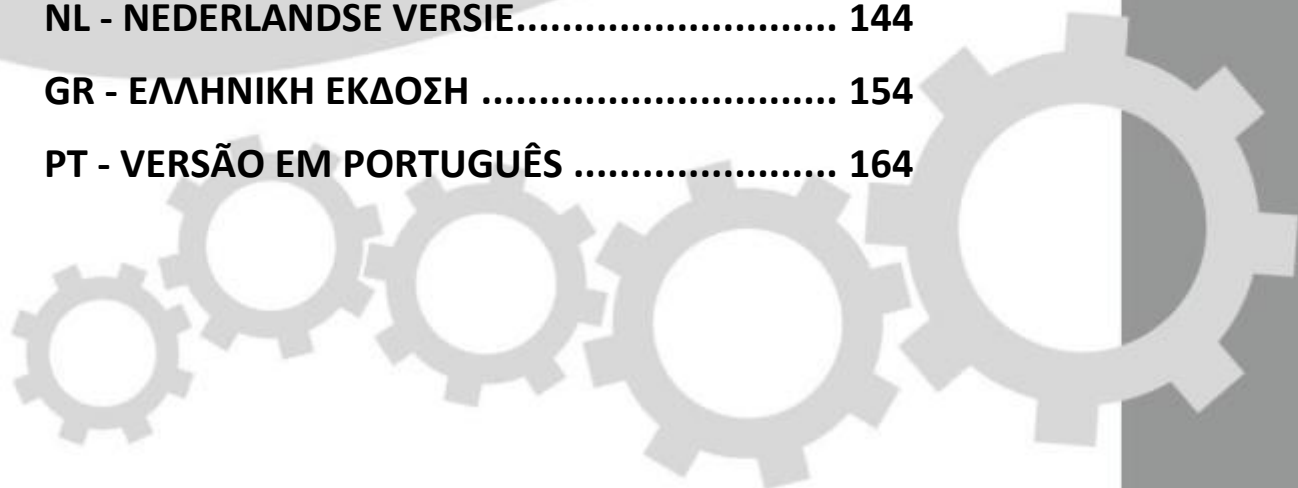




|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| PL - POLSKA WERSJA.....        | 2   |
| EN - ENGLISH VERSION .....     | 13  |
| DE - DEUTSCHE VERSION.....     | 24  |
| FR - VERSION FRANÇAISE .....   | 34  |
| RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....       | 44  |
| UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ .....   | 54  |
| LT - LIETUVIŠKA VERSIJA .....  | 64  |
| LV - LATVIEŠU VERSIJA .....    | 74  |
| CZ - ČESKÁ VERZE.....          | 84  |
| SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....     | 94  |
| HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....      | 104 |
| RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ.....     | 114 |
| ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL .....  | 124 |
| IT - VERSIONE ITALIANA.....    | 134 |
| NL - NEDERLANDSE VERSIE.....   | 144 |
| GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ .....     | 154 |
| PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS ..... | 164 |





## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### Młotek pneumatyczny blacharski

Typ: G03147, model: WFH-3040

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej  
PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla  
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.*



**UWAGA!!!**

**Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru.**

**Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.**

Dziękujemy za zakup naszego produktu i życzymy satysfakcji z jego użytkowania. Młotek pneumatyczny GEKO, charakteryzujący się maksymalnym bezpieczeństwem i prostą obsługą, jest niezawodnym urządzeniem o wysokiej wydajności, szybkiej instalacji i gotowości do użycia.

Choć jest prosty w obsłudze, jego eksploatacja musi być zgodna z wymogami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz z przepisami BHP obowiązującymi na terenie, na którym jest użytkowany.



Zawsze podczas pracy stosuj ochronę słuchu.  
Podczas pracy generowany jest silny hałas.



Zawsze podczas pracy stosuj okulary ochronne.  
Podczas pracy obrabiany materiał odpryskuje od dłuta!



Praca młotkiem pneumatycznym naraża dłonie operatora na uderzenia, wibracje oraz wysoką temperaturę.  
Dobierz odpowiednio grube rękawice robocze do wykonywanej pracy!



Bezwzględnie stosuj maskę pyłową, urządzenie generuje pył!  
Może on być przyczyną poważnych powikłań zdrowotnych.



Przed przystąpieniem do obsługi zapoznaj się z treścią instrukcji obsługi, zawarte w niej wskazówki oraz ostrzeżenia pomogą przeprowadzić pracę efektywnie i bezpiecznie.

## ZASTOSOWANIE

Młotek pneumatyczny przeznaczony jest do prac blacharskich jak i mechanicznych. Świetnie sprawdzi się do ścinania zgrzewów punktowych oraz luzowania zastałych połączeń gwintowanych. Młotek doskonale sprawdzi się również w budownictwie.

**Uwaga!** Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla doświadczonych użytkowników znających zasady pracy z narzędziami pneumatycznymi nieobrotowymi, hobbisci powinni zasięgnąć dodatkowych informacji przed przystąpieniem do użytkowania!

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń i ingerowanie w konstrukcję urządzenia pneumatycznego zwalnia producenta z odpowiedzialności za szkody wynikłe z pracy urządzenia wyrządzone ludziom, zwierzętom, mieniu lub samemu urządzeniu i anuluje prawa gwarancyjne. Przed przystąpieniem do pracy koniecznie zapoznaj się z treścią instrukcji obsługi. W przypadku współpracowników wykonujących zadania w pobliżu pracy tego urządzenia wymagana jest znajomość niniejszej instrukcji obsługi.

- Użytkownik nie może przekraczać maksymalnych parametrów, do jakich to urządzenie zostało skonstruowane.
- Przed włączeniem należy upewnić się, że wszystkie elementy urządzenia są w dobrym stanie oraz należy sprawdzić jego kompletność.

- Ubierz się odpowiednio, nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Konieczne jest noszenie ochrony na głowę przytrzymującej długie włosy. Mogą one zostać zahaczone o ruchome części.
- Użyj okularów ochronnych i ochraniaczy uszu, pamiętaj o odpowiednim obuwiu i rękawicach.
- Pamiętaj o konserwacji urządzenia. Utrzymuj urządzenie czyste dla jego lepszego i bezpieczniejszego działania. Wykonaj podane instrukcje w celu smarowania lub wymiany elementów wyposażenia. Regularnie sprawdzaj przewody urządzenia i jeżeli są uszkodzone, oddaj je do naprawy do autoryzowanego serwisu. Utrzymuj uchwyty suche, czyste i niezabrudzone olejem lub smarem.
- Jeżeli zauważysz jakieś oznaki nieprawidłowej pracy urządzenia, natychmiast je wyłącz.
- Przenoś urządzenie tylko za uchwyt. Nie naciskaj dźwigni startowej podczas transportu. Przenosić tylko po odłączeniu węża dostarczającego sprężone powietrze!
- Zwracaj uwagę na otoczenie. W pobliżu miejsca pracy nie mogą przebywać osoby postronne, dzieci lub zwierzęta.
- Nigdy nie dotykaj roboczych części urządzenia.
- Wibracje, szarpnięcia, niewłaściwa pozycja mogą uszkodzić ramię lub dłonie. Przestań pracować, jeśli czujesz zmęczenie lub ból.
- Tylko odpowiednio przeszkolony personel może przystąpić do instalacji, ustawiania czy użytkowania narzędzia pneumatycznego nierotacyjnego.
- Kategorycznie zabrania się wprowadzania zmian konstrukcyjnych w urządzeniu, może to prowadzić do zmniejszania wydajności oraz zmniejszenia bezpieczeństwa podczas jego użytkowania.
- Nigdy nie przystępuj do pracy uszkodzonym narzędziem!
- Podczas konserwacji każdorazowo sprawdź stan oznaczeń oraz etykiet w przypadku ich uszkodzenia należy je wymienić na nowe.
- Podczas pracy bądź przygotowany na przeciwdziałanie w przypadku odbicia lub utraty kontroli nad narzędziem. Obie ręce muszą być sprawne i gotowe do działania.
- Utrzymuj prawidłową postawę, stój na obu nogach dla zapewnienia równowagi.
- W przypadku zaniku sprężonego powietrza natychmiast puść włącznik narzędzia.
- Stosuj wyłącznie olej rekomendowany do smarowania narzędzi pneumatycznych.
- Unikaj kontaktu z końcówką roboczą w czasie pracy oraz zaraz po niej, element ten silnie się nagrzewa.

### ***Ryzyko związane z pracą narzędziem pneumatycznym nierotacyjnym***

- Podczas pracy narzędziami pneumatycznymi operator może odczuwać dyskomfort w okolicach dłoni, łokci oraz barków.
- Zapewnij sobie wygodną, stabilną postawę pamiętaj o zmianie pozycji w przypadku wykonywania długotrwałych prac, utrzymywanie jednej pozycji będzie prowadzić do nadwyrężenia wybranych partii mięśniowych.
- W przypadku wykrycia następujących symptomów: stały lub powracający dyskomfort, ból pulsujący, mrowienie, uczucie pieczenia, jak najszybciej poinformuj pracodawcę oraz zasięgnij porady lekarza.

### ***Ryzyko związane z miejscem pracy***

Nieporządek w miejscu pracy jest najczęstszą przyczyną wypadków. Zawsze dbaj o dobre oświetlenie oraz porządek. Zależnie od wykonywanej pracy, generowany jest pył na którym może dojść do poślizgu. Należy również zwrócić uwagę na węże pneumatyczne. Przed pracą zwróć szczególną uwagę na dostępną dokumentację miejsca pracy - mogą występować przewody prądowe, rury wodne, rury gazowe lub kanały wentylacyjne. Zawsze sprawdź miejsce pracy pod kątem ukrytego ryzyka. W miejscach, w których możesz spodziewać się takiego ryzyka, zachowaj wzmożoną ostrożność. Młot pneumatyczny nie jest przystosowany do pracy w atmosferze wybuchowej, należy pamiętać, iż nie jest on izolowany. W przypadku wbicia dłuta w instalację elektryczną istnieje ryzyko porażenia prądem!

### ***Ryzyko związane z pyłem oraz gazami***

Podczas pracy narzędziami udarowymi generowany jest pył. Ekspozycja na pył może prowadzić do powikłań oddechowych jak astma, rozedma, rak. Dodatkowo poprzez gazy wylotowe w powietrze uniesiony zostanie pył zalegający w miejscu pracy. Przed przystąpieniem do pracy należy usunąć zalegający pył z miejsca pracy, dodatkowo w czasie pracy warto zrobić przerwy na usunięcie pyłu powstałego w czasie pracy. Do pracy przystępuj wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, w przypadku braku możliwości przewietrzenia dobrym rozwiązaniem stają się przemysłowe filtry czy wentylacja wymuszona poprzez wentylatory. Podczas pracy, zwracaj uwagę gdzie skierowany jest wylot powietrza z narzędzia. Staraj się nie kierować go w stronę zalegającego pyłu! Staraj się kontrolować źródło powstawania pyłu o ile to możliwe ustaw odciąg w pobliżu miejsca pracy, aby minimalizować ekspozycję na powstały pył. W przypadku stosowania odciągów pyłu stosuj je zgodnie z wytycznymi ich instrukcji obsługi. Pracuj, wyłącznie ostrymi narzędziami minimalizuje to powstawanie pyłu oraz oparów. Koniecznie stosuj maskę przeciw pyłową! Lub pełny kombinezon roboczy zależnie od lokalnych przepisów oraz wytycznych pracodawcy.

### ***Ryzyko związane z hałasem***

Ekspozycja na wysokie poziomy hałasu może prowadzić do permanentnego uszkodzenia słuchu między innymi buczenie, pischczenie lub szumienie w uszach. Zawsze staraj się minimalizować emisję oraz ekspozycję na hałas poprzez stosowanie koców absorpcyjnych, oraz niwelowanie efektu odbicia fali od ścian. Koniecznie stosuj ochronniki słuchu zgodnie z lokalnymi przepisami oraz wytycznymi pracodawcy. Młotek używaj zgodnie z wytycznymi niniejszej instrukcji obsługi. Niewłaściwe zastosowanie może być przyczyną zwiększenia hałasu. Pracuj oryginalnymi końcówkami dobrze zaostrzonymi, użytkowanie zużytych dłuć prowadzi do zwiększenia hałasu.

### ***Ryzyko związane z wibracjami***

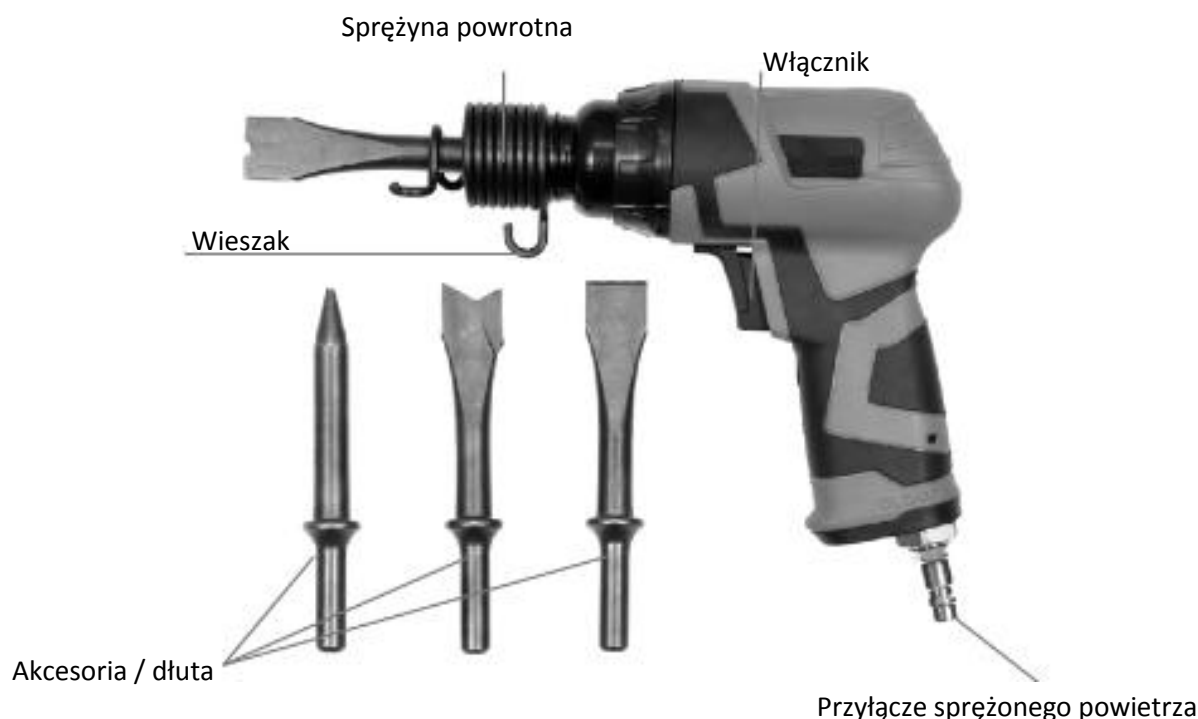
Podczas pracy młotkiem pneumatycznym operator narażony jest na znaczną ekspozycję na wibrację. Nigdy nie pracuj zużytym dłuć - zmniejsza to wydajność pracy, a co za tym idzie wydłuża czas ekspozycji na wibrację. Ekspozycja na wibracje może prowadzić do uszkodzeń układu nerwowego oraz krwionośnego dłoni oraz ramion. Jeśli doświadczysz symptomów takich jak odrętwienie, mrowienie czy ból, bezzwłocznie przerwij pracę, poinformuj pracodawcę oraz zasięgnij porady lekarskiej. Podczas pracy utrzymuj ręce suche oraz ciepłe. Praca w zimnych warunkach znacznie zwiększa ryzyko powstania uszkodzeń.

Dbaj o konserwację i czyszczenie narzędzia - sprawne urządzenie generuje mniejsze wibracje. Nigdy nie trzymaj narzędzia za dłuto robocze, znacznie zwiększa to ekspozycję na wibrację oraz diametralnie zmniejsza wydajność pracy. Narzędzie trzymaj pewnym chwytem, lecz nie używaj do tego pełnej siły. Im silniejszy chwyt, tym więcej wibracji przenoszone jest na ciało operatora. W przypadku pracy z betonem staraj się odłupywać mniejsze kawałki, duże zagłębienie dłuta prowadzi do efektu odbicia oraz znacznie zwiększa niesione wibracje. Przy przemieszczaniu młotka wyłączaj urządzenie. Największe wibracje niesione są w monecie, gdy dłuto nie pracuje w materiale.

### ***Ryzyko związane z powietrzem pod ciśnieniem***

- W przypadku nieużywania narzędzia, rozłącz węże pneumatyczne oraz opróżnij je z ciśnienia.
- Przed zmianą akcesorium odłącz sprężone powietrze od młotka.
- Nigdy nie kieruj strumienia powietrza w swoją stronę lub stronę osób czy zwierząt.
- Przerwany wąż pneumatyczny zachowuje się jak bat, może powodować poważne obrażenia. Możliwie często sprawdzaj stan złącz, oraz samych węży.
- Wylot sprężonego powietrza powinien być kierowany z daleka od dłoni operatora.
- Na wlocie powietrza stosuj połączenia gwintowane ze stali. Nie używaj szybkozłącza.
- W przypadku użytkowania złącz kłowych, zawsze stosuj pin zabezpieczający. Ponadto złącze koniecznie zakotwicz w przypadku awarii połączenia wąż-wąż lub wąż-narzędzie.
- Nie przekraczaj maksymalnego ciśnienia podanego na tabliczce znamionowej.
- Nigdy nie przenoś narzędzia za wąż ciśnieniowy.

## **INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**

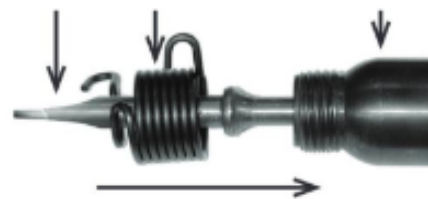




## MOCOWANIE DŁUTA

Dłuto trzyma się w narzędziu dzięki sprężynie powrotnej. Aby umieścić akcesorium w młotku:

1. Wsuń dłuto do otworu
2. Zakręć sprężynę powrotną na korpus młotka.



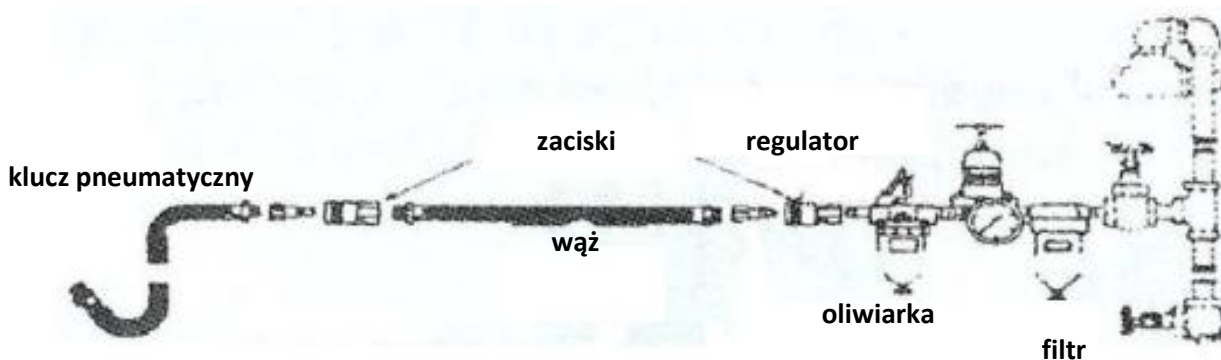
Na chwilę uruchom młotek, aby sprawdzić, czy dłuto nie wypadnie.

**WAŻNE:** Podczas próby skieruj dłuto w stronę ziemi tak, aby w przypadku wypadnięcia nie spowodowało ono uszkodzeń osób i mienia. Ważne, aby unikać pracy młotkiem bez obciążenia, jeśli dłuto nie opiera się o materiał obrabiany, na ciało operatora niesione są znaczne wibracje.

**WAŻNE:** Przed rozpoczęciem pracy, zasymuluj pracę narzędziem bez podłączania sprężonego powietrza, upewnij się iż warunki fizyczne umożliwiają pracę narzędziem. (Nie jest ono za ciężkie a siła przez nie generowana nie porwie operatora).

## PRZED URUCHOMIENIEM

- wpuścić parę kropel oleju o lepkości SAE 10 do wlotu powietrza
- sprawdzić przewód ciśnieniowy, jeśli jest uszkodzony, załamany lub zdeformowany nie podłączać do narzędzia;
- sprawdzić zaciski przyłączeniowe na wężu i na kluczu, jeśli są uszkodzone- nie podłączać do narzędzia;
- ponieważ sprężone powietrze musi być czyste i zawierać niewielką ilość środka smarnego musi być dostarczane poprzez filtr i oliwiarkę



- tak wyregulować oliwiarkę, aby podawała 3-6 kropli oleju na minutę, maksymalna odległość oliwiarki od klucza wynosi 5 m;

**Uwaga:** rozłącz wąż ciśnieniowy przed montowaniem i zdejmowaniem końcówki, załóż okulary ochronne. Stosuj wyłącznie akcesoria zgodne z twoim narzędziem. W przypadku końcówek do młotów pneumatycznych są one specjalnie hartowane, użycie dłuta standardowego prowadzi do powstania sytuacji niebezpiecznych.



## **PRACA MŁOTKIEM PNEUMATYCZNYM**

- Podłącz końcówkę węża ciśnieniowego

**Uwaga:** Po zamontowaniu końcówki i założeniu węża trzymaj młot pneumatyczny tylko za uchwyt pistoletu.

- Uruchom narzędzie na kilka sekund, upewniając się, że nie dochodzą z niego żadne podejrzane dźwięki.

- Upewnij się, iż część obrabiana jest stabilna, nie może się przemieścić w czasie obróbki.

- Upewnij się, iż używane akcesorium jest poprawnie zamocowane w narzędziu.

- Przed uruchomieniem przyłóż końcówkę do obrabianego elementu. (Dostawienie narzędzia w czasie jego pracy doprowadzi do odbicia).

- Aby rozpocząć pracę wciskaj stopniowo dźwignię startową.

- Narzędzie prowadź spokojnie, nie naciskaj zbyt mocno. Staraj się obrabiać mniejsze fragmenty.

Intensywna i nerwowa praca najczęściej kończy się uszkodzeniem dłuta, co prowadzi do sytuacji niebezpiecznych.

Próba odłupania większego kawałka na raz najczęściej skończy się zablokowaniem.

**Uwaga:** pamiętaj o odłączeniu węża od narzędzia w przypadku: zmiany końcówki, czyszczenia, sprawdzania lub konserwacji.

- W przypadku zużycia akcesorium, nie podejmuj nim pracy i koniecznie wymień je na nowe.

Praca zużytym narzędziem może prowadzić do obrażeń oraz znacznie zmniejsza wydajność.

- Podczas pracy istnieje ryzyko uszkodzenia dłuta lub elementu obrabianego wskutek czego może dojść do rozrzucaenia tych elementów w obrębie miejsca pracy, bezwzględnie należy stosować środki ochrony własnej! Zależnie od wykonywanej pracy należy dobrać odpowiednie środki ochrony. Do prac nad głową stosować kask ochronny. Ryzyko powinno zostać ocenione przez operatora również dla współpracowników znajdujących się w pobliżu pracy narzędziem.

- Nigdy nie pracuj tępy młotem. Znacznie zwiększa to wibracje niesione na ciało operatora. Dodatkowo wymaga większej siły od operatora.

- Nigdy nie chłodzić rozgrzanego dłuta w wodzie. Prowadzi to do rozhartowania, co może być przyczyną jego pęknięcia i utraty kontroli nad narzędziem.

## **OGRANICZENIE UŻYCIA**

Młotek nie może być użytkowany w atmosferze grożącej wybuchem czy zapłonem. Nie stosować narzędzia w pobliżu łatwopalnych cieczy czy gazów.

Urządzenia nie można używać do obróbki materiałów szkodliwych jak elementy azbestowe czy pochodne ołowiu.

Producent nie jest w stanie przewidzieć wszelkich możliwości niewłaściwego zastosowania narzędzia, najlepszym zabezpieczeniem przed wypadkiem oraz narażeniem życia jest zdrowy rozsądek operatora, który jest odpowiedzialny za siebie, oraz współpracowników wykonujących działania w obrębie pracy młotkiem pneumatycznym.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

| operacja                     | codziennie | co tydzień |
|------------------------------|------------|------------|
| kontrola wzrokowa            | X          |            |
| kompleksowe czyszczenie      | X          | X          |
| czyszczenie filtra powietrza | X          |            |
| olejenie                     | X          |            |

**Kontrola wzrokowa:** sprawdzić czy urządzenie jest w dobrym stanie, czy nie pojawiły się pęknięcia, sprawdzić stopień rozciągnięcia sprężyny powrotnej. W przypadku gdy przerwy między zwojami zwiększą się do ok. 2mm należy ją wymienić.

**Kompleksowe czyszczenie:** usunąć kurz, pyły.

**Czyszczenie filtra powietrza:** usunąć brud odkładający się na siateczkowym filtrze powietrza przy wlocie.

**Olejenie:** instalacja kompresora powinna być wyposażona w naolejacz i odwadniacz. W przypadku braku naolejacza systematycznie wpuszczać kilka kropel oleju po odkręceniu zaślepek i do wlotu powietrza, aby nasmarować wszystkie części ruchome urządzenia.

**Okresowo należy czyścić kratkę aby uniknąć jej zanieczyszczenia.**

**Należy okresowo odkręcać pokrywę osłaniającą mechanizm, usunąć-wyczyścić stary, zużyty smar, zastępując go nowym. Używać do tego płynnego smaru.**

**Zawsze zapoznaj się z kartą charakterystyki stosowanego środka smarnego oraz stosuj się z zawartymi w niej zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa.**

Po zakończonej konserwacji przeprowadź próbę. Uruchom narzędzie na 10s. Kontroluj poziom wibracji przez nie generowany. W przypadku wykrycia nie prawidłowości skontaktuj się z serwisem.

## ZALECENIA KOŃCOWE

Woda w sprężonym powietrzu stwarza wiele problemów użytkownikom sprężarek powietrza, maszyn, narzędzi i instalacji sprężonego powietrza. Szczególnie dużo wody i oleju jest w sprężonym powietrzu dostarczany przez sprężarki tłokowe. Odwodnienie i usunięcie wody w stopniu podstawowym umożliwiają przemysłowe odwadniacze powietrza.

Odwadniacze i osuszacze powietrza zapobiegają wielu niekorzystnym efektom powodowanym przez obecność skroplonej wody w narzędziach i urządzeniach sprężonego powietrza.

Jeśli przez narzędzie przepływa powietrze, a urządzenie wykazuje spadek siły lub nie reaguje, trzeba sprawdzić i w razie potrzeby wyczyścić sitko znajdujące się w króćcu, do którego podłączamy wąż powietrzny lub przepłukać klucz olejem napędowym „ON” (do króćca, do którego podłączamy wąż, wlewamy około 20ml „ON”, po czym podłączamy sprężone powietrze i uruchamiamy urządzenie). Czynność powtarzamy 1, 2-krotnie na prawych i lewych obrotach.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 21

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

*GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

### **Młotek pneumatyczny blacharski**

**Typ: G03147, model: WFH-3040**

spełnia wymagania Parlamentu Europejskiego i Rady:  
2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn,  
zmieniająca dyrektywę 95/16/WE (przekształcenie)

oraz norm EN ISO 11148-4:2012

typu WE nr 1812041OC-S z dnia 29.11.2018  
wydanego przez SLG PRUF UND ZERTIFIZIERUNGS GMBH  
Burgstadter Strasse 20, 09232 Hartmannsdorf Country : Germany  
Telefon: +49:3722:7323-0; Fax: +49:3722:7323-899  
Email: [service@slg.de](mailto:service@slg.de); Strona internetowy: <http://www.slg.de>  
Numer rejestracyjny jednostki notyfikowanej: 0494

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

**Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 19.05.2021

Miejsce i data wystawienia

**Larysa Kowalczyk**

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

## Karta Gwarancyjna

|   |                                                                      |                                                                                                              |
|---|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Nazwa urządzenia i numer artykułu.                                   |                                                                                                              |
| 2 | Data zakupu.                                                         |                                                                                                              |
| 3 | Dokładny opis zgłaszanej wady, usterki.                              | W przypadku niewystarczającej ilości miejsca prosimy kontynuować na odwrocie niniejszej Karty Zgłoszeniowej. |
| 4 | Nazwa i adres punktu dystrybucji, w którym został zakupiony produkt. |                                                                                                              |
| 5 | Pieczęć sprzedawcy<br>Data i podpis.                                 |                                                                                                              |
| 6 | Dane osobowe do kontaktu, numer telefonu.                            |                                                                                                              |

### Zgodnie z warunkami udzielonej gwarancji:

- Reklamowany produkt winien być dostarczony do serwisu firmy GEKO w oryginalnym opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną Kartą Gwarancyjną oraz dowodem zakupu (ewentualnie jego kopią) z datą sprzedaży jak w Karcie Gwarancyjnej.
- Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy od daty zakupu urządzenia przez użytkownika.
- Aby uzyskać gwarancję na okres do 24 m-cy należy spełnić następujące warunki:
  - po okresie 12 miesięcznej gwarancji produkt należy dostarczyć z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną do serwisu „GEKO” w celu dokonania przeglądu okresowego
  - Koszt przeglądu wynosi 50zł netto (61,50zł brutto) oraz ewentualnie koszty materiałów eksploatacyjnych
  - Koszty transportu narzędzia w obie strony ponosi użytkownik urządzenia
- Urządzenia bez formularza reklamacyjnego, będą traktowane jako urządzenia do naprawy odpłatnej.**
- Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.
- Gwarancja nie obejmuje:
  - uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, konserwacji i przechowywania,
  - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami zewnętrznymi,
  - normalnego zużycia podczas eksploatacji,
  - napraw polegających na regulacji,
  - uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
  - uszkodzeń wynikających z przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika lub elementów przekładni mechanicznej.
  - uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów
  - użytkowania urządzenia dla majsterkowiczów do celów profesjonalnych,Zabrania się dokonywania modyfikacji w konstrukcji a także dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione
- Termin naprawy może ulec przedłużeniu o czas niezbędny na dostarczenie i odbiór sprzętu przez serwis, a także o czas dostawy części zamiennych w przypadku gdy gwarant zamawia je u producenta.
- Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, akumulatory, końcówki robocze elektronarzędzi piły tarczowe, wiertła, frezy, itp.
- Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za utracone korzyści użytkownika.
- W przypadku gdy nadesłane do naprawy urządzenie jest sprawne lub nadesłane bez formularza albo z formularzem reklamacyjnym nie zawierającym opisu objawów uszkodzenia, za czynności związane z przetestowaniem tego urządzenia pobierana będzie zryczałtowana opłata w kwocie 5% wartości netto testowanego urządzenia, jednakże nie mniej niż 10zł. Nadto wysyłka takiego urządzenia, zostanie zrealizowana na koszt odbiorcy.**
- Wszystkie czynności serwisowe nie mieszczące się w ramach gwarancji podlegają wycenie i opłacie.
- W przypadku uznania zgłoszonej reklamacji, Gwarant według swojego wyboru: dokona naprawy reklamowanego towaru (o ile jest to możliwe) lub zwróci kupującemu cenę nabycia towaru pomniejszoną o kwotę odpowiadającą procentowemu stopniowi zużycia reklamowanego towaru.
- Opłaty dodatkowe:
  - dostarczony do serwisu produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym (pozbawiony zabrudzeń), w przeciwnym razie czynności podjęte przez serwis w celu usunięcia tego stanu rzeczy objęte będą dodatkową opłatą.
  - po otrzymaniu sprzętu Serwis dokonuje wstępnej diagnozy rozumianej jako usługa serwisowa płatna, polegającej na sprawdzeniu stanu sprzętu, przetestowaniu, oszacowaniu uszkodzeń, wyceny części zamiennych, i kosztów naprawy w przypadku uszkodzenia sprzętu. Jeśli podczas wstępnej diagnozy Serwis stwierdzi, że:
    - sprzęt jest sprawny - Serwis dokonuje zwrotu sprzętu klientowi w siedzibie firmy lub za pośrednictwem kuriera na koszt Klienta, obciążając go jednocześnie kosztami diagnozy wstępnej.
    - usterka powstała z winy Klienta - Serwis poinformuje Klienta o stwierdzonych uszkodzeniach sprzętu oraz o przewidywanych kosztach naprawy. W przypadku rezygnacji z naprawy po wstępnej diagnozie zwrot sprzętu następuje na warunkach jw. W przypadku uzyskania zgody Klienta na wykonanie usługi serwisowej - zwrot sprzętu dokonany jest na zasadach jw., doliczając uzgodnione wcześniej koszty usługi serwisowej
    - usterka powstała na skutek wady fabrycznej - koszty dokonania diagnozy wstępnej ponosi Gwarant. Po dokonaniu naprawy sprzęt zostanie zwrócony Klientowi.
- Koszt opłaty dodatkowej lub diagnozy wstępnej na dzień 01.01.2015 wynosi 35 złotych netto.

\_\_\_\_\_  
Data przyjęcia do serwisu

\_\_\_\_\_  
czytelny podpis zgłaszającego  
Zapoznałem/am się i akceptuję warunki gwarancji



## USER MANUAL

### Air sheet metal hammer

Type: G03147, model: WFH-3040

Translation of the original instructions  
EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Spacerowa Street 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Before first use, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation and to understand any risks that may occur during use of the device.*



**ATTENTION!!!**

**Due to continuous product improvement, the photos and drawings included in the manual are for illustrative purposes only and may differ from the purchased product.**

**These differences cannot constitute grounds for complaint.**

Thank you for purchasing our product and we wish you satisfaction with its use. The GEKO pneumatic hammer, characterized by maximum safety and simple operation, is a reliable device with high efficiency, quick installation and readiness for use.

Although it is simple to operate, its operation must be in accordance with the requirements contained in this manual and with the occupational health and safety regulations in force in the area where it is used.



Always wear hearing protection when working.  
Loud noise is generated during operation.



Always wear safety glasses when working.  
During work, the processed material splinters from the chisel!



Working with a pneumatic hammer exposes the operator's hands to impact, vibration and high temperatures.  
Choose thick enough work gloves for the job you are doing!



Be sure to wear a dust mask, the device generates dust!  
It can cause serious health complications.



Before starting to operate the device, please read the user manual carefully. The instructions and warnings contained therein will help you work efficiently and safely.

## **APPLICATION**

The pneumatic hammer is designed for sheet metal and mechanical work. It is perfect for cutting off spot welds and loosening stuck threaded connections. The hammer is also perfect for construction.

**Note!** This manual is intended for experienced users familiar with the principles of working with non-rotating pneumatic tools, hobbyists should seek additional information before using!

## **SAFETY RULES**

Failure to observe the warnings below and tampering with the design of the pneumatic device releases the manufacturer from liability for damages resulting from the operation of the device to people, animals, property or the device itself and voids the warranty rights. Before starting work, be sure to read the contents of the operating instructions. For co-workers performing tasks near the operation of this device, knowledge of this operating instructions is required.

- The user may not exceed the maximum parameters for which this device was designed.
- Before switching on, make sure that all components of the device are in good condition and check that it is complete.



- Dress appropriately, do not wear loose clothing or jewelry. It is necessary to wear head protection to hold long hair. It can get caught in moving parts.
  - Use safety glasses and ear protection, remember to wear appropriate footwear and gloves.
  - Remember to maintain your device. Keep your device clean for better and safer operation. Follow the instructions provided to lubricate or replace accessories. Regularly check the device cables and if damaged, take them to an authorized service center for repair. Keep the handles dry, clean and free from oil or grease.
  - If you notice any signs of improper operation of the device, turn it off immediately.
  - Carry the device only by the handle. Do not press the start lever during transport.
- Only move after disconnecting the compressed air supply hose!
- Pay attention to your surroundings. No bystanders, children or animals may be near your work area.
  - Never touch the working parts of the device.
  - Vibrations, jerks, incorrect position can damage the arm or hands. Stop working if you feel tired or in pain.
  - Only properly trained personnel may install, adjust or use a non-rotary pneumatic tool.
  - It is strictly forbidden to make any structural changes to the device, as this may lead to reduced performance and reduced safety during its use.
  - Never start work with a damaged tool!
  - During maintenance, always check the condition of markings and labels; if they are damaged, replace them with new ones.
  - While working, be prepared to respond in case of kickback or loss of control over the tool. Both hands must be free and ready to act.
  - Maintain proper posture, stand on both feet for balance.
  - If compressed air fails, release the tool switch immediately.
  - Use only oil recommended for lubricating pneumatic tools.
  - Avoid contact with the working tip during and immediately after work, this element becomes very hot.

### ***Risks associated with working with a non-rotating pneumatic tool***

- When working with pneumatic tools, the operator may feel discomfort in the hands, elbows and shoulders.
- Ensure a comfortable, stable posture, remember to change your position when performing long-term work, maintaining one position will lead to strain of selected muscle groups.
- If you detect the following symptoms: constant or recurring discomfort, throbbing pain, tingling, burning sensation, inform your employer as soon as possible and seek medical advice.

### ***Workplace Risk***

Disorder in the workplace is the most common cause of accidents. Always ensure good lighting and order. Depending on the work performed, dust is generated, which can cause slipping. You should also pay attention to pneumatic hoses. Before work, pay special attention to the available documentation of the workplace - there may be power lines, water pipes, gas pipes or ventilation ducts. Always check the workplace for hidden risks. In places where you can expect such a risk, exercise increased caution. The pneumatic hammer is not adapted to work in an explosive atmosphere, remember that it is not insulated. If the chisel is driven into the electrical installation, there is a risk of electric shock!

### ***Risks related to dust and gases***

Dust is generated during work with impact tools. Exposure to dust can lead to respiratory complications such as asthma, emphysema, and cancer. Additionally, dust present in the workplace will be raised into the air through exhaust gases. Before starting work, remove any remaining dust from the workplace. Additionally, it is worth taking breaks during work to remove dust generated during work. Start work only in well-ventilated rooms. If ventilation is not possible, industrial filters or forced ventilation through fans are a good solution. During work, pay attention to where the air outlet from the tool is directed. Try not to direct it towards the remaining dust! Try to control the source of dust generation, if possible, set up an exhaust hood near the workplace to minimize exposure to the generated dust. When using dust extractors, use them in accordance with the guidelines of their instruction manual. Work only with sharp tools, this minimizes the generation of dust and fumes. Be sure to use a dust mask! Or a full work suit, depending on local regulations and employer's guidelines.

### ***Noise related risks***

Exposure to high noise levels can cause permanent hearing damage, including buzzing, squeaking or ringing in the ears. Always try to minimize noise emissions and exposure by using absorbent blankets and reducing the effect of wave reflection from walls. Be sure to use hearing protection in accordance with local regulations and employer guidelines. Use the hammer in accordance with the guidelines in this instruction manual. Improper use can cause increased noise. Work with original tips well sharpened, using worn chisels leads to increased noise.

### ***Vibration related risks***

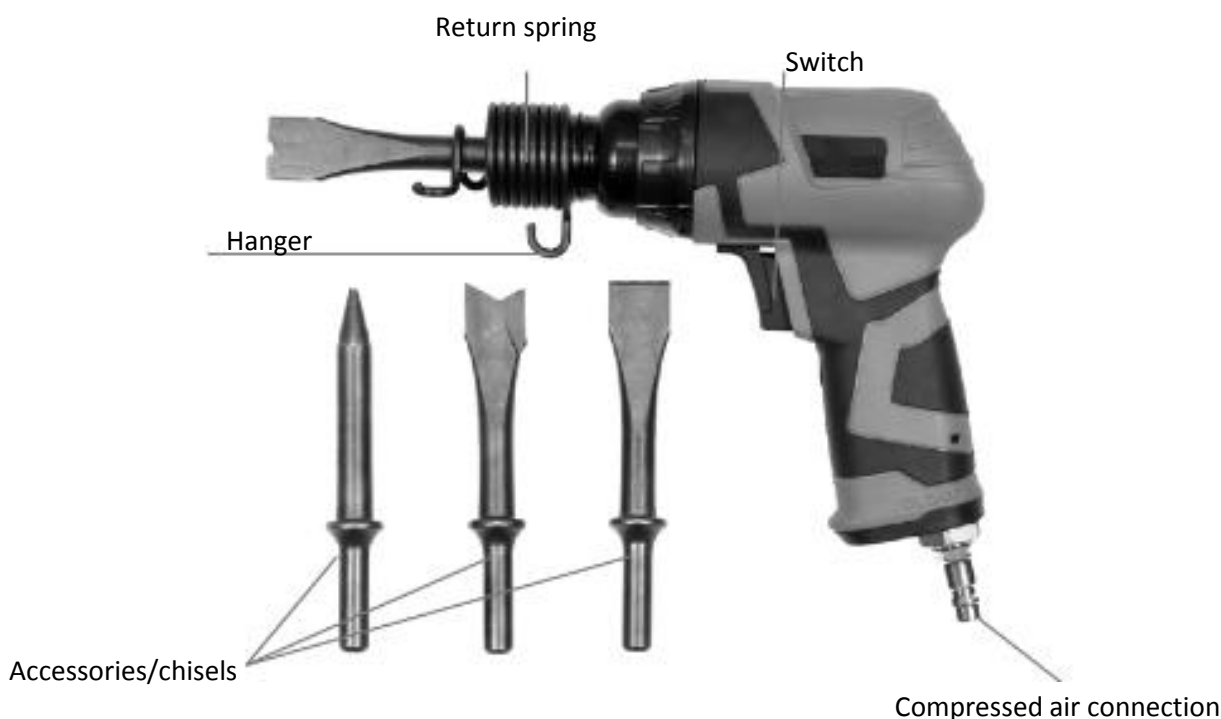
When working with a pneumatic hammer, the operator is exposed to significant vibration exposure. Never work with a worn chisel - this reduces work efficiency and, consequently, increases the time of exposure to vibration. Exposure to vibration can lead to damage to the nervous and circulatory systems of the hands and arms. If you experience symptoms such as numbness, tingling or pain, stop working immediately, inform your employer and seek medical advice. Keep your hands dry and warm while working. Working in cold conditions significantly increases the risk of damage.

Take care of the maintenance and cleaning of the tool - a working device generates less vibration. Never hold the tool by the working chisel, it significantly increases the exposure to vibration and drastically reduces the efficiency of work. Hold the tool with a firm grip, but do not use full force to do it. The stronger the grip, the more vibrations are transferred to the operator's body. When working with concrete, try to chip off smaller pieces, a large chisel depression leads to the effect of rebound and significantly increases the vibrations transferred. Turn the device off when moving the hammer. The greatest vibrations are transferred in the coin when the chisel is not working in the material.

### ***Risks associated with pressurized air***

- When the tool is not in use, disconnect the air hoses and release the pressure.
- Before changing an accessory, disconnect the compressed air from the hammer.
- Never direct the air flow towards yourself or towards people or animals.
- A torn air hose acts like a whip and can cause serious injuries. Check the condition of the connections and the hoses themselves as often as possible.
- The compressed air outlet should be directed away from the operator's hands.
- Use steel threaded connections on the air intake. Do not use a quick connector.
- When using claw couplings, always use a safety pin. In addition, be sure to anchor the coupling in case of hose-to-hose or hose-to-tool connection failure.
- Do not exceed the maximum pressure stated on the nameplate.
- Never carry the tool by the pressure hose.

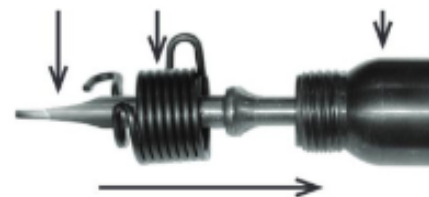
### ***INSTRUCTIONS FOR USE***



## CHISEL FASTENING

The chisel is held in the tool by a return spring. To insert the accessory into the hammer:

1. Insert the chisel into the hole
2. Screw the return spring onto the hammer body.



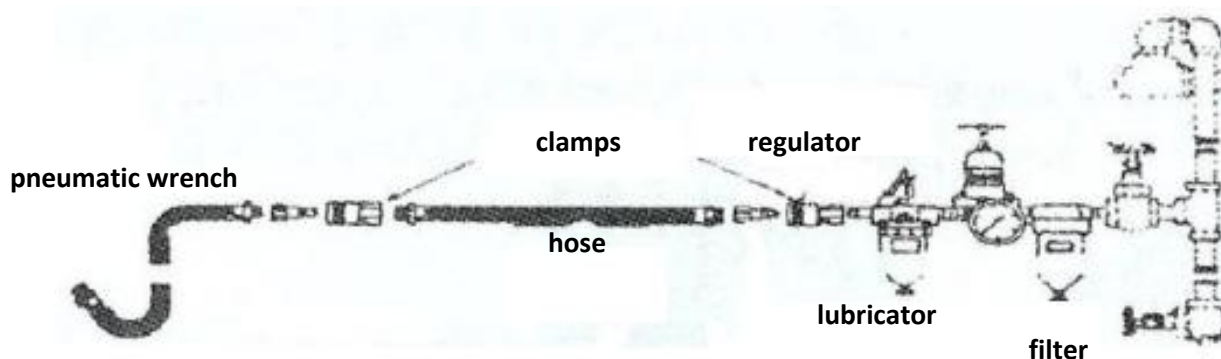
Operate the hammer momentarily to check whether the chisel will not fall out.

**IMPORTANT:** When testing, point the chisel towards the ground so that it does not cause damage to people or property if it falls. It is important to avoid working with the hammer without a load, if the chisel is not resting on the workpiece, significant vibrations are transmitted to the operator's body.

**IMPORTANT:** Before starting work, simulate the tool without connecting compressed air, make sure that the physical conditions allow the tool to be used. (It is not too heavy and the force generated by it will not carry the operator away).

## BEFORE LAUNCHING

- inject a few drops of SAE 10 viscosity oil into the air intake
- check the pressure hose, if it is damaged, kinked or deformed do not connect to the tool;
- check the connection clamps on the hose and on the key, if they are damaged - do not connect to the tool;
- since the compressed air must be clean and contain a small amount of lubricant, it must be supplied through a filter and oiler



- adjust the oiler to supply 3-6 drops of oil per minute, the maximum distance of the oiler from the key is 5 m;

**Caution:** disconnect the pressure hose before installing or removing the tip, wear safety glasses. Only use accessories compatible with your tool. In the case of pneumatic hammer tips, they are specially hardened, using a standard chisel leads to dangerous situations.

## **WORKING WITH A PNEUMATIC HAMMER**

- Connect the end of the pressure hose

**Note:** Once the nozzle is installed and the hose is attached, hold the air hammer only by the gun handle.

- Run the tool for a few seconds, making sure there are no suspicious sounds coming from it.
- Make sure that the workpiece is stable and cannot move during processing.
- Make sure the accessory being used is properly secured to the tool.
- Before starting, place the tip on the workpiece. (Placing the tool while it is running will result in kickback).
- To start work, gradually press the start lever.
- Guide the tool gently, do not press too hard. Try to process smaller fragments.

Intensive and nervous work most often ends in damage to the chisel, which leads to dangerous situations. Attempting to break off a larger piece at once will most likely result in a blockage.

**Note:** Remember to disconnect the hose from the tool when: changing the tip, cleaning, checking or maintaining.

- If the accessory is worn out, do not use it and replace it with a new one.

Working with a worn tool can lead to injuries and significantly reduces productivity.

- During work there is a risk of damaging the chisel or the workpiece, which may result in the scattering of these elements within the work area, it is absolutely necessary to use personal protective equipment! Depending on the work performed, appropriate protective equipment should be selected. A protective helmet should be used for overhead work. The risk should be assessed by the operator also for co-workers located in the vicinity of the tool.

- Never work with a blunt chisel. This significantly increases the vibrations transmitted to the operator's body. Additionally, it requires more force from the operator.

- Never cool a hot chisel in water. This will cause it to de-harden, which can cause it to break and cause loss of control over the tool.

## **USE LIMITATION**

The hammer must not be used in an atmosphere that poses a risk of explosion or ignition. Do not use the tool near flammable liquids or gases.

The device may not be used to process harmful materials such as asbestos or lead derivatives.

The manufacturer is unable to foresee all possibilities of improper use of the tool, the best protection against accidents and risk to life is the common sense of the operator, who is responsible for himself and his colleagues performing activities in the area of work with a pneumatic hammer.

## MAINTENANCE AND CLEANING

| operation              | every day | every week |
|------------------------|-----------|------------|
| visual inspection      | X         |            |
| comprehensive cleaning | X         | X          |
| air filter cleaning    | X         |            |
| oiling                 | X         |            |

**Visual inspection:** check if the device is in good condition, if there are any cracks, check the degree of stretching of the return spring. If the gaps between the coils increase to approx. 2 mm, it should be replaced.

**Comprehensive cleaning:** remove dust, dirt.

**Air filter cleaning:** remove dirt build-up on the air filter mesh at the intake.

**Lubrication:** the compressor installation should be equipped with an oiler and a dehydrator. In the absence of an oiler, systematically inject a few drops of oil after unscrewing the plugs and into the air inlet to lubricate all the moving parts of the device.

**The grille should be cleaned periodically to avoid contamination.**

**It is necessary to periodically unscrew the cover protecting the mechanism, remove-clean the old, used grease, replacing it with new one. Use liquid grease for this.**

**Always read the safety data sheet of the lubricant you are using and follow the safety recommendations contained therein.**

After maintenance is complete, perform a test run. Start the tool for 10 seconds. Monitor the vibration level generated by it. If any irregularities are detected, contact the service.

## FINAL RECOMMENDATIONS

Water in compressed air causes many problems for users of air compressors, machines, tools and compressed air installations. There is especially a lot of water and oil in compressed air supplied by piston compressors. Dehydration and removal of water at a basic level is possible with industrial air dehydrators. Air dehydrators and dryers prevent many of the adverse effects caused by the presence of condensed water in compressed air tools and equipment.

If air is flowing through the tool and the device shows a drop in force or does not respond, you should check and, if necessary, clean the strainer located in the nozzle to which you connect the air hose or flush the wrench with "ON" diesel oil (pour about 20 ml of "ON" into the nozzle to which you connect the hose, then connect the compressed air and start the device). Repeat the operation 1 or 2 times on the right and left rotations.



The last two digits of the year of CE marking - 21

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

*GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

declares with full responsibility that:

**Air sheet metal hammer**

**Type: G03147, model: WFH-3040**

meets the requirements of the European Parliament and the Council:  
2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery,  
amending Directive 95/16/EC (recast)

and EN ISO 11148-4:2012 standards

EC type no. 1812041OC-S of 29.11.2018

issued by SLG PRUF UND ZERTIFIZIERUNGS GMBH

Burgstadter Strasse 20, 09232 Hartmannsdorf Country : Germany

Phone: +49:3722:7323-0; Fax: +49:3722:7323-899

Email: [service@slg.de.com](mailto:service@slg.de.com); Website: <http://www.slg.de.com>

Notified Body Registration Number: 0494

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the  
manufacturer's consent.

**The following is responsible for preparing and storing technical documentation:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 19.05.2021

Place and date of issue

**Larysa Kowalczyk**

Name, surname and position of the authorized person

## Warranty Card

|   |                                                                             |                                                                                               |
|---|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Device name and article number.                                             |                                                                                               |
| 2 | Date of purchase.                                                           |                                                                                               |
| 3 | A detailed description of the reported defect or fault.                     | If there is insufficient space, please continue on the reverse side of this Application Form. |
| 4 | Name and address of the distribution point where the product was purchased. |                                                                                               |
| 5 | Seller's stamp<br>Date and signature.                                       |                                                                                               |
| 6 | Personal contact details, telephone number.                                 |                                                                                               |

### In accordance with the terms of the warranty provided:

- The product subject to a complaint should be delivered to the GEKO service in its original packaging together with a correctly completed Warranty Card and proof of purchase (or its copy) with the date of sale as in the Warranty Card.
- The warranty is granted for a period of 12 months from the date of purchase of the device by the user.
- To obtain a guarantee for a period of up to 24 months, the following conditions must be met:
  - after the 12-month warranty period, the product must be delivered with proof of purchase and warranty card to the "GEKO" service for periodic inspection
  - The cost of the inspection is PLN 50 net (PLN 61.50 gross) and possibly the cost of consumables
  - The costs of transporting the tool in both directions are borne by the user of the device
- Devices without a complaint form will be treated as devices requiring paid repairs.**
- The warranty covers only quality defects resulting from the manufacturer's fault.
- The warranty does not cover:
  - damage resulting from improper use, maintenance and storage,
  - mechanical, physical and chemical damage caused by external forces,
  - normal wear and tear during use,
  - repairs involving adjustments,
  - damage resulting from use other than in accordance with the intended use and recommendations of the Operating Instructions,
  - damage resulting from overloading the device, leading to damage to the engine or mechanical transmission components.
  - damage resulting from: installation of incorrect parts or accessories, use of incorrect lubricants or oils
  - use of the DIY device for professional purposes,
 It is forbidden to make any modifications to the structure or to carry out repairs by unauthorized persons.
- The repair period may be extended by the time required for delivery and collection of the equipment by the service centre, as well as by the time of delivery of spare parts if the guarantor orders them from the manufacturer.
- The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear during use: thermal fuses, electrographite brushes, V-belts, tool holders, batteries, working tips of power tools (circular saws, drills, milling cutters), etc.
- The Guarantor is not liable for any lost profits of the User.
- If the device sent for repair is functional or sent without a form or with a complaint form not containing a description of the damage symptoms, a flat fee of 5% of the net value of the tested device, but not less than PLN 10, will be charged for the activities related to testing the device. In addition, the shipment of such a device will be carried out at the recipient's expense.**
- All service activities not covered by the warranty are subject to valuation and fee.
- If the complaint is accepted, the Guarantor will, at its discretion: repair the complained goods (if possible) or refund the purchase price of the goods to the buyer reduced by the amount corresponding to the percentage of wear and tear of the complained goods.
- Additional fees:
  - the product delivered to the service center must meet basic hygiene conditions (free from dirt), otherwise the actions taken by the service center to remove this condition will be subject to an additional fee.
  - after receiving the equipment, the Service performs an initial diagnosis understood as a paid service, consisting of checking the condition of the equipment, testing, estimating damage, pricing spare parts, and repair costs in the event of equipment damage. If during the initial diagnosis the Service determines that:
    - the equipment is functional - the Service returns the equipment to the customer at the company's headquarters or via courier at the customer's expense, charging the customer for the costs of the initial diagnosis.
    - the fault was caused by the Customer - the Service will inform the Customer about the identified damage to the equipment and the expected repair costs. In the event of cancellation of the repair after the initial diagnosis, the equipment will be returned on the terms above. In the event of obtaining the Customer's consent to perform the service - the equipment will be returned on the terms above, adding the previously agreed service costs
    - the fault was caused by a manufacturing defect - the costs of the initial diagnosis are borne by the Guarantor. After the repair, the equipment will be returned to the Customer.
- The cost of an additional fee or initial diagnosis as of January 1, 2015 is PLN 35 net.

\_\_\_\_\_  
Date of service acceptance

\_\_\_\_\_  
legible signature of the applicant  
I have read and accept the warranty terms





## BENUTZERHANDBUCH

### Druckluft-Blechhammer

Typ: G03147, Modell: WFH-3040

Übersetzung der Originalanleitung  
DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Spacerowa-Straße 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle möglichen Risiken im Zusammenhang mit der Verwendung des Geräts zu informieren.*



**AUFMERKSAMKEIT!!!**

**Aufgrund kontinuierlicher Produktverbesserungen dienen die im Handbuch enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zur Veranschaulichung und können vom gekauften Produkt abweichen.**

**Diese Unterschiede stellen keinen Reklamationsgrund dar.**

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts und wir wünschen Ihnen viel Freude beim Einsatz. Der GEKO-Drucklufthammer zeichnet sich durch maximale Sicherheit und einfache Bedienung aus und ist ein zuverlässiges Gerät mit hoher Effizienz, schneller Installation und Einsatzbereitschaft.

Obwohl die Bedienung einfach ist, muss der Betrieb den Anforderungen dieses Handbuchs und den geltenden Arbeitsschutzbestimmungen des Einsatzbereichs entsprechen.



Tragen Sie beim Arbeiten immer einen Gehörschutz.  
Während des Betriebs entstehen laute Geräusche.



Tragen Sie beim Arbeiten immer eine Schutzbrille.  
Beim Arbeiten splittert das bearbeitete Material vom Meißel!



Beim Arbeiten mit einem Presslufthammer sind die Hände des Bedieners Stößen, Vibrationen und hohen Temperaturen ausgesetzt.  
Wählen Sie Arbeitshandschuhe, die dick genug für die Arbeit sind, die Sie verrichten!



Tragen Sie unbedingt eine Staubmaske, das Gerät erzeugt Staub!  
Es kann zu schwerwiegenden gesundheitlichen Komplikationen führen.



Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.  
Die darin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise helfen Ihnen, effizient und sicher zu arbeiten.

## **ANWENDUNG**

Der Drucklufthammer ist für Blech- und Maschinenbauarbeiten konzipiert. Er eignet sich perfekt zum Trennen von Schweißpunkten und zum Lösen festsitzender Gewindeverbindungen. Auch im Baubereich ist der Hammer ideal.

**Hinweis!** Dieses Handbuch richtet sich an erfahrene Benutzer, die mit den Grundsätzen der Arbeit mit nicht rotierenden Druckluftwerkzeugen vertraut sind. Hobbybastler sollten vor der Verwendung zusätzliche Informationen einholen!

## **SICHERHEITSREGELN**

Bei Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise und bei Eingriffen in die Konstruktion des pneumatischen Geräts haftet der Hersteller nicht für Schäden, die durch den Betrieb des Geräts an Personen, Tieren, Sachen oder dem Gerät selbst entstehen, und erlischt der Garantieanspruch. Lesen Sie vor Arbeitsbeginn unbedingt die Bedienungsanleitung. Mitarbeiter, die in der Nähe des Geräts arbeiten, müssen diese Bedienungsanleitung kennen.

- Der Benutzer darf die maximalen Parameter, für die dieses Gerät ausgelegt ist, nicht überschreiten.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass alle Komponenten des Gerätes in einwandfreiem Zustand sind und prüfen Sie die Vollständigkeit.

- Tragen Sie angemessene Kleidung und keine weite Kleidung oder Schmuck. Tragen Sie einen Kopfschutz, um lange Haare zu halten. Diese können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Verwenden Sie eine Schutzbrille und einen Gehörschutz. Denken Sie daran, geeignetes Schuhwerk und Handschuhe zu tragen.
- Denken Sie an die Wartung Ihres Geräts. Halten Sie es sauber, damit es besser und sicherer funktioniert. Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren oder Austauschen von Zubehör. Überprüfen Sie regelmäßig die Gerätekabel und bringen Sie sie bei Beschädigung zur Reparatur in ein autorisiertes Servicecenter. Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- Wenn Sie Anzeichen einer Fehlfunktion des Geräts bemerken, schalten Sie es sofort aus.
- Tragen Sie das Gerät nur am Tragegriff. Betätigen Sie während des Transports nicht den Starthebel. Bewegung erst nach Abziehen des Druckluft-Zuleitungsschlauches durchführen!
- Achten Sie auf Ihre Umgebung. Es dürfen sich keine unbeteiligten Personen, Kinder oder Tiere in der Nähe Ihres Arbeitsbereichs aufhalten.
- Berühren Sie niemals die beweglichen Teile des Geräts.
- Vibrationen, Stöße und falsche Haltung können zu Verletzungen an Arm und Händen führen. Bei Müdigkeit oder Schmerzen die Arbeit einstellen.
- Nur entsprechend geschultes Personal darf ein nicht rotierendes Druckluftwerkzeug installieren, einstellen oder verwenden.
- Es ist strengstens verboten, bauliche Veränderungen am Gerät vorzunehmen, da dies zu Leistungseinbußen und einer verringerten Sicherheit bei der Nutzung führen kann.
- Beginnen Sie niemals mit der Arbeit mit einem beschädigten Werkzeug!
- Bei Wartungsarbeiten ist stets der Zustand der Markierungen und Etiketten zu prüfen und bei Beschädigung durch neue zu ersetzen.
- Seien Sie während der Arbeit auf einen möglichen Rückschlag oder Kontrollverlust vorbereitet. Beide Hände müssen frei und handlungsbereit sein.
- Achten Sie auf eine korrekte Haltung und stehen Sie zum Ausbalancieren auf beiden Füßen.
- Bei Druckluftausfall den Werkzeugschalter sofort loslassen.
- Verwenden Sie nur das zum Schmieren von Druckluftwerkzeugen empfohlene Öl.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit der Arbeitsspitze während und unmittelbar nach der Arbeit, dieses Element wird sehr heiß.

### ***Risiken bei der Arbeit mit einem nicht rotierenden Druckluftwerkzeug***

- Beim Arbeiten mit Druckluftwerkzeugen kann der Bediener Beschwerden in Händen, Ellbogen und Schultern verspüren.
- Sorgen Sie für eine bequeme, stabile Haltung. Denken Sie daran, bei längerer Arbeit Ihre Position zu ändern, da das Verharren in einer Position zur Belastung ausgewählter Muskelgruppen führt.
- Wenn Sie folgende Symptome feststellen: ständiges oder wiederkehrendes Unwohlsein, pochende Schmerzen, Kribbeln, Brennen, informieren Sie schnellstmöglich Ihren Arbeitgeber und suchen Sie ärztlichen Rat.

### ***Risiken am Arbeitsplatz***

Unordnung am Arbeitsplatz ist die häufigste Unfallursache. Sorgen Sie stets für gute Beleuchtung und Ordnung. Je nach Arbeit entsteht Staub, der Rutschgefahr birgt. Achten Sie auch auf Druckluftschläuche. Lesen Sie vor Arbeitsbeginn die vorhandene Dokumentation des Arbeitsplatzes sorgfältig durch – es können Stromleitungen, Wasserleitungen, Gasleitungen oder Lüftungskanäle vorhanden sein. Überprüfen Sie den Arbeitsplatz stets auf versteckte Risiken. An Orten, an denen ein solches Risiko zu erwarten ist, ist erhöhte Vorsicht geboten. Der Drucklufthammer ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen geeignet. Denken Sie daran, dass er nicht isoliert ist. Beim Eintreiben des Meißels in die elektrische Anlage besteht Stromschlaggefahr!

### ***Risiken durch Staub und Gase***

Bei der Arbeit mit Schlagwerkzeugen entsteht Staub. Staubbelastung kann zu Atemwegserkrankungen wie Asthma, Emphysem und Krebs führen. Zusätzlich wird Staub am Arbeitsplatz durch Abgase in die Luft gewirbelt. Entfernen Sie vor Arbeitsbeginn den restlichen Staub vom Arbeitsplatz. Legen Sie außerdem Pausen ein, um den entstehenden Staub zu entfernen. Beginnen Sie die Arbeit nur in gut belüfteten Räumen. Ist eine Belüftung nicht möglich, sind Industriefilter oder eine Zwangsbelüftung durch Ventilatoren eine gute Lösung. Achten Sie während der Arbeit darauf, wohin der Luftaustritt des Werkzeugs gerichtet ist. Richten Sie ihn möglichst nicht auf den verbleibenden Staub! Kontrollieren Sie die Staubquelle. Stellen Sie nach Möglichkeit eine Dunstabzugshaube in der Nähe des Arbeitsplatzes auf, um die Belastung durch den entstehenden Staub zu minimieren. Verwenden Sie Staubabsauger gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung. Arbeiten Sie nur mit scharfen Werkzeugen, um die Staub- und Rauchentwicklung zu minimieren. Tragen Sie unbedingt eine Staubmaske! Oder einen vollständigen Arbeitsanzug, je nach örtlichen Vorschriften und den Richtlinien des Arbeitgebers.

### ***Lärmbedingte Risiken***

Hoher Lärm kann zu dauerhaften Gehörschäden führen, beispielsweise durch Summen, Quietschen oder Klingeln in den Ohren. Minimieren Sie Lärmemissionen und -belastungen stets durch die Verwendung von Schalldämmdecken und die Reduzierung von Schallreflexionen an Wänden. Tragen Sie Gehörschutz gemäß den örtlichen Vorschriften und den Richtlinien Ihres Arbeitgebers. Verwenden Sie den Hammer gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Unsachgemäßer Gebrauch kann zu erhöhtem Lärm führen. Arbeiten Sie mit gut geschärften Originalspitzen. Die Verwendung abgenutzter Meißel führt zu erhöhtem Lärm.

### ***Vibrationsbedingte Risiken***

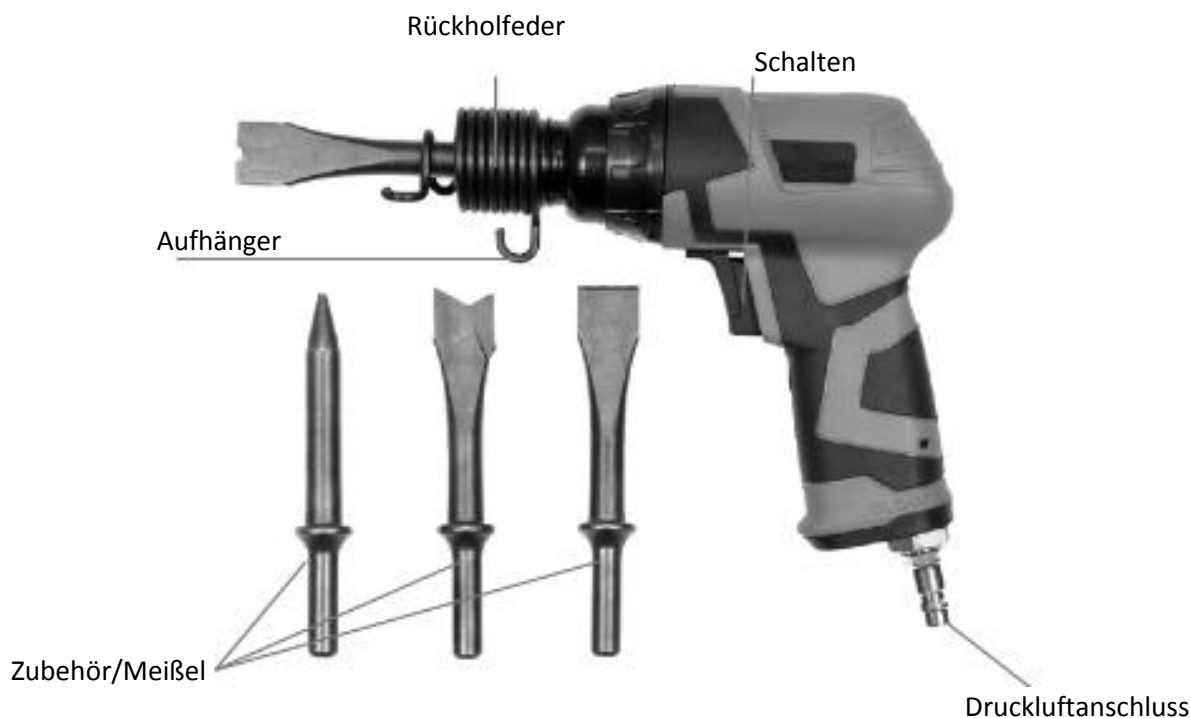
Beim Arbeiten mit einem Presslufthammer ist der Bediener erheblichen Vibrationen ausgesetzt. Arbeiten Sie niemals mit einem abgenutzten Meißel – dies verringert die Arbeitseffizienz und verlängert somit die Dauer der Vibrationseinwirkung. Vibrationen können zu Schäden am Nerven- und Kreislaufsystem der Hände und Arme führen. Bei Symptomen wie Taubheitsgefühl, Kribbeln oder Schmerzen beenden Sie die Arbeit sofort, informieren Sie Ihren Arbeitgeber und suchen Sie einen Arzt auf. Halten Sie Ihre Hände während der Arbeit trocken und warm. Arbeiten in der Kälte erhöht das Verletzungsrisiko erheblich.

Achten Sie auf die Wartung und Reinigung des Werkzeugs – ein funktionierendes Gerät erzeugt weniger Vibrationen. Halten Sie das Werkzeug niemals am Meißel fest, da dies die Vibrationsbelastung erheblich erhöht und die Arbeitseffizienz drastisch reduziert. Halten Sie das Werkzeug fest, aber wenden Sie dabei nicht die volle Kraft an. Je fester Sie greifen, desto mehr Vibrationen werden auf den Körper des Bedieners übertragen. Versuchen Sie bei der Arbeit mit Beton, kleinere Stücke abzuschlagen. Ein großer Meißeleinzug führt zu einem Rückpralleffekt und erhöht die übertragenen Vibrationen deutlich. Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie den Hammer bewegen. Die stärksten Vibrationen werden im Meißel übertragen, wenn der Meißel nicht im Material arbeitet.

### ***Risiken im Zusammenhang mit Druckluft***

- Wenn das Werkzeug nicht verwendet wird, trennen Sie die Luftschläuche und lassen Sie den Druck ab.
- Vor dem Wechseln eines Zubehörs die Druckluft vom Hammer trennen.
- Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder auf Menschen oder Tiere.
- Ein gerissener Luftschlauch wirkt wie eine Peitsche und kann schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie den Zustand der Anschlüsse und der Schläuche so oft wie möglich.
- Der Druckluftauslass sollte von den Händen des Bedieners weg gerichtet sein.
- Verwenden Sie für die Luftansaugung Gewindeverbindungen aus Stahl. Verwenden Sie keinen Schnellverbinder.
- Verwenden Sie bei der Verwendung von Klauenkupplungen immer einen Sicherungstift. Verankern Sie die Kupplung außerdem für den Fall, dass die Verbindung zwischen Schlauch und Schlauch bzw. zwischen Schlauch und Werkzeug versagt.
- Den auf dem Typenschild angegebenen Maximaldruck nicht überschreiten.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Druckschlauch.

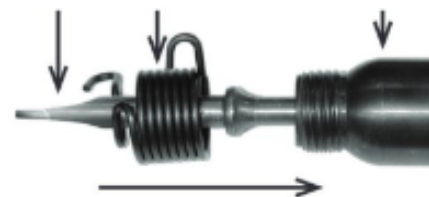
### **GEBRAUCHSANWEISUNG**



## Meißelbefestigung

Der Meißel wird durch eine Rückholfeder im Werkzeug gehalten. So setzen Sie das Zubehör in den Hammer ein:

1. Führen Sie den Meißel in das Loch ein
2. Schrauben Sie die Rückholfeder auf den Hammerkörper.



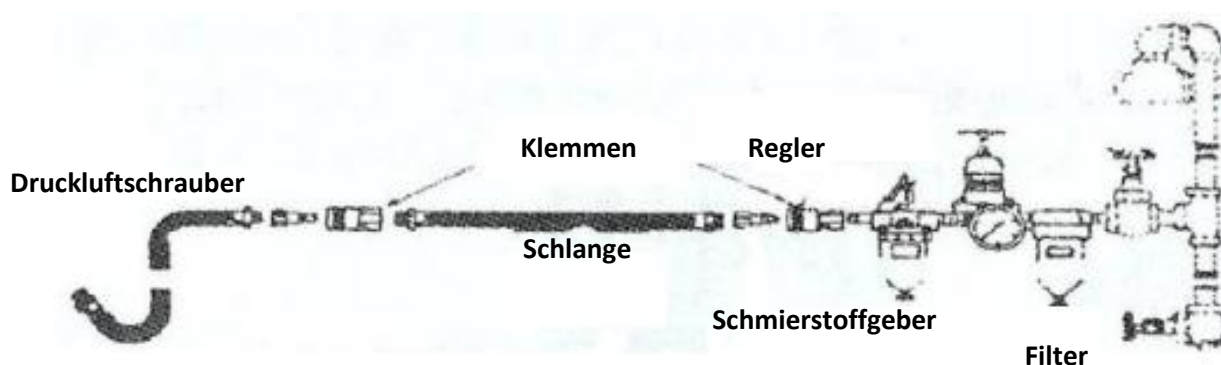
Betätigen Sie den Hammer kurz, um zu prüfen, ob der Meißel herausfällt.

**WICHTIG:** Richten Sie den Meißel beim Testen auf den Boden, damit er beim Herunterfallen keine Personen- oder Sachschäden verursacht. Vermeiden Sie unbedingt das Arbeiten mit dem Hammer ohne Last. Wenn der Meißel nicht auf dem Werkstück aufliegt, werden erhebliche Vibrationen auf den Körper des Bedieners übertragen.

**WICHTIG:** Simulieren Sie vor Arbeitsbeginn das Werkzeug ohne Druckluftanschluss und stellen Sie sicher, dass die physikalischen Bedingungen den Einsatz des Werkzeugs zulassen. (Es ist nicht zu schwer und die von ihm erzeugte Kraft wird den Bediener nicht wegreißen.)

## VOR DEM START

- einige Tropfen SAE 10 Viskositätsöl in den Lufteinlass spritzen
- Überprüfen Sie den Druckschlauch. Wenn er beschädigt, geknickt oder verformt ist, schließen Sie ihn nicht an das Werkzeug an.
- Überprüfen Sie die Anschlussklemmen am Schlauch und am Schlüssel. Wenn diese beschädigt sind, schließen Sie sie nicht an das Werkzeug an.
- Da die Druckluft sauber sein und eine geringe Menge Schmiermittel enthalten muss, muss sie über einen Filter und einen Öler zugeführt werden



- Stellen Sie den Öler so ein, dass er 3–6 Tropfen Öl pro Minute abgibt. Der maximale Abstand des Ölers vom Schlüssel beträgt 5 m.

**Achtung:** Vor dem Anbringen oder Entfernen der Spitze den Druckschlauch abtrennen und eine Schutzbrille tragen. Verwenden Sie nur mit Ihrem Werkzeug kompatibles Zubehör. Drucklufthammerspitzen sind speziell gehärtet. Die Verwendung eines Standardmeißels kann zu Gefahren führen.



## **ARBEITEN MIT EINEM DRUCKLUFTHAMMER**

- Schließen Sie das Ende des Druckschlauchs an

**Hinweis:** Sobald die Düse installiert und der Schlauch angeschlossen ist, halten Sie den Drucklufthammer nur am Pistolengriff.

- Führen Sie das Tool einige Sekunden lang aus und stellen Sie sicher, dass keine verdächtigen Geräusche von ihm kommen.

- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück stabil steht und sich während der Bearbeitung nicht bewegen kann.

- Stellen Sie sicher, dass das verwendete Zubehör ordnungsgemäß am Werkzeug befestigt ist.

- Setzen Sie vor dem Start die Spitze auf das Werkstück. (Das Aufsetzen des laufenden Werkzeugs führt zu einem Rückschlag.)

- Um mit der Arbeit zu beginnen, drücken Sie langsam den Starthebel.

- Führen Sie das Werkzeug sanft, drücken Sie nicht zu fest. Versuchen Sie, kleinere Fragmente zu verarbeiten.

Intensives und nervöses Arbeiten führt meistens zu Schäden am Meißel, was zu gefährlichen Situationen führt.

Der Versuch, ein größeres Stück auf einmal abzubrechen, führt höchstwahrscheinlich zu einer Verstopfung.

**Hinweis:** Denken Sie daran, den Schlauch vom Werkzeug zu trennen, wenn Sie die Spitze wechseln, reinigen, prüfen oder warten.

- Wenn das Zubehör abgenutzt ist, verwenden Sie es nicht und ersetzen Sie es durch ein neues.

Das Arbeiten mit einem abgenutzten Werkzeug kann zu Verletzungen führen und die Produktivität erheblich verringern.

- Bei der Arbeit besteht die Gefahr einer Beschädigung des Meißels oder des Werkstücks, die zur Verstreuung dieser Elemente im Arbeitsbereich führen kann. Tragen Sie unbedingt persönliche Schutzausrüstung! Je nach auszuführender Arbeit sollte die entsprechende Schutzausrüstung gewählt werden. Bei Überkopfarbeiten sollte ein Schutzhelm getragen werden. Der Bediener sollte das Risiko auch für Mitarbeiter in der Nähe des Werkzeugs einschätzen.

- Arbeiten Sie niemals mit einem stumpfen Meißel. Dies erhöht die auf den Körper des Bedieners übertragenen Vibrationen erheblich. Außerdem erfordert es mehr Kraft vom Bediener.

- Kühlen Sie einen heißen Meißel niemals im Wasser ab. Dadurch wird er enthärtet, was zu einem Bruch und einem Kontrollverlust über das Werkzeug führen kann.

## **NUTZUNGSBESCHRÄNKUNG**

Der Hammer darf nicht in explosions- oder zündgefährdeter Umgebung eingesetzt werden. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Das Gerät darf nicht zur Verarbeitung gesundheitsschädlicher Stoffe wie Asbest oder Bleiderivate verwendet werden.

Der Hersteller kann nicht alle Möglichkeiten einer unsachgemäßen Verwendung des Werkzeugs vorhersehen. Der beste Schutz vor Unfällen und Lebensgefahr ist der gesunde Menschenverstand des Bedieners, der für sich und seine Kollegen bei der Durchführung von Tätigkeiten im Bereich der Arbeit mit einem Drucklufthammer verantwortlich ist.



## WARTUNG UND REINIGUNG

| Betrieb              | täglich | jede Woche |
|----------------------|---------|------------|
| Sichtprüfung         | X       |            |
| umfassende Reinigung | X       | X          |
| Luftfilterreinigung  | X       |            |
| Ölen                 | X       |            |

**Sichtprüfung:** Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist, ob Risse vorhanden sind und wie stark die Rückholfeder gedehnt ist. Wenn der Abstand zwischen den Windungen ca. 2 mm beträgt, muss die Feder ausgetauscht werden.

**Umfassende Reinigung:** Staub und Schmutz entfernen.

**Luftfilterreinigung:** Entfernen Sie Schmutzablagerungen auf dem Luftfiltergitter am Einlass.

**Schmierung:** Die Kompressoranlage sollte mit einem Öler und einem Entfeuchter ausgestattet sein. Ist kein Öler vorhanden, spritzen Sie nach dem Lösen der Stopfen systematisch einige Tropfen Öl in den Lufteinlass, um alle beweglichen Teile des Geräts zu schmieren.

**Um eine Verunreinigung zu vermeiden, sollte das Gitter regelmäßig gereinigt werden.**

**Es ist notwendig, die Abdeckung, die den Mechanismus schützt, regelmäßig abzuschrauben, das alte, verbrauchte Fett zu entfernen und durch neues zu ersetzen. Verwenden Sie hierfür flüssiges Fett.**

**Lesen Sie immer das Sicherheitsdatenblatt des von Ihnen verwendeten Schmierstoffs und befolgen Sie die darin enthaltenen Sicherheitsempfehlungen.**

Führen Sie nach Abschluss der Wartung einen Testlauf durch. Starten Sie das Werkzeug für 10 Sekunden. Beobachten Sie den Vibrationspegel. Bei Unregelmäßigkeiten wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

## ABSCHLIESSENDE EMPFEHLUNGEN

Wasser in der Druckluft verursacht viele Probleme für Anwender von Kompressoren, Maschinen, Werkzeugen und Druckluftanlagen. Besonders die von Kolbenkompressoren gelieferte Druckluft enthält viel Wasser und Öl. Die Entwässerung und grundlegende Wasserentfernung ist mit industriellen Luftentwässern möglich.

Luftentfeuchter und -trockner verhindern viele der negativen Auswirkungen, die durch das Vorhandensein von Kondenswasser in Druckluftwerkzeugen und -geräten verursacht werden.

Wenn Luft durch das Werkzeug strömt und das Gerät einen Kraftabfall zeigt oder nicht reagiert, sollten Sie das Sieb in der Düse, an die Sie den Luftschlauch anschließen, überprüfen und gegebenenfalls reinigen oder den Schlüssel mit „ON“-Dieselöl spülen (ca. 20 ml „ON“ in die Düse geben, an die Sie den Schlauch anschließen, dann die Druckluft anschließen und das Gerät starten). Wiederholen Sie den Vorgang 1- bis 2-mal im Rechts- und Linkslauf.



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 21

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

*GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

erklärt mit voller Verantwortung, dass:

### **Druckluft-Blechhammer**

**Typ: G03147, Modell: WFH-3040**

erfüllt die Anforderungen des Europäischen Parlaments und des Rates:  
2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen,  
zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (Neufassung)

und EN ISO 11148-4:2012-Standards

EG-Typennummer 1812041OC-S vom 29.11.2018  
herausgegeben von der SLG PRÜF UND ZERTIFIZIERUNGS GMBH  
Burgstadter Straße 20, 09232 Hartmannsdorf Land: Deutschland  
Telefon: +49:3722:7323-0; Fax: +49:3722:7323-899  
E-Mail: [service@slg.de.com](mailto:service@slg.de.com); Website: <http://www.slg.de.com>  
Registrierungsnummer der benannten Stelle: 0494

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers verändert oder umgebaut wird.

**Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind verantwortlich:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kiew, 19.05.2021

Ort und Datum der Ausstellung

**Larysa Kowalczyk**

Name, Nachname und Position der bevollmächtigten Person



## MANUEL D'UTILISATION

### Marteau pneumatique pour tôle

Type : G03147, modèle : WFH-3040

Traduction des instructions originales

FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, rue Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs de l'appareil et de comprendre les risques potentiels.*



**ATTENTION!!!**

**En raison de l'amélioration continue du produit, les photos et dessins inclus dans le manuel sont uniquement à des fins d'illustration et peuvent différer du produit acheté.**

**Ces différences ne peuvent constituer un motif de réclamation.**

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit et vous souhaitons une utilisation optimale. Le marteau pneumatique GEKO, caractérisé par une sécurité maximale et une utilisation simple, est un appareil fiable, performant, rapide à installer et prêt à l'emploi.

Bien qu'il soit simple à utiliser, son fonctionnement doit être conforme aux exigences contenues dans ce manuel et aux réglementations de santé et de sécurité au travail en vigueur dans la zone où il est utilisé.



Portez toujours une protection auditive lorsque vous travaillez.  
Un bruit fort est généré pendant le fonctionnement.



Portez toujours des lunettes de sécurité lorsque vous travaillez.  
Pendant le travail, le matériau traité se détache du ciseau !



Travailler avec un marteau pneumatique expose les mains de l'opérateur aux chocs, aux vibrations et aux températures élevées.  
Choisissez des gants de travail suffisamment épais pour le travail que vous effectuez !



Assurez-vous de porter un masque anti-poussière, l'appareil génère de la poussière !  
Cela peut entraîner de graves complications pour la santé.



Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. Les instructions et avertissements qu'il contient vous aideront à travailler efficacement et en toute sécurité.

## **APPLICATION**

Le marteau pneumatique est conçu pour les travaux de tôlerie et de mécanique. Il est idéal pour couper les points de soudure et desserrer les raccords filetés coincés. Il est également idéal pour la construction.

**Remarque !** Ce manuel est destiné aux utilisateurs expérimentés et familiarisés avec les principes de fonctionnement des outils pneumatiques non rotatifs. Les amateurs doivent se renseigner davantage avant toute utilisation.

## **RÈGLES DE SÉCURITÉ**

Le non-respect des avertissements ci-dessous et toute modification de la conception de l'appareil pneumatique dégagent le fabricant de toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes, aux animaux, aux biens ou à l'appareil lui-même, résultant de son utilisation, et annulent les droits à la garantie. Avant de commencer à travailler, veuillez lire attentivement le contenu du mode d'emploi. Les collaborateurs travaillant à proximité de l'appareil doivent impérativement en connaître le contenu.

- L'utilisateur ne doit pas dépasser les paramètres maximum pour lesquels cet appareil a été conçu.
- Avant la mise en marche, assurez-vous que tous les composants de l'appareil sont en bon état et vérifiez qu'il est complet.

- Habillez-vous convenablement, évitez les vêtements amples et les bijoux. Il est nécessaire de porter une protection pour la tête afin de maintenir les cheveux longs. Ils risquent de se coincer dans les pièces mobiles.
- Utilisez des lunettes de sécurité et des protections auditives, n'oubliez pas de porter des chaussures et des gants appropriés.
- Pensez à entretenir votre appareil. Maintenez-le propre pour un fonctionnement optimal et sûr. Suivez les instructions fournies pour lubrifier ou remplacer les accessoires. Vérifiez régulièrement les câbles de l'appareil et, s'ils sont endommagés, confiez-les à un centre de service agréé pour réparation. Gardez les poignées sèches, propres et exemptes de traces d'huile ou de graisse.
- Si vous constatez des signes de mauvais fonctionnement de l'appareil, éteignez-le immédiatement.
- Transportez l'appareil uniquement par la poignée. N'appuyez pas sur le levier de démarrage pendant le transport.

Ne bougez qu'après avoir débranché le tuyau d'alimentation en air comprimé !

- Soyez attentif à votre environnement. Aucun passant, enfant ou animal ne doit se trouver à proximité de votre zone de travail.
- Ne touchez jamais les parties fonctionnelles de l'appareil.
- Les vibrations, les secousses et les mauvaises positions peuvent endommager le bras ou les mains. Arrêtez de travailler si vous ressentez de la fatigue ou des douleurs.
- Seul un personnel correctement formé peut installer, régler ou utiliser un outil pneumatique non rotatif.
- Il est strictement interdit d'apporter des modifications structurelles à l'appareil, car cela pourrait entraîner une réduction des performances et une sécurité réduite lors de son utilisation.
- Ne jamais commencer un travail avec un outil endommagé !
- Lors de l'entretien, vérifiez toujours l'état des marquages et des étiquettes ; s'ils sont endommagés, remplacez-les par des neufs.
- Pendant le travail, soyez prêt à réagir en cas de rebond ou de perte de contrôle de l'outil. Gardez les deux mains libres et prêtes à agir.
- Maintenez une posture correcte, tenez-vous debout sur vos deux pieds pour garder l'équilibre.
- En cas de panne d'air comprimé, relâchez immédiatement l'interrupteur de l'outil.
- Utiliser uniquement de l'huile recommandée pour la lubrification des outils pneumatiques.
- Eviter tout contact avec la pointe de travail pendant et immédiatement après le travail, cet élément devient très chaud.

### ***Risques liés au travail avec un outil pneumatique non rotatif***

- Lors du travail avec des outils pneumatiques, l'opérateur peut ressentir une gêne au niveau des mains, des coudes et des épaules.
- Assurez-vous d'avoir une posture confortable et stable, n'oubliez pas de changer de position lorsque vous effectuez un travail de longue durée, le maintien d'une position entraînera une tension sur certains groupes musculaires.
- Si vous détectez les symptômes suivants : gêne constante ou récurrente, douleurs lancinantes, picotements, sensation de brûlure, informez-en votre employeur au plus vite et consultez un médecin.

### ***Risques sur le lieu de travail***

Le désordre sur le lieu de travail est la cause la plus fréquente d'accidents. Veillez toujours à un bon éclairage et à un bon ordre. Selon le travail effectué, de la poussière peut se dégager, ce qui peut entraîner des glissades. Soyez également vigilant aux flexibles pneumatiques. Avant de travailler, consultez attentivement la documentation disponible sur le lieu de travail : il peut y avoir des lignes électriques, des conduites d'eau, des conduites de gaz ou des conduits de ventilation. Vérifiez toujours que le lieu de travail ne présente pas de risques cachés. Dans les endroits où un tel risque est prévisible, redoublez de prudence. Le marteau pneumatique n'est pas adapté aux travaux en atmosphère explosive ; n'oubliez pas qu'il n'est pas isolé. Si le burin pénètre dans l'installation électrique, il existe un risque de choc électrique !

### ***Risques liés aux poussières et aux gaz***

L'utilisation d'outils à percussion génère de la poussière. L'exposition à la poussière peut entraîner des complications respiratoires telles que l'asthme, l'emphysème et le cancer. De plus, la poussière présente sur le lieu de travail est libérée par les gaz d'échappement. Avant de commencer à travailler, éliminez toute poussière restante. Il est également conseillé de faire des pauses pour éliminer la poussière générée. Ne commencez à travailler que dans des pièces bien ventilées. Si la ventilation n'est pas possible, des filtres industriels ou une ventilation forcée par ventilateurs sont une bonne solution. Pendant le travail, faites attention à l'orientation de la sortie d'air de l'outil. Évitez de la diriger vers la poussière restante ! Essayez de contrôler la source de poussière générée et, si possible, installez une hotte aspirante à proximité du lieu de travail pour minimiser l'exposition à la poussière générée. Si vous utilisez des extracteurs de poussière, utilisez-les conformément aux instructions de leur manuel d'utilisation. Travaillez uniquement avec des outils tranchants afin de minimiser la production de poussières et de fumées. Veillez à utiliser un masque anti-poussière ! Ou une combinaison de travail intégrale, selon la réglementation locale et les directives de votre employeur.

### ***Risques liés au bruit***

L'exposition à des niveaux sonores élevés peut entraîner des lésions auditives permanentes, notamment des bourdonnements, des grincements ou des sifflements. Essayez toujours de minimiser les émissions et l'exposition au bruit en utilisant des couvertures absorbantes et en réduisant l'effet de réflexion des ondes sur les murs. Veillez à utiliser une protection auditive conformément à la réglementation locale et aux directives de votre employeur. Utilisez le marteau conformément aux instructions de ce manuel d'utilisation. Une mauvaise utilisation peut augmenter le bruit. Travaillez avec des pointes d'origine bien affûtées ; l'utilisation de ciseaux usés augmente le bruit.

### ***Risques liés aux vibrations***

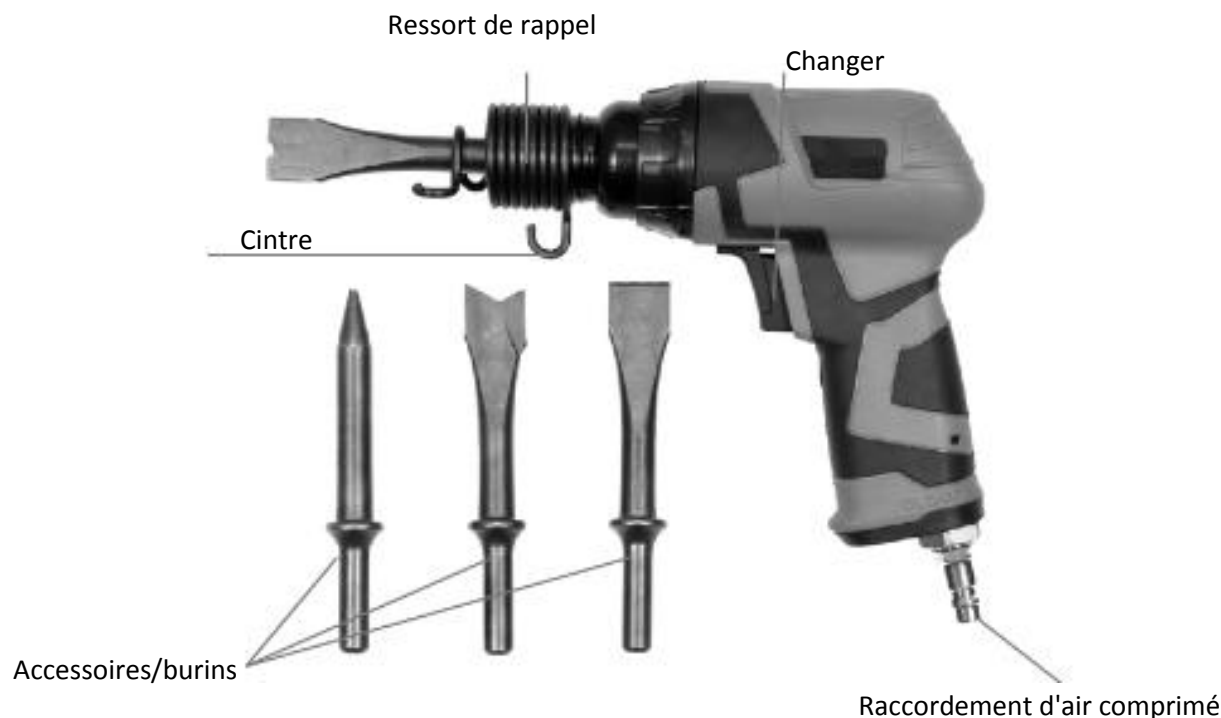
Lors de l'utilisation d'un marteau pneumatique, l'opérateur est exposé à d'importantes vibrations. Ne travaillez jamais avec un burin usé : cela réduit l'efficacité du travail et, par conséquent, augmente la durée d'exposition aux vibrations. L'exposition aux vibrations peut endommager les systèmes nerveux et circulatoire des mains et des bras. Si vous ressentez des symptômes tels qu'engourdissements, picotements ou douleurs, cessez immédiatement de travailler, informez votre employeur et consultez un médecin. Gardez les mains au sec et au chaud pendant le travail. Travailler par temps froid augmente considérablement le risque de blessures.

Veillez à l'entretien et au nettoyage de l'outil : un outil en état de marche génère moins de vibrations. Ne tenez jamais l'outil par le burin, car cela augmente considérablement l'exposition aux vibrations et réduit considérablement l'efficacité du travail. Tenez fermement l'outil, mais n'exercez pas une force excessive. Plus la prise est forte, plus les vibrations sont transmises au corps de l'utilisateur. Lorsque vous travaillez le béton, essayez de casser des morceaux plus petits ; une forte dépression du burin entraîne un effet de rebond et augmente considérablement les vibrations transmises. Éteignez l'appareil lorsque vous déplacez le marteau. Les vibrations les plus importantes sont transmises à la pièce lorsque le burin n'est pas en train de travailler.

### ***Risques liés à l'air sous pression***

- Lorsque l'outil n'est pas utilisé, débranchez les tuyaux d'air et relâchez la pression.
- Avant de changer un accessoire, débranchez l'air comprimé du marteau.
- Ne dirigez jamais le flux d'air vers vous-même ou vers des personnes ou des animaux. Un tuyau d'air déchiré agit comme un fouet et peut causer des blessures graves. Vérifiez l'état des raccords et des tuyaux aussi souvent que possible.
- La sortie d'air comprimé doit être dirigée loin des mains de l'opérateur.
- Utiliser des raccords filetés en acier pour l'admission d'air. Ne pas utiliser de raccord rapide.
- Lors de l'utilisation de raccords à griffes, utilisez toujours une goupille de sécurité. De plus, assurez-vous de bien fixer le raccord en cas de défaillance de la connexion tuyau-tuyau ou tuyau-outil.
- Ne pas dépasser la pression maximale indiquée sur la plaque signalétique.
- Ne jamais transporter l'outil par le tuyau de pression.

### ***MODE D'EMPLOI***

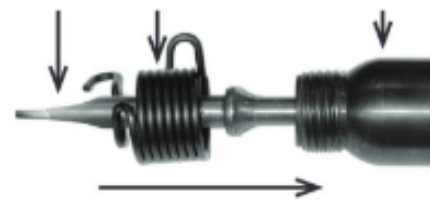




## FIXATION AU CISEAU

Le ciseau est maintenu dans l'outil par un ressort de rappel. Pour insérer l'accessoire dans le marteau :

1. Insérez le ciseau dans le trou
2. Vissez le ressort de rappel sur le corps du marteau.



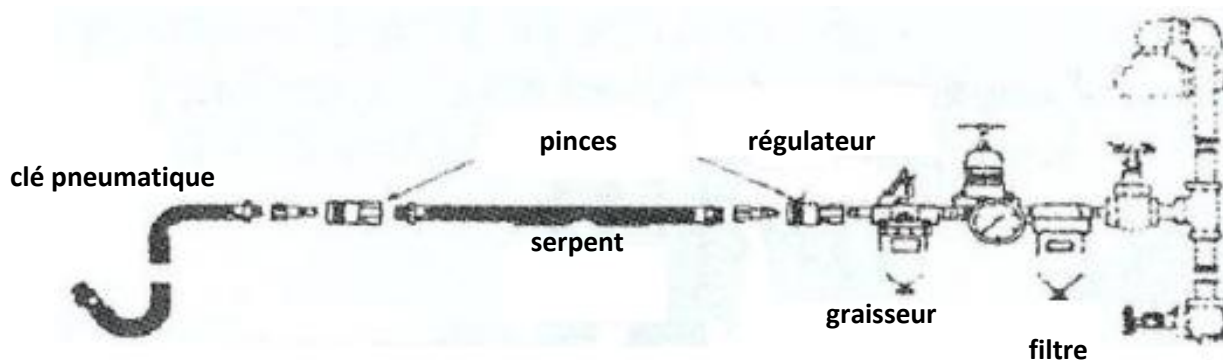
Actionnez le marteau momentanément pour vérifier si le ciseau ne tombera pas.

**IMPORTANT :** Lors des essais, pointez le burin vers le sol afin d'éviter tout dommage corporel ou matériel en cas de chute. Il est important d'éviter de travailler avec le marteau sans charge. Si le burin ne repose pas sur la pièce, des vibrations importantes sont transmises au corps de l'opérateur.

**IMPORTANT :** Avant de commencer le travail, simulez l'outil sans connecter d'air comprimé, assurez-vous que les conditions physiques permettent d'utiliser l'outil. (Il n'est pas trop lourd et la force générée par celui-ci n'emportera pas l'opérateur).

## AVANT LE LANCEMENT

- injecter quelques gouttes d'huile de viscosité SAE 10 dans l'admission d'air
- vérifier le tuyau de pression, s'il est endommagé, plié ou déformé ne pas le connecter à l'outil ;
- vérifier les colliers de serrage sur le tuyau et sur la clé, s'ils sont endommagés - ne pas connecter à l'outil ;
- comme l'air comprimé doit être propre et contenir une petite quantité de lubrifiant, il doit être fourni via un filtre et un graisseur



- régler le graisseur pour fournir 3 à 6 gouttes d'huile par minute, la distance maximale du graisseur par rapport à la clé est de 5 m ;

**Attention :** débranchez le flexible de pression avant d'installer ou de retirer la pointe et portez des lunettes de sécurité. Utilisez uniquement des accessoires compatibles avec votre outil. Les pointes des marteaux pneumatiques sont spécialement trempées ; l'utilisation d'un burin standard peut entraîner des situations dangereuses.

## **TRAVAIL AVEC UN MARTEAU PNEUMATIQUE**

- Connectez l'extrémité du tuyau de pression

**Remarque :** une fois la buse installée et le tuyau fixé, tenez le marteau pneumatique uniquement par la poignée du pistolet.

- Exécutez l'outil pendant quelques secondes en vous assurant qu'aucun son suspect n'en provient.

- Assurez-vous que la pièce est stable et ne peut pas bouger pendant le traitement.

- Assurez-vous que l'accessoire utilisé est correctement fixé à l'outil.

- Avant de commencer, placez la pointe sur la pièce. (Placer l'outil pendant qu'il fonctionne entraînera un rebond).

- Pour commencer le travail, appuyez progressivement sur le levier de démarrage.

- Guidez l'outil avec précaution, sans appuyer trop fort. Privilégiez les fragments plus petits.

Un travail intensif et nerveux se termine le plus souvent par des dommages au ciseau, ce qui conduit à des situations dangereuses.

Tenter de casser un morceau plus gros en une seule fois entraînera très probablement un blocage.

**Remarque :** N'oubliez pas de débrancher le tuyau de l'outil lors du changement de la pointe, du nettoyage, de la vérification ou de l'entretien.

- Si l'accessoire est usé, ne l'utilisez pas et remplacez-le par un neuf.

Travailler avec un outil usé peut entraîner des blessures et réduire considérablement la productivité.

Pendant le travail, il existe un risque d'endommager le ciseau ou la pièce, ce qui peut entraîner la dispersion de ces éléments dans la zone de travail. Il est donc impératif de porter un équipement de protection individuelle ! En fonction du travail effectué, il convient de choisir un équipement de protection adapté. Un casque de protection est recommandé pour les travaux en hauteur. L'opérateur doit également évaluer le risque pour les collègues se trouvant à proximité de l'outil.

- Ne jamais travailler avec un ciseau émoussé. Cela augmente considérablement les vibrations transmises au corps de l'opérateur. De plus, cela exige davantage de force de la part de l'opérateur.

- Ne jamais refroidir un ciseau chaud dans l'eau. Cela provoquerait son durcissement, ce qui pourrait le casser et entraîner une perte de contrôle de l'outil.

## **LIMITATION D'UTILISATION**

Le marteau ne doit pas être utilisé dans une atmosphère présentant un risque d'explosion ou d'inflammation. N'utilisez pas l'outil à proximité de liquides ou de gaz inflammables.

L'appareil ne doit pas être utilisé pour traiter des matériaux nocifs tels que l'amiante ou les dérivés du plomb.

Le fabricant n'est pas en mesure de prévoir toutes les possibilités d'utilisation incorrecte de l'outil, la meilleure protection contre les accidents et les risques de mort est le bon sens de l'opérateur, qui est responsable de lui-même et de ses collègues effectuant des activités dans le domaine du travail avec un marteau pneumatique.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

| opération                 | tous les jours | chaque semaine |
|---------------------------|----------------|----------------|
| inspection visuelle       | X              |                |
| nettoyage complet         | X              | X              |
| nettoyage du filtre à air | X              |                |
| graissage                 | X              |                |

**Inspection visuelle :** vérifiez le bon état de l'appareil, la présence éventuelle de fissures et l'allongement du ressort de rappel. Si l'écart entre les spires dépasse environ 2 mm, il convient de le remplacer.

**Nettoyage complet :** élimine la poussière, la saleté.

**Nettoyage du filtre à air :** élimine les saletés accumulées sur la grille du filtre à air à l'admission.

**Lubrification :** l'installation de compresseur doit être équipée d'un graisseur et d'un déshydrateur. En l'absence de graisseur, injecter systématiquement quelques gouttes d'huile après avoir dévissé les bouchons et dans l'entrée d'air afin de lubrifier toutes les pièces mobiles de l'appareil.

**La grille doit être nettoyée périodiquement pour éviter toute contamination.**

**Il est nécessaire de dévisser périodiquement le couvercle protégeant le mécanisme, de retirer et de nettoyer l'ancienne graisse usagée et de la remplacer par une nouvelle. Pour cela, utilisez de la graisse liquide.**

**Lisez toujours la fiche de données de sécurité du lubrifiant que vous utilisez et suivez les recommandations de sécurité qui y sont contenues.**

Une fois l'entretien terminé, effectuez un essai. Démarrez l'outil pendant 10 secondes. Surveillez le niveau de vibrations qu'il génère. Si vous détectez des anomalies, contactez le service après-vente.

## RECOMMANDATIONS FINALES

La présence d'eau dans l'air comprimé pose de nombreux problèmes aux utilisateurs de compresseurs, de machines, d'outils et d'installations d'air comprimé. L'air comprimé fourni par les compresseurs à piston contient notamment beaucoup d'eau et d'huile. Les déshydrateurs d'air industriels permettent de déshydrater et d'éliminer l'eau à un niveau minimal.

Les déshydrateurs et sécheurs d'air préviennent de nombreux effets néfastes causés par la présence d'eau condensée dans les outils et équipements à air comprimé.

Si l'air circule dans l'outil et que celui-ci présente une baisse de puissance ou ne réagit pas, vérifiez et, si nécessaire, nettoyez le filtre situé dans la buse à laquelle vous raccordez le tuyau d'air ou rincez la clé avec du gazole « ON » (versez environ 20 ml de « ON » dans la buse à laquelle vous raccordez le tuyau, puis raccordez l'air comprimé et démarrez l'appareil). Répétez l'opération 1 ou 2 fois en effectuant des rotations à droite et à gauche.



Les deux derniers chiffres de l'année du marquage CE - 21

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

*GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

déclare en toute responsabilité que :

**Marteau pneumatique pour tôle**

**Type : G03147, modèle : WFH-3040**

répond aux exigences du Parlement européen et du Conseil :  
2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines,  
modifiant la directive 95/16/CE (refonte)

et normes EN ISO 11148-4:2012

Numéro de type CE 1812041OC-S du 29.11.2018  
délivré par SLG PRUF UND ZERTIFIZIERUNGS GMBH  
Burgstadter Strasse 20, 09232 Hartmannsdorf Pays : Allemagne  
Téléphone : +49:3722:7323-0 ; Fax : +49:3722:7323-899  
Courriel : [service@slg.de.com](mailto:service@slg.de.com) ; Site Web : <http://www.slg.de.com>  
Numéro d'enregistrement de l'organisme notifié : 0494

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié ou reconstruit sans le  
consentement du fabricant.

**Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation  
technique :**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 19.05.2021  
Lieu et date d'émission

**Larysa Kowalczyk**  
Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Пневматический молоток для листового металла

Тип: G03147, модель: WFH-3040

Перевод оригинальной инструкции  
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Кетлин, ул. Спейсера, 3  
97-500 Радомско  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Перед первым использованием внимательно прочтите данное руководство.  
Пользователь несет ответственность за прочтение всех инструкций,  
необходимых для безопасного использования и эксплуатации, а также за  
понимание любых рисков, которые могут возникнуть во время использования  
устройства.*



**ВНИМАНИЕ!!!**

**В связи с постоянным совершенствованием продукции фотографии и рисунки, включенные в руководство, предназначены исключительно для иллюстративных целей и могут отличаться от приобретенного продукта.**

**Эти различия не могут служить основанием для жалобы.**

Благодарим Вас за покупку нашего продукта и желаем Вам удовлетворения от его использования. Пневматический молоток GEKO, отличающийся максимальной безопасностью и простотой эксплуатации, является надежным устройством с высокой эффективностью, быстрой установкой и готовностью к использованию.

Несмотря на простоту эксплуатации, ее эксплуатация должна осуществляться в соответствии с требованиями, содержащимися в настоящем руководстве, а также с действующими в регионе правилами охраны труда и техники безопасности.



Во время работы всегда используйте средства защиты органов слуха.  
Во время работы возникает сильный шум.



Во время работы всегда надевайте защитные очки.  
Во время работы обрабатываемый материал откалывается от зубила!



Работа с пневматическим молотком подвергает руки оператора воздействию ударов, вибрации и высоких температур.  
Выбирайте достаточно толстые рабочие перчатки для той работы, которую вы выполняете!



Обязательно надевайте респиратор, устройство генерирует пыль!  
Это может вызвать серьезные осложнения для здоровья.



Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочтите руководство пользователя. Содержащиеся в нем инструкции и предупреждения помогут вам работать эффективно и безопасно.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Пневматический молоток предназначен для листового металла и механических работ. Он идеально подходит для резки точечных сварных швов и ослабления застрявших резьбовых соединений. Молоток также отлично подходит для строительства.

**Примечание!** Данное руководство предназначено для опытных пользователей, знакомых с принципами работы с невращающимися пневматическими инструментами, любителям следует обратиться за дополнительной информацией перед использованием!

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Несоблюдение приведенных ниже предупреждений и вмешательство в конструкцию пневматического устройства освобождает производителя от ответственности за ущерб, причиненный в результате эксплуатации устройства людям, животным, имуществу или самому устройству, а также аннулирует гарантийные права. Перед началом работы обязательно прочтите содержание инструкции по эксплуатации. Для сотрудников, выполняющих работы вблизи работы данного устройства, знание данной инструкции по эксплуатации является обязательным.

- Пользователь не имеет права превышать максимальные параметры, на которые рассчитано данное устройство.
- Перед включением убедитесь, что все компоненты устройства находятся в исправном состоянии и проверьте его комплектность.

- Одевайтесь соответствующим образом, не носите свободную одежду или украшения. Необходимо надевать защиту головы, чтобы удерживать длинные волосы. Они могут попасть в движущиеся части.
- Используйте защитные очки и средства защиты органов слуха, не забудьте надеть соответствующую обувь и перчатки.
- Не забывайте обслуживать устройство. Содержите устройство в чистоте для лучшей и безопасной работы. Следуйте инструкциям по смазке или замене аксессуаров. Регулярно проверяйте кабели устройства и, если они повреждены, относите их в авторизованный сервисный центр для ремонта. Держите ручки сухими, чистыми и свободными от масла или смазки.
- Если вы заметили какие-либо признаки ненадлежащей работы устройства, немедленно выключите его.
- Переносите устройство только за ручку. Не нажимайте на рычаг запуска во время транспортировки. Начинайте движение только после отсоединения шланга подачи сжатого воздуха!
- Обратите внимание на окружающую обстановку. Рядом с вашей рабочей зоной не должно быть посторонних, детей или животных.
- Никогда не прикасайтесь к рабочим частям устройства.
- Вибрации, рывки, неправильное положение могут повредить руку или кисти. Прекратите работу, если вы чувствуете усталость или боль.
- Устанавливать, настраивать и использовать невращающийся пневматический инструмент может только специально обученный персонал.
- Категорически запрещается вносить какие-либо конструктивные изменения в устройство, так как это может привести к снижению производительности и снижению безопасности при его использовании.
- Никогда не начинайте работу с поврежденным инструментом!
- Во время технического обслуживания всегда проверяйте состояние маркировок и этикеток; если они повреждены, замените их новыми.
- Во время работы будьте готовы отреагировать в случае отдачи или потери контроля над инструментом. Обе руки должны быть свободны и готовы к действию.
- Сохраняйте правильную осанку, стойте на обеих ногах для равновесия.
- Если сжатый воздух перестал поступать, немедленно отпустите выключатель инструмента.
- Используйте только масло, рекомендованное для смазки пневматических инструментов.
- Избегайте контакта с рабочим наконечником во время и сразу после работы, этот элемент сильно нагревается.

### ***Риски, связанные с работой с невращающимся пневматическим инструментом***

- При работе с пневматическим инструментом оператор может ощущать дискомфорт в руках, локтях и плечах.
- Обеспечьте себе удобную, устойчивую позу, не забывайте менять позу при выполнении длительной работы, сохранение одной позы приведет к напряжению определенных групп мышц.
- Если вы обнаружили у себя следующие симптомы: постоянный или периодический дискомфорт, пульсирующая боль, покалывание, жжение, как можно скорее сообщите об этом своему работодателю и обратитесь за медицинской помощью.



### ***Риск на рабочем месте***

Беспорядок на рабочем месте является наиболее частой причиной несчастных случаев. Всегда обеспечивайте хорошее освещение и порядок. В зависимости от выполняемой работы образуется пыль, которая может стать причиной поскальзывания. Также следует обратить внимание на пневматические шланги. Перед началом работы особое внимание уделите имеющейся документации рабочего места — там могут находиться линии электропередач, водопроводы, газопроводы или вентиляционные каналы. Всегда проверяйте рабочее место на наличие скрытых рисков. В местах, где можно ожидать такого риска, проявляйте повышенную осторожность. Пневмомолот не приспособлен для работы во взрывоопасной среде, помните, что он не изолирован. Если зубило забить в электроустановку, возникает опасность поражения электрическим током!

### ***Риски, связанные с пылью и газами***

Во время работы с ударными инструментами образуется пыль. Воздействие пыли может привести к респираторным осложнениям, таким как астма, эмфизема и рак. Кроме того, пыль, присутствующая на рабочем месте, будет подниматься в воздух через выхлопные газы. Перед началом работы удалите всю оставшуюся пыль с рабочего места. Кроме того, стоит делать перерывы во время работы, чтобы удалить пыль, образующуюся во время работы. Начинайте работу только в хорошо проветриваемых помещениях. Если вентиляция невозможна, хорошим решением будут промышленные фильтры или принудительная вентиляция через вентиляторы. Во время работы обращайте внимание на то, куда направлен выход воздуха из инструмента. Постарайтесь не направлять его в сторону оставшейся пыли! Постарайтесь контролировать источник образования пыли, по возможности установите вытяжной шкаф рядом с рабочим местом, чтобы свести к минимуму воздействие образующейся пыли. При использовании пылеуловителей используйте их в соответствии с указаниями их руководства по эксплуатации. Работайте только с острыми инструментами, это сводит к минимуму образование пыли и паров. Обязательно используйте пылезащитную маску! Или полный рабочий костюм, в зависимости от местных правил и рекомендаций работодателя.

### ***Риски, связанные с шумом***

Воздействие высокого уровня шума может привести к постоянному повреждению слуха, включая жужжание, писк или звон в ушах. Всегда старайтесь минимизировать шумовое излучение и воздействие, используя поглощающие одеяла и уменьшая эффект отражения волн от стен. Обязательно используйте средства защиты органов слуха в соответствии с местными правилами и рекомендациями работодателя. Используйте молоток в соответствии с рекомендациями, приведенными в данной инструкции. Неправильное использование может привести к повышению уровня шума. Работайте с оригинальными хорошо заточенными наконечниками, использование изношенных зубил приводит к повышению уровня шума.

### ***Риски, связанные с вибрацией***

При работе с пневматическим молотком оператор подвергается значительному воздействию вибрации. Никогда не работайте с изношенным зубилом — это снижает эффективность работы и, как следствие, увеличивает время воздействия вибрации. Воздействие вибрации может привести к повреждению нервной и кровеносной систем рук и кистей. Если у вас возникли такие симптомы, как онемение, покалывание или боль, немедленно прекратите работу, сообщите об этом работодателю и обратитесь за медицинской помощью. Во время работы держите руки сухими и теплыми. Работа в холодных условиях значительно увеличивает риск получения травм.

Позаботьтесь об обслуживании и чистке инструмента — работающее устройство генерирует меньше вибрации. Никогда не держите инструмент за работающее зубило, это значительно увеличивает воздействие вибрации и резко снижает эффективность работы. Держите инструмент крепко, но не прикладывайте к этому всю силу. Чем сильнее хват, тем больше вибраций передается на тело оператора. При работе с бетоном старайтесь откалывать более мелкие куски, большое углубление зубила приводит к эффекту отскока и значительно увеличивает передаваемые вибрации. Выключайте устройство при перемещении молотка. Наибольшие вибрации передаются в монете, когда зубило не работает в материале.

### ***Риски, связанные со сжатым воздухом***

- Если инструмент не используется, отсоедините воздушные шланги и сбросьте давление.
- Перед заменой насадки отключите подачу сжатого воздуха от молотка.
- Никогда не направляйте поток воздуха на себя, людей или животных.
- Порванный воздушный шланг действует как хлыст и может привести к серьезным травмам. Проверяйте состояние соединений и самих шлангов как можно чаще.
- Выпуск сжатого воздуха должен быть направлен в сторону от рук оператора.
- Используйте стальные резьбовые соединения на воздухозаборнике. Не используйте быстроразъемные соединения.
- При использовании кулачковых соединений всегда используйте предохранительный штифт. Кроме того, обязательно закрепите соединение на случай отказа соединения шланг-шланг или шланг-инструмент.
- Не превышайте максимальное давление, указанное на заводской табличке.
- Никогда не переносите инструмент за напорный шланг.

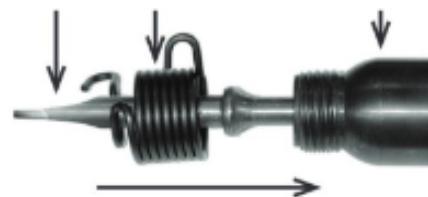
### ***ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ***



## КРЕПЛЕНИЕ ДОЛОТА

Зубило удерживается в инструменте возвратной пружиной. Чтобы вставить насадку в молоток:

1. Вставьте зубило в отверстие.
2. Прикрутите возвратную пружину к корпусу молотка.



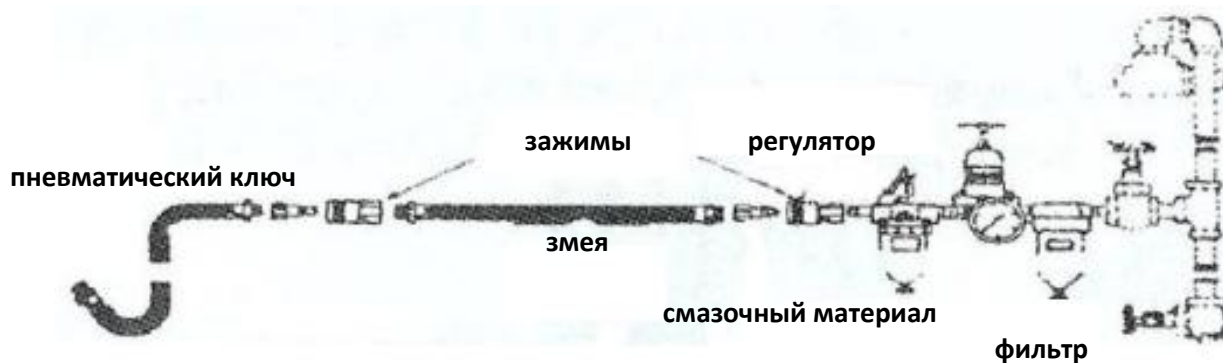
Кратковременно ударьте молотком, чтобы проверить, не выпадет ли зубило.

**ВАЖНО:** При испытании направляйте зубило к земле, чтобы оно не нанесло вреда людям или имуществу при падении. Важно избегать работы с молотком без нагрузки, если зубило не опирается на заготовку, на тело оператора передаются значительные вибрации.

**ВАЖНО:** Перед началом работы смоделируйте работу инструмента без подключения сжатого воздуха, убедитесь, что физические условия позволяют использовать инструмент. (Он не слишком тяжелый и создаваемое им усилие не унесет оператора).

## ПЕРЕД ЗАПУСКОМ

- впрыснуть несколько капель масла вязкостью SAE 10 в воздухозаборник
- проверьте напорный шланг, если он поврежден, перегнут или деформирован, не подсоединяйте его к инструменту;
- проверьте соединительные зажимы на шланге и на ключе, если они повреждены - не подключайте к инструменту;
- поскольку сжатый воздух должен быть чистым и содержать небольшое количество смазки, его необходимо подавать через фильтр и масленку



- отрегулируйте масленку на подачу 3-6 капель масла в минуту, максимальное расстояние масленки от ключа - 5 м;

**Внимание:** отсоедините шланг давления перед установкой или снятием наконечника, наденьте защитные очки. Используйте только совместимые с вашим инструментом принадлежности. В случае с наконечниками пневматических молотков они специально закалены, использование стандартного зубила приводит к опасным ситуациям.

## **РАБОТА С ПНЕВМАТИЧЕСКИМ МОЛОТОКОМ**

- Подсоедините конец напорного шланга.

**Примечание:** После установки насадки и присоединения шланга держите пневматический отбойный молоток только за рукоятку пистолета.

- Запустите инструмент на несколько секунд, убедившись, что он не издает никаких подозрительных звуков.

- Убедитесь, что заготовка устойчива и не может перемещаться во время обработки.

- Убедитесь, что используемая насадка надежно закреплена на инструменте.

- Перед началом работы поместите наконечник на заготовку. (Помещение инструмента во время его работы приведет к отдаче).

- Чтобы начать работу, постепенно нажмите на рычаг запуска.

- Ведите инструмент осторожно, не нажимайте слишком сильно. Старайтесь обрабатывать более мелкие фрагменты.

Интенсивная и нервная работа чаще всего заканчивается повреждением долота, что приводит к опасным ситуациям.

Попытка отломить сразу более крупный кусок, скорее всего, приведет к закупорке.

**Примечание:** Не забывайте отсоединять шланг от инструмента при замене насадки, чистке, проверке или обслуживании.

- Если аксессуар изношен, не используйте его и замените новым.

Работа с изношенным инструментом может привести к травмам и значительно снизить производительность.

- Во время работы существует риск повреждения зубила или заготовки, что может привести к разлету этих элементов в рабочей зоне, абсолютно необходимо использовать средства индивидуальной защиты! В зависимости от выполняемой работы следует выбирать соответствующие средства защиты. Для работы над головой следует использовать защитную каску. Оператор должен оценить риск также для коллег, находящихся в непосредственной близости от инструмента.

- Никогда не работайте тупым зубилом. Это значительно увеличивает вибрации, передаваемые на тело оператора. Кроме того, это требует от оператора приложения больших усилий.

- Никогда не охлаждайте горячее зубило в воде. Это приведет к его разупрочнению, что может привести к его поломке и потере контроля над инструментом.

## **ОГРАНИЧЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

Молоток нельзя использовать в атмосфере, которая представляет опасность взрыва или возгорания. Не используйте инструмент вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Устройство нельзя использовать для обработки вредных материалов, таких как асбест или производные свинца.

Производитель не в состоянии предусмотреть все возможности неправильного использования инструмента, лучшей защитой от несчастных случаев и риска для жизни является здравый смысл оператора, который несет ответственность за себя и своих коллег, выполняющих действия в зоне работы с пневматическим молотком.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

| операция                   | каждый день | каждую неделю |
|----------------------------|-------------|---------------|
| визуальный осмотр          | X           |               |
| комплексная уборка         | X           | X             |
| очистка воздушного фильтра | X           |               |
| смазывание                 | X           |               |

**Визуальный осмотр:** проверьте, в хорошем ли состоянии находится устройство, нет ли трещин, проверьте степень растяжения возвратной пружины. Если зазоры между витками увеличиваются примерно до 2 мм, ее следует заменить.

**Комплексная уборка:** удаление пыли, грязи.

**Чистка воздушного фильтра:** удалите грязь, скопившуюся на сетке воздушного фильтра на впуске.

**Смазка:** компрессорная установка должна быть оснащена масленкой и осушителем. При отсутствии масленки систематически впрыскивайте несколько капель масла после откручивания пробок и в воздухозаборник для смазки всех движущихся частей устройства.

**Решетку следует периодически чистить, чтобы избежать загрязнения.**

**Необходимо периодически откручивать крышку, защищающую механизм, удалять-чистить старую, отработанную смазку, заменяя ее новой. Для этого используйте жидкую смазку.**

**Всегда читайте паспорт безопасности используемого вами смазочного материала и следуйте содержащимся в нем рекомендациям по технике безопасности.**

После завершения обслуживания выполните тестовый запуск. Запустите инструмент на 10 секунд. Следите за уровнем создаваемой им вибрации. При обнаружении каких-либо нарушений обратитесь в сервисную службу.

## ОКОНЧАТЕЛЬНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Вода в сжатом воздухе вызывает много проблем для пользователей воздушных компрессоров, машин, инструментов и установок сжатого воздуха. Особенно много воды и масла в сжатом воздухе, подаваемом поршневыми компрессорами. Осушение и удаление воды на базовом уровне возможны с помощью промышленных осушителей воздуха.

Осушители и осушители воздуха предотвращают многие неблагоприятные последствия, вызванные наличием конденсата в пневматических инструментах и оборудовании.

Если воздух проходит через инструмент, а устройство показывает падение усилия или не реагирует, следует проверить и, при необходимости, очистить сетчатый фильтр, расположенный в насадке, к которой вы подсоединяете воздушный шланг, или промыть ключ дизельным топливом «ON» (залейте около 20 мл «ON» в насадку, к которой вы подсоединяете шланг, затем подсоедините сжатый воздух и запустите устройство). Повторите операцию 1 или 2 раза при правом и левом вращении.



Последние две цифры года маркировки CE - 21

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

*ГЕКО Китлин, ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско*

заявляет со всей ответственностью, что:

### **Пневматический молоток для листового металла**

**Тип: G03147, модель: WFH-3040**

соответствует требованиям Европейского парламента и Совета:  
2006/42/ЕС Европейского парламента и Совета от 17 мая 2006 года о машинах,  
вносящая поправки в Директиву 95/16/ЕС (переработанную)

и стандарты EN ISO 11148-4:2012.

Тип ЕС № 18120410C-S от 29.11.2018  
выдано SLG PRUF UND ZERTIFIZIERUNGS GMBH  
Burgstadter Strasse 20, 09232 Hartmannsdorf Страна: Германия  
Телефон: +49:3722:7323-0; Факс: +49:3722:7323-899  
Электронная почта: service@slg.de.com; Сайт: <http://www.slg.de.com>  
Регистрационный номер уполномоченного органа: 0494

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие было изменено или переработано без согласия производителя.

**Ответственность за подготовку и хранение технической документации возлагается на:**

Лариса Ковальчик, Китлин, ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско.



Кетлин, 19.05.2021

Место и дата выдачи

**Лариса Ковальчик**

Имя, фамилия и должность уполномоченного лица



## ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

Пневматичний молоток для листового металу

Тип: G03147, модель: WFH-3040

Переклад оригінальної інструкції  
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Кетлін, вулиця Спацера, 3  
97-500 Радомсько  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Перед першим використанням уважно прочитайте цей посібник. Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, а також за розуміння будь-яких ризиків, які можуть виникнути під час використання пристрою.*





**УВАГА!!!**

**Через постійне вдосконалення продукції, фотографії та малюнки, що містяться в інструкції, наведені лише для ілюстрації та можуть відрізнятися від придбаного продукту.  
Ці відмінності не можуть бути підставою для скарги.**



Дякуємо за придбання нашого продукту та бажаємо вам задоволення від його використання. Пневматичний молоток GEKO, що характеризується максимальною безпекою та простим керуванням, є надійним пристроєм з високою ефективністю, швидким встановленням та готовністю до використання.

Хоча він простий в експлуатації, його експлуатація повинна відповідати вимогам, що містяться в цьому посібнику, та чинним правилам охорони праці та техніки безпеки в регіоні, де він використовується.



Завжди використовуйте засоби захисту слуху під час роботи.  
Під час роботи виникає гучний шум.



Завжди одягайте захисні окуляри під час роботи.  
Під час роботи оброблюваний матеріал відколюється від зубила!



Робота з пневматичним молотом піддає руки оператора впливу ударів, вібрації та високих температур.  
Оберіть достатньо товсті робочі рукавички для роботи, яку ви виконуєте!



Обов'язково одягніть пилозахисну маску, пристрій утворює пил!  
Це може спричинити серйозні ускладнення зі здоров'ям.



Перед початком роботи з пристроєм уважно прочитайте інструкцію користувача. Інструкції та попередження, що містяться в ній, допоможуть вам працювати ефективно та безпечно.

## ЗАСТОСУВАННЯ

Пневматичний молоток призначений для роботи з листовим металом та механічних робіт. Він ідеально підходить для зрізання точкових зварних швів та розкручування застряглих різьбових з'єднань. Молот також ідеально підходить для будівництва.

**Примітка!** Цей посібник призначений для досвідчених користувачів, знайомих з принципами роботи з необертовими пневматичними інструментами. Аматорам слід отримати додаткову інформацію перед використанням!

## ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Недотримання наведених нижче попереджень та втручання в конструкцію пневматичного пристрою звільняє виробника від відповідальності за збитки, завдані внаслідок роботи пристрою людям, тваринам, майну або самому пристрою, а також анулює гарантійні права. Перед початком роботи обов'язково ознайомтеся зі змістом інструкції з експлуатації. Для колег, які виконують роботи поблизу роботи цього пристрою, знання цієї інструкції з експлуатації є обов'язковим.

- Користувач не може перевищувати максимальні параметри, для яких був розроблений цей пристрій.
- Перед увімкненням переконайтеся, що всі компоненти пристрою знаходяться в належному стані, та перевірте його комплектність.

- Одягайтеся відповідно, не носіть вільний одяг або прикраси. Необхідно носити захист для голови, щоб утримувати довге волосся. Воно може потрапити в рухомі частини.
- Використовуйте захисні окуляри та засоби захисту вух, не забувайте одягати відповідне взуття та рукавички.
- Не забувайте про необхідність догляду за пристроєм. Тримайте пристрій у чистоті для кращої та безпечнішої роботи. Дотримуйтесь інструкцій щодо змащування або заміни аксесуарів. Регулярно перевіряйте кабелі пристрою та, якщо вони пошкоджені, віднесіть їх до авторизованого сервісного центру для ремонту. Тримайте ручки сухими, чистими та без слідів олії чи мастила.
- Якщо ви помітили будь-які ознаки неправильної роботи пристрою, негайно вимкніть його.
- Переносьте пристрій лише за ручку. Не натискайте пусковий важіль під час транспортування. Рухайтесь лише після від'єднання шланга подачі стисненого повітря!
- Зверніть увагу на навколишнє середовище. Поблизу вашої робочої зони не повинні знаходитися сторонні люди, діти чи тварини.
- Ніколи не торкайтеся робочих частин пристрою.
- Вібрації, ривки, неправильне положення можуть пошкодити руку або кисті. Припиніть роботу, якщо відчуваєте втому або біль.
- Встановлювати, налаштовувати або використовувати неротаційний пневматичний інструмент може лише належним чином навчений персонал.
- Суворо забороняється вносити будь-які конструктивні зміни до пристрою, оскільки це може призвести до зниження продуктивності та безпеки під час його використання.
- Ніколи не починайте роботу з пошкодженим інструментом!
- Під час технічного обслуговування завжди перевіряйте стан маркування та етикеток; якщо вони пошкоджені, замініть їх новими.
- Під час роботи будьте готові відреагувати у разі віддачі або втрати контролю над інструментом. Обидві руки повинні бути вільними та готовими до дії.
- Підтримуйте правильну поставу, стійте на обох ногах для рівноваги.
- Якщо стиснене повітря перестає подавати, негайно відпустіть вимикач інструмента.
- Використовуйте лише олію, рекомендовану для змащування пневматичних інструментів.
- Уникайте контакту з робочим наконечником під час та одразу після роботи, цей елемент сильно нагрівається.

### ***Ризики, пов'язані з роботою з необертним пневматичним інструментом***

- Під час роботи з пневматичними інструментами оператор може відчувати дискомфорт у руках, ліктях та плечах.
- Забезпечте зручну, стабільну поставу, пам'ятайте про необхідність змінювати положення під час виконання тривалої роботи, збереження одного положення призведе до напруження окремих груп м'язів.
- Якщо ви виявите такі симптоми: постійний або періодичний дискомфорт, пульсуючий біль, поколювання, печіння, якомога швидше повідомте про це свого роботодавця та зверніться за медичною допомогою.

### ***Ризик на робочому місці***

Безлад на робочому місці є найпоширенішою причиною нещасних випадків. Завжди забезпечуйте хороше освітлення та порядок. Залежно від виконуваної роботи утворюється пил, який може спричинити ковзання. Також слід звернути увагу на пневматичні шланги. Перед роботою зверніть особливу увагу на наявну документацію робочого місця – там можуть бути лінії електропередач, водопровідні труби, газопроводи або вентиляційні канали. Завжди перевіряйте робоче місце на наявність прихованих ризиків. У місцях, де можна очікувати такий ризик, будьте підвищеної обережності. Пневматичний молоток не пристосований для роботи у вибухонебезпечному середовищі, пам'ятайте, що він не ізолюваний. Якщо зубило буде вбито в електроустановку, існує ризик ураження електричним струмом!

### ***Ризики, пов'язані з пилом та газами***

Під час роботи з ударними інструментами утворюється пил. Вплив пилу може призвести до респіраторних ускладнень, таких як астма, емфізема та рак. Крім того, пил, що присутній на робочому місці, підніматиметься в повітря разом із вихлопними газами. Перед початком роботи видаліть залишки пилу з робочого місця. Крім того, варто робити перерви під час роботи, щоб видалити пил, що утворюється під час роботи. Починайте роботу лише в добре провітрюваних приміщеннях. Якщо вентиляція неможлива, хорошим рішенням є промислові фільтри або примусова вентиляція за допомогою вентиляторів. Під час роботи звертайте увагу на те, куди спрямований вихід повітря з інструменту. Намагайтеся не направляти його на залишки пилу! Намагайтеся контролювати джерело утворення пилу, якщо можливо, встановіть витяжку поблизу робочого місця, щоб мінімізувати вплив утвореного пилу. Під час використання пилозбиральних апаратів використовуйте їх відповідно до вказівок інструкції з експлуатації. Працуйте лише з гострими інструментами, це мінімізує утворення пилу та випарів. Обов'язково використовуйте пилозахисну маску! Або повний робочий костюм, залежно від місцевих норм та інструкцій роботодавця.

### ***Ризики, пов'язані з шумом***

Вплив високого рівня шуму може спричинити незворотне пошкодження слуху, включаючи дзижчання, скрип або дзвін у вухах. Завжди намагайтеся мінімізувати шумове випромінювання та вплив, використовуючи абсорбуючі ковдри та зменшуючи ефект відбиття хвиль від стін. Обов'язково використовуйте засоби захисту слуху відповідно до місцевих норм та інструкцій роботодавця. Використовуйте молоток відповідно до інструкцій, наведених у цій інструкції з експлуатації. Неправильне використання може спричинити підвищення рівня шуму. Працуйте з добре заточеними оригінальними наконечниками, використання зношених зубил призводить до підвищення рівня шуму.

### ***Ризики, пов'язані з вібрацією***

Під час роботи з пневматичним молотом оператор піддається значному впливу вібрації. Ніколи не працюйте зі зношеним зубилом – це знижує ефективність роботи та, як наслідок, збільшує час впливу вібрації. Вплив вібрації може призвести до пошкодження нервової та кровоносної систем кистей і передпліч. Якщо у вас виникли такі симптоми, як оніміння, поколювання або біль, негайно припиніть роботу, повідомте про це роботодавця та зверніться за медичною допомогою. Під час роботи тримайте руки сухими та теплими. Робота в холодних умовах значно підвищує ризик пошкодження.

Дбайте про технічне обслуговування та очищення інструменту – працюючий пристрій генерує менше вібрації. Ніколи не тримайте інструмент за робоче зубило, це значно збільшує вплив вібрації та різко знижує ефективність роботи. Міцно тримайте інструмент, але не докладайте до цього повної сили. Чим сильніше хват, тим більше вібрацій передається на тіло оператора. Під час роботи з бетоном намагайтеся відколювати дрібніші шматки, велике заглиблення зубила призводить до ефекту відскоку та значно збільшує передавані вібрації. Вимикайте пристрій під час руху молотка. Найбільші вібрації передаються в монеті, коли зубило не працює в матеріалі.

### ***Ризики, пов'язані зі стисненим повітрям***

- Коли інструмент не використовується, від'єднайте повітряні шланги та звільніть тиск.
- Перед заміною насадки від'єднайте подачу стисненого повітря від молота.
- Ніколи не спрямовуйте потік повітря на себе, людей чи тварин.
- Порваний повітряний шланг діє як батіг і може спричинити серйозні травми. Перевіряйте стан з'єднань та самих шлангів якомога частіше.
- Вихідний отвір стисненого повітря має бути спрямований убік від рук оператора.
- Використовуйте сталеві різьбові з'єднання на повітряозабірнику. Не використовуйте швидкоз'ємні з'єднувачі.
- Під час використання кігтеподібних з'єднань завжди використовуйте запобіжний штифт. Крім того, обов'язково закріпіть з'єднання на випадок несправності з'єднання шланга зі шлангом або шланга з інструментом.
- Не перевищуйте максимальний тиск, зазначений на заводській табличці.
- Ніколи не переносьте інструмент за напірний шланг.

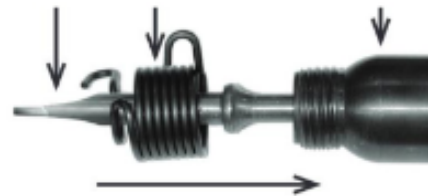
## **ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ**



## КРІПЛЕННЯ ЗУБИЛА

Зубило утримується в інструменті за допомогою зворотної пружини. Щоб вставити насадку в молоток:

1. Вставте зубило в отвір
2. Прикрутіть поворотну пружину до корпусу молотка.



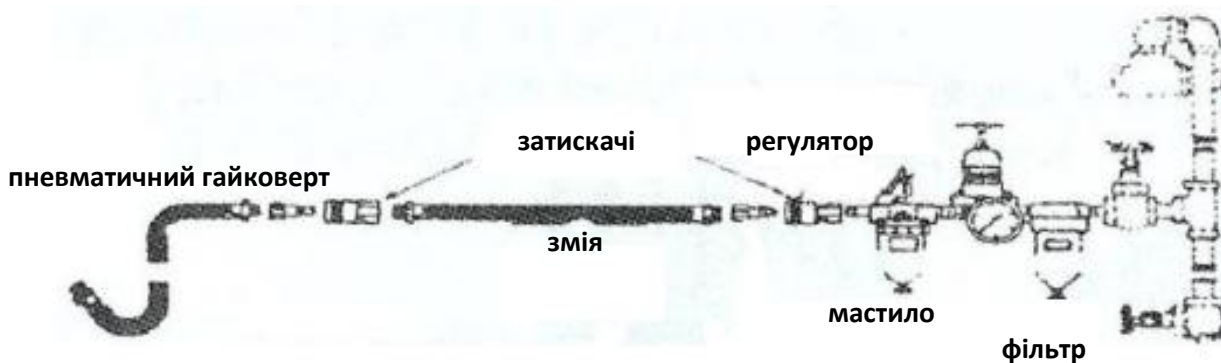
На мить натисніть на молоток, щоб перевірити, чи не випаде зубило.

**ВАЖЛИВО:** Під час перевірки направляйте зубило до землі, щоб у разі падіння воно не завдало шкоди людям або майну. Важливо уникати роботи з молотком без навантаження, якщо зубило не спирається на заготовку, на тіло оператора передаються значні вібрації.

**ВАЖЛИВО:** Перед початком роботи змоделюйте інструмент без підключення стисненого повітря, переконайтеся, що фізичні умови дозволяють використовувати інструмент. (Він не надто важкий, і сила, що створюється ним, не потягне оператора).

## ПЕРЕД ЗАПУСКОМ

- впрорсність кілька крапель оливи з в'язкістю SAE 10 у повітрязабірник
- перевірте напірний шланг, якщо він пошкоджений, перегнутий або деформований, не підключайте його до інструменту;
- перевірте з'єднувальні хомути на шлангу та на ключі, якщо вони пошкоджені - не підключайте до інструменту;
- оскільки стиснене повітря має бути чистим і містити невелику кількість мастила, його необхідно подавати через фільтр і маслянку



- налаштуйте маслянку на подачу 3-6 крапель олії за хвилину, максимальна відстань маслянки від ключа становить 5 м;

**Увага:** від'єднайте напірний шланг перед встановленням або зняттям наконечника, одягніть захисні окуляри. Використовуйте лише аксесуари, сумісні з вашим інструментом. У випадку з наконечниками пневматичного молотка, вони спеціально загартовані, використання стандартного зубила призводить до небезпечних ситуацій.

## **РОБОТА З ПНЕВМАТИЧНИМ МОЛОТКОМ**

- Підключіть кінець напірного шланга

**Примітка:** Після встановлення насадки та приєднання шланга тримайте пневматичний молот лише за ручку пістолета.

- Запустіть інструмент на кілька секунд, переконавшись, що з нього не доносяться підозрілі звуки.

- Переконайтеся, що заготовка стійка та не може рухатися під час обробки.

- Переконайтеся, що використовуваний аксесуар належним чином закріплений на інструменті.

- Перед початком роботи розмістіть наконечник на заготовці. (Розміщення інструменту під час його роботи призведе до зворотного удару).

- Щоб розпочати роботу, поступово натисніть на пусковий важіль.

- Ведіть інструмент обережно, не натискайте занадто сильно. Намагайтеся обробляти менші фрагменти.

Інтенсивна та нервова робота найчастіше закінчується пошкодженням зубила, що призводить до небезпечних ситуацій.

Спроба відламати більший шматок за один раз, найімовірніше, призведе до засмічення.

**Примітка:** Не забувайте від'єднувати шланг від інструменту під час: заміни насадки, очищення, перевірки або технічного обслуговування.

- Якщо аксесуар зношений, не використовуйте його та замініть новим.

Робота зі зношеним інструментом може призвести до травм та значно знизити продуктивність.

- Під час роботи існує ризик пошкодження зубила або заготовки, що може призвести до розсіювання цих елементів у робочій зоні, тому абсолютно необхідно використовувати засоби індивідуального захисту! Залежно від виконуваної роботи, слід вибирати відповідні засоби захисту. Для роботи над головою слід використовувати захисний шолом. Оператор повинен оцінити ризик також для коліг, які знаходяться поблизу інструменту.

- Ніколи не працюйте із затупленим зубилом. Це значно збільшує вібрації, що передаються на тіло оператора. Крім того, це вимагає більших зусиль від оператора.

- Ніколи не охолоджуйте гаряче долото у воді. Це призведе до його розтвердіння, що може призвести до його поломки та втрати контролю над інструментом.

## **ОБМЕЖЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ**

Молот не можна використовувати в атмосфері, що створює ризик вибуху або займання. Не використовуйте інструмент поблизу легкозаймистих рідин або газів.

Пристрій не можна використовувати для обробки шкідливих матеріалів, таких як азбест або похідні свинцю.

Виробник не може передбачити всі можливості неправильного використання інструменту, найкращим захистом від нещасних випадків та ризику для життя є здоровий глузд оператора, який несе відповідальність за себе та своїх колег, що виконують дії в зоні роботи з пневматичним молотом.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЧИЩЕННЯ

| операція                     | щодня | щотижня |
|------------------------------|-------|---------|
| візуальний огляд             | X     |         |
| комплексне прибирання        | X     | X       |
| очищення повітряного фільтра | X     |         |
| змащування олією             | X     |         |

**Візуальний огляд:** перевірте справність пристрою, наявність тріщин, ступінь розтягнення поворотної пружини. Якщо зазори між витками збільшуються приблизно до 2 мм, її слід замінити.

**Комплексне прибирання:** видалення пилу, бруду.

**Очищення повітряного фільтра:** видаліть накопичення бруду на сітці повітряного фільтра на впускному колекторі.

**Змащення:** компресорна установка повинна бути оснащена масляником та дегідратором. За відсутності масляника систематично вприскуйте кілька крапель олії після відкручування свічок та у впускний отвір для повітря, щоб змастити всі рухомі частини пристрою.

**Решітку слід періодично чистити, щоб уникнути забруднення.**

**Необхідно періодично відкручувати кришку, що захищає механізм, знімати-очищати старе, відпрацьоване мастило, замінюючи його новим. Для цього використовуйте рідке мастило.**

**Завжди читайте паспорт безпеки мастила, яке ви використовуєте, та дотримуйтесь рекомендацій з безпеки, що містяться в ньому.**

Після завершення технічного обслуговування виконайте пробний запуск. Запустіть інструмент на 10 секунд. Контролюйте рівень вібрації, що генерується ним. Якщо виявлено будь-які нерівності, зверніться до сервісної служби.

## ЗАКЛЮЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

Вода у стисненому повітрі спричиняє багато проблем для користувачів повітряних компресорів, машин, інструментів та установок стисненого повітря. Особливо багато води та олії міститься у стисненому повітрі, що подається поршневими компресорами. Зневоднення та видалення води на базовому рівні можливі за допомогою промислових осушувачів повітря.

Осушувачі та осушувачі повітря запобігають багатьом негативним наслідкам, спричиненим наявністю конденсованої води в інструментах та обладнанні, що працюють зі стисненим повітрям.

Якщо повітря проходить через інструмент, а пристрій демонструє падіння зусилля або не реагує, слід перевірити та, за необхідності, очистити сітчастий фільтр, розташований у сопло, до якого підключається повітряний шланг, або промити ключ дизельним маслом "ON" (залити приблизно 20 мл "ON" у сопло, до якого підключається шланг, потім підключити стиснене повітря та запустити пристрій). Повторіть операцію 1 або 2 рази при обертанні праворуч та ліворуч.





Останні дві цифри року маркування CE - 21

## ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

*ГЕКО Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

заявляє з повною відповідальністю, що:

### Пневматичний молоток для листового металу

**Тип: G03147, модель: WFH-3040**

відповідає вимогам Європейського Парламенту та Ради:  
Директива Європейського Парламенту та Ради 2006/42/ЄС від 17 травня 2006 року про  
машини,  
внесення змін до Директиви 95/16/ЄС (перероблена)

і стандарти EN ISO 11148-4:2012

Номер типу ЄС 1812041OC-S від 29.11.2018  
виданий SLG PRUF UND ZERTIFIZIERUNGS GMBH  
Бургштадтер Штрассе 20, 09232 Гартманнсдорф Країна: Німеччина  
Телефон: +49:3722:7323-0; Факс: +49:3722:7323-899  
Електронна пошта: service@slg.de.com; Вебсайт: <http://www.slg.de.com>  
Реєстраційний номер уповноваженого органу: 0494

Ця Декларація про відповідність вимогам ЄС втрачає чинність, якщо виріб змінено або  
перебудовано без згоди виробника.

**За підготовку та зберігання технічної документації відповідає:**

Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Кітлін, 19.05.2021  
Місце та дата видачі

**Лариса Ковальчик**  
Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи





## NAUDOJIMO VADOVAS

### Pneumatinis lakštinio metalo plaktukas

Tipas: G03147, modelis: WFH-3040

Originalių instrukcijų vertimas  
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Spacerowa gatvė 3  
97-500 Radomskas  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Prieš pirmą kartą naudodami, atidžiai perskaitykite šį vadovą. Naudotojas privalo perskaityti visas saugaus naudojimo ir eksploatavimo instrukcijas bei suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojant įrenginį.*



**DĖMESIO!!!**

**Dėl nuolatinio gaminio tobulinimo, vadove pateiktos nuotraukos ir brėžiniai yra tik iliustraciniai ir gali skirtis nuo įsigyto gaminio.**

**Šie skirtumai negali būti pagrindas skundai.**

Dėkojame, kad įsigijote mūsų gaminį, ir linkime Jums pasitenkinimo juo naudojantis. GEKO pneumatinis plaktukas, pasižymintis maksimaliu saugumu ir paprastu valdymu, yra patikimas, didelio efektyvumo, greito montavimo ir paruoštas naudoti prietaisas.

Nors jį paprasta valdyti, jis turi būti valdomas laikantis šiame vadove pateiktų reikalavimų ir darbo saugos bei sveikatos taisyklių, galiojančių toje vietoje, kurioje jis naudojamas.



Dirbdami visada dėvėkite klausos apsaugos priemones.  
Veikimo metu skleidžiamas garsus triukšmas.



Dirbdami visada dėvėkite apsauginius akinius.  
Darbo metu apdirbta medžiaga nuo kalto lūžta!



Dirbant su pneumatiniu plaktuku, operatoriaus rankos yra veikiamos smūgių, vibracijos ir aukštos temperatūros.  
Pasirinkite pakankamai storas darbo pirštines darbui, kurį atliekate!



Būtinai dėvėkite dulkių kaukę, prietaisas generuoja dulkes!  
Tai gali sukelti rimtų sveikatos komplikacijų.



Prieš pradėdami naudoti įrenginį, atidžiai perskaitykite naudotojo vadovą. Jame pateiktos instrukcijos ir įspėjimai padės jums dirbti efektyviai ir saugiai.

## PARAIŠKA

Pneumatinis plaktukas skirtas lakštinio metalo ir mechaniniams darbams. Jis puikiai tinka taškinių suvirinimo siūlių nupjovimui ir užstrigusių srieginių jungčių atlaisvinimui. Plaktukas taip pat puikiai tinka statyboms.

**Pastaba!** Šis vadovas skirtas patyrusiems naudotojams, susipažinusiems su nesisukančiais pneumatiniais įrankiais darbo principais; mėgėjai prieš naudodami turėtų pasidomėti papildoma informacija!

## SAUGOS TAISYKLĖS

Nesilaikant toliau pateiktų įspėjimų ir nekeičiant pneumatinio įrenginio konstrukcijos, gamintojas atleidžiamas nuo atsakomybės už žalą žmonėms, gyvūnams, turtui ar pačiam įrenginiui, atsiradusią dėl įrenginio veikimo, ir panaikinamos garantijos teisės. Prieš pradėdami darbą, būtinai perskaitykite naudojimo instrukcijos turinį. Bendradarbiams, atliekantiems užduotis šalia šio įrenginio veikimo, būtina žinoti šią naudojimo instrukciją.

- Vartotojas negali viršyti maksimalių parametrų, kuriems šis įrenginys buvo sukurtas.
- Prieš įjungdami įsitikinkite, kad visi įrenginio komponentai yra geros būklės ir ar jis yra pilnai sukomplektuotas.

- Tinkamai apsirenkite, nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Būtina dėvėti galvos apsaugą, kad prilaikytumėte ilgus plaukus. Jie gali įstrigti tarp judančių dalių.
  - Naudokite apsauginius akinius ir ausų apsaugas, nepamirškite avėti tinkamos avalynės ir mūvėti pirštinių.
  - Nepamirškite prižiūrėti savo įrenginio. Laikykite jį švarų, kad jis geriau ir saugiau veiktų. Laikykitės pateiktų instrukcijų, kad suteptumėte arba pakeistumėte priedus. Reguliariai tikrinkite įrenginio laidus ir, jei jie pažeisti, nuneškite juos į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą remontui. Rankenas laikykite sausas, švarias ir be alyvos ar riebalų.
  - Pastebėję kokių nors netinkamo prietaiso veikimo požymių, nedelsdami jį išjunkite.
  - Neškite įrenginį tik už rankenos. Transportavimo metu nespauskite užvedimo svirties.
- Judėkite tik atjungę suslėgto oro tiekimo žarną!
- Atkreipkite dėmesį į aplinką. Šalia darbo zonos negali būti pašalinių asmenų, vaikų ar gyvūnų.
  - Niekada nelieskite veikiančių prietaiso dalių.
  - Vibracija, trūkčiojimai, netaisyklinga padėtis gali pažeisti ranką ar plaštakas. Nustokite dirbti, jei jaučiate nuovargį ar skausmą.
  - Nesukamą pneumatinį įrankį gali montuoti, reguliuoti arba naudoti tik tinkamai apmokyti darbuotojai.
  - Griežtai draudžiama atlikti bet kokius įrenginio konstrukcinius pakeitimus, nes tai gali sumažinti jo veikimą ir saugą naudojimo metu.
  - Niekada nepradėkite darbo su pažeistu įrankiu!
  - Techninės priežiūros metu visada patikrinkite žymėjimų ir etikečių būklę; jei jie pažeisti, pakeiskite juos naujais.
  - Dirbdami būkite pasiruošę reaguoti atatrakos atveju arba įrankio kontrolės praradimo atveju. Abi rankos turi būti laisvos ir paruoštos veikti.
  - Išlaikykite taisyklingą laikyseną, stovėkite ant abiejų kojų, kad išlaikytumėte pusiausvyrą.
  - Jei suslėgtas oras neveikia, nedelsdami atleiskite įrankio jungiklį.
  - Naudokite tik pneumatiniams įrankiams tepti rekomenduojamą alyvą.
  - Darbo metu ir iškart po jo venkite liestis su darbinio antgaliu, šis elementas labai įkaista.

### ***Rizika, susijusi su darbu su nesisukančiu pneumatiniu įrankiu***

- Dirbant su pneumatiniais įrankiais, operatorius gali jausti diskomfortą rankose, alkūnėse ir pečiuose.
- Užtikrinkite patogią, stabilią laikyseną, nepamirškite keisti savo padėties atlikdami ilgalaikį darbą, vienos pozicijos išlaikymas sukels pasirinktų raumenų grupių įtampą.
- Jei pastebėjote šiuos simptomus: nuolatinį ar pasikartojantį diskomfortą, pulsuojantį skausmą, dilgčiojimą, deginimo pojūtį, kuo greičiau informuokite savo darbdavį ir kreipkitės medicininės pagalbos.

### ***Darbo vietos rizika***

Netvarka darbo vietoje yra dažniausia nelaimingų atsitikimų priežastis. Visada užtikrinkite gerą apšvietimą ir tvarką. Priklausomai nuo atliekamo darbo, susidaro dulkės, kurios gali sukelti paslydimą. Taip pat reikėtų atkreipti dėmesį į pneumatines žarnas. Prieš pradėdami darbą, atkreipkite ypatingą dėmesį į turimus darbo vietos dokumentus – ten gali būti elektros linijų, vandens vamzdžių, dujų vamzdžių ar ventiliacijos kanalų. Visada patikrinkite darbo vietą, ar nėra paslėptų pavojų. Vietose, kur galite tikėtis tokio pavojaus, būkite atsargesni. Pneumatinis plaktukas nėra pritaikytas darbui sprogiroje aplinkoje, atminkite, kad jis nėra izoliuotas. Jei kaltas įkalamas į elektros instaliaciją, kyla elektros smūgio pavojus!

### ***Su dulėmis ir dujomis susijusi rizika***

Dirbant su smūginiais įrankiais susidaro dulkės. Dulkių poveikis gali sukelti kvėpavimo takų komplikacijas, tokias kaip astma, emfizema ir vėžys. Be to, darbo vietoje esančios dulkės į orą pakils su išmetamosiomis dujomis. Prieš pradėdami darbą, pašalinkite iš darbo vietos likusias dulkes. Taip pat verta daryti pertraukas darbo metu, kad pašalintumėte darbo metu susidariusias dulkes. Pradėkite darbą tik gerai vėdinamose patalpose. Jei vėdinimas neįmanomas, geras sprendimas yra pramoniniai filtrai arba priverstinė ventiliacija ventiliatoriais. Darbo metu atkreipkite dėmesį į tai, kur nukreipta įrankio oro išleidimo anga. Stenkitės nenukreipti jo į likusias dulkes! Stenkitės kontroliuoti dulkių susidarymo šaltinį, jei įmanoma, šalia darbo vietos įrenkite ištraukiamąją gaubtą, kad sumažintumėte susidarančių dulkių poveikį. Naudodami dulkių siurblius, naudokite juos pagal jų naudojimo instrukcijos nurodymus. Dirbkite tik su aštriais įrankiais, tai sumažins dulkių ir garų susidarymą. Būtinai naudokite dulkių kaukę! Arba pilną darbo kostiumą, atsižvelgiant į vietinius reglamentus ir darbdavio nurodymus.

### ***Su triukšmu susijusi rizika***

Didelis triukšmo lygis gali sukelti negrįžtamą klausos pažeidimą, įskaitant zvimbimą, gurgždėjimą ar spengimą ausyse. Visada stenkitės sumažinti triukšmo skleidimą ir poveikį naudodami sugeriančias antklodes ir mažindami bangų atspindžio nuo sienų poveikį. Būtinai naudokite klausos apsaugos priemones pagal vietinius reglamentus ir darbdavio rekomendacijas. Naudokite plaktuką pagal šioje naudojimo instrukcijoje pateiktas rekomendacijas. Netinkamas naudojimas gali padidinti triukšmą. Dirbkite su originaliais, gerai pagaldais antgaliais, o susidėvėjusių kaltų naudojimas padidina triukšmą.

### ***Su vibracija susijusi rizika***

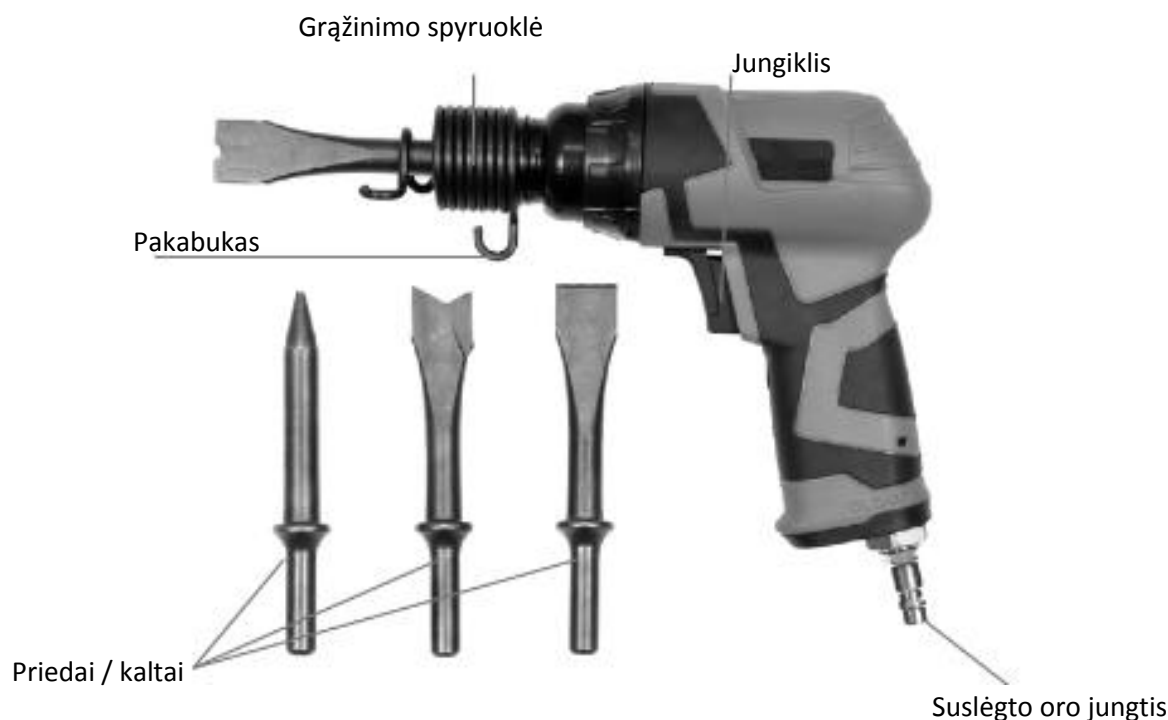
Dirbant su pneumatiniu plaktuku, operatorius patiria didelį vibracijos poveikį. Niekada nedirbkite su susidėvėjusiu kalnu – tai sumažina darbo efektyvumą ir dėl to pailgėja vibracijos poveikio laikas. Vibracijos poveikis gali pažeisti rankų ir rankų nervų ir kraujotakos sistemas. Jei jaučiate tokius simptomus kaip tirpimas, dilgčiojimas ar skausmas, nedelsdami nutraukite darbą, informuokite darbdavį ir kreipkitės į gydytoją. Dirbdami laikykite rankas sausas ir šiltas. Darbas šaltomis sąlygomis žymiai padidina pažeidimų riziką.

Pasirūpinkite įrankio priežiūrą ir valymą – veikiantis įrankis generuoja mažiau vibracijos. Niekada nelaikykite įrankio už darbinio kalto, tai žymiai padidina vibracijos poveikį ir smarkiai sumažina darbo efektyvumą. Tvirtai laikykite įrankį, bet nenaudokite visos jėgos. Kuo stipresnis suėmimas, tuo daugiau vibracijų perduodama operatoriaus kūnui. Dirbant su betonu, stenkitės nuskaldyti mažesnius gabalus, didelė kalto įduba sukelia atšokimo efektą ir žymiai padidina perduodamas vibracijas. Judinant plaktuką, išjunkite įrenginį. Didžiausios vibracijos perduodamos monetoje, kai kalas nekala medžiagos.

### ***Su suslėgtu oru susijusi rizika***

- Kai įrankis nenaudojamas, atjunkite oro žarnas ir išleiskite slėgį.
- Prieš keisdami priedą, atjunkite suslėgtą oro tiekimą nuo plaktuko.
- Niekada nenukreipkite oro srauto į save, žmones ar gyvūnus.
- Plyšusi oro žarna veikia kaip botagas ir gali sukelti rimtų sužalojimų. Kuo dažniau tikrinkite jungčių ir pačių žarnų būklę.
- Suslėgtą oro išleidimo angą turi būti nukreipta nuo operatoriaus rankų.
- Oro įsiurbimo angoje naudokite plienines sriegines jungtis. Nenaudokite greito prijungimo jungties.
- Naudodami kumštines jungtis, visada naudokite apsauginį kaištį. Be to, būtinai pritvirtinkite jungtį, jei nutrūktų žarnos arba žarnos ir įrankio jungtis.
- Neviršykite maksimalaus slėgio, nurodyto ant vardinės plokštelės.
- Niekada neneškite įrankio už slėginės žarnos.

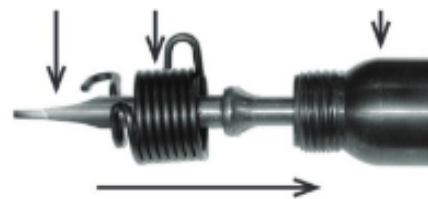
## **NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**



## KALTŲ TVIRTINIMAS

Kaltą įrankyje laiko grąžinamoji spyruoklė. Norėdami įdėti priedą į plaktuką:

1. Įkiškite kaltą į skylę
2. Prisukite grąžinimo spyruoklę prie plaktuko korpuso.



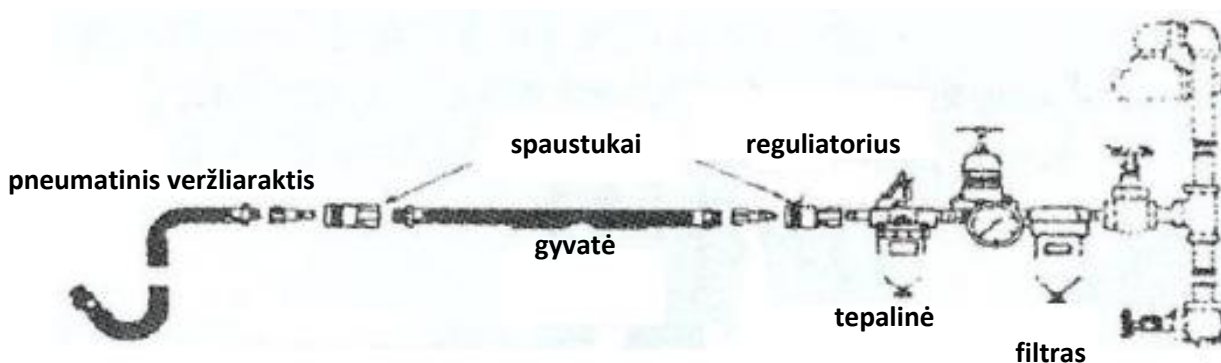
Akimirksniu paspauskite plaktuką, kad patikrintumėte, ar kaltas neiškris.

**SVARBU:** Bandydami nukreipkite kaltą į žemę, kad nukritęs jis nesužalotų žmonių ar turto. Svarbu vengti dirbti su plaktuku be apkrovos, nes jei kaltas nesiremia į ruošinį, operatoriaus kūnui perduodamos didelės vibracijos.

**SVARBU:** Prieš pradėdami darbą, imituokite įrankio veikimą neprijungę suslėgto oro ir įsitikinkite, kad fizinės sąlygos leidžia įrankį naudoti. (Jis nėra per sunkus ir jo sukuriamą jėgą nenuneš operatoriaus).

## PRIEŠ PALEIDIMĄ

- į oro įsiurbimo angą įlašinkite kelis lašus SAE 10 klampumo alyvos
- patikrinkite slėginę žarną; jei ji pažeista, sulenкта ar deformuota, nejunkite jos prie įrankio;
- patikrinkite žarnos ir rakto jungiamuosius spaustukus, jei jie pažeisti - nejunkite prie įrankio;
- kadangi suslėgtas oras turi būti švarus ir turėti nedidelį kiekį tepalo, jis turi būti tiekiamas per filtrą ir tepalinę



- sureguliuokite tepalinę taip, kad per minutę būtų tiekiami 3–6 lašai alyvos, maksimalus tepalinės atstumas nuo rakto yra 5 m;

**Dėmesio:** prieš montuodami arba nuimdami antgalį, atjunkite slėginę žarną ir dėvėkite apsauginius akinius. Naudokite tik su jūsų įrankiu suderinamus priedus. Pneumatinių plaktukų antgaliai yra specialiai grūdinti, todėl naudojant standartinį kaltą kyla pavojingų situacijų.

## **DARBAS SU PNEUMATINIU PLAKTUKU**

- Prijunkite slėginės žarnos galą

**Pastaba:** Sumontavus antgalį ir prijungus žarną, laikykite pneumatinį plaktuką tik už pistoleto rankenos.

- Paleiskite įrankį kelias sekundes ir įsitikinkite, kad iš jo nesklinda jokių įtartinų garsų.

- Įsitikinkite, kad ruošinys yra stabilus ir negali judėti apdorojimo metu.

- Įsitikinkite, kad naudojamas priedas yra tinkamai pritvirtintas prie įrankio.

- Prieš pradėdami, uždėkite įrankio antgalį ant ruošinio. (Uždėjus įrankį veikiančiam, gali kilti atatranka).

- Norėdami pradėti darbą, palaipsniui spauskite paleidimo svirtį.

- Įrankį veskite švelniai, nespauskite per stipriai. Stenkitės apdirbti mažesnius fragmentus.

Intensyvus ir nervingas darbas dažniausiai baigiasi kalto pažeidimu, dėl kurio kyla pavojingų situacijų.

Bandant iš karto nulaužti didesnį gabalą, greičiausiai tai užblokuos.

**Pastaba:** Nepamirškite atjungti žarnos nuo įrankio, kai: keičiate antgalį, valote, tikrinate ar atliekate techninę priežiūrą.

- Jei priedas susidėvėjęs, jo nenaudokite ir pakeiskite nauju.

Darbas su susidėvėjusiu įrankiu gali sukelti traumas ir gerokai sumažinti produktyvumą.

- Darbo metu kyla pavojus pažeisti kaltą ar ruošinį, dėl ko šie elementai gali išsibirstyti darbo zonoje, todėl būtina naudoti asmenines apsaugos priemones! Priklausomai nuo atliekamo darbo, reikia pasirinkti tinkamas apsaugos priemones. Dirbant virš galvos, reikia naudoti apsauginį šalną. Operatorius taip pat turėtų įvertinti riziką bendradarbiams, esantiems šalia įrankio.

- Niekada nedirbkite su atšipusiu kalnu. Tai žymiai padidina vibraciją, perduodamą operatoriaus kūnui. Be to, operatoriui reikia daugiau jėgos.

- Niekada neatvėsinkite karšto kalto vandenyje. Dėl to jis sukietės, sulūš ir galėsite prarasti įrankio kontrolę.

## **NAUDOJIMO APRIBOJIMAS**

Perforatoriaus negalima naudoti aplinkoje, kurioje yra sprogo ar užsidegimo pavojus. Nenaudokite įrankio šalia degių skysčių ar dujų.

Įrenginys negali būti naudojamas kenksmingoms medžiagoms, tokioms kaip asbestas ar švino dariniai, apdirbti.

Gamintojas negali numatyti visų netinkamo įrankio naudojimo galimybių, geriausia apsauga nuo nelaimingų atsitikimų ir pavojaus gyvybei yra sveikas operatoriaus protas, kuris yra atsakingas už save ir savo kolegas, atliekančius veiklą darbo su pneumatiniu plaktuku srityje.



## PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

| operacija               | kiekvieną dieną | kiekvieną savaitę |
|-------------------------|-----------------|-------------------|
| vizualinis patikrinimas | X               |                   |
| išsamus valymas         | X               | X                 |
| oro filtro valymas      | X               |                   |
| tepimas alyva           | X               |                   |

**Vizualinė apžiūra:** patikrinkite, ar prietaisas geros būklės, ar nėra įtrūkimų, patikrinkite grąžinimo spyruoklės tempimo laipsnį. Jei tarpai tarp ričių padidėja iki maždaug 2 mm, jų reikia pakeisti.

**Išsamus valymas:** pašalinkite dulkes, nešvarumus.

**Oro filtro valymas:** pašalinkite nešvarumus, susikaupusius ant oro filtro tinklelio įsiurbimo angoje.

**Tepimas:** kompresoriaus įrenginyje turi būti tepalinė ir sausintuvas. Jei tepalinės nėra, atsukus kamščius, į oro įleidimo angą sistemingai įlašinkite kelis lašus alyvos, kad suteptumėte visas judančias įrenginio dalis.

**Grotelės turi būti periodiškai valomos, kad būtų išvengta užteršimo.**

**Būtina periodiškai atsukti mechanizmą apsaugantį dangtelį, nuimti ir nuvalyti senus, panaudotus tepalus, pakeičiant juos naujais. Tam naudokite skystus tepalus.**

**Visada perskaitykite naudojamo tepalo saugos duomenų lapą ir laikykitės jame pateiktų saugos rekomendacijų.**

Baigę techninę priežiūrą, atlikite bandomąjį paleidimą. Paleiskite įrankį 10 sekundžių. Stebėkite jo keliamą vibracijos lygį. Jei aptinkama kokių nors pažeidimų, kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą.

## GALUTINĖS REKOMENDACIJOS

Suslėgtame ore esantis vanduo sukelia daug problemų oro kompresorių, mašinų, įrankių ir suslėgto oro įrenginių naudotojams. Ypač daug vandens ir alyvos yra stūmoklinių kompresorių tiekiamame suslėgtame ore. Pramoniniais oro sausintuvais galima atlikti pagrindinį vandens dehidrataciją ir pašalinimą.

Oro sausintuvai ir džiovintuvai apsaugo nuo daugelio neigiamų padarinių, kuriuos sukelia kondensuotas vanduo suslėgto oro įrankiuose ir įrangoje.

Jei per įrankį teka oras, o prietaisas rodo jėgos sumažėjimą arba nereaguoja, patikrinkite ir, jei reikia, išvalykite filtrą, esantį antgalyje, prie kurio prijungiate oro žarną, arba praplaukite veržliaraktį „ON“ dyzelinu (į antgalį, prie kurio prijungiate žarną, įpilkite apie 20 ml „ON“, tada prijunkite suslėgtą orą ir paleiskite prietaisą). Pakartokite veiksmą 1 arba 2 kartus sukdami į dešinę ir į kairę.



Paskutiniai du CE ženklo metų skaitmenys – 21

## EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

*GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

su visa atsakomybe pareiškia, kad:

### Pneumatinis lakštinio metalo plaktukas

**Tipas: G03147, modelis: WFH-3040**

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reikalavimus:  
2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/42/EB dėl mašinų,  
iš dalies keičianti Direktyvą 95/16/EB (nauja redakcija)

ir EN ISO 11148-4:2012 standartai

EB tipo nr. 1812041OC-S, 2018 m. lapkričio 29 d.  
išleido SLG PRUF UND ZERTIFIZIERUNGS GMBH  
Burgstadter Strasse 20, 09232 Hartmannsdorf Šalis: Vokietija  
Telefonas: +49:3722:7323-0; Faksas: +49:3722:7323-899  
El. paštas: service@slg.de.com; Svetainė: <http://www.slg.de.com>  
Notifikuotosios įstaigos registracijos numeris: 0494

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminys yra pakeičiamas arba perkonstruojamas be gamintojo sutikimo.

**Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakingas:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2021 m. gegužės 19 d.

Išdavimo vieta ir data

**Larysa Kowalczyk**

Įgalioto asmens vardas, pavardė ir pareigos



# LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

## Pneimatiskais lokšņu metāla āmurs

Tips: G03147, modelis: WFH-3040

Originālo instrukciju tulkojums  
LV - LATVIEŠU VERSIJA



Ražots priekš  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Spacerowa iela 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Lietotāja pienākums ir izlasīt visus norādījumus, kas nepieciešami drošai lietošanai un darbībai, kā arī izprast visus riskus, kas var rasties ierīces lietošanas laikā.*



**UZMANĪBU!!!**

**Sakarā ar nepārtrauktu produktu uzlabošanu, rokasgrāmatā iekļautās fotogrāfijas un zīmējumi ir tikai ilustratīviem nolūkiem un var atšķirties no iegādātā produkta.**

**Šīs atšķirības nevar būt par pamatu sūdzībai.**

Paldies, ka iegādājāties mūsu produktu, un vēlam jums gandarījumu par tā lietošanu. GEKO pneimatiskais āmurs, kam raksturīga maksimāla drošība un vienkārša lietošana, ir uzticama ierīce ar augstu efektivitāti, ātru uzstādīšanu un gatavību lietošanai.

Lai gan to ir vienkārši lietot, tā darbībai jānotiek saskaņā ar šajā rokasgrāmatā ietvertajām prasībām un darba drošības un veselības aizsardzības noteikumiem, kas ir spēkā lietošanas vietā.



Strādājot, vienmēr valkājiet dzirdes aizsargus.  
Darbības laikā rodas skaļš troksnis.



Strādājot, vienmēr valkājiet aizsargbrilles.  
Darba laikā apstrādātais materiāls no kalta atdalās!



Strādājot ar pneimatisko āmuru, operatora rokas tiek pakļautas triecieniem, vibrācijai un augstām temperatūrām.  
Izvēlieties pietiekami biezus darba cimdus veicamajam darbam!



Noteikti valkājiet putekļu masku, ierīce rada putekļus!  
Tas var izraisīt nopietnas veselības komplikācijas.



Pirms ierīces lietošanas uzsākšanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu. Tajā ietvertās instrukcijas un brīdinājumi palīdzēs jums strādāt efektīvi un droši.

## PIETEIKUMS

Pneimatiskais āmurs ir paredzēts lokšņu metāla un mehāniskiem darbiem. Tas ir lieliski piemērots punktmetinājumu šuvju nogriešanai un iesprūdušu vītņotu savienojumu atskrūvēšanai. Āmurs ir lieliski piemērots arī būvniecībai.

**Piezīme!** Šī rokasgrāmata ir paredzēta pieredzējušiem lietotājiem, kuri ir iepazinušies ar nerotējošu pneimatisko instrumentu lietošanas principiem; amatieriem pirms lietošanas ieteicams meklēt papildu informāciju!

## DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Zemāk sniegto brīdinājumu neievērošana un pneimatiskās ierīces konstrukcijas manipulācijas atbrīvo ražotāju no atbildības par ierīces darbības rezultātā nodarītajiem zaudējumiem cilvēkiem, dzīvniekiem, īpašumam vai pašai ierīcei un anulē garantijas tiesības. Pirms darba uzsākšanas noteikti izlasiet lietošanas instrukcijas saturu. Līdzstrādniekiem, kas veic uzdevumus šīs ierīces darbības tuvumā, ir nepieciešamas zināšanas par šo lietošanas instrukciju.

- Lietotājs nedrīkst pārsniegt maksimālos parametrus, kuriem šī ierīce ir paredzēta.
- Pirms ieslēgšanas pārliecinieties, vai visas ierīces sastāvdaļas ir labā stāvoklī, un pārbaudiet, vai tā ir pilnībā nokomplektēta.

- Ģērbieties atbilstoši, nevalkājiēt brīvu apģērbu vai rotaslietas. Lai noturētu garus matus, ir nepieciešams valkāt galvas aizsargus. Tie var iekerties kustīgajās detaļās.
  - Izmantojiet aizsargbrilles un ausu aizsargus, atcerieties valkāt atbilstošus apavus un cimdus.
  - Atcerieties uzturēt ierīci kārtībā. Lai nodrošinātu labāku un drošāku darbību, uzturiet ierīci tīru. Ievērojiet sniegtos norādījumus, lai ieeļļotu vai nomainītu piederumus. Regulāri pārbaudiet ierīces kabelus un, ja tie ir bojāti, nogādājiēt tos pilnvarotā servisa centrā remontam. Turiet rokturus sausus, tīrus un bez eļļas vai smērvielām.
  - Ja pamanāt jebkādas ierīces nepareizas darbības pazīmes, nekavējiēties izslēdziet to.
  - Pārņēsājiēt ierīci tikai aiz roktura. Pār vadāšanas laikā nespiediēt iedarbināšanas sviru.
- Pārvietojiēties tikai pēc saspiestā gaisa padeves šļūtenes atvienošanas!
- Pievērsiet uzmanību apkārtnei. Jūsu darba zonas tuvumā nedrīkst atrasties garāmgājiēji, bērni vai dzīvnieki.
  - Nekad nepieskariēties ierīces darba daļām.
  - Vibrāciējas, raustiēšanās un nepareiza pozīciēja var sabojiēt roku vai plaukstu. Pārtrauciēt darbu, ja jūtat nogurumu vai sāpes.
  - Nerotējiēšu pneimatisko instrumentu drīkst uzstādīt, regulēt vai lietot tikai atbilstoši apmāciēts personāls.
  - Ir stingri aizliegts veikt jebkādas ierīces konstrukciējas izmaiēnas, jo tas var samaziēnāt veiktspēju un drošību tās lietoēšanas laikā.
  - Nekad nesāciēt darbu ar bojiātu instrumentu!
  - Apkopes laikā viēnmēr pārbaudiēt marķējumu un uzlīmju stāvokli; ja tās ir bojiētas, nomainiēt tās ar jaunām.
  - Strādājiēt, esiet gatavi reāģēt atsiētiena vai instrumenta kontroles zaudiēšanas gadījumiē. Abām rokām jābūt brīvām un gatavām rīkotiēs.
  - Saglabājiēt pareizu stāju, stāviēt uz abām kājiēm, lai saglabātu līdzsvaru.
  - Ja saspiestā gaisa padeve neizdodas, nekavējiēties atlaidiēt instrumenta slēdzi.
  - Izmantojiēt tikai eļļu, kas ieteicama pneimatisko instrumentu eļļoēšanai.
  - Darba laikā un tūliēt pēc tā izvairiēties no saskares ar darba uzgali, šis elements kļūst ļoti karsts.

### ***Riski, kas saistīti ar darbu ar nerotējiēšu pneimatisko instrumentu***

- Strādājiēt ar pneimatiskajiem instrumentiem, operators var just diskomfortu rokās, elkoņos un plecos.
- Nodroēsiniet ērtu, stabilu stāju, atceriēties mainīt savu pozīciēju, veicot ilgstoēšu darbu, viēnas pozīciējas saglabāēšana novedīs pie atseviēēšu muskuļu grupu sasprindziēnājuma.
- Ja novērojat šādus simptomus: pastāviēgu vai atkārtotu diskomfortu, pulsējiējoēsas sāpes, tirpēšanu, dedziēnoēšu sajūtu, pēc iespēējas ātrāk informējiēt savu darba devēju un meklējiēt medicīnisko palīdziēbu.

### ***Darba vietas risks***

Nekārtība darba vietā ir visbiežākais negadījumu cēlonis. Vienmēr nodrošiniet labu apgaismojumu un kārtību. Atkarībā no veicamā darba rodas putekļi, kas var izraisīt slīdēšanu. Jums jāpievērš uzmanība arī pneimatiskajām šļūtenēm. Pirms darba uzsākšanas pievērsiet īpašu uzmanību pieejamajai darba vietas dokumentācijai – tur var atrasties elektrolīnijas, ūdensvadi, gāzesvadi vai ventilācijas kanāli. Vienmēr pārbaudiet darba vietu, vai tajā nav slēptu risku. Vietās, kur var sagaidīt šādu risku, ievērojiet pastiprinātu piesardzību. Pneimatiskais āmurs nav pielāgots darbam sprādzienbīstamā atmosfērā, atcerieties, ka tas nav izolēts. Ja kalts tiek iedzīts elektroinstalācijā, pastāv elektriskās strāvas trieciena risks!

### ***Ar putekļiem un gāzēm saistītie riski***

Strādājot ar trieciena instrumentiem, rodas putekļi. Saskare ar putekļiem var izraisīt elpošanas ceļu komplikācijas, piemēram, astmu, emfizēmu un vēzi. Turklāt darba vietā esošie putekļi ar izplūdes gāzēm var pacelties gaisā. Pirms darba uzsākšanas izvadiet no darba vietas atlikušos putekļus. Turklāt darba laikā ir vērts ievērot pārtraukumus, lai izvadītu darba laikā radušos putekļus. Sāciet darbu tikai labi vēdināmās telpās. Ja ventilācija nav iespējama, labs risinājums ir rūpnieciskie filtri vai piespiedu ventilācija, izmantojot ventilatorus. Darba laikā pievērsiet uzmanību tam, kurp ir vērsta instrumenta gaisa izvade. Centieties to nevirzīt uz atlikušajiem putekļiem! Centieties kontrolēt putekļu rašanās avotu, ja iespējams, uzstādiet nosūcēju darba vietas tuvumā, lai samazinātu radīto putekļu iedarbību. Izmantojot putekļu nosūcējus, izmantojiet tos saskaņā ar to lietošanas instrukcijā sniegtajām vadlīnijām. Strādājiet tikai ar asiem instrumentiem, tas samazinās putekļu un izgarojumu veidošanos. Noteikti lietojiet putekļu masku! Vai pilnu darba tērpu atkarībā no vietējiem noteikumiem un darba devēja vadlīnijām.

### ***Ar troksni saistītie riski***

Augsta trokšņa līmeņa iedarbība var izraisīt neatgriezeniskus dzirdes bojājumus, tostarp dūkoņu, čīkstēšanu vai troksni ausīs. Vienmēr centieties samazināt trokšņa emisijas un iedarbību, izmantojot absorbējošas segas un samazinot viļņu atstarošanās ietekmi no sienām. Noteikti izmantojiet dzirdes aizsarglīdzekļus saskaņā ar vietējiem noteikumiem un darba devēja vadlīnijām. Izmantojiet āmuru saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem norādījumiem. Nepareiza lietošana var izraisīt paaugstinātu troksni. Strādājiet ar labi uzasinātiem oriģinālajiem uzgaļiem; nodilušu kalnu lietošana rada paaugstinātu troksni.

### ***Ar vibrāciju saistītie riski***

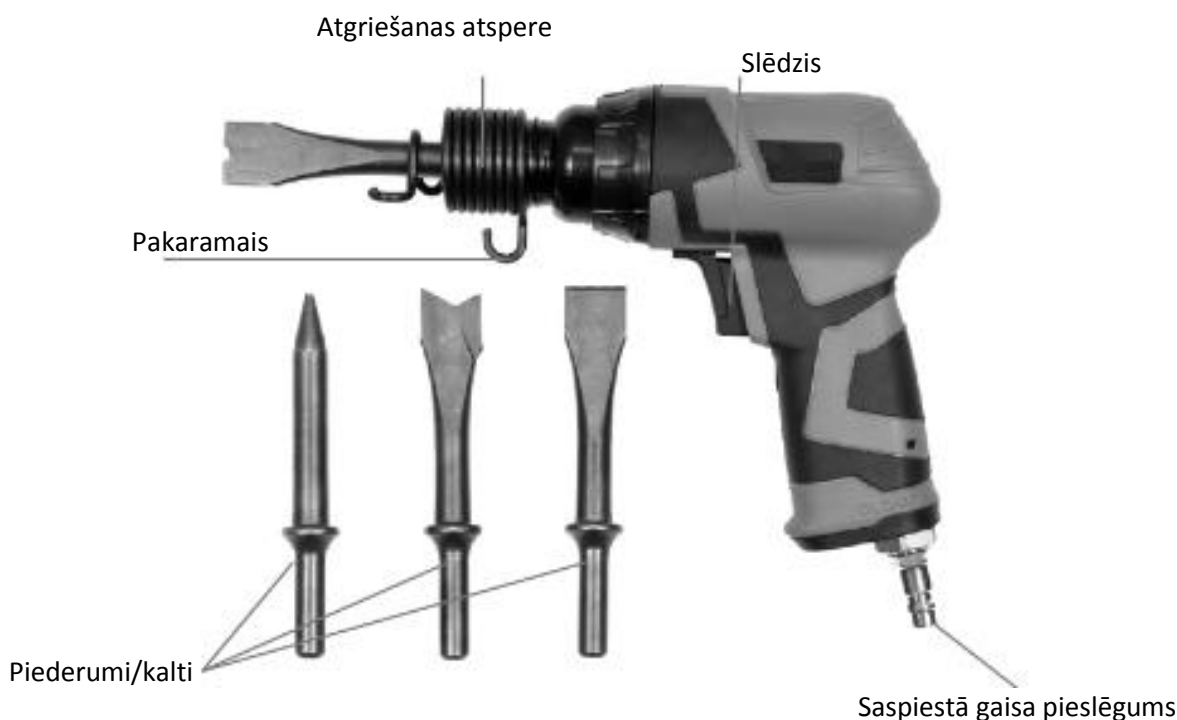
Strādājot ar pneimatisko āmuru, operators ir pakļauts ievērojamai vibrācijas iedarbībai. Nekad nestrādājiet ar nodilušu kalnu — tas samazina darba efektivitāti un līdz ar to palielina vibrācijas iedarbības laiku. Vibrācijas iedarbība var izraisīt roku un plaukstu nervu un asinsrites sistēmas bojājumus. Ja rodas tādi simptomi kā nejutīgums, tirpšana vai sāpes, nekavējoties pārtrauciet darbu, informējiet darba devēju un meklējiet medicīnisko palīdzību. Darba laikā turiet rokas sausas un siltas. Darbs aukstumā ievērojami palielina bojājumu risku.

Rūpējieties par instrumenta apkopi un tīrīšanu — strādājoša ierīce rada mazāk vibrācijas. Nekad neturiet instrumentu aiz strādājošā kalta, tas ievērojami palielina vibrācijas iedarbību un krasī samazina darba efektivitāti. Turiet instrumentu stingri, bet neizmantojiet pilnu spēku. Jo spēcīgāks satvēriens, jo vairāk vibrāciju tiek pārnestas uz operatora ķermeni. Strādājot ar betonu, mēģiniet nošķelt mazākus gabalus, liels kalta iedobums rada atsitiena efektu un ievērojami palielina pārnestās vibrācijas. Izslēdziet ierīci, pārvietojot āmuru. Vislielākās vibrācijas tiek pārnestas uz monētu, kad kalts nestrādā materiālā.

### **Ar saspiestu gaisu saistītie riski**

- Kad instruments netiek lietots, atvienojiet gaisa šļūtenes un izlaidiet spiedienu.
- Pirms piederuma nomaiņas atvienojiet saspiesto gaisu no āmura.
- Nekad nevirziet gaisa plūsmu pret sevi, cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Saplēsta gaisa šļūtene darbojas kā pātaga un var izraisīt nopietnus savainojumus. Cik bieži vien iespējams, pārbaudiet savienojumu un pašu šļūteni stāvokli.
- Saspiegtā gaisa izvadām jābūt vērstam prom no operatora rokām.
- Gaisa ieplūdes atverē izmantojiet tērauda vītņotus savienojumus. Neizmantojiet ātrās savienošanas ierīci.
- Izmantojot spīļveida savienojumus, vienmēr izmantojiet drošības tapu. Turklāt noteikti nostipriniet savienojumu, ja šļūtenes un šļūtenes vai šļūtenes un instrumenta savienojums nedarbojas pareizi.
- Nepārsniedziet uz datu plāksnītes norādīto maksimālo spiedienu.
- Nekad nenēsājiet instrumentu aiz spiediena šļūtenes.

## **LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**

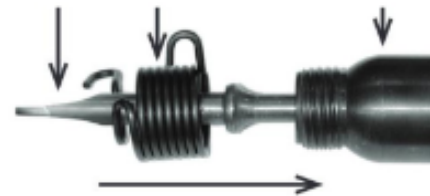




## KALTA STIPRINĀJUMS

Kaltu instrumentā notur atgriezes atsperi. Lai ievietotu piederumu āmurī:

1. Ievietojiet kaltu caurumā
2. Pieskrūvējiet atgriezes atsperi pie āmura korpusa.



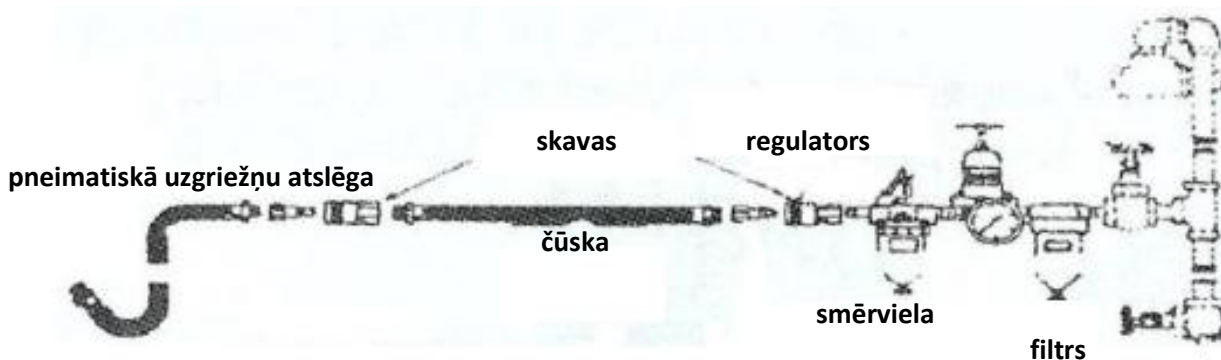
Uz brīdi darbiniet āmuru, lai pārbaudītu, vai kalts neizkritīs.

**SVARĪGI:** Pārbaudes laikā pavērsiet kaltu pret zemi, lai, krītot, tas neradītu kaitējumu cilvēkiem vai īpašumam. Ir svarīgi izvairīties no darba ar āmuru bez slodzes, jo, ja kalts neatbalstās uz sagataves, operatora ķermenim tiek pārnestas ievērojamas vibrācijas.

**SVARĪGI:** Pirms darba uzsākšanas simulējiet instrumenta darbību, nepieslēdzot saspiestu gaisu, un pārlicinieties, vai fiziskie apstākļi atļauj instrumenta lietošanu. (Tas nav pārāk smags, un tā radītais spēks neaizraus operatoru).

## PIRMS PALAIŠANAS

- iesmidzini dažus pilienus SAE 10 viskozitātes eļļas gaisa ieplūdes atverē
- pārbaudiet spiediena šļūteni; ja tā ir bojāta, samezglojusies vai deformēta, nepievienojiet to instrumentam;
- pārbaudiet šļūtenes un atslēgas savienojuma skavas, ja tās ir bojātas - nepievienojiet tās instrumentam;
- tā kā saspiestajam gaisam jābūt tīram un jāsaturs neliels daudzums smērvielas, tas jāpievada caur filtru un eļļotāju



- noregulējiet eļļotāju tā, lai tas piegādātu 3–6 pilienus eļļas minūtē, eļļotāja maksimālais attālums no atslēgas ir 5 m;

**Uzmanību:** pirms uzgaļa uzstādīšanas vai noņemšanas atvienojiet spiediena šļūteni un valkājiet aizsargbrilles. Izmantojiet tikai piederumus, kas ir saderīgi ar jūsu instrumentu. Pneimatisko āmuru uzgaļi ir īpaši rūdīti, tāpēc standarta kalta lietošana rada bīstamas situācijas.

## **DARBS AR PNEIMATISKO ĀMURU**

- Pievienojiet spiediena šļūtenes galu

**Piezīme:** Kad sprausla ir uzstādīta un šļūtene ir pievienota, turiet pneimatisko āmuru tikai aiz pistoles roktura.

- Palaidiet rīku dažas sekundes, pārliedzinoties, ka no tā nenāk aizdomīgas skaņas.

- Pārliedzinieties, ka apstrādājamā detaļa ir stabila un apstrādes laikā nevar kustēties.

- Pārliedzinieties, vai izmantojamais piederums ir pareizi nostiprināts pie instrumenta.

- Pirms iedarbināšanas novietojiet uzgali uz sagataves. (Instrumenta novietošana darbības laikā izraisīs atsitieni).

- Lai sāktu darbu, pakāpeniski nospiediet iedarbināšanas sviru.

- Vadiet instrumentu uzmanīgi, nespiediet pārāk stipri. Centieties apstrādāt mazākus fragmentus.

Intensīvs un nervozs darbs visbiežāk beidzas ar kalta bojājumiem, kas rada bīstamas situācijas.

Mēģinājums uzreiz nolauzt lielāku gabalu, visticamāk, radīs aizsprostojumu.

**Piezīme:** Atcerieties atvienot šļūteni no instrumenta, kad: maināt uzgali, tīrāt, pārbaudāt vai veicat apkopi.

- Ja piederums ir nodilis, nelietojiet to un nomainiet to ar jaunu.

Darbs ar nolietotu instrumentu var izraisīt traumas un ievērojami samazināt produktivitāti.

- Darba laikā pastāv risks sabojāt kalnu vai sagatavi, kā rezultātā šie elementi var izkaisīties darba zonā, tāpēc ir absolūti nepieciešams lietot individuālos aizsardzības līdzekļus! Atkarībā no veicamā darba jāizvēlas atbilstošs aizsargaprīkojums. Darbiem virs galvas jāizmanto aizsargķivere. Operatoram jānovērtē risks arī attiecībā uz kolēģiem, kas atrodas instrumenta tuvumā.

- Nekad nestrādājiet ar neasu kalnu. Tas ievērojami palielina vibrācijas, kas tiek pārnestas uz operatora ķermeni. Turklāt tas prasa lielāku operatora spēku.

- Nekad neatdzesējiet karstu kalnu ūdenī. Tas izraisīs tā atcietināšanos, kas savukārt var izraisīt tā lūzumu un kontroles zaudēšanu pār instrumentu.

## **LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI**

Āmuru nedrīkst lietot atmosfērā, kurā pastāv sprādziena vai aizdegšanās risks. Nelietojiet instrumentu viegli uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā.

Ierīci nedrīkst izmantot kaitīgu materiālu, piemēram, azbesta vai svina atvasinājumu, apstrādei.

Ražotājs nespēj paredzēt visas instrumenta nepareizas lietošanas iespējas, labākā aizsardzība pret negadījumiem un dzīvības apdraudējumu ir operatora veselais saprāts, kurš ir atbildīgs par sevi un saviem kolēģiem, veicot darbības darba zonā ar pneimatisko āmuru.

## APKOPE UN TĪRĪŠANA

| operācija             | katru dienu | katru nedēļu |
|-----------------------|-------------|--------------|
| vizuāla pārbaude      | X           |              |
| visaptveroša tīrīšana | X           | X            |
| gaisa filtra tīrīšana | X           |              |
| eļļošana              | X           |              |

**Vizuāla pārbaude:** pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī, vai nav plaisu, pārbaudiet atgriezes atsperes stiepšanās pakāpi. Ja atstarpes starp spirālēm palielinās līdz aptuveni 2 mm, tā jānomaina.

**Visaptveroša tīrīšana:** putekļu un netīrumu noņemšana.

**Gaisa filtra tīrīšana:** notīriet netīrumus, kas uzkrājušies uz gaisa filtra sieta ieplūdes atverē.

**Eļļošana:** kompresora iekārtai jābūt aprīkotai ar eļļotāju un dehidratoru. Ja eļļotāja nav, pēc aizbāžņu atskrūvēšanas un gaisa ieplūdes atverē sistemātiski iesmidzina dažus pilienus eļļas, lai ieeļļotu visas ierīces kustīgās daļas.

**Režģis periodiski jātīra, lai izvairītos no piesārņojuma.**

**Periodiski nepieciešams atskrūvēt mehānisma aizsargvāku, noņemt un notīrīt veco, izmantoto smērvielu, aizstājot to ar jaunu. Šim nolūkam izmantojiet šķidro smērvielu.**

**Vienmēr izlasiet izmantotās smērvielas drošības datu lapu un ievērojiet tajā sniegtos drošības ieteikumus.**

Pēc apkopes pabeigšanas veiciet testa darbību. Ieslēdziet instrumentu uz 10 sekundēm. Uzraugiet tā radīto vibrācijas līmeni. Ja tiek konstatētas kādas neatbilstības, sazinieties ar servisa centru.

## NOSLĒGUMA IETEIKUMI

Ūdens saspiestā gaisā rada daudzas problēmas gaisa kompresoru, mašīnu, instrumentu un saspiestā gaisa iekārtu lietotājiem. Īpaši daudz ūdens un eļļas ir saspiestā gaisā, ko piegādā virzuļkompresori. Ūdens atūdeņošana un noņemšana pamata līmenī ir iespējama ar rūpnieciskajiem gaisa sausinātājiem.

Gaisa sausinātāji un žāvētāji novērš daudzas negatīvās sekas, ko rada kondensēta ūdens klātbūtne saspiesta gaisa instrumentos un iekārtās.

Ja caur instrumentu plūst gaiss un ierīce uzrāda spēka kritumu vai nereaģē, jāpārbauda un, ja nepieciešams, jāiztīra sietiņš, kas atrodas uzgalī, kuram pievienojat gaisa šļūteni, vai jāizskalo uzgriežņu atslēga ar "ON" dīzeļeļļu (ieliet apmēram 20 ml "ON" uzgalī, kuram pievienojat šļūteni, pēc tam pievienojiet saspiesto gaisu un iedarbiniet ierīci). Atkārtojiet darbību 1 vai 2 reizes, griežot pa labi un pa kreisi.



CE marķējuma gada pēdējie divi cipari — 21

## EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

*GEKO Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

ar pilnu atbildību paziņo, ka:

### Pneimatiskais lokšņu metāla āmurs

**Tips: G03147, modelis: WFH-3040**

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes prasībām:

Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 17. maija Direktīva 2006/42/EK par mašīnām,  
ar ko groza Direktīvu 95/16/EK (pārstrādāta versija)

un EN ISO 11148-4:2012 standartiem

EK tipa nr. 1812041OC-S, datēts ar 29.11.2018.

izdevusi SLG PRUF UND ZERTIFIZIERUNGS GMBH

Burgstadter Strasse 20, 09232 Hartmannsdorf Valsts: Vācija

Tālrunis: +49:3722:7323-0; Fakss: +49:3722:7323-899

E-pasts: [service@slg.de](mailto:service@slg.de); Mājaslapa: <http://www.slg.de>

Pilnvarotās iestādes reģistrācijas numurs: 0494

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja  
piekrišanas.

**Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu ir atbildīgs:**

Larisa Kovaļčika, Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kītlina, 19.05.2021.

Izdošanas vieta un datums

**Larisa Kovaļčika**

Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats



# UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Pneumatické kladivo na plech

Typ: G03147, model: WFH-3040

Překlad originálního návodu  
CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobeno pro  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Spacerowa ulice 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento návod. Je odpovědností uživatele přečíst si všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozumět všem rizikům, která mohou během používání zařízení nastat.*



**POZOR!!!**

**Vzhledem k neustálému vylepšování produktů slouží fotografie a výkresy v manuálu pouze pro ilustrační účely a mohou se lišit od zakoupeného produktu.**

**Tyto rozdíly nemohou být důvodem k reklamaci.**

Děkujeme vám za zakoupení našeho produktu a přejeme vám spokojenost s jeho používáním. Pneumatické kladivo GEKO, které se vyznačuje maximální bezpečností a jednoduchým ovládáním, je spolehlivé zařízení s vysokou účinností, rychlou instalací a připraveností k použití.

Přestože se obsluha snadno používá, musí být její provoz v souladu s požadavky uvedenými v této příručce a s předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci platnými v oblasti, kde se používá.



Při práci vždy používejte ochranu sluchu.  
Během provozu je generován hlasitý hluk.



Při práci vždy používejte ochranné brýle.  
Během práce se zpracovávaný materiál odštěpuje od dláta!



Práce s pneumatickým kladivem vystavuje ruce obsluhy nárazům, vibracím a vysokým teplotám.  
Vyberte si dostatečně silné pracovní rukavice pro práci, kterou vykonáváte!



Nezapomeňte nosit protiprachovou masku, zařízení produkuje prach!  
Může to způsobit vážné zdravotní komplikace.



Před zahájením provozu zařízení si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku. Pokyny a varování v ní obsažené vám pomohou pracovat efektivně a bezpečně.

## **APLIKACE**

Pneumatické kladivo je určeno pro práci s plechy a mechanické práce. Je ideální pro odřezávání bodových svarů a povolování zaseknutých závitových spojů. Kladivo je také ideální pro stavebnictví.

**Poznámka!** Tato příručka je určena pro zkušené uživatele obeznámené se zásadami práce s nerotačním pneumatickým nářadím. Hobbyisté by si před použitím měli vyhledat další informace!

## **BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA**

Nedodržení níže uvedených varování a zásah do konstrukce pneumatického zařízení zbavuje výrobce odpovědnosti za škody vzniklé provozem zařízení na osobách, zvířatech, majetku nebo samotném zařízení a ruší záruční práva. Před zahájením práce si nezapomeňte přečíst obsah návodu k obsluze. Pro spolupracovníky provádějící úkoly v blízkosti obsluhy tohoto zařízení je znalost tohoto návodu k obsluze nutná.

- Uživatel nesmí překročit maximální parametry, pro které bylo toto zařízení navrženo.
- Před zapnutím se ujistěte, že všechny součásti zařízení jsou v dobrém stavu a zkontrolujte jeho kompletnost.

- Oblékejte se vhodně, nenoste volné oblečení ani šperky. Je nutné nosit ochranu hlavy, aby se dlouhé vlasy udržely. Mohou se zachytit o pohyblivé části.
  - Používejte ochranné brýle a ochranu sluchu, nezapomeňte nosit vhodnou obuv a rukavice.
  - Nezapomeňte na údržbu zařízení. Udržujte zařízení čisté pro lepší a bezpečnější provoz. Dodržujte pokyny k mazání nebo výměně příslušenství. Pravidelně kontrolujte kabely zařízení a pokud jsou poškozené, odнесите je do autorizovaného servisního střediska k opravě. Rukojeti udržujte suché, čisté a bez oleje nebo maziva.
  - Pokud si všimnete jakýchkoli známek nesprávného provozu zařízení, okamžitě jej vypněte.
  - Přenášejte zařízení pouze za rukojeť. Během přepravy nestlačujte spouštěcí páku.
- Pohybujte se až po odpojení hadice stlačeného vzduchu!
- Věnujte pozornost svému okolí. V blízkosti vašeho pracoviště se nesmí nacházet žádné přihlížející osoby, děti ani zvířata.
  - Nikdy se nedotýkejte provozních částí zařízení.
  - Vibrace, trhnutí a nesprávná poloha mohou poškodit paži nebo ruce. Pokud se cítíte unavení nebo vás něco bolí, přestaňte pracovat.
  - Instalaci, seřizování a používání nerotačního pneumatického nářadí smí provádět pouze řádně vyškolený personál.
  - Je přísně zakázáno provádět jakékoli konstrukční změny na zařízení, protože to může vést ke snížení výkonu a bezpečnosti během jeho používání.
  - Nikdy nezačínajte pracovat s poškozeným nástrojem!
  - Během údržby vždy zkontrolujte stav označení a štítků; pokud jsou poškozené, vyměňte je za nové.
  - Během práce buďte připraveni reagovat v případě zpětného rázu nebo ztráty kontroly nad nářadím. Obě ruce musí být volné a připravené k akci.
  - Udržujte správné držení těla, stůjte na obou nohou pro udržení rovnováhy.
  - Pokud dojde k výpadku stlačeného vzduchu, okamžitě uvolněte spínač nářadí.
  - Používejte pouze olej doporučený pro mazání pneumatického nářadí.
  - Během práce a bezprostředně po ní se vyhněte kontaktu s pracovním hrotem, tento prvek se velmi zahřívá.

### ***Rizika spojená s prací s nerotujícím pneumatickým nářadím***

- Při práci s pneumatickým nářadím může obsluha pociťovat nepohodlí v rukou, loktech a ramenou.
- Zajistěte si pohodlné a stabilní držení těla, nezapomeňte při dlouhodobé práci měnit polohu, udržování jedné polohy povede k namáhání vybraných svalových skupin.
- Pokud zjistíte následující příznaky: neustálé nebo opakující se nepohodlí, pulzující bolest, brnění, pocit pálení, co nejdříve informujte svého zaměstnavatele a vyhledejte lékařskou pomoc.



### ***Riziko na pracovišti***

Nepořádek na pracovišti je nejčastější příčinou nehod. Vždy zajistěte dobré osvětlení a pořádek. V závislosti na prováděné práci vzniká prach, který může způsobit uklouznutí. Dbejte také na pneumatické hadice. Před prací věnujte zvláštní pozornost dostupné dokumentaci pracoviště – může se zde nacházet elektrické vedení, vodovodní potrubí, plynové potrubí nebo větrací kanály. Vždy zkontrolujte pracoviště, zda se na něm nevyskytují skrytá rizika. V místech, kde lze takové riziko očekávat, dbejte zvýšené opatrnosti. Pneumatické kladivo není uzpůsobeno pro práci ve výbušném prostředí, nezapomeňte, že není izolované. Pokud se sekáč zatluče do elektrické instalace, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

### ***Rizika spojená s prachem a plyny***

Při práci s rázovými nástroji vzniká prach. Vystavení prachu může vést k dýchacím komplikacím, jako je astma, emfyzém a rakovina. Prach přítomný na pracovišti se navíc uvolňuje do ovzduší výfukovými plyny. Před zahájením práce odstraňte z pracoviště veškerý zbývající prach. Během práce je také vhodné dělat přestávky, aby se odstranil prach vznikající během práce. Práci začínějte pouze v dobře větraných místnostech. Pokud není větrání možné, jsou dobrým řešením průmyslové filtry nebo nucené větrání pomocí ventilátorů. Během práce věnujte pozornost tomu, kam směřuje výstup vzduchu z nástroje. Snažte se jej nesměrovat na zbývající prach! Snažte se kontrolovat zdroj vzniku prachu, pokud je to možné, instalujte odsávací digestoř v blízkosti pracoviště, abyste minimalizovali vystavení vznikajícímu prachu. Při používání odsávacích prachu je používejte v souladu s pokyny v jejich návodu k obsluze. Pracujte pouze s ostrými nástroji, minimalizujete tím tvorbu prachu a výparů. Nezapomeňte používat protiprachovou masku! Nebo kompletní pracovní oděv, v závislosti na místních předpisech a pokynech zaměstnavatele.

### ***Rizika související s hlukem***

Vystavení vysokým hladinám hluku může způsobit trvalé poškození sluchu, včetně bzučení, vrzání nebo zvonění v uších. Vždy se snažte minimalizovat emise hluku a expozici používáním absorpčních příkrývek a snižováním efektu odrazu vln od stěn. Používejte ochranu sluchu v souladu s místními předpisy a pokyny zaměstnavatele. Používejte kladivo v souladu s pokyny v tomto návodu k obsluze. Nesprávné použití může způsobit zvýšený hluk. Pracujte s dobře nabroušenými originálními hroty, používání opotřebovaných sekáčů vede ke zvýšenému hluku.

### ***Rizika související s vibracemi***

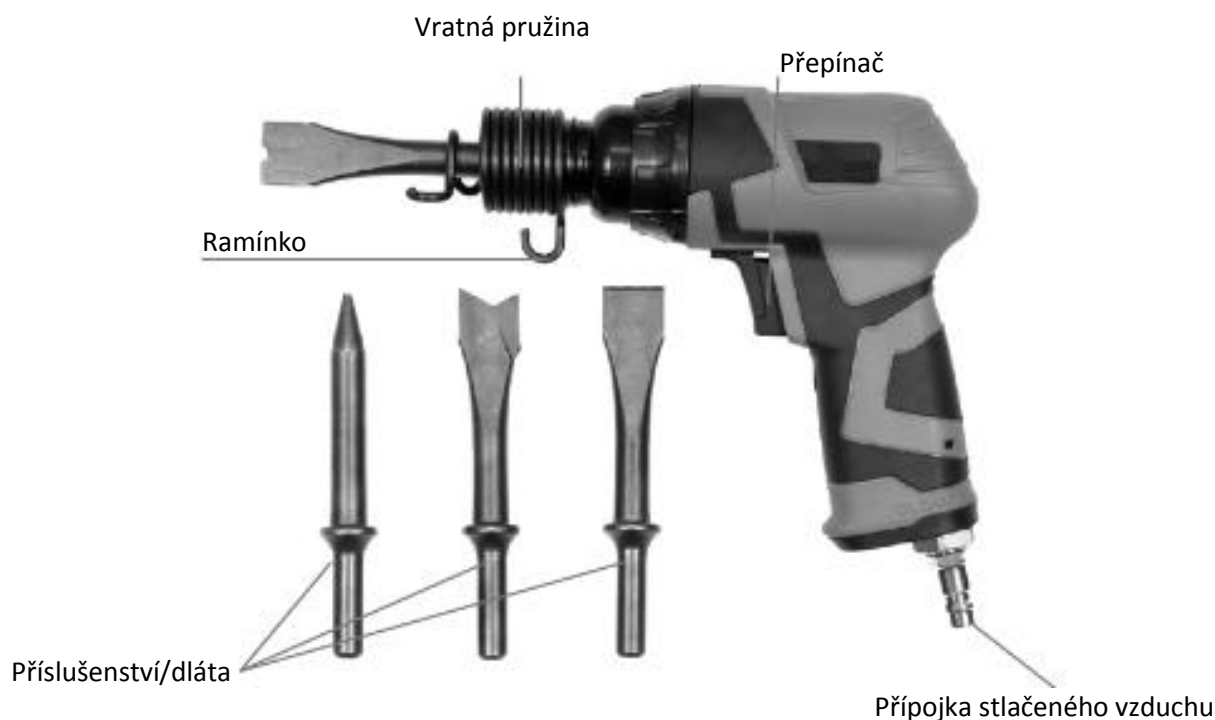
Při práci s pneumatickým kladivem je obsluha vystavena značnému množství vibrací. Nikdy nepracujte s opotřebovaným sekáčem – snižuje se tím efektivita práce a v důsledku toho se prodlužuje doba vystavení vibracím. Vystavení vibracím může vést k poškození nervového a oběhového systému rukou a paží. Pokud se u vás objeví příznaky, jako je necitlivost, brnění nebo bolest, okamžitě přestaňte pracovat, informujte svého zaměstnavatele a vyhledejte lékařskou pomoc. Během práce udržujte ruce suché a teplé. Práce v chladných podmínkách výrazně zvyšuje riziko poškození.

Dbejte na údržbu a čištění nástroje – pracující zařízení generuje méně vibrací. Nikdy nedržte nástroj za pracující sekáč, výrazně to zvyšuje vystavení vibracím a drasticky snižuje efektivitu práce. Držte nástroj pevně, ale nepoužívejte k tomu plnou sílu. Čím silnější je úchop, tím více vibrací se přenáší na tělo obsluhy. Při práci s betonem se snažte odštípávat menší kusy, velký prohloubení sekáče vede k efektu odskoku a výrazně zvyšuje přenášené vibrace. Při pohybu kladiva zařízení vypněte. Největší vibrace se v minci přenáší, když sekáč v materiálu nepracuje.

### ***Rizika spojená se stlačeným vzduchem***

- Pokud se nástroj nepoužívá, odpojte vzduchové hadice a uvolněte tlak.
- Před výměnou příslušenství odpojte stlačený vzduch od kladiva.
- Nikdy nesměrujte proud vzduchu na sebe ani na lidi či zvířata.
- Natržená vzduchová hadice se chová jako bič a může způsobit vážná zranění. Stav spojů a samotných hadic kontrolujte co nejčastěji.
- Výstup stlačeného vzduchu by měl směřovat mimo dosah rukou obsluhy.
- Na sání vzduchu používejte ocelové závitové spoje. Nepoužívejte rychlospojky.
- Při použití zubových spojek vždy používejte pojistný kolík. Dále nezapomeňte spojku ukotvit pro případ selhání spojení hadice s hadicí nebo hadice s nástrojem.
- Nepřekračujte maximální tlak uvedený na typovém štítku.
- Nikdy nenoste nářadí za tlakovou hadici.

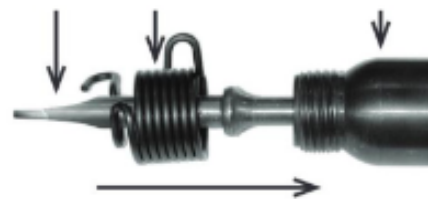
### ***NÁVOD K POUŽITÍ***



## UPEVNĚNÍ SEKAČEM

Sekáč je v nástroji držen vratnou pružinou. Vložení příslušenství do kladiva:

1. Vložte dláto do otvoru
2. Našroubujte vratnou pružinu na tělo kladiva.



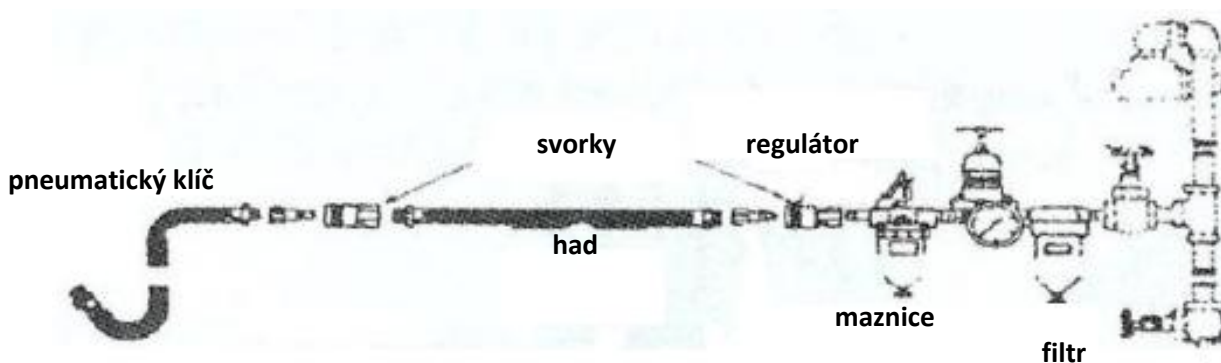
Na chvíli udeřte kladivem, abyste zkontrolovali, zda sekáč nevypadne.

**DŮLEŽITÉ:** Při testování namířte sekáč směrem k zemi, aby v případě pádu nezpůsobil poškození osob nebo poškození majetku. Je důležité se vyhnout práci s kladivem bez zátěže, pokud sekáč nespočívá na obrobku, přenáší se na tělo obsluhy značné vibrace.

**DŮLEŽITÉ:** Před zahájením práce simulujte nástroj bez připojení stlačeného vzduchu a ujistěte se, že fyzické podmínky umožňují použití nástroje. (Nástroj není příliš těžký a síla, kterou vytváří, neunesete obsluhu).

## PŘED SPUŠTĚNÍM

- vstříkněte několik kapek oleje s viskozitou SAE 10 do sání vzduchu
- zkontrolujte tlakovou hadici, pokud je poškozená, zalomená nebo deformovaná, nepřipojujte ji k nářadí;
- zkontrolujte připojovací svorky na hadici a na klíči, pokud jsou poškozené - nepřipojujte je k nářadí;
- protože stlačený vzduch musí být čistý a obsahovat malé množství maziva, musí být přiváděn přes filtr a olejník



- nastavte olejníčku tak, aby dodávala 3–6 kapek oleje za minutu, maximální vzdálenost olejníčky od klíče je 5 m;

**Pozor:** Před instalací nebo demontáží hrotu odpojte tlakovou hadici, používejte ochranné brýle. Používejte pouze příslušenství kompatibilní s vaším nářadím. Hroty pneumatických kladiv jsou speciálně kalené, použití standardního sekáče vede k nebezpečným situacím.

## **PRÁCE S PNEUMATICKÝM KLADIVEM**

- Připojte konec tlakové hadice

**Poznámka:** Jakmile je tryska nainstalována a hadice připojena, držte vzduchové kladivo pouze za rukojeť pistole.

- Nechte nástroj několik sekund běžet a ujistěte se, že z něj nevycházejí žádné podezřelé zvuky.
- Ujistěte se, že je obrobek stabilní a během zpracování se nemůže pohybovat.
- Ujistěte se, že používané příslušenství je řádně upevněno k nástroji.
- Před zahájením práce umístěte hrot nástroje na obrobek. (Umístění nástroje za chodu způsobí zpětný ráz).
- Pro zahájení práce postupně stiskněte startovací páku.
- Nástroj vedte jemně, netlačte příliš silně. Snažte se zpracovávat menší fragmenty.

Intenzivní a nervózní práce nejčastěji končí poškozením sekáče, což vede k nebezpečným situacím.

Pokus o odlomení většího kusu najednou s největší pravděpodobností povede k ucpání.

**Poznámka:** Nezapomeňte odpojit hadici od nástroje při: výměně trysky, čištění, kontrole nebo údržbě.

- Pokud je příslušenství opotřebované, nepoužívejte ho a vyměňte ho za nové.

Práce s opotřebovaným nástrojem může vést ke zraněním a výrazně snižuje produktivitu.

- Během práce existuje riziko poškození sekáče nebo obrobku, což může vést k rozptýlení těchto prvků v pracovním prostoru, je proto bezpodmínečně nutné používat osobní ochranné prostředky! V závislosti na prováděné práci by měly být zvoleny vhodné ochranné prostředky. Při práci nad hlavou by měla být používána ochranná přilba. Obsluha by měla posoudit riziko i pro spolupracovníky nacházející se v blízkosti nástroje.

- Nikdy nepracujte s tupým sekáčem. Výrazně se tím zvyšují vibrace přenášené na tělo obsluhy. Navíc to vyžaduje od obsluhy větší sílu.

- Nikdy nechladte horký sekáč ve vodě. Způsobilo by to jeho zkalení, což by mohlo vést k jeho zlomení a ztrátě kontroly nad nástrojem.

## **OMEZENÍ POUŽITÍ**

Kladivo se nesmí používat v prostředí s rizikem výbuchu nebo vznícení. Nepoužívejte nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.

Zařízení se nesmí používat ke zpracování škodlivých materiálů, jako je azbest nebo deriváty olova.

Výrobce není schopen předvídat všechny možnosti nesprávného použití nástroje, nejlepší ochranou před nehodami a ohrožením života je zdravý rozum obsluhy, která je zodpovědná za sebe a své kolegy vykonávající činnosti v oblasti práce s pneumatickým kladivem.

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

| operace                    | každý den | každý týden |
|----------------------------|-----------|-------------|
| vizuální kontrola          | X         |             |
| komplexní čištění          | X         | X           |
| čištění vzduchového filtru | X         |             |
| olejování                  | X         |             |

**Vizuální kontrola:** zkontrolujte, zda je zařízení v dobrém stavu, zda nejsou na něm praskliny, zkontrolujte stupeň natažení vratné pružiny. Pokud se mezery mezi vinutími zvětší na cca 2 mm, je třeba ji vyměnit.

**Komplexní čištění:** odstranění prachu, nečistot.

**Čištění vzduchového filtru:** odstraňte nečistoty usazené na sítku vzduchového filtru u sání.

**Mazání:** kompresor by měl být vybaven olejovačem a dehydrátátorem. Pokud olejovač není k dispozici, systematicky vstříkujte několik kapek oleje po odšroubování zátek do přívodu vzduchu, abyste promazali všechny pohyblivé části zařízení.

**Mřížku je třeba pravidelně čistit, aby se zabránilo jejímu znečištění.**

**Je nutné pravidelně odšroubovat kryt chránící mechanismus, odstranit a vyčistit starý, použitý tuk a nahradit jej novým. K tomu použijte tekutý tuk.**

**Vždy si přečtěte bezpečnostní list používaného maziva a dodržujte bezpečnostní doporučení v něm uvedená.**

Po dokončení údržby proveďte zkušební provoz. Spusťte nářadí na 10 sekund. Sledujte úroveň vibrací, které generuje. Pokud zjistíte jakékoli nesrovnalosti, obraťte se na servis.

## ZÁVĚREČNÁ DOPORUČENÍ

Voda ve stlačeném vzduchu způsobuje uživatelům vzduchových kompresorů, strojů, nástrojů a zařízení stlačeného vzduchu mnoho problémů. Obzvláště mnoho vody a oleje je obsaženo ve stlačeném vzduchu dodávaném pístovými kompresory. Základní dehydratace a odstranění vody je možné pomocí průmyslových odvlhčovačů vzduchu.

Odvhlčovače a sušičky vzduchu zabraňují mnoha nepříznivým účinkům způsobeným přítomností kondenzované vody ve pneumatických nástrojích a zařízeních.

Pokud nástrojem proudí vzduch a zařízení vykazuje pokles síly nebo nereaguje, měli byste zkontrolovat a v případě potřeby vyčistit sítko umístěné v trysce, ke které připojujete vzduchovou hadici, nebo propláchnout klíč motorovou naftou „ON“ (nalijte asi 20 ml oleje „ON“ do trysky, ke které připojujete hadici, poté připojte stlačený vzduch a spusťte zařízení). Opakujte postup 1 nebo 2krát při otáčení doprava a doleva.



Poslední dvě číslice roku označení CE - 21

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

*GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

### **Pneumatické kladivo na plech** **Typ: G03147, model: WFH-3040**

splňuje požadavky Evropského parlamentu a Rady:  
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních,  
kterou se mění směrnice 95/16/ES (přepracované znění)

a normy EN ISO 11148-4:2012

Typové číslo ES 1812041OC-S ze dne 29.11.2018  
vydal SLG PRUF UND ZERTIFIZIERUNGS GMBH  
Burgstadter Strasse 20, 09232 Hartmannsdorf Země: Německo  
Telefon: +49:3722:7323-0; Fax: +49:3722:7323-899  
E-mail: [service@slg.de](mailto:service@slg.de); Webové stránky: <http://www.slg.de>  
Registrační číslo oznámeného subjektu: 0494

Toto prohlášení o shodě ES pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez  
souhlasu výrobce.

#### **Za přípravu a uchování technické dokumentace je zodpovědný/á:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 19.05.2021  
Místo a datum vydání

**Larysa Kowalczyková**  
Jméno, příjmení a funkce oprávněné osoby



# POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Pneumatické kladivo na plech

Typ: G03147, model: WFH-3040

Preklad originálnych pokynov  
SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Spacerowa ulica 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod. Používateľ je zodpovedný za prečítanie všetkých pokynov potrebných pre bezpečné používanie a prevádzku a za pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu počas používania zariadenia nastať.*



**POZOR!!!**

**Z dôvodu neustáleho vylepšovania produktov slúžia fotografie a výkresy v návode len na ilustračné účely a môžu sa líšiť od zakúpeného produktu.**

**Tieto rozdiely nemôžu byť dôvodom na sťažnosť.**



Ďakujeme za zakúpenie nášho produktu a prajeme vám spokojnosť s jeho používaním. Pneumatické kladivo GEKO, ktoré sa vyznačuje maximálnou bezpečnosťou a jednoduchou obsluhou, je spoľahlivé zariadenie s vysokou účinnosťou, rýchlou inštaláciou a pripravenosťou na použitie.

Aj keď je jeho obsluha jednoduchá, jeho prevádzka musí byť v súlade s požiadavkami uvedenými v tomto návode a s predpismi o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci platnými v oblasti, kde sa používa.



Pri práci vždy noste ochranu sluchu.  
Počas prevádzky sa vytvára hlasný hluk.



Pri práci vždy noste ochranné okuliare.  
Počas práce sa spracovávaný materiál odštiepi od sekáča!



Práca s pneumatickým kladivom vystavuje ruky obsluhy nárazom, vibráciám a vysokým teplotám.  
Vyberte si dostatočne hrubé pracovné rukavice pre prácu, ktorú vykonávate!



Nezabudnite nosiť protiprachovú masku, zariadenie vytvára prach!  
Môže to spôsobiť vážne zdravotné komplikácie.



Pred začatím prevádzky zariadenia si pozorne prečítajte používateľskú príručku. Pokyny a upozornenia v nej uvedené vám pomôžu pracovať efektívne a bezpečne.

## APLIKÁCIA

Pneumatické kladivo je určené na prácu s plechom a mechanické práce. Je ideálne na odrezávanie bodových zvarov a uvoľňovanie zaseknutých závitových spojov. Kladivo je tiež ideálne na stavebné práce.

**Poznámka!** Táto príručka je určená pre skúsených používateľov, ktorí sú oboznámení so zásadami práce s nerotujúcim pneumatickým náradím. Aktívni používatelia by si mali pred použitím vyhľadať ďalšie informácie!

## BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Nedodržanie nižšie uvedených upozornení a zásah do konštrukcie pneumatického zariadenia zbavuje výrobcu zodpovednosti za škody spôsobené prevádzkou zariadenia na osobách, zvieratách, majetku alebo samotnom zariadení a ruší záručné práva. Pred začatím práce si prečítajte obsah návodu na obsluhu. Pre spolupracovníkov vykonávajúcich úlohy v blízkosti prevádzky tohto zariadenia je znalosť tohto návodu na obsluhu povinná.

- Používateľ nesmie prekročiť maximálne parametre, pre ktoré bolo toto zariadenie navrhnuté.
- Pred zapnutím sa uistite, že všetky komponenty zariadenia sú v dobrom stave a skontrolujte, či je kompletné.

- Oblečte sa primerane, nenoste voľné oblečenie ani šperky. Je potrebné nosiť ochranu hlavy, aby ste udržali dlhé vlasy. Môžu sa zachytiť o pohyblivé časti.
  - Používajte ochranné okuliare a ochranu sluchu, nezabudnite nosiť vhodnú obuv a rukavice.
  - Nezabudnite na údržbu zariadenia. Pre lepšiu a bezpečnejšiu prevádzku udržiavajte zariadenie čisté. Dodržiavajte pokyny na mazanie alebo výmenu príslušenstva. Pravidelne kontrolujte káble zariadenia a ak sú poškodené, odneste ich do autorizovaného servisného strediska na opravu. Rukoväte udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mastnoty.
  - Ak spozorujete akékoľvek známky nesprávnej prevádzky zariadenia, okamžite ho vypnite.
  - Zariadenie prenášajte iba za rukoväť. Počas prepravy nestláčajte štartovaciu páku.
- Pohybujte sa až po odpojení hadice prívodu stlačeného vzduchu!
- Venujte pozornosť svojmu okoliu. V blízkosti vášho pracovného priestoru sa nesmú nachádzať žiadne okoloidúce osoby, deti ani zvieratá.
  - Nikdy sa nedotýkajte pracovných častí zariadenia.
  - Vibrácie, trhanie, nesprávna poloha môžu poškodiť rameno alebo ruky. Prestaňte pracovať, ak cítite únavu alebo bolesť.
  - Inštalovať, nastavovať alebo používať nerotačné pneumatické náradie môže iba riadne vyškolený personál.
  - Je prísne zakázané vykonávať akékoľvek konštrukčné zmeny na zariadení, pretože to môže viesť k zníženiu výkonu a bezpečnosti počas jeho používania.
  - Nikdy nezačínajte pracovať s poškodeným nástrojom!
  - Počas údržby vždy skontrolujte stav označení a štítkov; ak sú poškodené, vymeňte ich za nové.
  - Počas práce buďte pripravení reagovať v prípade spätného rázu alebo straty kontroly nad náradím. Obe ruky musia byť voľné a pripravené na akciu.
  - Udržujte správne držanie tela, stojte na oboch nohách pre rovnováhu.
  - Ak dôjde k výpadku stlačeného vzduchu, okamžite uvoľnite spínač náradia.
  - Používajte iba olej odporúčaný na mazanie pneumatického náradia.
  - Počas práce a bezprostredne po nej sa vyhýbajte kontaktu s pracovným hrotom, tento prvok sa veľmi zahrieva.

### ***Riziká spojené s prácou s nerotujúcim pneumatickým nástrojom***

- Pri práci s pneumatickým náradím môže obsluha pociťovať nepohodlie v rukách, lakťoch a ramenách.
- Zabezpečte si pohodlné a stabilné držanie tela, nezabudnite pri dlhodobej práci zmeniť polohu, udržiavanie jednej polohy povedie k namáhaniu vybraných svalových skupín.
- Ak spozorujete nasledujúce príznaky: neustále alebo opakujúce sa nepohodlie, pulzujúca bolesť, brnenie, pocit pálenia, čo najskôr informujte svojho zamestnávateľa a vyhľadajte lekársku pomoc.

### ***Riziko na pracovisku***

Neporiadok na pracovisku je najčastejšou príčinou nehôd. Vždy zabezpečte dobré osvetlenie a poriadok. V závislosti od vykonávanej práce sa vytvára prach, ktorý môže spôsobiť pošmyknutie. Treba si tiež dávať pozor na pneumatické hadice. Pred prácou venujte osobitnú pozornosť dostupnej dokumentácii pracoviska – môžu sa tam nachádzať elektrické vedenia, vodovodné potrubia, plynové potrubia alebo vetracie kanály. Vždy skontrolujte pracovisko, či sa na ňom nenachádzajú skryté riziká. Na miestach, kde môžete takéto riziko očakávať, dbajte na zvýšenú opatrnosť. Pneumatické kladivo nie je prispôbené na prácu vo výbušnom prostredí, pamätajte, že nie je izolované. Ak sa sekáč zarazí do elektrickej inštalácie, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

### ***Riziká súvisiace s prachom a plynmi***

Pri práci s rázovými nástrojmi vzniká prach. Vystavenie prachu môže viesť k respiračným komplikáciám, ako je astma, emfyzém a rakovina. Okrem toho sa prach prítomný na pracovisku uvoľňuje do ovzdušia prostredníctvom výfukových plynov. Pred začatím práce odstráňte z pracoviska všetok zvyšný prach. Okrem toho sa oplatí robiť si počas práce prestávky na odstránenie prachu vznikajúceho počas práce. Začínajte pracovať iba v dobre vetraných miestnostiach. Ak nie je možné vetranie, dobrým riešením sú priemyselné filtre alebo nútené vetranie pomocou ventilátorov. Počas práce venujte pozornosť tomu, kam smeruje výstup vzduchu z nástroja. Snažte sa ho nesmerovať na zvyšný prach! Snažte sa kontrolovať zdroj tvorby prachu, ak je to možné, umiestnite odsávač pár v blízkosti pracoviska, aby ste minimalizovali vystavenie vznikajúcemu prachu. Pri používaní odsávačov prachu ich používajte v súlade s pokynmi v ich návode na obsluhu. Pracujte iba s ostrými nástrojmi, minimalizujete tým tvorbu prachu a výparov. Nezabudnite používať protiprachovú masku! Alebo kompletný pracovný odev v závislosti od miestnych predpisov a pokynov zamestnávateľa.

### ***Riziká súvisiace s hlukom***

Vystavenie vysokým hladinám hluku môže spôsobiť trvalé poškodenie sluchu vrátane bzučania, vŕzgania alebo zvonenia v ušiach. Vždy sa snažte minimalizovať emisie hluku a vystavenie hluku používaním absorpčných prikrývok a znižovaním vplyvu odrazu vln od stien. Uistite sa, že používate ochranu sluchu v súlade s miestnymi predpismi a pokynmi zamestnávateľa. Kladivo používajte v súlade s pokynmi v tomto návode na obsluhu. Nesprávne používanie môže spôsobiť zvýšený hluk. Pracujte s dobre naostrenými originálnymi hrotmi, používanie opotrebovaných sekáčov vedie k zvýšenému hluku.

### ***Riziká súvisiace s vibráciami***

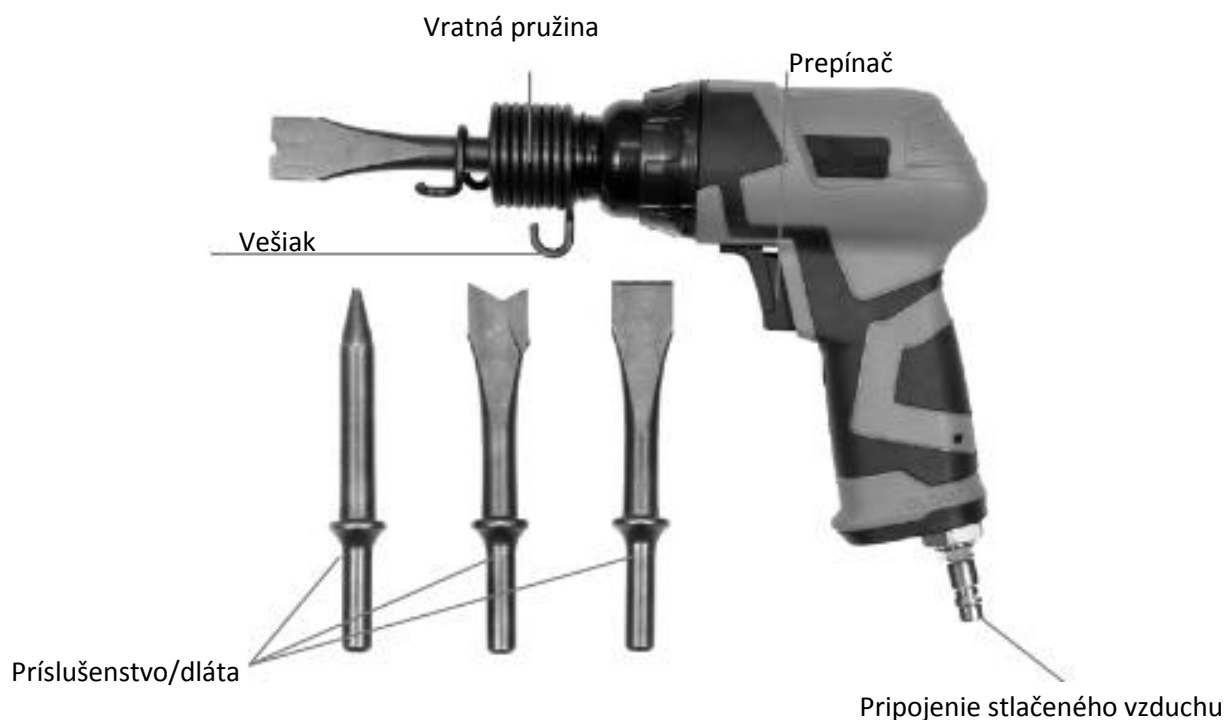
Pri práci s pneumatickým kladivom je obsluha vystavená značnému pôsobeniu vibrácií. Nikdy nepracujte s opotrebovaným sekáčom – znižuje to pracovnú efektivitu a následne predlžuje čas vystavenia vibráciám. Vystavenie vibráciám môže viesť k poškodeniu nervového a obehového systému rúk a paží. Ak sa u vás vyskytnú príznaky, ako je necitlivosť, mravčenie alebo bolesť, okamžite prestaňte pracovať, informujte svojho zamestnávateľa a vyhľadajte lekársku pomoc. Počas práce udržiavajte ruky suché a teplé. Práca v chladných podmienkach výrazne zvyšuje riziko poškodenia.

Dbajte na údržbu a čistenie nástroja – pracujúce zariadenie generuje menej vibrácií. Nikdy nedržte nástroj za pracovný sekáč, výrazne to zvyšuje vystavenie vibráciám a drasticky znižuje efektivitu práce. Držte nástroj pevne, ale nepoužívajte na to plnú silu. Čím silnejší je úchop, tým viac vibrácií sa prenáša na telo obsluhy. Pri práci s betónom sa snažte oddeľovať menšie kusy, veľký priehlbinný tlak sekáča vedie k efektu odskoku a výrazne zvyšuje prenášané vibrácie. Pri pohybe kladiva zariadenie vypnite. Najväčšie vibrácie sa prenášajú do mince, keď sekáč v materiáli nepracuje.

### **Riziká spojené so stlačeným vzduchom**

- Keď sa nástroj nepoužíva, odpojte vzduchové hadice a uvoľnite tlak.
- Pred výmenou príslušenstva odpojte stlačený vzduch od kladiva.
- Nikdy nesmerujte prúd vzduchu na seba, ani na ľudí či zvieratá.
- Roztrhnutá vzduchová hadica pôsobí ako bič a môže spôsobiť vážne zranenia. Stav pripojení a samotných hadíc kontrolujte čo najčastejšie.
- Výstup stlačeného vzduchu by mal smerovať od rúk obsluhy.
- Na prívode vzduchu použite oceľové závitové spoje. Nepoužívajte rýchlospojku.
- Pri použití zubových spojok vždy používajte poistný kolík. Okrem toho nezabudnite spojku ukotviť pre prípad zlyhania spojenia hadice s hadicou alebo hadice s nástrojom.
- Neprekračujte maximálny tlak uvedený na typovom štítku.
- Nikdy neprenášajte náradie za tlakovú hadicu.

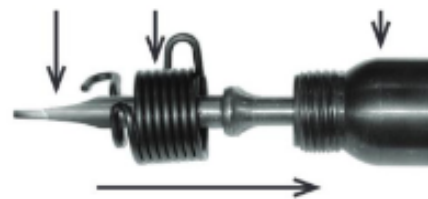
### **NÁVOD NA POUŽITIE**



## UPEVNENIE SEKAČOM

Sekáč je v nástroji držaný vratnou pružinou. Vloženie príslušenstva do kladiva:

1. Vložte sekáč do otvoru
2. Naskrutkujte vratnú pružinu na telo kladiva.



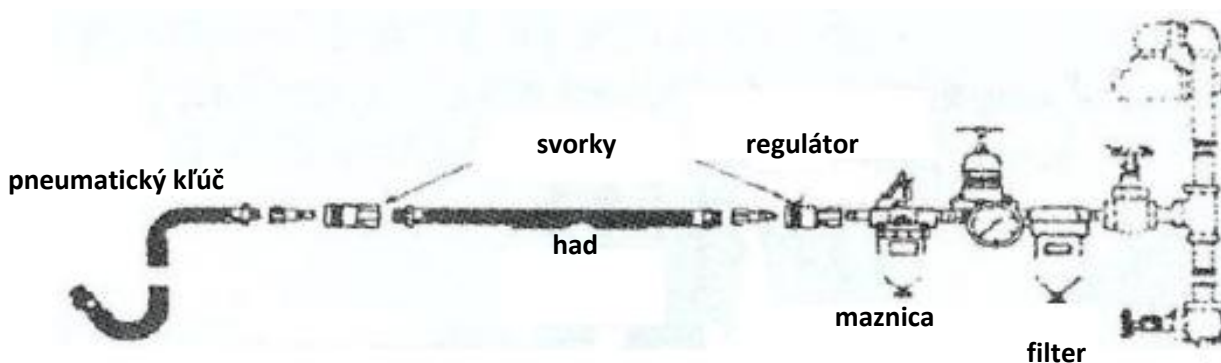
Na chvíľu udríte kladivom, aby ste skontrolovali, či sekáč nevypadne.

**DÔLEŽITÉ:** Pri testovaní nasmerujte sekáč smerom k zemi, aby v prípade pádu nespôsobil škody na osobách alebo majetku. Je dôležité vyhnúť sa práci s kladivom bez záťaže, ak sekáč nespočíva na obrobku, na telo obsluhy sa prenášajú značné vibrácie.

**DÔLEŽITÉ:** Pred začatím práce simulujte nástroj bez pripojenia stlačeného vzduchu a uistite sa, že fyzické podmienky umožňujú jeho použitie. (Nástroj nie je príliš ťažký a sila, ktorú vytvára, neunesie obsluhu preč).

## PRED SPUSTENÍM

- vstreknite niekoľko kvapiek oleja s viskozitou SAE 10 do sacieho potrubia
- skontrolujte tlakovú hadicu, ak je poškodená, zalomená alebo deformovaná, nepripájajte ju k náradiu;
- skontrolujte pripojovacie svorky na hadici a na kľúči, ak sú poškodené - nepripájajte ich k náradiu;
- keďže stlačený vzduch musí byť čistý a obsahovať malé množstvo maziva, musí byť privádzaný cez filter a olejovač



- nastavte olejovač tak, aby dodával 3-6 kvapiek oleja za minútu, maximálna vzdialenosť olejovača od kľúča je 5 m;

**Pozor:** Pred inštaláciou alebo demontážou hrotu odpojte tlakovú hadicu, noste ochranné okuliare. Používajte iba príslušenstvo kompatibilné s vaším náradím. Hroty pneumatických kladív sú špeciálne kalené, používanie štandardného sekáča vedie k nebezpečným situáciám.

## **PRÁCA S PNEUMATICKÝM KLADIVOM**

- Pripojte koniec tlakovej hadice

**Poznámka:** Po nainštalovaní trysky a pripojení hadice držte vzduchové kladivo iba za rukoväť pištole.

- Nechajte nástroj niekoľko sekúnd bežať a uistite sa, že z neho nevychádzajú žiadne podozrivé zvuky.
- Uistite sa, že obrobok je stabilný a počas obrábania sa nemôže pohybovať.
- Uistite sa, že používané príslušenstvo je správne upevnené k nástroju.
- Pred začatím umiestnite hrot na obrobok. (Umiestnenie nástroja počas jeho chodu spôsobí spätný ráz).
- Na začatie práce postupne stlačte štartovaciu páku.
- Nástroj vedzte jemne, netlačte príliš silno. Snažte sa spracovávať menšie úlomky.

Intenzívna a nervózna práca najčastejšie končí poškodením sekáča, čo vedie k nebezpečným situáciám. Pokus o odlomenie väčšieho kusu naraz s najväčšou pravdepodobnosťou povedie k upchatiu.

**Poznámka:** Nezabudnite odpojiť hadicu od nástroja pri: výmene trysky, čistení, kontrole alebo údržbe.

- Ak je príslušenstvo opotrebované, nepoužívajte ho a vymeňte ho za nové.

Práca s opotrebovaným nástrojom môže viesť k zraneniam a výrazne znižuje produktivitu.

- Počas práce existuje riziko poškodenia sekáča alebo obrobku, čo môže viesť k rozptylu týchto prvkov v pracovnom priestore, preto je bezpodmienečne potrebné používať osobné ochranné prostriedky! V závislosti od vykonávanej práce by sa mali zvoliť vhodné ochranné prostriedky. Pri práci nad hlavou by sa mala používať ochranná prilba. Obsluha by mala posúdiť riziko aj pre spolupracovníkov nachádzajúcich sa v blízkosti nástroja.

- Nikdy nepracujte s tupým sekáčom. Výrazne to zvyšuje vibrácie prenášané na telo obsluhy. Okrem toho to vyžaduje od obsluhy väčšiu silu.

- Nikdy nechladzujte horúci sekáč vo vode. Spôsobí to jeho stvrdnutie, čo môže viesť k jeho zlomeniu a strate kontroly nad nástrojom.

## **OBMEDZENIE POUŽÍVANIA**

Kladivo sa nesmie používať v prostredí, ktoré predstavuje riziko výbuchu alebo vznietenia. Nepoužívajte náradie v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.

Zariadenie sa nesmie používať na spracovanie škodlivých materiálov, ako je azbest alebo deriváty olova.

Výrobca nie je schopný predvídať všetky možnosti nesprávneho použitia nástroja, najlepšou ochranou pred nehodami a ohrozením života je zdravý rozum obsluhy, ktorá je zodpovedná za seba a svojich kolegov vykonávajúcich činnosti v oblasti práce s pneumatickým kladivom.

## ÚDRŽBA A ČISTENIE

| operácia                    | každý deň | každý týždeň |
|-----------------------------|-----------|--------------|
| vizuálna kontrola           | X         |              |
| komplexné čistenie          | X         | X            |
| čistenie vzduchového filtra | X         |              |
| olejovanie                  | X         |              |

**Vizuálna kontrola:** skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave, či nie sú nejaké praskliny, skontrolujte stupeň natiahnutia vratnej pružiny. Ak sa medzery medzi cievkami zväčšia na približne 2 mm, mala by sa vymeniť.

**Komplexné čistenie:** odstránenie prachu, nečistôt.

**Čistenie vzduchového filtra:** odstráňte nahromadené nečistoty na sieťke vzduchového filtra na nasávacom potrubí.

**Mazanie:** kompresor by mal byť vybavený olejovačom a dehydratátorom. Ak olejovač nie je k dispozícii, po odskrutkovaní zátok systematicky vstreknite niekoľko kvapiek oleja do prívodu vzduchu, aby ste namazali všetky pohyblivé časti zariadenia.

**Mriežku je potrebné pravidelne čistiť, aby sa predišlo kontaminácii.**

**Je potrebné pravidelne odskrutkovať kryt chrániaci mechanizmus, odstrániť a vyčistiť staré, použité mazivo a nahradiť ho novým. Na to použite tekuté mazivo.**

**Vždy si prečítajte kartu bezpečnostných údajov používaného maziva a dodržiavajte bezpečnostné odporúčania, ktoré sú v nej uvedené.**

Po dokončení údržby vykonajte skúšobnú prevádzku. Spustite nástroj na 10 sekúnd. Sledujte úroveň vibrácií, ktoré generuje. Ak zistíte akékoľvek nezrovnalosti, kontaktujte servis.

## ZÁVEREČNÉ ODPORÚČANIA

Voda v stlačenom vzduchu spôsobuje používateľom vzduchových kompresorov, strojov, nástrojov a zariadení na stlačený vzduch veľa problémov. Obzvlášť veľa vody a oleja je v stlačenom vzduchu dodávanom piestovými kompresormi. Dehydratácia a odstránenie vody na základnej úrovni je možné pomocou priemyselných odvlhčovačov vzduchu.

Odvlhčovače a sušičky vzduchu zabraňujú mnohým nepriaznivým účinkom spôsobeným prítomnosťou kondenzovanej vody v nástrojoch a zariadeniach na stlačený vzduch.

Ak cez nástroj prúdi vzduch a zariadenie vykazuje pokles sily alebo nereaguje, mali by ste skontrolovať a v prípade potreby vyčistiť sitko umiestnené v tryske, ku ktorej pripájate vzduchovú hadicu, alebo prepláchnuť kľúč naftou „ON“ (nalejte približne 20 ml „ON“ do trysky, ku ktorej pripájate hadicu, potom pripojte stlačený vzduch a spustite zariadenie). Opakujte operáciu 1 alebo 2-krát pri pravej a ľavej rotácii.



Posledné dve číslice roku označenia CE - 21

## VYHLÁSENIE O ZHODE ES

*GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

### **Pneumatické kladivo na plech**

**Typ: G03147, model: WFH-3040**

spĺňa požiadavky Európskeho parlamentu a Rady:

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 95/16/ES (prepracované znenie)

a normy EN ISO 11148-4:2012

Typové číslo ES 1812041OC-S z 29.11.2018

vydané spoločnosťou SLG PRUF UND ZERTIFIZIERUNGS GMBH

Burgstadter Strasse 20, 09232 Hartmannsdorf Krajina: Nemecko

Telefón: +49:3722:7323-0; Fax: +49:3722:7323-899

E-mail: [service@slg.de.com](mailto:service@slg.de.com); Webová stránka: <http://www.slg.de.com>

Registračné číslo notifikovanej osoby: 0494

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

**Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie je zodpovedný:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 19.05.2021

Miesto a dátum vydania

**Larysa Kowalczyková**

Meno, priezvisko a funkcia oprávnenej osoby





## FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

**Pneumatikus lemezkalapács**

**Típus: G03147, modell: WFH-3040**

Az eredeti utasítások fordítása  
HU - MAGYAR VÁLTOZAT



Gyártva:  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Spacerowa utca 3.  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Első használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használatához és üzemeltetéséhez szükséges összes utasítást, és megértse a készülék használata során felmerülő kockázatokat.*



**FIGYELEM!!!**

**A folyamatos termékfejlesztés miatt a kézikönyvben található fotók és rajzok csak illusztrációk, és eltérhetnek a megvásárolt terméktől.**

**Ezek az eltérések nem képezhetik reklamáció alapját.**

Köszönjük, hogy termékünket választotta, és kívánjuk, hogy elégedett legyen a használatával. A GEKO pneumatikus kalapács, amelyet maximális biztonság és egyszerű kezelés jellemez, egy megbízható eszköz, nagy hatékonysággal, gyorsan telepíthető és azonnal használható.

Bár egyszerűen kezelhető, a működtetésének meg kell felelnie a jelen kézikönyvben foglalt követelményeknek, valamint a felhasználási területen hatályos munkavédelmi előírásoknak.



Munka közben mindig viseljen hallásvédőt.  
Működés közben hangos zaj keletkezik.



Munka közben mindig viseljen védőszemüveget.  
Munka közben a megmunkált anyag szilánkokra törik a vésőtől!



A pneumatikus kalapáccsal végzett munka során a kezelő keze ütéseknek, rezgéseknek és magas hőmérsékletnek van kitéve.  
Válasszon elég vastag munkakesztyűt a végzett munkához!



Feltétlenül viseljen porvédő maszkot, a készülék port termel!  
Súlyos egészségügyi szövődményeket okozhat.



A készülék használatba vétele előtt kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az abban található utasítások és figyelmeztetések segítenek a hatékony és biztonságos munkavégzésben.

## ALKALMAZÁS

A pneumatikus kalapács lemezmegmunkáláshoz és mechanikai munkákhoz készült. Tökéletes ponthegeztések elvágására és beragadt menetes csatlakozások lazítására. A kalapács építkezésekhez is tökéletes.

**Megjegyzés!** Ez a kézikönyv tapasztalt felhasználóknak szól, akik ismerik a nem forgó pneumatikus szerszámokkal való munkavégzés alapelveit. A hobbi felhasználóknak további információkért kell fordulniuk használat előtt!

## BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

Az alábbi figyelmeztetések be nem tartása és a pneumatikus berendezés konstrukciójának megzavarása mentesíti a gyártót a felelősség alól a berendezés működése során személyekben, állatokban, vagyontárgyakban vagy magában a berendezésben okozott károkért, és érvényteleníti a jótállási jogokat. A munka megkezdése előtt feltétlenül olvassa el a kezelési utasítás tartalmát. A berendezés működése közelében feladatokat végző munkatársak számára a kezelési utasítás ismerete szükséges.

- A felhasználó nem lépheti túl a készüléket jellemző maximális paramétereket.
- Bekapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a készülék minden alkatrésze jó állapotban van, és ellenőrizze a teljességet.

- Öltözzön megfelelően, ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Hosszú haj esetén fejkendő viselése szükséges. A haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- Használjon védőszemüveget és fülvédőt, ne felejtse el megfelelő lábbelit és kesztyűt viselni.
- Ne felejtse el karbantartani a készüléket. Tartsa tisztán a készüléket a jobb és biztonságosabb működés érdekében. A tartozékok kenéséhez vagy cseréjéhez kövesse a mellékelt utasításokat. Rendszeresen ellenőrizze a készülék kábeleit, és ha sérültek, vigye el őket javításra egy hivatalos szervizközpontba. Tartsa a fogantyúkat szárazon, tisztán és olaj- vagy zsírmentesen.
- Ha a készülék nem megfelelő működésének bármilyen jelét észleli, azonnal kapcsolja ki.
- A készüléket csak a fogantyúnál fogva vigye. Szállítás közben ne nyomja meg az indítókart. Csak a sűrített levegős ellátótömlő leválasztása után szabad mozgásba lendülni!
- Figyeljen a környezetére. Semmilyen bémészködő, sem gyermek, sem állat nem tartózkodhat a munkaterület közelében.
- Soha ne érintse meg a készülék működő alkatrészeit.
- A rezgések, rángatások és helytelen testtartás károsíthatja a kart vagy a kezeket. Hagyja abba a munkát, ha fáradtságot vagy fájdalmat érez.
- Csak megfelelően képzett személyzet telepíthet, állíthat be vagy használhat nem forgó pneumatikus szerszámot.
- Szigorúan tilos a készüléken bármilyen szerkezeti változtatást végezni, mivel ez a teljesítmény csökkenéséhez és a használat során a biztonság csökkenéséhez vezethet.
- Soha ne kezdjen munkát sérült szerszámmal!
- Karbantartás során mindig ellenőrizze a jelölések és címkék állapotát; ha sérültek, cserélje ki őket újakra.
- Munka közben legyen felkészülve a reagálásra visszarúgás vagy a szerszám feletti uralom elvesztésének esetére. Mindkét kezének szabadnak és cselekvésre késznek kell lennie.
- Tartsa meg a helyes testtartást, álljon mindkét lábán az egyensúlyozás érdekében.
- Ha a sűrített levegő kiesik, azonnal engedje el a szerszám kapcsolóját.
- Kizárólag pneumatikus szerszámok kenéséhez ajánlott olajat használjon.
- Munka közben és közvetlenül utána kerülje a munkacsúccsal való érintkezést, mert ez az alkatrész nagyon felforrósodik.

### ***A nem forgó pneumatikus szerszámmal végzett munkavégzéssel kapcsolatos kockázatok***

- Pneumatikus szerszámokkal végzett munka során a kezelő kellemetlen érzést érezhet a kezében, a könyökében és a vállában.
- Ügyeljen kényelmes, stabil testtartásra, ne felejtse el változtatni a testhelyzetét hosszú távú munka végzése során, az egy pozíció megtartása bizonyos izomcsoportok megterheléséhez vezet.
- Ha a következő tüneteket észleli: állandó vagy visszatérő kellemetlen érzés, lüktető fájdalom, bizsergés, égő érzés, a lehető leghamarabb értesítse munkáltatóját, és kérjen orvosi segítséget.

### ***Munkahelyi kockázat***

A munkahelyi rendetlenség a balesetek leggyakoribb oka. Mindig gondoskodjon a megfelelő világításról és rendről. A végzett munkától függően por keletkezhet, ami csúszást okozhat. Figyeljen a pneumatikus tömlőkre is. Munka megkezdése előtt fordítson különös figyelmet a munkahelyen rendelkezésre álló dokumentációra - lehetnek elektromos vezetékek, vízvezetékek, gázvezetékek vagy szellőzőcsatornák. Mindig ellenőrizze a munkahelyet rejtett kockázatok szempontjából. Azokon a helyeken, ahol ilyen kockázatra számíthat, fokozott óvatossággal kell eljárni. A pneumatikus kalapács nincs alkalmas robbanásveszélyes légkörben való munkavégzésre, ne feledje, hogy nincs szigetelve. Ha a vésőt az elektromos berendezésbe verik, áramütés veszélye áll fenn!

### ***Porral és gázokkal kapcsolatos kockázatok***

Az ütveszerszámokkal végzett munka során por keletkezik. A pornak való kitettség légzőszervi szövődményekhez, például asztmához, tüdőtágulathoz és rákhoz vezethet. Ezenkívül a munkahelyen jelen lévő por a kipufogógázokon keresztül a levegőbe emelkedik. A munka megkezdése előtt távolítsa el a munkahelyről a maradék port. Ezenkívül érdemes munka közben szünetet tartani a munka során keletkező por eltávolítása érdekében. Csak jól szellőző helyiségben kezdjen dolgozni. Ha a szellőzés nem lehetséges, az ipari szűrők vagy a ventilátorokon keresztüli kényszerített szellőztetés jó megoldást jelentenek. Munka közben figyeljen arra, hogy a szerszám levegőkimenete merre irányul. Próbálja meg nem a maradék por felé irányítani! Próbálja meg kontrollálni a porképződés forrását, ha lehetséges, helyezzen el egy elszívóernyőt a munkahely közelében, hogy minimalizálja a keletkező pornak való kitettséget. Porszívók használata esetén a használati utasításban található irányelveknek megfelelően használja azokat. Csak éles szerszámokkal dolgozzon, ez minimalizálja a por és a füstök képződését. Feltétlenül használjon porálcot! Vagy teljes munkaruhát, a helyi előírásoktól és a munkáltatói irányelvektől függően.

### ***Zajjal kapcsolatos kockázatok***

A magas zajszint maradandó halláskárosodást okozhat, beleértve a fülzúgást, nyikorgást vagy fülcsengést. Mindig próbálja meg minimalizálni a zajkibocsátást és a zajnak való kitettséget nedvszívó takarók használatával és a falakról visszaverődő hullámok hatásának csökkentésével. Használjon hallásvédőt a helyi előírásoknak és a munkáltatói irányelveknek megfelelően. A kalapácsot a jelen használati útmutatóban található irányelveknek megfelelően használja. A nem megfelelő használat fokozott zajszintet okozhat. Dolgozzon jól kiélezett eredeti hegyekkel, a kopott vésők használata fokozott zajszintet eredményez.

### ***Rezgéssel kapcsolatos kockázatok***

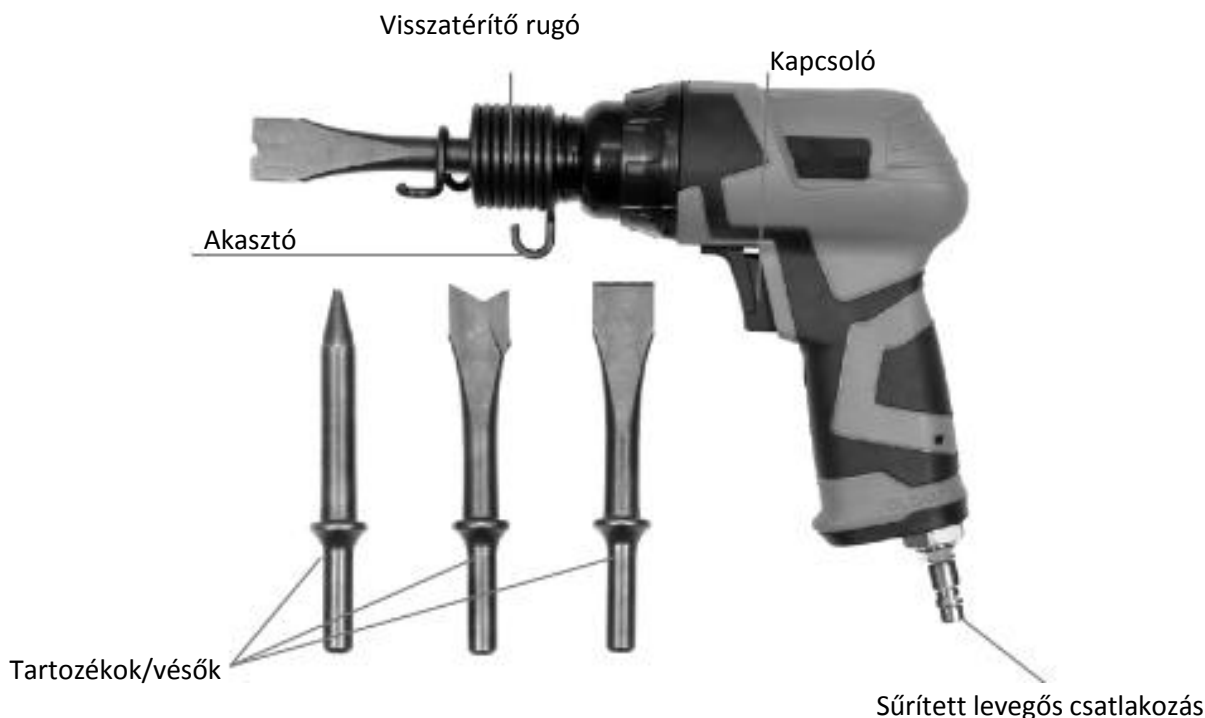
Pneumatikus kalapáccsal végzett munka során a kezelő jelentős rezgésterhelésnek van kitéve. Soha ne dolgozzon kopott vésővel - ez csökkenti a munka hatékonyságát, és ennek következtében növeli a rezgésnek való kitettség idejét. A rezgésnek való kitettség a kéz és a kar ideg- és keringési rendszerének károsodásához vezethet. Ha olyan tüneteket tapasztal, mint a zsibbadás, bizsergés vagy fájdalom, azonnal hagyja abba a munkát, értesítse munkáltatóját, és forduljon orvoshoz. Munka közben tartsa szárazon és melegén a kezét. A hideg körülmények között végzett munka jelentősen növeli a károsodás kockázatát.

Gondoskodjon a szerszám karbantartásáról és tisztításáról – a működő eszköz kevesebb rezgést generál. Soha ne fogja a szerszámot a működő vésőnél fogva, mert ez jelentősen növeli a rezgésnek való kitettséget és drasztikusan csökkenti a munka hatékonyságát. Tartsa a szerszámot erősen, de ne teljes erővel. Minél erősebb a fogás, annál több rezgés adódik át a kezelő testére. Betonnal való munka során próbáljon meg kisebb darabokat letapogatni, a nagy vésőmélyedés visszapattanáshatást okoz, és jelentősen növeli az átadott rezgéseket. Kapcsolja ki a készüléket a kalapács mozgatasakor. A legnagyobb rezgések akkor adódnak át az érmében, amikor a véső nem dolgozik az anyagban.

### **A sűrített levegővel kapcsolatos kockázatok**

- Amikor a szerszám nincs használatban, válassza le a levegőtömlőket, és engedje ki a nyomást.
- Tartozék cseréje előtt válassza le a sűrített levegőt a kalapácsról.
- Soha ne irányítsa a légáramot saját maga, emberek vagy állatok felé.
- Egy elszakadt légtömlő ostorként viselkedik, és súlyos sérüléseket okozhat. Ellenőrizze a csatlakozások és maguknak a tömlőknek az állapotát a lehető leggyakrabban.
- A sűrített levegő kimenetét a kezelő kezétől elfelé kell irányítani.
- Használjon acél menetes csatlakozásokat a levegőbemeneten. Ne használjon gyorscsatlakozót.
- Körmös csatlakozók használata esetén mindig használjon biztosítótűt. Ezenkívül ügyeljen arra, hogy a csatlakozó rögzítése megtörténjen a tömlő-tömlő vagy a tömlő-szerszám csatlakozás meghibásodása esetén.
- Ne lépje túl a típustáblán feltüntetett maximális nyomást.
- Soha ne hordozza a szerszámot a nyomótömlőnél fogva.

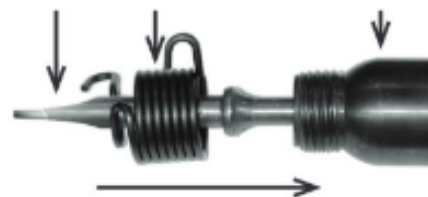
## **HASZNÁLATI UTASÍTÁS**



## Véső rögzítés

A vésőt egy visszahúzó rugó tartja a szerszámban. A tartozék behelyezése a kalapácsba:

1. Helyezze a vésőt a lyukba
2. Csavarozza fel a visszahúzó rugót a kalapács testére.



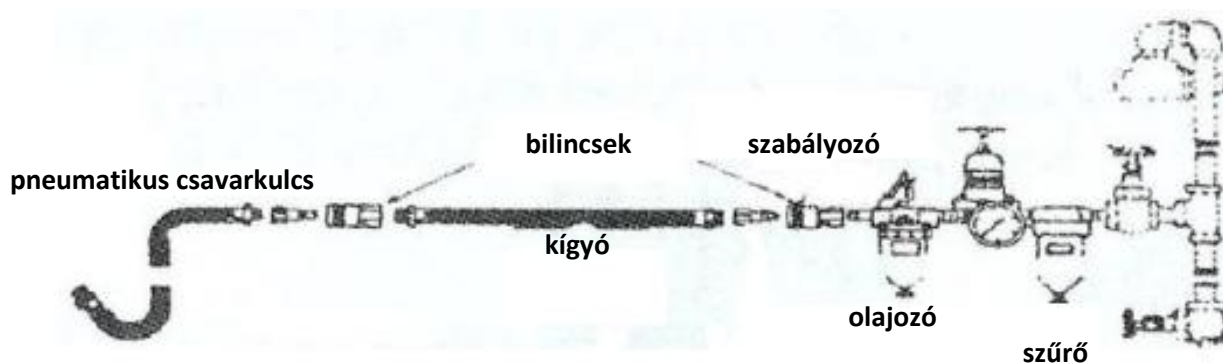
Egy pillanatra működtesse a kalapácsot, hogy ellenőrizze, nem esik-e ki a véső.

**FONTOS:** Vizsgálatkor a vésőt a talaj felé irányítsa, hogy leesés esetén ne okozzon személyi sérülést vagy anyagi kárt. Fontos, hogy kerülje a kalácskalapáccsal való terhelés nélküli munkát, ha a véső nem fekszik fel a munkadarabra, jelentős rezgések terjednek át a kezelő testére.

**FONTOS:** A munka megkezdése előtt szimulálja a szerszámot sűrített levegő csatlakoztatása nélkül, és győződjön meg arról, hogy a fizikai feltételek lehetővé teszik a szerszám használatát. (Nem túl nehéz, és az általa generált erő nem ragadja el a kezelőt).

## INDÍTÁS ELŐTT

- cseppentsen néhány csepp SAE 10 viszkozitású olajat a levegőbeömlő nyílásba
- ellenőrizze a nyomótömlőt, ha sérült, megtört vagy deformálódott, ne csatlakoztassa a szerszámmal;
- ellenőrizze a tömlő és a kulcs csatlakozóbilincseit, ha sérültek - ne csatlakoztassa a szerszámmal;
- mivel a sűrített levegőnek tisztának kell lennie és kis mennyiségű kenőanyagot kell tartalmaznia, szűrőn és olajozón keresztül kell bevezetni



- állítsa be az olajozót percenként 3-6 csepp olaj adagolására, az olajozó maximális távolsága a kulcstól 5 m;

**Figyelem:** a hegy felszerelése vagy eltávolítása előtt húzza le a nyomótömlőt, és viseljen védőszemüveget. Kizárólag a szerszámmal kompatibilis tartozékokat használjon. A pneumatikus kalapácshegyek speciálisan edzettek, a hagyományos véső használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

## **PNEUMATIKUS KALAPÁCSKAL VALÓ DOLGOZÁS**

- Csatlakoztassa a nyomótömlő végét

**Megjegyzés:** Miután a fúvóka fel van szerelve és a tömlő csatlakoztatva van, a légkalapácsot csak a pisztoly fogantyújánál fogja meg.

- Futtassa a szerszámot néhány másodpercig, és győződjön meg arról, hogy nem ad ki gyanús hangokat.
- Győződjön meg arról, hogy a munkadarab stabil és nem mozdul el a megmunkálás során.
- Győződjön meg arról, hogy a használt tartozék megfelelően rögzítve van a szerszámhoz.
- Indítás előtt helyezze a hegyét a munkadarabra. (A szerszám működés közbeni ráhelyezése visszarúgást okoz).
- A munka megkezdéséhez fokozatosan nyomja meg az indítókart.
- Óvatosan vezesse a szerszámot, ne nyomja túl erősen. Próbáljon meg kisebb darabokat feldolgozni.

Az intenzív és ideges munka leggyakrabban a véső károsodásával végződik, ami veszélyes helyzetekhez vezet.

Ha egyszerre próbálunk letörni egy nagyobb darabot, az valószínűleg eltömődést okoz.

**Megjegyzés:** Ne felejtse el leválasztani a tömlőt a szerszámról, amikor: hegyet cserél, tisztít, ellenőriz vagy karbantart.

- Ha a tartozék elkopott, ne használja, és cserélje ki egy újra.

A kopott szerszámmal való munkavégzés sérülésekhez vezethet, és jelentősen csökkentheti a termelékenységet.

- Munkavégzés közben fennáll a véső vagy a munkadarab sérülésének veszélye, ami ezen elemek szétszóródásához vezethet a munkaterületen belül, ezért feltétlenül szükséges a személyi védőfelszerelés használata! A végzett munkától függően megfelelő védőfelszerelést kell választani. Fejmagasságban végzett munkához védősisakot kell használni. A kezelőnek fel kell mérnie a kockázatot a szerszám közelében tartózkodó munkatársai számára is.

- Soha ne dolgozzon tompa vésővel. Ez jelentősen megnöveli a kezelő testére átvitt rezgéseket. Ezenkívül nagyobb erőfeszítést igényel a kezelőtől.

- Soha ne hűtsön forró vésőt vízben. Ez a kikeményedéséhez vezet, ami a véső eltöréséhez és a szerszám feletti uralom elvesztéséhez vezethet.

## **FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOZÁS**

A kalapácsot tilos robbanás- vagy gyulladásveszélyes környezetben használni. Ne használja a szerszámot gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.

A készülék nem használható káros anyagok, például azbeszt vagy ólomszármazékok feldolgozására.

A gyártó nem tudja előre látni a szerszám nem rendeltetésszerű használatának minden lehetőségét, a balesetek és az életveszély elleni legjobb védelem a kezelő józan esze, aki felelős önmagáért és kollégáiért, akik a pneumatikus kalapáccsal végzett munkaterületen tevékenységet végeznek.



## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

| művelet             | minden nap | minden héten |
|---------------------|------------|--------------|
| vizuális ellenőrzés | X          |              |
| átfogó tisztítás    | X          | X            |
| légszűrő tisztítás  | X          |              |
| olajozás            | X          |              |

**Szemrevételezés:** ellenőrizze a készülék állapotát, repedések jelenlétét, a visszatérítő rugó feszülésének mértékét. Ha a tekercsek közötti rések kb. 2 mm-re nőnek, ki kell cserélni.

**Átfogó tisztítás:** por és szennyeződések eltávolítása.

**Légszűrő tisztítása:** távolítsa el a szennyeződések a légszűrő hálójáról a szívónyílásnál.

**Kenés:** a kompresszor berendezést olajozóval és víztelenítővel kell felszerelni. Olajozó hiányában a csavarok kicsavarása után cseppentsen néhány csepp olajat a levegőbemenetbe, hogy a készülék összes mozgó alkatrészét megkenje.

**A rácsot rendszeresen tisztítani kell a szennyeződés elkerülése érdekében.**

**Időnként le kell csavarni a mechanizmust védő fedelet, el kell távolítani és meg kell tisztítani a régi, használt zsírt, és újra kell cserélni. Ehhez folyékony zsírt kell használni.**

**Mindig olvassa el a használt kenőanyag biztonsági adatlapját, és kövesse az abban található biztonsági ajánlásokat.**

A karbantartás befejezése után végezzen próbaüzemet. Indítsa el a szerszámot 10 másodpercre. Figyelje a keletkező rezgés szintjét. Ha bármilyen rendellenességet észlel, vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.

## VÉGSŐ AJÁNLÁSOK

A sűrített levegőben lévő víz számos problémát okoz a légkompresszorok, gépek, szerszámok és sűrített levegős berendezések felhasználóinak. Különösen sok víz és olaj van a dugattyús kompresszorok által szállított sűrített levegőben. Az alapvető víztávolítás és szárítás ipari levegőszárítókkal lehetséges.

A levegőszárítók és -szárítók számos olyan káros hatást kiküszöbölnek, amelyeket a sűrített levegős szerszámokban és berendezésekben lévő kondenzvíz jelenléte okoz.

Ha levegő áramlik a szerszámon keresztül, és a készülék erőcsökkenést mutat, vagy nem reagál, ellenőrizze, és szükség esetén tisztítsa meg a légtömlő csatlakoztatásához használt fúvókában található szűrőt, vagy öblítse át a kulcsot "ON" dízelolajjal (öntson kb. 20 ml "ON" olajat a tömlő csatlakoztatásához használt fúvókába, majd csatlakoztassa a sűrített levegőt, és indítsa el a készüléket). Ismételje meg a műveletet 1-2 alkalommal jobbra és balra forgatva.



A CE-jelölés évének utolsó két számjegye - 21

## EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

*GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

### **Pneumatikus lemezkalapács** **Típus: G03147, modell: WFH-3040**

megfelel az Európai Parlament és a Tanács követelményeinek:  
az Európai Parlament és a Tanács 2006. május 17-i 2006/42/EK irányelve a gépekről,  
a 95/16/EK irányelv módosításáról (átdolgozás)

és az EN ISO 11148-4:2012 szabványok

EK típusszám: 1812041OC-S, 2018.11.29.  
az SLG PRUF UND ZERTIFIZIERUNGS GMBH által kibocsátott  
Burgstadter Strasse 20, 09232 Hartmannsdorf Ország: Németország  
Telefon: +49:3722:7323-0; Fax: +49:3722:7323-899  
E-mail: [service@slg.de.com](mailto:service@slg.de.com); Weboldal: <http://www.slg.de.com>  
Bejelentett szervezet regisztrációs száma: 0494

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül  
megváltoztatják vagy átépítik.

#### **A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következő felelős:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2021.05.19.  
Kiállítás helye és dátuma

**Larysa Kowalczyk**  
A meghatalmazott személy neve, vezetéknéve és beosztása



## MANUAL DE UTILIZARE

### Ciocan pneumatic pentru tablă

Tip: G03147, model: WFH-3040

Traducerea instrucțiunilor originale  
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Fabricat pentru  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Strada Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual. Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul utilizării dispozitivului.*



**ATENȚIE!!!**

**Datorită îmbunătățirii continue a produsului, fotografiile și desenele incluse în manual sunt doar cu titlu ilustrativ și pot diferi de produsul achiziționat.**

**Aceste diferențe nu pot constitui motive de plângere.**

Vă mulțumim pentru achiziționarea produsului nostru și vă dorim satisfacție în utilizarea acestuia. Ciocanul pneumatic GEKO, caracterizat prin siguranță maximă și utilizare simplă, este un dispozitiv fiabil cu eficiență ridicată, instalare rapidă și disponibilitate pentru utilizare.

Deși este simplu de utilizat, funcționarea sa trebuie să fie în conformitate cu cerințele conținute în acest manual și cu reglementările de sănătate și securitate în muncă în vigoare în zona în care este utilizat.



Purtați întotdeauna echipament de protecție auditivă atunci când lucrați.  
Se generează zgomot puternic în timpul funcționării.



Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când lucrați.  
În timpul lucrului, materialul prelucrat se așchiază de pe daltă!



Lucrul cu un ciocan pneumatic expune mâinile operatorului la impact, vibrații și temperaturi ridicate.  
Alegeți mănuși de lucru suficient de groase pentru munca pe care o faceți!



Asigurați-vă că purtați o mască de praf, dispozitivul generează praf!  
Poate provoca complicații grave de sănătate.



Înainte de a începe să utilizați dispozitivul, vă rugăm să citiți cu atenție manualul de utilizare.  
Instrucțiunile și avertismentele conținute în acesta vă vor ajuta să lucrați eficient și în siguranță.

## APLICAȚIE

Ciocanul pneumatic este conceput pentru lucrări mecanice și de tablă. Este perfect pentru tăierea sudurilor în puncte și slăbirea conexiunilor filetate blocate. Ciocanul este, de asemenea, perfect pentru construcții.

**Notă!** Acest manual este destinat utilizatorilor experimentați, familiarizați cu principiile de lucru cu scule pneumatice nerotative; pasionații ar trebui să solicite informații suplimentare înainte de utilizare!

## REGULI DE SIGURANȚĂ

Nerespectarea avertismentelor de mai jos și modificarea construcției dispozitivului pneumatic exonerează producătorul de răspundere pentru daunele rezultate din funcționarea dispozitivului asupra persoanelor, animalelor, bunurilor sau dispozitivului în sine și anulează drepturile de garanție. Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că ați citit conținutul instrucțiunilor de utilizare. Pentru colegii care efectuează sarcini în apropierea funcționării acestui dispozitiv, este necesară cunoașterea acestor instrucțiuni de utilizare.

- Utilizatorul nu are voie să depășească parametrii maximi pentru care a fost proiectat acest dispozitiv.
- Înainte de pornire, asigurați-vă că toate componentele dispozitivului sunt în stare bună și verificați dacă este complet.

- Îmbrăcați-vă corespunzător, nu purtați haine largi sau bijuterii. Este necesar să purtați o protecție pentru cap pentru a ține părul lung. Acesta se poate prinde în piesele mobile.
- Folosiți ochelari de protecție și căști de protecție pentru urechi, nu uitați să purtați încălțăminte și mănuși adecvate.
- Nu uitați să vă întrețineți dispozitivul. Mențineți dispozitivul curat pentru o funcționare mai bună și mai sigură. Urmați instrucțiunile furnizate pentru a lubrifia sau înlocui accesorii. Verificați periodic cablurile dispozitivului și, dacă sunt deteriorate, duceți-le la un centru de service autorizat pentru reparații. Păstrați mânerul uscat, curat și fără urme de ulei sau grăsime.
- Dacă observați semne de funcționare necorespunzătoare a dispozitivului, opriți-l imediat.
- Transportați dispozitivul doar ținând-o de mâner. Nu apăsați maneta de pornire în timpul transportului. Mișcați-vă numai după deconectarea furtunului de alimentare cu aer comprimat!
- Acordați atenție împrejurimilor. Nicio persoană din jur, copii sau animale nu au voie să se afle în apropierea zonei de lucru.
- Nu atingeți niciodată părțile funcționale ale dispozitivului.
- Vibrațiile, smuciturile, poziția incorectă pot deteriora brațul sau mâinile. Întrerupeți lucrul dacă simțiți oboseală sau durere.
- Numai personalul instruit corespunzător poate instala, regla sau utiliza o unealtă pneumatică nerotativă.
- Este strict interzisă efectuarea oricăror modificări structurale ale dispozitivului, deoarece acest lucru poate duce la reducerea performanței și a siguranței în timpul utilizării acestuia.
- Nu începeți niciodată lucrul cu o unealtă deteriorată!
- În timpul întreținerii, verificați întotdeauna starea marcajelor și etichetelor; dacă acestea sunt deteriorate, înlocuiți-le cu unele noi.
- În timpul lucrului, fiți pregătit să interveniți în caz de recul sau pierdere a controlului asupra uneltei. Ambele mâini trebuie să fie libere și gata de acțiune.
- Mențineți o postură corectă, stați pe ambele picioare pentru echilibru.
- Dacă nu funcționează aerul comprimat, eliberați imediat comutatorul uneltei.
- Folosiți doar ulei recomandat pentru lubrifierea sculelor pneumatice.
- Evitați contactul cu vârful de lucru în timpul și imediat după lucru, acest element se încălzește foarte tare.

### ***Riscuri asociate cu lucrul cu o unealtă pneumatică nerotativă***

- Când se lucrează cu scule pneumatice, operatorul poate simți disconfort la nivelul mâinilor, coatelor și umerilor.
- Asigurați o postură confortabilă și stabilă, nu uitați să vă schimbați poziția atunci când efectuați muncă pe termen lung, menținerea unei singure poziții va duce la întinderea anumitor grupe musculare.
- Dacă observați următoarele simptome: disconfort constant sau recurent, durere pulsatilă, furnicături, senzație de arsură, informați angajatorul cât mai curând posibil și solicitați sfatul medicului.

### ***Risc la locul de muncă***

Dezordinea la locul de muncă este cea mai frecventă cauză a accidentelor. Asigurați întotdeauna o bună iluminare și ordine. În funcție de lucrarea efectuată, se generează praf, care poate provoca alunecări. De asemenea, trebuie să acordați atenție furtunurilor pneumatice. Înainte de lucru, acordați o atenție deosebită documentației disponibile a locului de muncă - pot exista linii electrice, conducte de apă, conducte de gaz sau conducte de ventilație. Verificați întotdeauna locul de muncă pentru riscuri ascunse. În locurile unde vă puteți aștepta la un astfel de risc, dați dovadă de o precauție sporită. Ciocanul pneumatic nu este adaptat pentru a lucra în atmosferă explozivă, rețineți că nu este izolat. Dacă daltă este introdusă în instalația electrică, există riscul de electrocutare!

### ***Riscuri legate de praf și gaze***

În timpul lucrului cu unelte cu impact se generează praf. Expunerea la praf poate duce la complicații respiratorii, cum ar fi astmul, emfizemul și cancerul. În plus, praful prezent la locul de muncă va fi ridicat în aer prin intermediul gazelor de eșapament. Înainte de a începe lucrul, îndepărtați praful rămas de la locul de muncă. În plus, merită să faceți pauze în timpul lucrului pentru a îndepărta praful generat în timpul lucrului. Începeți lucrul numai în încăperi bine ventilate. Dacă ventilația nu este posibilă, filtrele industriale sau ventilația forțată prin ventilatoare reprezintă o soluție bună. În timpul lucrului, acordați atenție direcției de ieșire a aerului de la unealtă. Încercați să nu o direcționați spre praful rămas! Încercați să controlați sursa de generare a prafului, dacă este posibil, instalați o hotă de evacuare în apropierea locului de muncă pentru a minimiza expunerea la praful generat. Când utilizați aspiratoare de praf, utilizați-le în conformitate cu instrucțiunile din manualul de instrucțiuni al acestora. Lucrați numai cu unelte ascuțite, acest lucru reduce la minimum generarea de praf și fum. Asigurați-vă că utilizați o mască de praf! Sau un costum de lucru complet, în funcție de reglementările locale și de instrucțiunile angajatorului.

### ***Riscuri legate de zgomot***

Expunerea la niveluri ridicate de zgomot poate provoca leziuni permanente ale auzului, inclusiv bâzâit, scârțâit sau țiuit în urechi. Încercați întotdeauna să reduceți la minimum emisiile de zgomot și expunerea prin utilizarea de păături absorbante și reducerea efectului de reflexie a undelor de pe pereți. Asigurați-vă că utilizați protecție auditivă în conformitate cu reglementările locale și instrucțiunile angajatorului. Utilizați ciocanul în conformitate cu instrucțiunile din acest manual de instrucțiuni. Utilizarea necorespunzătoare poate provoca creșterea zgomotului. Lucrați cu vârfuri originale bine ascuțite, iar utilizarea dălților uzate duce la creșterea zgomotului.

### ***Riscuri legate de vibrații***

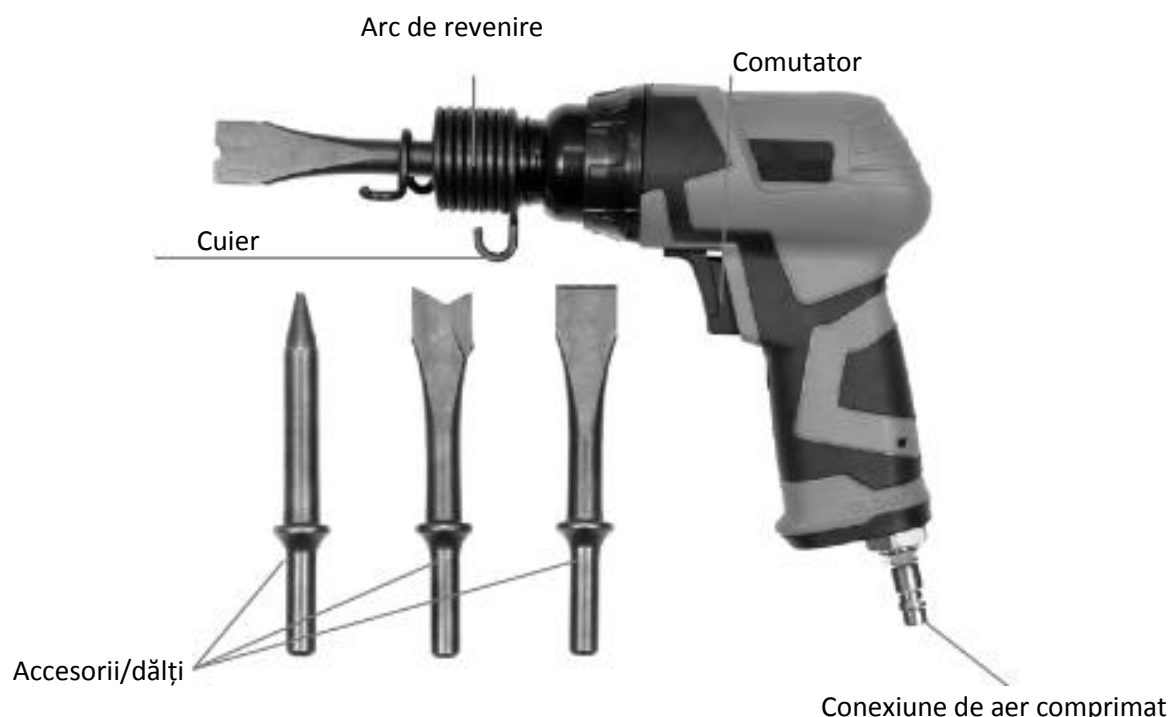
Atunci când se lucrează cu un ciocan pneumatic, operatorul este expus la vibrații semnificative. Nu lucrați niciodată cu o daltă uzată - acest lucru reduce eficiența muncii și, în consecință, crește timpul de expunere la vibrații. Expunerea la vibrații poate duce la deteriorarea sistemelor nervos și circulator al mâinilor și brațelor. Dacă prezentați simptome precum amorțeală, furnicături sau durere, opriți imediat lucrul, informați angajatorul și solicitați sfatul medicului. Mențineți-vă mâinile uscate și calde în timpul lucrului. Lucrul în condiții de frig crește semnificativ riscul de deteriorare.

Aveți grijă la întreținerea și curățarea unelei - un dispozitiv de lucru generează mai puține vibrații. Nu țineți niciodată unealta de dalta de lucru, aceasta crește semnificativ expunerea la vibrații și reduce drastic eficiența lucrului. Țineți unealta cu o priză fermă, dar nu folosiți forța maximă pentru a face acest lucru. Cu cât prinderea este mai puternică, cu atât mai multe vibrații sunt transferate corpului operatorului. Când lucrați cu beton, încercați să ciobiți bucăți mai mici, o apăsare mare a daltei duce la efectul de ricoșeu și crește semnificativ vibrațiile transferate. Opriți dispozitivul atunci când mișcați ciocanul. Cele mai mari vibrații sunt transferate în monedă atunci când dalta nu lucrează în material.

### ***Riscuri asociate cu aerul sub presiune***

- Când unealta nu este utilizată, deconectați furtunurile de aer și eliberați presiunea.
- Înainte de a schimba un accesoriu, deconectați aerul comprimat de la ciocan.
- Nu îndreptați niciodată fluxul de aer spre dumneavoastră, spre persoane sau animale.
- Un furtun de aer rupt acționează ca un bici și poate provoca răni grave. Verificați starea conexiunilor și a furtunurilor cât mai des posibil.
- Leșirea de aer comprimat trebuie să fie îndreptată departe de mâinile operatorului.
- Folosiți racorduri filetate din oțel la admisia de aer. Nu utilizați un conector rapid.
- Când folosiți cuplaje cu gheare, folosiți întotdeauna un știft de siguranță. În plus, asigurați-vă că ancorați cuplajul în cazul unei defecțiuni a conexiunii furtun-furtun sau furtun-uneltă.
- Nu depășiți presiunea maximă înscrisă pe plăcuța de identificare.
- Nu transportați niciodată unealta ținând-o de furtunul de presiune.

### ***INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE***

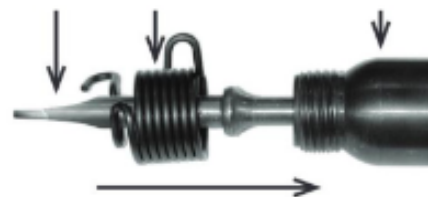




## FIXARE CU DALTA

Dalta este fixată în unealtă de un arc de revenire. Pentru a introduce accesoriul în ciocan:

1. Introduceți dalta în gaură
2. Înșurubați arcul de revenire pe corpul ciocanului.



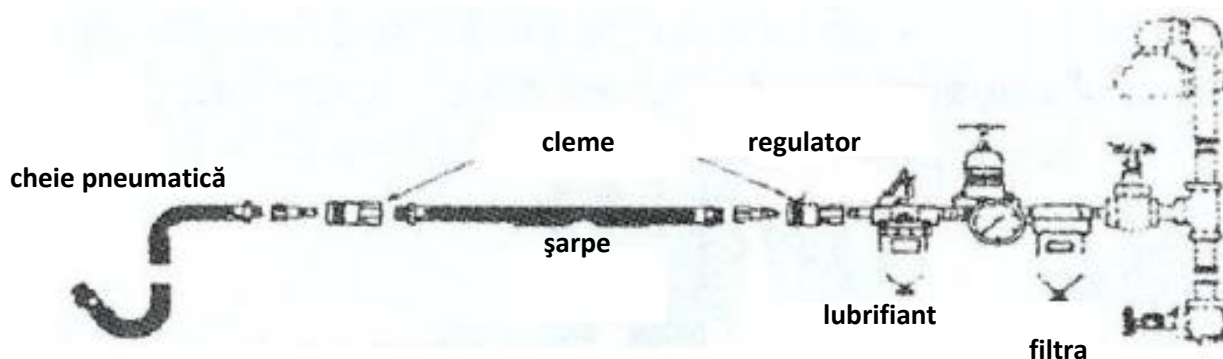
Acțiunează ciocanul pentru o clipă pentru a verifica dacă dalta nu va cădea.

**IMPORTANT:** La testare, îndreptați dalta spre sol, astfel încât să nu provoace daune persoanelor sau bunurilor în caz de cădere. Este important să evitați lucrul cu ciocanul fără sarcină, dacă dalta nu se sprijină pe piesa de lucru, vibrații semnificative sunt transmise corpului operatorului.

**IMPORTANT:** Înainte de a începe lucrul, simulați unealta fără a conecta aer comprimat, asigurați-vă că condițiile fizice permit utilizarea unealtei. (Nu este prea grea și forța generată de aceasta nu va răătăci operatorul).

## ÎNAINTE DE LANSARE

- injectați câteva picături de ulei cu vâscozitate SAE 10 în admisia de aer
- verificați furtunul de presiune; dacă este deteriorat, îndoit sau deformat, nu-l conectați la unealtă;
- verificați clemele de conectare de pe furtun și de pe cheie, dacă sunt deteriorate - nu le conectați la unealtă;
- deoarece aerul comprimat trebuie să fie curat și să conțină o cantitate mică de lubrifiant, acesta trebuie furnizat printr-un filtru și un ungător



- reglați uleitorul pentru a furniza 3-6 picături de ulei pe minut, distanța maximă a uleitorului față de cheie este de 5 m;

**Atenție:** deconectați furtunul de presiune înainte de a instala sau demonta vârful, purtați ochelari de protecție. Folosiți doar accesorii compatibile cu unealta dumneavoastră. În cazul vârfurilor de ciocan pneumatic, acestea sunt special călite, utilizarea unei dalte standard duce la situații periculoase.

## **LUCRUL CU UN CIOCAN PNEUMATIC**

- Conectați capătul furtunului de presiune

**Notă:** După ce duza este instalată și furtunul este atașat, țineți ciocanul pneumatic doar de mânerul pistolului.

- Rulați instrumentul timp de câteva secunde, asigurându-vă că nu se scot sunete suspecte.

- Asigurați-vă că piesa de prelucrat este stabilă și nu se poate mișca în timpul prelucrării.

- Asigurați-vă că accesoriul utilizat este fixat corect pe unealtă.

- Înainte de a începe, așezați vârful pe piesa de prelucrat. (Așezarea unealtă în timp ce funcționează va duce la recul).

- Pentru a începe lucrul, apăsați treptat maneta de pornire.

- Ghidați unealta ușor, nu apăsați prea tare. Încercați să prelucrați fragmente mai mici.

Munca intensă și nervoasă se termină cel mai adesea cu deteriorarea daltei, ceea ce duce la situații periculoase.

Încercarea de a rupe o bucată mai mare dintr-o dată va duce cel mai probabil la un blocaj.

**Notă:** Nu uitați să deconectați furtunul de la unealtă atunci când: schimbați vârful, curățați, verificați sau efectuați întreținere.

- Dacă accesoriul este uzat, nu îl utilizați și înlocuiți-l cu unul nou.

Lucrul cu o unealtă uzată poate duce la accidentări și reduce semnificativ productivitatea.

- În timpul lucrului există riscul deteriorării daltei sau a piesei de prelucrat, ceea ce poate duce la împrăștierea acestor elemente în zona de lucru, este absolut necesară utilizarea echipamentului individual de protecție! În funcție de lucrarea efectuată, trebuie selectat echipamentul de protecție adecvat. Pentru lucrările deasupra capului trebuie utilizată o cască de protecție. Riscul trebuie evaluat de către operator și pentru colegii aflați în vecinătatea uneltei.

- Nu lucrați niciodată cu o daltă neascuțită. Aceasta crește semnificativ vibrațiile transmise corpului operatorului. În plus, necesită mai multă forță din partea operatorului.

- Nu răciți niciodată o daltă fierbinte în apă. Acest lucru o va face să se dedurizeze, ceea ce o poate duce la ruperea și pierderea controlului asupra uneltei.

## **LIMITARE DE UTILIZARE**

Ciocanul nu trebuie utilizat într-o atmosferă care prezintă risc de explozie sau aprindere. Nu utilizați unealta în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.

Dispozitivul nu poate fi utilizat pentru prelucrarea materialelor nocive, cum ar fi azbestul sau derivații de plumb.

Producătorul nu este capabil să prevadă toate posibilitățile de utilizare necorespunzătoare a uneltei, cea mai bună protecție împotriva accidentelor și a riscurilor de viață fiind bunul simț al operatorului, care este responsabil pentru sine și pentru colegii săi care desfășoară activități în zona de lucru cu un ciocan pneumatic.

## ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE

| operațiune                 | în fiecare zi | în fiecare săptămână |
|----------------------------|---------------|----------------------|
| inspecție vizuală          | X             |                      |
| curățenie completă         | X             | X                    |
| curățarea filtrului de aer | X             |                      |
| ungere                     | X             |                      |

**Inspecție vizuală:** verificați dacă dispozitivul este în stare bună, dacă există fisuri, verificați gradul de întindere a arcului de revenire. Dacă distanța dintre bobine crește la aproximativ 2 mm, acesta trebuie înlocuit.

**Curățare completă:** îndepărtarea prafului, murdăriei.

**Curățarea filtrului de aer:** îndepărtați murdăria acumulată pe sita filtrului de aer la admisie.

**Lubrifiere:** instalația compresorului trebuie să fie echipată cu un ungător și un deshidrator. În absența unui ungător, injectați sistematic câteva picături de ulei după deșurubarea dopurilor și în orificiul de admisie a aerului pentru a lubrifia toate piesele mobile ale dispozitivului.

**Grila trebuie curățată periodic pentru a evita contaminarea.**

**Este necesar să deșurubați periodic capacul care protejează mecanismul, să îndepărtați-curățați unsoarea veche, uzată, înlocuind-o cu una nouă. Folosiți unsoare lichidă pentru aceasta.**

**Citiți întotdeauna fișa cu date de securitate a lubrifiantului pe care îl utilizați și urmați recomandările de siguranță conținute în aceasta.**

După finalizarea întreținerii, efectuați o probă de funcționare. Porniți unealta timp de 10 secunde. Monitorizați nivelul vibrațiilor generate de aceasta. Dacă detectați nereguli, contactați service-ul.

## RECOMANDĂRI FINALE

Apa din aerul comprimat cauzează numeroase probleme utilizatorilor de compresoare de aer, mașini, unelte și instalații de aer comprimat. Există în special multă apă și ulei în aerul comprimat furnizat de compresoarele cu piston. Deshidratarea și îndepărtarea apei la un nivel de bază sunt posibile cu deshidratoarele industriale de aer.

Deshidratatoarele și uscătoarele de aer previn multe dintre efectele adverse cauzate de prezența apei condensate în unelte și echipamentele cu aer comprimat.

Dacă prin unealtă curge aer și dispozitivul prezintă o scădere a forței sau nu răspunde, trebuie să verificați și, dacă este necesar, să curățați sita situată în duza la care conectați furtunul de aer sau să clătiți cheia cu motorină „ON” (turnați aproximativ 20 ml de „ON” în duza la care conectați furtunul, apoi conectați aerul comprimat și porniți dispozitivul). Repetați operațiunea de 1 sau 2 ori pe rotațiile din dreapta și din stânga.



Ultimele două cifre ale anului marcajului CE - 21

## DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE

**GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

declară pe deplin responsabilitate că:

**Ciocan pneumatic pentru tablă**

**Tip: G03147, model: WFH-3040**

îndeplinește cerințele Parlamentului European și ale Consiliului:  
2006/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind echipamentele,  
de modificare a Directivei 95/16/CE (reformare)

și standardele EN ISO 11148-4:2012

Tip CE nr. 1812041OC-S din 29.11.2018  
emis de SLG PRUF UND ZERTIFIZIERUNGS GMBH  
Burgstadter Strasse 20, 09232 Hartmannsdorf Țara: Germania  
Telefon: +49:3722:7323-0; Fax: +49:3722:7323-899  
E-mail: [service@slg.de.com](mailto:service@slg.de.com); Site web: <http://www.slg.de.com>  
Număr de înregistrare al organismului notificat: 0494

Această declarație CE de conformitate devine invalidă dacă produsul este modificat sau reconstruit  
fără acordul producătorului.

**Următoarele persoane sunt responsabile pentru pregătirea și stocarea documentației tehnice:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 19.05.2021  
Locul și data emiterii

**Larysa Kowalczyk**  
Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



## MANUAL DEL USUARIO

### Martillo neumático para chapa metálica

Tipo: G03147, modelo: WFH-3040

Traducción de las instrucciones originales  
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Fabricado para  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, calle Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Antes del primer uso, lea atentamente este manual. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para un uso y funcionamiento seguros, así como comprender los riesgos que puedan surgir durante el uso del dispositivo.*



**¡¡¡ATENCIÓN!!!**

**Debido a la mejora continua del producto, las fotografías y dibujos incluidos en el manual son sólo para fines ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido.**

**Estas diferencias no pueden constituir motivo de reclamación.**

Gracias por adquirir nuestro producto y le deseamos satisfacción con su uso. El martillo neumático GEKO, caracterizado por su máxima seguridad y fácil manejo, es un dispositivo fiable, de alta eficiencia, rápida instalación y listo para usar.

Aunque su manejo es sencillo, su utilización debe ser conforme a los requisitos contenidos en este manual y a las normas de seguridad y salud en el trabajo vigentes en el área donde se utilice.



Utilice siempre protección auditiva mientras trabaja.  
Se genera ruido fuerte durante el funcionamiento.



Utilice siempre gafas de seguridad mientras trabaja.  
¡Durante el trabajo, el material procesado se astilla y se desprende del cincel!



Trabajar con un martillo neumático expone las manos del operador a impactos, vibraciones y altas temperaturas.  
¡Elija guantes de trabajo lo suficientemente gruesos para el trabajo que está realizando!



¡Asegúrese de usar una máscara antipolvo, el dispositivo genera polvo!  
Puede causar graves complicaciones de salud.



Antes de empezar a utilizar el dispositivo, lea atentamente el manual de usuario. Las instrucciones y advertencias que contiene le ayudarán a trabajar de forma eficiente y segura.

## **SOLICITUD**

El martillo neumático está diseñado para trabajos de chapa metálica y mecánica. Es perfecto para cortar puntos de soldadura y aflojar conexiones roscadas atascadas. También es ideal para la construcción.

**¡Nota!** Este manual está dirigido a usuarios experimentados familiarizados con los principios del trabajo con herramientas neumáticas no rotativas. Los aficionados deben consultar información adicional antes de usarlas.

## **NORMAS DE SEGURIDAD**

El incumplimiento de las advertencias a continuación y la manipulación del diseño del dispositivo neumático eximen al fabricante de toda responsabilidad por daños derivados del funcionamiento del dispositivo a personas, animales, bienes o al propio dispositivo, y anulan la garantía. Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de leer el contenido de las instrucciones de funcionamiento. Es fundamental que los compañeros de trabajo que realicen tareas cerca del dispositivo conozcan estas instrucciones.

- El usuario no podrá sobrepasar los parámetros máximos para los cuales fue diseñado este dispositivo.
- Antes de encenderlo, asegúrese de que todos los componentes del dispositivo estén en buen estado y compruebe que esté completo.

Vístase apropiadamente, no use ropa holgada ni joyas. Es necesario usar protección para la cabeza para sujetar el cabello largo, ya que podría engancharse en las piezas móviles.

- Utilizar gafas de seguridad y protección auditiva, recordar utilizar calzado y guantes adecuados.

Recuerde realizar el mantenimiento de su dispositivo. Manténgalo limpio para un funcionamiento óptimo y más seguro. Siga las instrucciones para lubricar o reemplazar accesorios. Revise regularmente los cables del dispositivo y, si están dañados, llévelos a un centro de servicio autorizado para su reparación. Mantenga las asas secas, limpias y sin aceite ni grasa.

- Si nota cualquier signo de funcionamiento incorrecto del dispositivo, apáguelo inmediatamente.

Transporte el dispositivo únicamente por el asa. No presione la palanca de arranque durante el transporte.

¡Sólo muévase después de desconectar la manguera de suministro de aire comprimido!

Preste atención a su entorno. No debe haber personas, niños ni animales cerca de su área de trabajo.

- Nunca toque las partes funcionales del dispositivo.

Las vibraciones, las sacudidas y las posiciones incorrectas pueden dañar el brazo o las manos. Deje de trabajar si se siente cansado o con dolor.

- Sólo personal debidamente capacitado puede instalar, ajustar o utilizar una herramienta neumática no rotatoria.

- Está estrictamente prohibido realizar cualquier modificación estructural en el dispositivo, ya que esto puede provocar una reducción del rendimiento y de la seguridad durante su uso.

- ¡Nunca comience a trabajar con una herramienta dañada!

- Durante el mantenimiento, compruebe siempre el estado de las marcas y etiquetas; si están dañadas, sustitúyalas por otras nuevas.

Mientras trabaja, esté preparado para responder en caso de contragolpe o pérdida de control de la herramienta. Ambas manos deben estar libres y listas para actuar.

- Mantenga una postura adecuada, párese sobre ambos pies para mantener el equilibrio.

- Si falla el aire comprimido, suelte el interruptor de la herramienta inmediatamente.

- Utilice únicamente aceite recomendado para lubricar herramientas neumáticas.

- Evite el contacto con la punta de trabajo durante e inmediatamente después del trabajo, este elemento se calienta mucho.

### ***Riesgos asociados al trabajo con una herramienta neumática no giratoria***

- Al trabajar con herramientas neumáticas, el operador puede sentir molestias en las manos, codos y hombros.

- Asegúrese de mantener una postura cómoda y estable, recuerde cambiar de posición al realizar trabajos prolongados, mantener una posición provocará tensión en grupos musculares seleccionados.

- Si detecta los siguientes síntomas: malestar constante o recurrente, dolor punzante, hormigueo, sensación de quemazón, informe a su empleador lo antes posible y busque atención médica.



### ***Riesgo en el lugar de trabajo***

El desorden en el lugar de trabajo es la causa más común de accidentes. Asegúrese siempre de que haya buena iluminación y orden. Dependiendo del trabajo realizado, se genera polvo que puede provocar resbalones. También debe prestar atención a las mangueras neumáticas. Antes de trabajar, preste especial atención a la documentación disponible del lugar de trabajo: puede haber líneas eléctricas, tuberías de agua, tuberías de gas o conductos de ventilación. Inspeccione siempre el lugar de trabajo para detectar riesgos ocultos. En lugares donde prevea dicho riesgo, extreme las precauciones. El martillo neumático no está adaptado para trabajar en atmósferas explosivas; recuerde que no está aislado. Si el cincel se introduce en la instalación eléctrica, existe riesgo de descarga eléctrica.

### ***Riesgos relacionados con el polvo y los gases***

Al trabajar con herramientas de impacto, se genera polvo. La exposición al polvo puede provocar complicaciones respiratorias como asma, enfisema y cáncer. Además, el polvo presente en el lugar de trabajo se eleva a través de los gases de escape. Antes de comenzar a trabajar, elimine el polvo restante. Además, conviene tomar descansos para eliminar el polvo generado. Comience a trabajar solo en habitaciones bien ventiladas. Si no es posible ventilar, los filtros industriales o la ventilación forzada mediante ventiladores son una buena solución. Durante el trabajo, preste atención a la dirección de la salida de aire de la herramienta. ¡Evite dirigirla hacia el polvo restante! Intente controlar la fuente de generación de polvo; si es posible, instale una campana extractora cerca del lugar de trabajo para minimizar la exposición al polvo generado. Al utilizar extractores de polvo, hágalos de acuerdo con las instrucciones de su manual. Trabaje solo con herramientas afiladas para minimizar la generación de polvo y humos. ¡Asegúrese de usar una mascarilla antipolvo! O un traje de trabajo completo, según las normativas locales y las directrices del empleador.

### ***Riesgos relacionados con el ruido***

La exposición a altos niveles de ruido puede causar daño auditivo permanente, incluyendo zumbidos, chirridos o pitidos. Intente siempre minimizar las emisiones y la exposición al ruido utilizando mantas absorbentes y reduciendo el efecto de la reflexión de las ondas en las paredes. Asegúrese de usar protección auditiva de acuerdo con las normativas locales y las directrices del empleador. Utilice el martillo según las instrucciones de este manual. El uso inadecuado puede aumentar el ruido. Trabaje con las puntas originales bien afiladas; el uso de cinces desgastados aumenta el ruido.

### ***Riesgos relacionados con las vibraciones***

Al trabajar con un martillo neumático, el operador está expuesto a vibraciones considerables. Nunca trabaje con un cincel desgastado, ya que esto reduce la eficiencia laboral y, en consecuencia, aumenta el tiempo de exposición a las vibraciones. La exposición a las vibraciones puede provocar daños en los sistemas nervioso y circulatorio de manos y brazos. Si experimenta síntomas como entumecimiento, hormigueo o dolor, deje de trabajar inmediatamente, informe a su empleador y busque atención médica. Mantenga las manos secas y calientes mientras trabaja. Trabajar en condiciones de frío aumenta significativamente el riesgo de sufrir daños.

Cuide el mantenimiento y la limpieza de la herramienta: un dispositivo de trabajo genera menos vibraciones. Nunca sujete la herramienta por el cincel, ya que esto aumenta significativamente la exposición a las vibraciones y reduce drásticamente la eficiencia del trabajo. Sujete la herramienta firmemente, pero no aplique toda la fuerza. Cuanto más fuerte la sujete, más vibraciones se transmiten al cuerpo del operador. Al trabajar con hormigón, intente desbastar piezas más pequeñas; una depresión grande del cincel provoca rebote y aumenta significativamente las vibraciones transmitidas. Apague el dispositivo al mover el martillo. Las mayores vibraciones se transmiten a la moneda cuando el cincel no está trabajando en el material.

### ***Riesgos asociados al aire presurizado***

- Cuando la herramienta no esté en uso, desconecte las mangueras de aire y libere la presión.
- Antes de cambiar un accesorio, desconecte el aire comprimido del martillo.
- Nunca dirija el flujo de aire hacia usted mismo, ni hacia personas o animales.

Una manguera de aire rota actúa como un látigo y puede causar lesiones graves. Revise el estado de las conexiones y las mangueras con la mayor frecuencia posible.

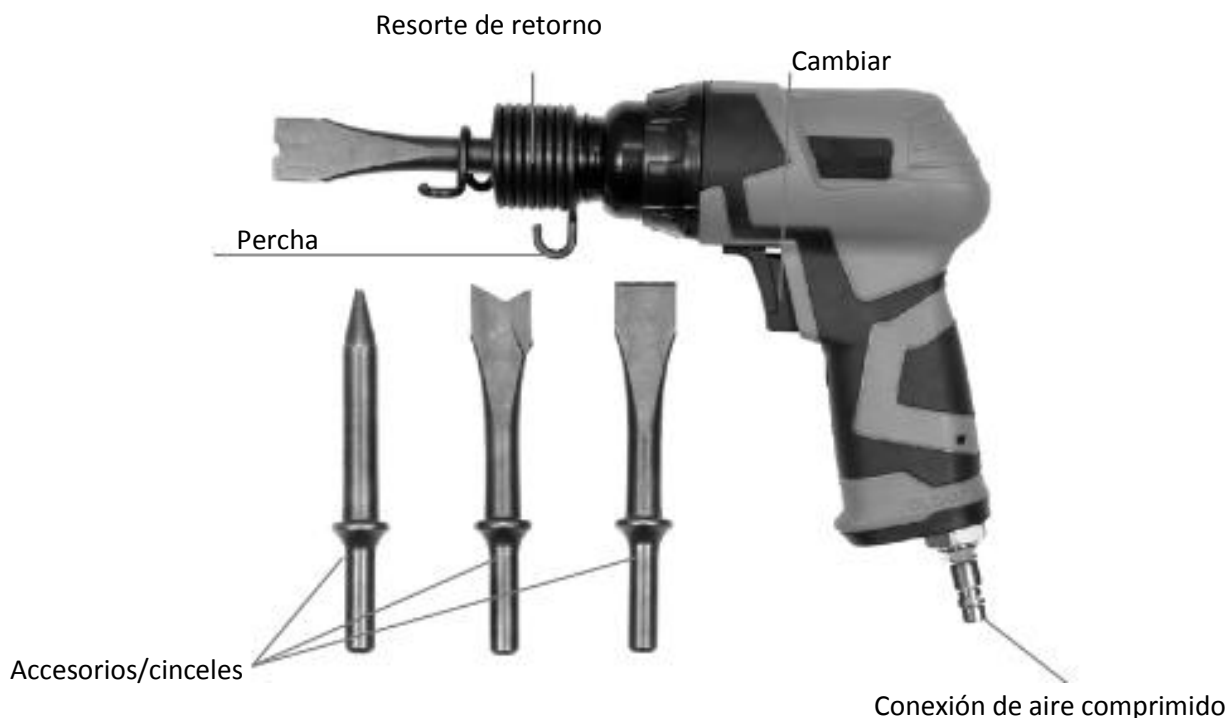
- La salida de aire comprimido debe dirigirse lejos de las manos del operador.

Utilice conexiones roscadas de acero en la entrada de aire. No utilice un conector rápido.

Al utilizar acoplamientos de garra, utilice siempre un pasador de seguridad. Además, asegúrese de anclar el acoplamiento en caso de fallo de la conexión entre mangueras o entre mangueras y herramientas.

- No exceda la presión máxima indicada en la placa de identificación.
- Nunca transporte la herramienta por la manguera de presión.

## **INSTRUCCIONES DE USO**

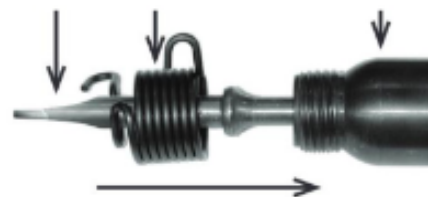


## FIJACIÓN CON CINCEL

El cincel se sujeta en la herramienta mediante un resorte de retorno.

Para insertar el accesorio en el martillo:

1. Inserte el cincel en el agujero.
2. Atornille el resorte de retorno al cuerpo del martillo.



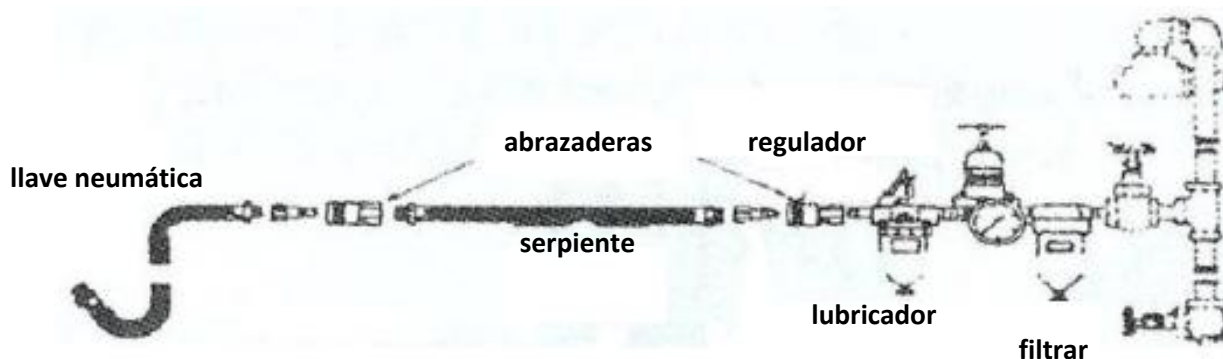
Accione el martillo momentáneamente para comprobar que el cincel no se caiga.

**IMPORTANTE:** Al realizar la prueba, apunte el cincel hacia el suelo para evitar daños personales o materiales en caso de caída. Es importante evitar trabajar con el martillo sin carga, ya que si el cincel no está apoyado sobre la pieza de trabajo, se transmiten vibraciones significativas al cuerpo del operador.

**IMPORTANTE:** Antes de comenzar a trabajar, simule la herramienta sin conectar el aire comprimido. Asegúrese de que las condiciones físicas permitan su uso (no sea demasiado pesada y la fuerza que genere no arrastre al operador).

## ANTES DEL LANZAMIENTO

- Inyectar unas gotas de aceite de viscosidad SAE 10 en la toma de aire.
- Verifique la manguera de presión, si está dañada, doblada o deformada no la conecte a la herramienta;
- comprobar las abrazaderas de conexión de la manguera y de la llave, si están dañadas - no conectar a la herramienta;
- como el aire comprimido debe estar limpio y contener una pequeña cantidad de lubricante, debe suministrarse a través de un filtro y un engrasador



- ajustar el engrasador para suministrar 3-6 gotas de aceite por minuto, la distancia máxima del engrasador desde la llave es de 5 m;

**Precaución:** desconecte la manguera de presión antes de instalar o retirar la punta. Use gafas de seguridad. Utilice únicamente accesorios compatibles con su herramienta. Las puntas de los martillos neumáticos están especialmente endurecidas, por lo que usar un cincel estándar puede causar situaciones peligrosas.

## **TRABAJANDO CON UN MARTILLO NEUMÁTICO**

- Conecte el extremo de la manguera de presión

**Nota:** Una vez instalada la boquilla y conectada la manguera, sujete el martillo neumático únicamente por el mango de la pistola.

- Ejecute la herramienta durante unos segundos, asegurándose de que no provengan ruidos sospechosos de ella.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté estable y no pueda moverse durante el procesamiento.
- Asegúrese de que el accesorio que se está utilizando esté correctamente fijado a la herramienta.
- Antes de comenzar, coloque la punta sobre la pieza de trabajo. (Colocar la herramienta mientras está en funcionamiento provocará un retroceso).
- Para iniciar el trabajo, presione gradualmente la palanca de inicio.

Guíe la herramienta con cuidado, sin presionar con demasiada fuerza. Intente procesar fragmentos más pequeños.

El trabajo intenso y nervioso suele acabar dañando el cincel, lo que da lugar a situaciones peligrosas.

Intentar romper un trozo más grande de una vez probablemente provocará un bloqueo.

**Nota:** Recuerde desconectar la manguera de la herramienta cuando: cambie la punta, limpie, revise o realice mantenimiento.

- Si el accesorio está desgastado, no lo utilice y sustitúyalo por uno nuevo.

Trabajar con una herramienta desgastada puede provocar lesiones y reducir significativamente la productividad.

Durante el trabajo, existe el riesgo de dañar el cincel o la pieza de trabajo, lo que puede provocar la dispersión de estos elementos en el área de trabajo. Es imprescindible utilizar equipo de protección personal (EPI). Dependiendo del trabajo realizado, se debe seleccionar el equipo de protección adecuado. Se debe utilizar un casco protector para trabajos por encima de la cabeza. El operador también debe evaluar el riesgo para los compañeros de trabajo que se encuentren cerca de la herramienta.

Nunca trabaje con un cincel sin filo. Esto aumenta significativamente las vibraciones transmitidas al cuerpo del operador. Además, requiere mayor fuerza por parte del operador.

Nunca enfríe un cincel caliente en agua. Esto lo desendurecerá, lo que puede romperlo y causar la pérdida de control sobre la herramienta.

## **LIMITACIÓN DE USO**

El martillo no debe utilizarse en una atmósfera con riesgo de explosión o ignición. No utilice la herramienta cerca de líquidos o gases inflamables.

El dispositivo no puede utilizarse para procesar materiales nocivos como amianto o derivados del plomo.

El fabricante no puede prever todas las posibilidades de uso indebido de la herramienta, la mejor protección contra accidentes y riesgos para la vida es el sentido común del operador, que es responsable de sí mismo y de sus compañeros que realizan actividades en el área de trabajo con un martillo neumático.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

| operación                   | cada día | cada semana |
|-----------------------------|----------|-------------|
| inspección visual           | X        |             |
| limpieza integral           | X        | X           |
| limpieza del filtro de aire | X        |             |
| engrasado                   | X        |             |

**Inspección visual:** Compruebe el buen estado del dispositivo. Si presenta grietas, verifique el grado de estiramiento del resorte de retorno. Si la separación entre las espiras aumenta a aproximadamente 2 mm, debe reemplazarse.

**Limpieza integral:** eliminar polvo, suciedad.

**Limpieza del filtro de aire:** elimine la acumulación de suciedad en la malla del filtro de aire en la entrada.

**Lubricación:** La instalación del compresor debe estar equipada con un engrasador y un deshidratador. En ausencia de engrasador, inyecte sistemáticamente unas gotas de aceite después de desenroscar los tapones en la entrada de aire para lubricar todas las piezas móviles del dispositivo.

**La rejilla debe limpiarse periódicamente para evitar la contaminación.**

**Es necesario desenroscar periódicamente la tapa que protege el mecanismo, retirar y limpiar la grasa usada y reemplazarla con grasa nueva. Para ello, utilice grasa líquida.**

**Lea siempre la hoja de datos de seguridad del lubricante que esté utilizando y siga las recomendaciones de seguridad contenidas en ella.**

Una vez finalizado el mantenimiento, realice una prueba de funcionamiento. Arranque la herramienta durante 10 segundos. Supervise el nivel de vibración que genera. Si detecta alguna irregularidad, contacte con el servicio técnico.

## RECOMENDACIONES FINALES

El agua en el aire comprimido causa numerosos problemas a los usuarios de compresores de aire, máquinas, herramientas e instalaciones de aire comprimido. El aire comprimido suministrado por compresores de pistón contiene especialmente mucha agua y aceite. La deshidratación y eliminación de agua a un nivel básico es posible con deshidratadores de aire industriales.

Los deshidratadores y secadores de aire previenen muchos de los efectos adversos causados por la presencia de agua condensada en herramientas y equipos de aire comprimido.

Si el aire fluye a través de la herramienta y el dispositivo muestra una disminución de fuerza o no responde, revise y, si es necesario, limpie el filtro ubicado en la boquilla a la que conecta la manguera de aire o enjuague la llave con gasóleo "ON" (vierta unos 20 ml de "ON" en la boquilla a la que conecta la manguera, luego conecte el aire comprimido y encienda el dispositivo). Repita la operación una o dos veces en las rotaciones derecha e izquierda.



Los dos últimos dígitos del año del marcado CE - 21

## DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

**GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

declara con plena responsabilidad que:

### **Martillo neumático para chapa metálica**

**Tipo: G03147, modelo: WFH-3040**

cumple los requisitos del Parlamento Europeo y del Consejo:

2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas,  
por la que se modifica la Directiva 95/16/CE (refundición)

y normas EN ISO 11148-4:2012

N.º de tipo CE 1812041OC-S de 29.11.2018

emitido por SLG PRUF UND ZERTIFIZIERUNGS GMBH

Burgstadter Strasse 20, 09232 Hartmannsdorf País: Alemania

Teléfono: +49:3722:7323-0; Fax: +49:3722:7323-899

Correo electrónico: [service@slg.de.com](mailto:service@slg.de.com); Sitio web: <http://www.slg.de.com>

Número de registro del organismo notificado: 0494

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si el producto se modifica o reconstruye sin  
el consentimiento del fabricante.

**La preparación y almacenamiento de la documentación técnica corresponde al siguiente:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 19.05.2021

Lugar y fecha de emisión

**Larysa Kowalczyk**

Nombre, apellidos y cargo de la persona autorizada



## MANUALE D'USO

**Martello pneumatico per lamiera**

**Tipo: G03147, modello: WFH-3040**

Traduzione delle istruzioni originali  
IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, via Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Prima del primo utilizzo, leggere attentamente questo manuale. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere i rischi che possono verificarsi durante l'uso del dispositivo.*



**ATTENZIONE!!!**

**A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi nel manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato.**

**Tali differenze non possono costituire motivo di reclamo.**



Grazie per aver acquistato il nostro prodotto e vi auguriamo piena soddisfazione. Il martello pneumatico GEKO, caratterizzato dalla massima sicurezza e dalla semplicità d'uso, è un dispositivo affidabile, ad alta efficienza, rapido da installare e pronto all'uso.

Sebbene il suo utilizzo sia semplice, il suo utilizzo deve essere conforme alle prescrizioni contenute nel presente manuale e alle normative in materia di sicurezza e salute sul lavoro vigenti nell'area in cui viene utilizzato.



Indossare sempre protezioni acustiche durante il lavoro.  
Durante il funzionamento viene generato un forte rumore.



Indossare sempre occhiali protettivi quando si lavora.  
Durante il lavoro il materiale lavorato si scheggia a causa dello scalpello!



Lavorare con un martello pneumatico espone le mani dell'operatore a urti, vibrazioni e temperature elevate.  
Scegli guanti da lavoro sufficientemente spessi per il lavoro che devi svolgere!



Assicurarsi di indossare una maschera antipolvere, il dispositivo genera polvere!  
Può causare gravi complicazioni per la salute.



Prima di iniziare a utilizzare il dispositivo, leggere attentamente il manuale d'uso. Le istruzioni e le avvertenze in esso contenute vi aiuteranno a lavorare in modo efficiente e sicuro.

## **APPLICAZIONE**

Il martello pneumatico è progettato per lavori di lamiera e meccanica. È perfetto per tagliare punti di saldatura e allentare raccordi filettati bloccati. Il martello è perfetto anche per l'edilizia.

**Nota!** Questo manuale è destinato a utenti esperti che hanno familiarità con i principi di funzionamento degli utensili pneumatici non rotanti. Gli hobbisti dovrebbero cercare ulteriori informazioni prima dell'uso!

## **REGOLE DI SICUREZZA**

La mancata osservanza delle avvertenze riportate di seguito e la manomissione del dispositivo pneumatico esonerano il produttore da ogni responsabilità per danni derivanti dal funzionamento del dispositivo a persone, animali, cose o al dispositivo stesso, e invalidano i diritti di garanzia. Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi di leggere attentamente il contenuto delle istruzioni per l'uso. È obbligatorio che i colleghi che svolgono lavori in prossimità del dispositivo siano a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso.

- L'utente non può superare i parametri massimi per i quali questo dispositivo è stato progettato.
- Prima di accendere l'apparecchio, accertarsi che tutti i componenti siano in buone condizioni e controllarne la completezza.

- Vestirsi in modo appropriato, non indossare abiti larghi o gioielli. È necessario indossare una protezione per la testa per tenere i capelli lunghi. Potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- Utilizzare occhiali di sicurezza e protezioni acustiche, ricordarsi di indossare calzature e guanti adeguati.
- Ricordati di prenderti cura del tuo dispositivo. Mantienilo pulito per un funzionamento migliore e più sicuro. Segui le istruzioni fornite per lubrificare o sostituire gli accessori. Controlla regolarmente i cavi del dispositivo e, se danneggiati, portali presso un centro di assistenza autorizzato per la riparazione. Mantieni le impugnature asciutte, pulite e prive di olio o grasso.
- Se si notano segnali di funzionamento anomalo del dispositivo, spegnerlo immediatamente.
- Trasportare l'apparecchio solo per la maniglia. Non premere la leva di avviamento durante il trasporto. Muovere solo dopo aver scollegato il tubo flessibile di alimentazione dell'aria compressa!
- Prestare attenzione all'ambiente circostante. Non devono esserci astanti, bambini o animali nelle vicinanze dell'area di lavoro.
- Non toccare mai le parti funzionanti dell'apparecchio.
- Vibrazioni, scossoni e posizioni scorrette possono danneggiare il braccio o le mani. Interrompere il lavoro in caso di stanchezza o dolore.
- Solo personale adeguatamente formato può installare, regolare o utilizzare un utensile pneumatico non rotante.
- È severamente vietato apportare modifiche strutturali al dispositivo, poiché ciò potrebbe comportare una riduzione delle prestazioni e una riduzione della sicurezza durante l'uso dello stesso.
- Non iniziare mai il lavoro con un utensile danneggiato!
- Durante la manutenzione, controllare sempre lo stato delle marcature e delle etichette; se danneggiate, sostituirle con altre nuove.
- Durante il lavoro, essere pronti a intervenire in caso di contraccolpo o perdita di controllo dell'utensile. Entrambe le mani devono essere libere e pronte ad agire.
- Mantenere una postura corretta, stando in piedi su entrambi i piedi per mantenere l'equilibrio.
- In caso di interruzione dell'aria compressa, rilasciare immediatamente l'interruttore dell'utensile.
- Utilizzare solo olio raccomandato per la lubrificazione di utensili pneumatici.
- Evitare il contatto con la punta di lavoro durante e subito dopo il lavoro, questo elemento diventa molto caldo.

### ***Rischi associati al lavoro con un utensile pneumatico non rotante***

- Quando si lavora con utensili pneumatici, l'operatore può avvertire fastidi alle mani, ai gomiti e alle spalle.
- Mantenere una postura comoda e stabile, ricordarsi di cambiare posizione quando si esegue un lavoro prolungato, poiché mantenere una posizione può causare lo stiramento di determinati gruppi muscolari.
- Se si riscontrano i seguenti sintomi: fastidio costante o ricorrente, dolore pulsante, formicolio, sensazione di bruciore, informare il datore di lavoro il prima possibile e consultare un medico.

### ***Rischio sul posto di lavoro***

Il disordine sul posto di lavoro è la causa più comune di incidenti. Assicurare sempre una buona illuminazione e ordine. A seconda del lavoro svolto, si genera polvere, che può causare scivolamenti. Prestare attenzione anche ai tubi flessibili pneumatici. Prima di iniziare il lavoro, prestare particolare attenzione alla documentazione disponibile sul posto di lavoro: potrebbero esserci linee elettriche, condutture dell'acqua, del gas o condotti di ventilazione. Controllare sempre il posto di lavoro per individuare eventuali rischi nascosti. Nei luoghi in cui si prevede la presenza di tali rischi, prestare maggiore cautela. Il martello pneumatico non è adatto a lavorare in atmosfera esplosiva; ricordare che non è isolato. Se lo scalpello viene inserito nell'impianto elettrico, sussiste il rischio di scossa elettrica!

### ***Rischi legati a polveri e gas***

Durante il lavoro con utensili a percussione si genera polvere. L'esposizione alla polvere può causare complicazioni respiratorie come asma, enfisema e cancro. Inoltre, la polvere presente sul luogo di lavoro viene sollevata nell'aria attraverso i gas di scarico. Prima di iniziare il lavoro, rimuovere la polvere residua dal luogo di lavoro. Inoltre, vale la pena fare delle pause durante il lavoro per rimuovere la polvere generata. Iniziare il lavoro solo in ambienti ben ventilati. Se la ventilazione non è possibile, i filtri industriali o la ventilazione forzata tramite ventilatori sono una buona soluzione. Durante il lavoro, prestare attenzione a dove è diretta l'uscita dell'aria dall'utensile. Evitare di dirigerla verso la polvere residua! Cercare di controllare la fonte di generazione della polvere; se possibile, installare una cappa di aspirazione vicino al luogo di lavoro per ridurre al minimo l'esposizione alla polvere generata. Quando si utilizzano aspiratori di polvere, utilizzarli in conformità con le linee guida del relativo manuale di istruzioni. Lavorare solo con utensili affilati, questo riduce al minimo la generazione di polvere e fumi. Assicurarsi di utilizzare una maschera antipolvere! O una tuta da lavoro completa, a seconda delle normative locali e delle linee guida del datore di lavoro.

### ***Rischi legati al rumore***

L'esposizione a livelli di rumore elevati può causare danni permanenti all'udito, tra cui ronzii, cigolii o fischi nelle orecchie. Cercare sempre di ridurre al minimo le emissioni e l'esposizione al rumore utilizzando coperte assorbenti e riducendo l'effetto della riflessione delle onde sonore dalle pareti. Assicurarsi di utilizzare protezioni acustiche in conformità con le normative locali e le linee guida del datore di lavoro. Utilizzare il martello in conformità con le linee guida contenute nel presente manuale di istruzioni. Un uso improprio può causare un aumento del rumore. Lavorare con punte originali ben affilate; l'utilizzo di scalpelli usurati causa un aumento del rumore.

### ***Rischi legati alle vibrazioni***

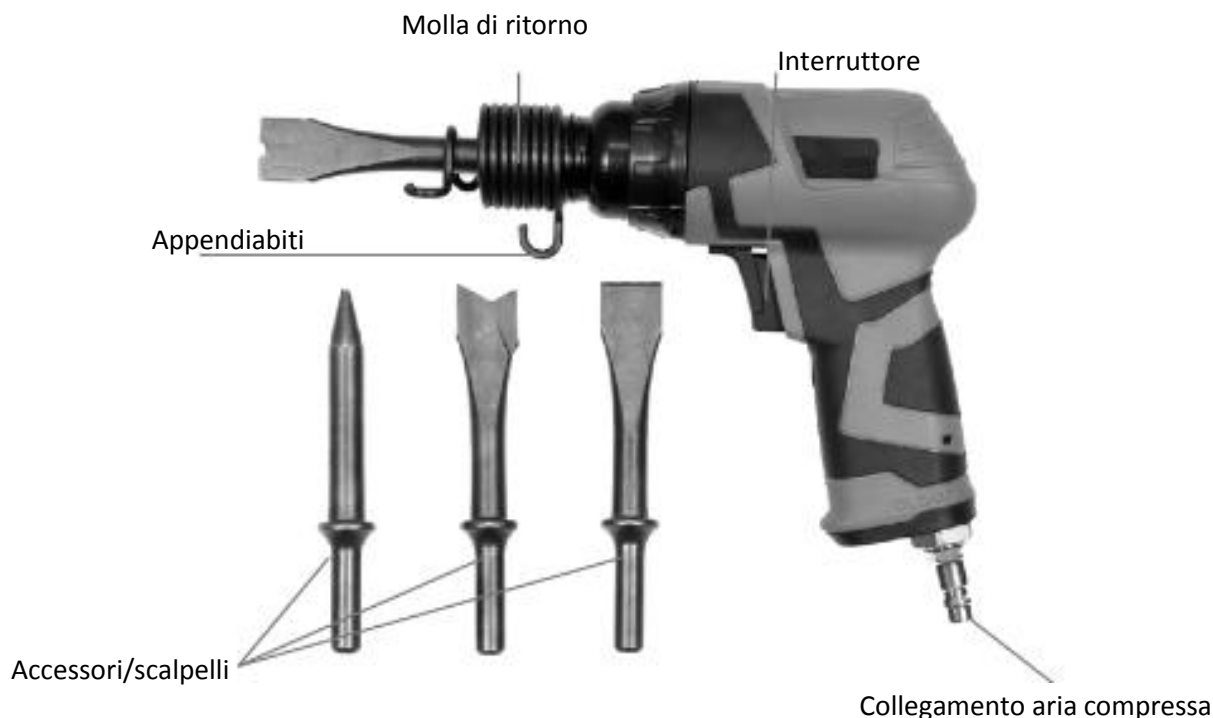
Quando si lavora con un martello pneumatico, l'operatore è esposto a notevoli vibrazioni. Non lavorare mai con uno scalpello usurato: ciò riduce l'efficienza lavorativa e, di conseguenza, aumenta il tempo di esposizione alle vibrazioni. L'esposizione alle vibrazioni può causare danni al sistema nervoso e circolatorio di mani e braccia. In caso di sintomi come intorpidimento, formicolio o dolore, interrompere immediatamente il lavoro, informare il datore di lavoro e consultare un medico. Mantenere le mani asciutte e calde durante il lavoro. Lavorare al freddo aumenta significativamente il rischio di lesioni.

Prestare attenzione alla manutenzione e alla pulizia dell'utensile: un utensile funzionante genera meno vibrazioni. Non impugnare mai l'utensile dallo scalpello in funzione, poiché ciò aumenta significativamente l'esposizione alle vibrazioni e riduce drasticamente l'efficienza del lavoro. Impugnare saldamente l'utensile, ma non esercitare la massima forza. Più forte è la presa, maggiori saranno le vibrazioni trasmesse al corpo dell'operatore. Quando si lavora con il calcestruzzo, cercare di staccare pezzi più piccoli: un'ampia depressione dello scalpello provoca un effetto di rimbalzo e aumenta significativamente le vibrazioni trasmesse. Spegnerne l'utensile quando si muove il martello. Le vibrazioni maggiori vengono trasmesse al martello quando lo scalpello non è in funzione nel materiale.

### ***Rischi associati all'aria pressurizzata***

- Quando l'utensile non è in uso, scollegare i tubi dell'aria e rilasciare la pressione.
- Prima di sostituire un accessorio, scollegare l'aria compressa dal martello.
- Non dirigere mai il flusso d'aria verso se stessi, verso persone o animali.
- Un tubo dell'aria rotto agisce come una frusta e può causare gravi lesioni. Controllare lo stato dei raccordi e dei tubi stessi il più spesso possibile.
- L'uscita dell'aria compressa deve essere diretta lontano dalle mani dell'operatore.
- Utilizzare raccordi filettati in acciaio per la presa d'aria. Non utilizzare connettori rapidi.
- Quando si utilizzano raccordi a griffe, utilizzare sempre una spina di sicurezza. Inoltre, assicurarsi di fissare il raccordo in caso di guasto del collegamento tubo-tubo o tubo-utensile.
- Non superare la pressione massima indicata sulla targhetta.
- Non trasportare mai l'utensile tenendolo per il tubo flessibile di pressione.

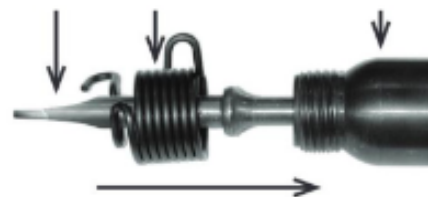
### ***ISTRUZIONI PER L'USO***



## FISSAGGIO A SCALPELLO

Lo scalpello è trattenuto nell'utensile da una molla di richiamo. Per inserire l'accessorio nel martello:

1. Inserire lo scalpello nel foro
2. Avvitare la molla di ritorno sul corpo del cane.



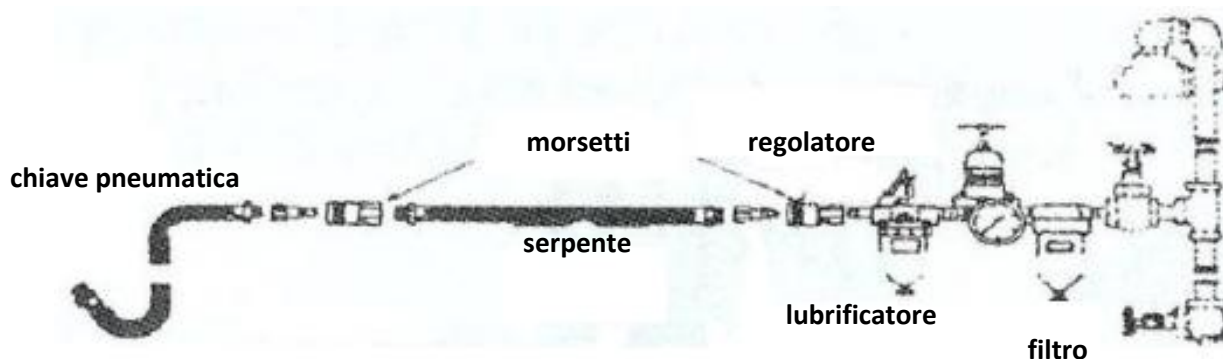
Azionare brevemente il martello per verificare che lo scalpello non cada.

**IMPORTANTE:** Durante la prova, puntare lo scalpello verso il basso per evitare danni a persone o cose in caso di caduta. È importante evitare di lavorare con il martello senza carico, poiché se lo scalpello non è appoggiato sul pezzo in lavorazione, si trasmettono vibrazioni significative al corpo dell'operatore.

**IMPORTANTE:** prima di iniziare il lavoro, simulare l'utensile senza collegare l'aria compressa, accertarsi che le condizioni fisiche consentano l'utilizzo dell'utensile. (Non è troppo pesante e la forza da esso generata non trascinerà via l'operatore).

## PRIMA DEL LANCIO

- iniettare qualche goccia di olio con viscosità SAE 10 nel condotto di aspirazione dell'aria
- controllare il tubo di pressione, se è danneggiato, piegato o deformato non collegarlo all'utensile;
- controllare le fascette di collegamento sul tubo e sulla chiave, se sono danneggiate - non collegare all'utensile;
- poiché l'aria compressa deve essere pulita e contenere una piccola quantità di lubrificante, deve essere fornita tramite un filtro e un oliatore



- regolare l'oliatore in modo che eroghi 3-6 gocce d'olio al minuto, la distanza massima dell'oliatore dalla chiave è di 5 m;

**Attenzione:** scollegare il tubo di mandata prima di installare o rimuovere la punta, indossare occhiali di sicurezza. Utilizzare solo accessori compatibili con il vostro utensile. Le punte dei martelli pneumatici sono appositamente temprate e l'utilizzo di uno scalpello standard può causare situazioni pericolose.

## **LAVORARE CON UN MARTELLO PNEUMATICO**

- Collegare l'estremità del tubo di pressione

**Nota:** una volta installato l'ugello e collegato il tubo, tenere il martello pneumatico solo per l'impugnatura della pistola.

- Far funzionare lo strumento per alcuni secondi, assicurandosi che non provengano suoni sospetti.

- Assicurarsi che il pezzo in lavorazione sia stabile e non possa muoversi durante la lavorazione.

- Assicurarsi che l'accessorio utilizzato sia fissato correttamente all'utensile.

- Prima di iniziare, posizionare la punta sul pezzo in lavorazione. (Posizionare l'utensile mentre è in funzione provocherà un contraccolpo).

- Per iniziare il lavoro, premere gradualmente la leva di avviamento.

- Guidare l'utensile delicatamente, non premere troppo forte. Cercare di lavorare frammenti più piccoli.

Il lavoro intenso e nervoso spesso finisce per danneggiare lo scalpello, causando situazioni pericolose.

Cercare di rompere subito un pezzo più grande provocherà molto probabilmente un blocco.

**Nota:** ricordarsi di scollegare il tubo flessibile dall'utensile quando: si sostituisce la punta, si pulisce, si controlla o si esegue la manutenzione.

- Se l'accessorio è usurato, non utilizzarlo e sostituirlo con uno nuovo.

Lavorare con uno strumento usurato può causare infortuni e ridurre notevolmente la produttività.

- Durante il lavoro sussiste il rischio di danneggiare lo scalpello o il pezzo in lavorazione, con conseguente dispersione di questi elementi nell'area di lavoro. È assolutamente necessario utilizzare dispositivi di protezione individuale! A seconda del lavoro svolto, è necessario scegliere dispositivi di protezione individuali adeguati. Per i lavori in quota è necessario utilizzare un casco protettivo. L'operatore deve valutare il rischio anche per i colleghi che si trovano nelle vicinanze dell'utensile.

- Non lavorare mai con uno scalpello non affilato. Questo aumenta significativamente le vibrazioni trasmesse al corpo dell'operatore. Inoltre, richiede più forza da parte dell'operatore.

- Non raffreddare mai uno scalpello caldo in acqua. Questo lo indurisce, causandone la rottura e la perdita di controllo sull'utensile.

## **LIMITAZIONE D'USO**

Il martello non deve essere utilizzato in un'atmosfera a rischio di esplosione o accensione. Non utilizzare l'utensile in prossimità di liquidi o gas infiammabili.

Il dispositivo non può essere utilizzato per trattare materiali nocivi come l'amianto o i derivati del piombo.

Il produttore non è in grado di prevedere tutte le possibilità di un uso improprio dell'utensile, la migliore protezione contro gli incidenti e il rischio per la vita è il buon senso dell'operatore, che è responsabile di sé stesso e dei suoi colleghi che svolgono attività nell'area di lavoro con un martello pneumatico.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

| operazione                   | ogni giorno | ogni settimana |
|------------------------------|-------------|----------------|
| ispezione visiva             | X           |                |
| pulizia completa             | X           | X              |
| pulizia del filtro dell'aria | X           |                |
| oliatura                     | X           |                |

**Ispezione visiva:** verificare che il dispositivo sia in buone condizioni, se sono presenti crepe, controllare il grado di allungamento della molla di ritorno. Se la distanza tra le spire aumenta fino a circa 2 mm, è necessario sostituirlo.

**Pulizia completa:** rimozione di polvere e sporco.

**Pulizia del filtro dell'aria:** rimuovere l'accumulo di sporco sulla reticella del filtro dell'aria in corrispondenza dell'aspirazione.

**Lubrificazione:** l'impianto del compressore deve essere dotato di un oliatore e di un disidratatore. In assenza di un oliatore, iniettare sistematicamente alcune gocce di olio dopo aver svitato i tappi e nell'ingresso dell'aria per lubrificare tutte le parti mobili del dispositivo.

**La griglia deve essere pulita periodicamente per evitare contaminazioni.**

**È necessario svitare periodicamente il coperchio di protezione del meccanismo, rimuovere e pulire il grasso vecchio e usurato, sostituendolo con quello nuovo. Utilizzare grasso liquido per questa operazione.**

**Leggere sempre la scheda di sicurezza del lubrificante utilizzato e seguire le raccomandazioni di sicurezza ivi contenute.**

Al termine della manutenzione, eseguire un test di funzionamento. Avviare l'utensile per 10 secondi. Monitorare il livello di vibrazione generato. Se si rilevano irregolarità, contattare l'assistenza.

## RACCOMANDAZIONI FINALI

La presenza di acqua nell'aria compressa causa numerosi problemi agli utilizzatori di compressori d'aria, macchine, utensili e impianti ad aria compressa. In particolare, nell'aria compressa fornita dai compressori a pistone sono presenti grandi quantità di acqua e olio. La disidratazione e la rimozione dell'acqua a livello di base è possibile con i disidratatori d'aria industriali.

Gli essiccatori e i disidratatori d'aria prevengono molti degli effetti negativi causati dalla presenza di acqua di condensa negli utensili e nelle apparecchiature ad aria compressa.

Se l'aria scorre attraverso l'utensile e il dispositivo mostra un calo di potenza o non risponde, è necessario controllare e, se necessario, pulire il filtro situato nell'ugello a cui si collega il tubo dell'aria oppure lavare la chiave con gasolio "ON" (versare circa 20 ml di "ON" nell'ugello a cui si collega il tubo, quindi collegare l'aria compressa e avviare il dispositivo). Ripetere l'operazione 1 o 2 volte per le rotazioni destrorsa e sinistrorsa.



Le ultime due cifre dell'anno della marcatura CE - 21

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

*GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

dichiara sotto la piena responsabilità che:

### **Martello pneumatico per lamiera**

**Tipo: G03147, modello: WFH-3040**

soddisfa i requisiti del Parlamento europeo e del Consiglio:

Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine,  
che modifica la direttiva 95/16/CE (rifusione)

e le norme EN ISO 11148-4:2012

Tipo CE n. 1812041OC-S del 29.11.2018

rilasciato da SLG PRUF UND ZERTIFIZIERUNGS GMBH

Burgstadter Strasse 20, 09232 Hartmannsdorf Paese: Germania

Telefono: +49:3722:7323-0; Fax: +49:3722:7323-899

E-mail: [service@slg.de.com](mailto:service@slg.de.com); Sito web: <http://www.slg.de.com>

Numero di registrazione dell'organismo notificato: 0494

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

#### **Responsabile della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica è:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 19.05.2021

Luogo e data di emissione

**Larysa Kowalczyk**

Nome, cognome e qualifica della persona autorizzata





## GEBRUIKERSHANDLEIDING

### Pneumatische plaatwerkhamer

Type: G03147, model: WFH-3040

Vertaling van de originele instructies  
NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gefabriceerd voor  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Spacerowastraat 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Lees deze handleiding zorgvuldig door vóór het eerste gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening, en om de risico's te begrijpen die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van het apparaat.*



**AANDACHT!!!**

**Omdat wij onze producten voortdurend verbeteren, zijn de foto's en tekeningen in de handleiding uitsluitend ter illustratie. Deze kunnen afwijken van het gekochte product.**

**Deze verschillen kunnen geen grond voor klachten opleveren.**

Hartelijk dank voor uw aankoop van ons product en wij wensen u veel plezier met het gebruik ervan. De GEKO pneumatische hamer, gekenmerkt door maximale veiligheid en eenvoudige bediening, is een betrouwbaar apparaat met een hoge efficiëntie, snelle installatie en gebruiksklaarheid.

Hoewel het apparaat eenvoudig te bedienen is, moet de bediening ervan plaatsvinden in overeenstemming met de eisen die in deze handleiding staan en met de voorschriften inzake veiligheid en gezondheid op het werk die van kracht zijn in de ruimte waar het apparaat wordt gebruikt.



Draag altijd gehoorbescherming tijdens het werk.  
Tijdens het gebruik wordt er veel geluid geproduceerd.



Draag altijd een veiligheidsbril tijdens het werk.  
Tijdens het werk splintert het bewerkte materiaal van de beitel af!



Bij het werken met een luchthamer worden de handen van de gebruiker blootgesteld aan stoten, trillingen en hoge temperaturen.  
Kies werkhandschoenen die dik genoeg zijn voor het werk dat u doet!



Zorg ervoor dat u een stofmasker draagt, want het apparaat genereert stof!  
Het kan ernstige gezondheidsproblemen veroorzaken.



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. De instructies en waarschuwingen daarin helpen u efficiënt en veilig te werken.

## **SOLLICITATIE**

De pneumatische hamer is ontworpen voor plaatwerk en mechanische bewerkingen. Hij is perfect voor het doorslijpen van puntlassen en het losmaken van vastzittende schroefdraadverbindingen. De hamer is ook perfect voor de bouw.

**Let op!** Deze handleiding is bedoeld voor ervaren gebruikers die bekend zijn met de principes van het werken met niet-roterend pneumatisch gereedschap. Hobbyisten wordt aangeraden aanvullende informatie te raadplegen voordat ze het gereedschap gaan gebruiken!

## **VEILIGHEIDSREGELS**

Het niet in acht nemen van de onderstaande waarschuwingen en het manipuleren van het ontwerp van het pneumatische apparaat ontheft de fabrikant van aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit het gebruik van het apparaat aan mens, dier, eigendom of het apparaat zelf en doet de garantie vervallen. Lees voor aanvang van de werkzaamheden de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Voor medewerkers die werkzaamheden in de buurt van dit apparaat uitvoeren, is kennis van deze gebruiksaanwijzing vereist.

- De gebruiker mag de maximale parameters waarvoor dit apparaat is ontworpen, niet overschrijden.
- Controleer vóór het inschakelen of alle onderdelen van het apparaat in goede staat zijn en of het apparaat compleet is.

- Draag gepaste kleding, draag geen losse kleding of sieraden. Draag een hoofdbescherming om lang haar vast te houden. Het kan vast komen te zitten in bewegende delen.
- Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Vergeet niet om geschikt schoeisel en handschoenen te dragen.
- Vergeet niet uw apparaat te onderhouden. Houd het schoon voor een betere en veiligere werking. Volg de instructies voor het smeren of vervangen van accessoires. Controleer de kabels van het apparaat regelmatig en breng ze bij beschadiging naar een erkend servicecentrum voor reparatie. Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie of vet.
- Indien u merkt dat het apparaat niet goed functioneert, dient u het onmiddellijk uit te schakelen.
- Draag het apparaat alleen aan de handgreep. Druk tijdens het transport niet op de starthendel. Alleen verplaatsen nadat de persluchtslang is losgekoppeld!
- Let op uw omgeving. Er mogen zich geen omstanders, kinderen of dieren in de buurt van uw werkgebied bevinden.
- Raak nooit de werkende onderdelen van het apparaat aan.
- Trillingen, schokken en een verkeerde houding kunnen de arm of hand beschadigen. Stop met werken als u zich moe of pijnlijk voelt.
- Alleen speciaal opgeleid personeel mag een niet-roterend pneumatisch gereedschap installeren, afstellen of gebruiken.
- Het is ten strengste verboden om structurele wijzigingen aan het apparaat aan te brengen, aangezien dit kan leiden tot verminderde prestaties en verminderde veiligheid bij het gebruik.
- Begin nooit met werken met beschadigd gereedschap!
- Controleer tijdens het onderhoud altijd de staat van de markeringen en etiketten. Indien deze beschadigd zijn, vervangt u ze door nieuwe.
- Wees tijdens het werken voorbereid op eventuele terugslag of verlies van controle over het gereedschap. Beide handen moeten vrij en klaar voor actie zijn.
- Zorg voor een goede houding, sta op beide voeten om uw evenwicht te bewaren.
- Als de perslucht uitvalt, moet u onmiddellijk de schakelaar van het gereedschap loslaten.
- Gebruik uitsluitend olie die is aanbevolen voor het smeren van pneumatisch gereedschap.
- Vermijd contact met de werkpunt tijdens en direct na het werk, dit element wordt zeer heet.

### ***Risico's verbonden aan het werken met een niet-roterend pneumatisch gereedschap***

- Bij het werken met pneumatisch gereedschap kan de gebruiker ongemak ervaren in de handen, ellebogen en schouders.
- Zorg voor een comfortabele, stabiele houding. Vergeet niet om van positie te veranderen bij langdurig werk. Het vasthouden van één positie kan leiden tot spanning op bepaalde spiergroepen.
- Indien u de volgende symptomen ervaart: aanhoudende of terugkerende ongemakken, kloppende pijn, tintelingen, een branderig gevoel, waarschuw dan zo snel mogelijk uw werkgever en raadpleeg een arts.

### ***Risico op de werkplek***

Onrust op de werkplek is de meest voorkomende oorzaak van ongevallen. Zorg altijd voor goede verlichting en orde. Afhankelijk van de uitgevoerde werkzaamheden ontstaat er stof, wat kan leiden tot uitglijden. Let ook op pneumatische slangen. Lees voor aanvang van de werkzaamheden de beschikbare documentatie van de werkplek aandachtig door - er kunnen elektriciteitsleidingen, waterleidingen, gasleidingen of ventilatiekanalen aanwezig zijn. Controleer de werkplek altijd op verborgen risico's. Wees extra voorzichtig op plaatsen waar u een dergelijk risico kunt verwachten. De pneumatische hamer is niet geschikt voor gebruik in een explosiegevaarlijke omgeving; houd er rekening mee dat deze niet geïsoleerd is. Als de beitel in de elektrische installatie wordt geslagen, bestaat er risico op een elektrische schok!

### ***Risico's verbonden aan stof en gassen***

Stof ontstaat tijdens het werken met slaggereedschap. Blootstelling aan stof kan leiden tot ademhalingsproblemen zoals astma, emfyseem en kanker. Bovendien wordt het stof op de werkplek via uitlaatgassen in de lucht gebracht. Verwijder vóór aanvang van de werkzaamheden eventueel achtergebleven stof van de werkplek. Neem daarnaast pauzes tijdens het werk om het stof dat tijdens het werk ontstaat te verwijderen. Begin alleen met werken in goed geventileerde ruimtes. Als ventilatie niet mogelijk is, zijn industriële filters of geforceerde ventilatie via ventilatoren een goede oplossing. Let tijdens het werk op de richting van de luchtuitlaat van het gereedschap. Probeer deze niet op het resterende stof te richten! Probeer de bron van stofontwikkeling te beheersen. Plaats indien mogelijk een afzuigkap in de buurt van de werkplek om blootstelling aan het gegenereerde stof te minimaliseren. Gebruik stofafzuigers volgens de richtlijnen in de bijbehorende handleiding. Werk alleen met scherp gereedschap; dit minimaliseert de ontwikkeling van stof en dampen. Draag een stofmasker! Of een volledig werkpak, afhankelijk van de lokale regelgeving en de richtlijnen van de werkgever.

### ***Risico's gerelateerd aan lawaai***

Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan permanente gehoorschade veroorzaken, zoals zoemen, piepen of oorsuizen. Probeer altijd de geluidsemisatie en blootstelling te minimaliseren door absorberende dekens te gebruiken en de reflectie van golven op muren te verminderen. Zorg ervoor dat u gehoorbescherming draagt in overeenstemming met de lokale regelgeving en de richtlijnen van uw werkgever. Gebruik de hamer volgens de richtlijnen in deze gebruiksaanwijzing. Onjuist gebruik kan leiden tot meer lawaai. Werk met originele, goed geslepen punten; het gebruik van versleten beitels leidt tot meer lawaai.

### ***Risico's gerelateerd aan trillingen***

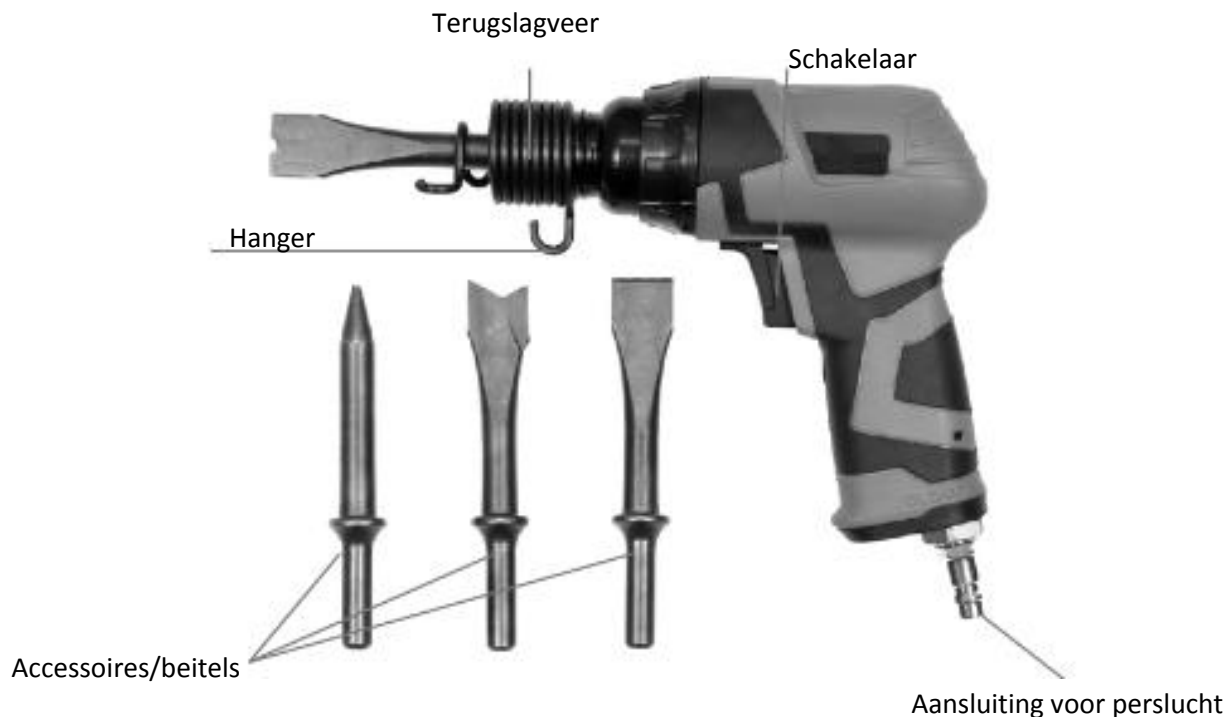
Bij het werken met een pneumatische hamer wordt de gebruiker blootgesteld aan aanzienlijke trillingen. Werk nooit met een versleten beitel - dit vermindert de werkefficiëntie en verlengt daardoor de blootstelling aan trillingen. Blootstelling aan trillingen kan leiden tot schade aan het zenuwstelsel en de bloedsomloop van handen en armen. Als u symptomen ervaart zoals gevoelloosheid, tintelingen of pijn, stop dan onmiddellijk met werken, waarschuw uw werkgever en raadpleeg een arts. Houd uw handen droog en warm tijdens het werk. Werken in koude omstandigheden verhoogt het risico op schade aanzienlijk.

Zorg voor goed onderhoud en reiniging van het gereedschap - een werkend apparaat genereert minder trillingen. Houd het gereedschap nooit vast aan de beitel; dit verhoogt de blootstelling aan trillingen aanzienlijk en vermindert de efficiëntie van het werk drastisch. Houd het gereedschap stevig vast, maar gebruik niet al uw kracht. Hoe steviger de grip, hoe meer trillingen worden overgedragen op het lichaam van de gebruiker. Probeer bij het werken met beton kleinere stukken af te breken; een grote beitelholte leidt tot een terugslageffect en verhoogt de overgedragen trillingen aanzienlijk. Schakel het apparaat uit wanneer u de hamer beweegt. De grootste trillingen worden overgedragen op de munt wanneer de beitel niet in het materiaal werkt.

### ***Risico's verbonden aan perslucht***

- Wanneer het gereedschap niet in gebruik is, koppelt u de luchtslangen los en laat u de druk ontsnappen.
- Voordat u een accessoire verwisselt, moet u de perslucht van de hamer loskoppelen.
- Richt de luchtstroom nooit op uzelf, op mensen of op dieren.
- Een gescheurde luchtslang werkt als een zweep en kan ernstig letsel veroorzaken. Controleer de staat van de aansluitingen en de slangen zelf zo vaak mogelijk.
- De uitlaat voor perslucht moet van de handen van de operator af gericht zijn.
- Gebruik stalen schroefdraadaansluitingen op de luchtinlaat. Gebruik geen snelkoppeling.
- Gebruik bij het gebruik van klauwkoppelingen altijd een veiligheidsspen. Zorg er daarnaast voor dat de koppeling goed vastzit voor het geval de slang-op-slang- of slang-op-gereedschapverbinding niet goed werkt.
- Overschrijd de maximale druk die op het typeplaatje staat vermeld niet.
- Draag het gereedschap nooit aan de hogedrukslang.

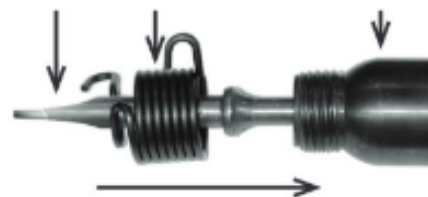
## **GEBRUIKSAANWIJZING**



## BEITELBEVESTIGING

De beitel wordt door een terugslagveer in het gereedschap vastgehouden. Om het accessoire in de hamer te plaatsen:

1. Steek de beitel in het gat
2. Schroef de terugstelveer op het hamerlichaam.



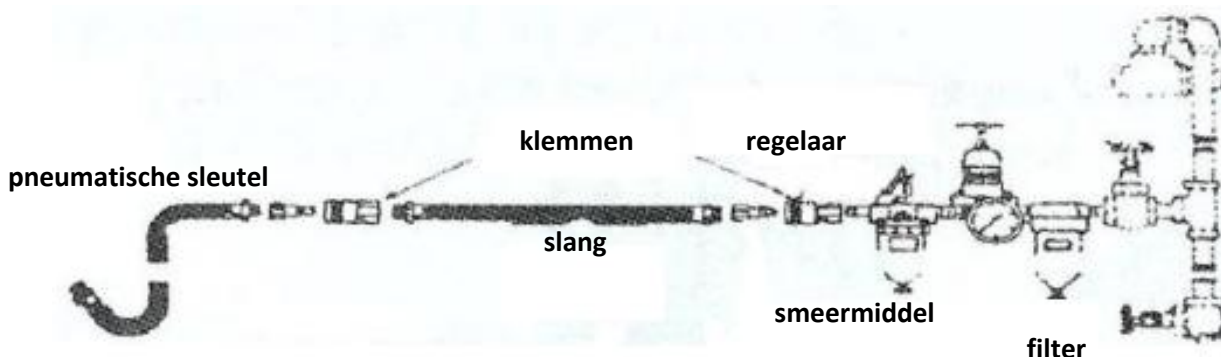
Laat de hamer even los om te controleren of de beitel er niet uit valt.

**BELANGRIJK:** Richt de beitel tijdens het testen naar de grond, zodat deze geen schade aan personen of goederen veroorzaakt als hij valt. Het is belangrijk om te voorkomen dat u onbelast met de hamer werkt. Als de beitel niet op het werkstuk rust, worden er aanzienlijke trillingen overgedragen op het lichaam van de gebruiker.

**BELANGRIJK:** Voordat u met de werkzaamheden begint, simuleert u het gereedschap zonder perslucht aan te sluiten. Controleer of de fysieke omstandigheden het gebruik van het gereedschap toelaten. (Het is niet te zwaar en de kracht die het gereedschap uitoefent, zal de gebruiker niet wegslepen.)

## VOORDAT U START

- injecteer een paar druppels olie met viscositeit SAE 10 in de luchtinlaat
- controleer de drukslang; als deze beschadigd, geknikt of vervormd is, sluit deze dan niet aan op het gereedschap;
- controleer de aansluitklemmen op de slang en op de sleutel, als deze beschadigd zijn; - sluit het gereedschap niet aan;
- omdat de perslucht schoon moet zijn en een kleine hoeveelheid smeermiddel moet bevatten, moet deze via een filter en een oliefilter worden aangevoerd



- stel de oliepomp zo in dat er 3-6 druppels olie per minuut worden afgegeven. De maximale afstand van de oliepomp tot de sleutel bedraagt 5 m;

**Let op:** koppel de drukslang los voordat u de punt monteert of verwijderd. Draag een veiligheidsbril. Gebruik alleen accessoires die compatibel zijn met uw gereedschap. De punten van pneumatische hamers zijn speciaal gehard; het gebruik van een standaard beitel kan gevaarlijke situaties opleveren.

## **WERKEN MET EEN PNEUMATISCHE HAMER**

- Sluit het uiteinde van de drukslang aan

**Let op:** Zodra het mondstuk is gemonteerd en de slang is aangesloten, houdt u de luchthamer alleen vast bij de handgreep van het pistool.

- Laat het gereedschap een paar seconden draaien en controleer of er geen verdachte geluiden uitkomen.

- Zorg ervoor dat het werkstuk stabiel ligt en niet kan bewegen tijdens de bewerking.

- Zorg ervoor dat het gebruikte accessoire goed aan het gereedschap is bevestigd.

- Plaats de punt op het werkstuk voordat u begint. (Als u het gereedschap plaatst terwijl het draait, kan dit leiden tot terugslag.)

- Om te beginnen met werken, drukt u geleidelijk op de starthendel.

- Beweeg het gereedschap voorzichtig, druk niet te hard. Probeer kleinere fragmenten te verwerken.

Intensief en zenuwslopend werk leidt vaak tot schade aan de beitel, wat tot gevaarlijke situaties leidt.

Als u probeert een groter stuk in één keer af te breken, is de kans groot dat er een verstopping ontstaat.

**Let op:** Vergeet niet de slang los te koppelen van het gereedschap wanneer u de punt vervangt, reinigt, controleert of onderhoud pleegt.

- Indien het accessoire versleten is, gebruik het dan niet en vervang het door een nieuw exemplaar.

Werken met versleten gereedschap kan leiden tot verwondingen en een aanzienlijke vermindering van de productiviteit.

- Tijdens het werk bestaat het risico dat de beitel of het werkstuk beschadigd raakt, waardoor deze elementen zich binnen het werkgebied kunnen verspreiden. Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen is daarom absoluut noodzakelijk! Afhankelijk van de uitgevoerde werkzaamheden moet de juiste bescherming worden gekozen. Bij werkzaamheden boven het hoofd is een veiligheidshelm aan te raden. De gebruiker moet het risico ook zelf inschatten, ook voor collega's die zich in de buurt van het gereedschap bevinden.

- Werk nooit met een stompe beitel. Dit verhoogt de trillingen die op het lichaam van de gebruiker worden overgebracht aanzienlijk. Bovendien vereist het meer kracht van de gebruiker.

- Koel een hete beitel nooit af in water. Hierdoor kan de beitel uitharden, waardoor hij kan breken en u de controle over het gereedschap kunt verliezen.

## **BEPERKING VAN HET GEBRUIK**

De hamer mag niet worden gebruikt in een omgeving met explosie- of ontstekingsgevaar. Gebruik het gereedschap niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Het apparaat mag niet worden gebruikt voor de verwerking van schadelijke stoffen, zoals asbest of loodderivaten.

De fabrikant kan niet alle mogelijkheden van verkeerd gebruik van het gereedschap voorzien; de beste bescherming tegen ongevallen en levensgevaar is het gezonde verstand van de gebruiker, die verantwoordelijk is voor zichzelf en zijn collega's die werkzaamheden uitvoeren op het gebied van werk met een luchthamer.



## ONDERHOUD EN REINIGING

| operatie              | elke dag | elke week |
|-----------------------|----------|-----------|
| visuele inspectie     | X        |           |
| uitgebreide reiniging | X        | X         |
| luchtfilterreiniging  | X        |           |
| oliën                 | X        |           |

**Visuele inspectie:** controleer of het apparaat in goede staat verkeert. Controleer of er scheuren zijn en hoe ver de terugstelveer uitgerekt is. Als de speling tussen de spoelen toeneemt tot ongeveer 2 mm, moet deze worden vervangen.

**Uitgebreide reiniging:** verwijder stof en vuil.

**Reinigen van het luchtfilter:** verwijder vuilophopingen op het luchtfiltergaas bij de inlaat.

**Smering:** de compressorinstallatie moet uitgerust zijn met een oliepomp en een droogapparaat. Indien er geen oliepomp aanwezig is, injecteer dan systematisch enkele druppels olie na het losdraaien van de pluggen in de luchtinlaat om alle bewegende delen van het apparaat te smeren.

**Het rooster moet regelmatig worden schoongemaakt om verontreiniging te voorkomen.**

**Het is noodzakelijk om regelmatig de beschermkap van het mechanisme los te draaien, het oude vet te verwijderen en te reinigen en het te vervangen door nieuw vet. Gebruik hiervoor vloeibaar vet.**

**Lees altijd het veiligheidsinformatieblad van het smeermiddel dat u gebruikt en volg de daarin vermelde veiligheidsaanbevelingen.**

Voer na het onderhoud een testrun uit. Start het gereedschap 10 seconden. Controleer het trillingsniveau dat het genereert. Neem contact op met de servicedienst als u onregelmatigheden constateert.

## EINDAANBEVELINGEN

Water in perslucht veroorzaakt veel problemen voor gebruikers van luchtcompressoren, machines, gereedschappen en persluchtinstallaties. Vooral in de perslucht van zuigercompressoren zit veel water en olie. Ontwatering en verwijdering van water op basisniveau is mogelijk met industriële luchtontvochtigers. Luchtontvochtigers en -drogers voorkomen veel van de schadelijke effecten die worden veroorzaakt door de aanwezigheid van condenswater in persluchtgereedschap en -apparatuur.

Als er lucht door het gereedschap stroomt en het apparaat een krachtsverlies vertoont of niet reageert, controleer en reinig dan indien nodig het filter in het mondstuk waarop u de luchtslang aansluit, of spoel de sleutel door met "ON" dieselolie (giet ongeveer 20 ml "ON" in het mondstuk waarop u de slang aansluit, sluit vervolgens de perslucht aan en start het apparaat). Herhaal de handeling 1 of 2 keer met de rechter- en linkerdraaiing.



De laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering - 21

## EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

*GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

### **Pneumatische plaatwerkhamer** **Type: G03147, model: WFH-3040**

voldoet aan de eisen van het Europees Parlement en de Raad:  
2006/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende machines,  
tot wijziging van Richtlijn 95/16/EG (herschikking)  
en EN ISO 11148-4:2012-normen

EG-type nr. 1812041OC-S van 29.11.2018  
uitgegeven door SLG PRUF UND ZERTIFIZIERUNGS GMBH  
Burgstadter Strasse 20, 09232 Hartmannsdorf Land: Duitsland  
Telefoon: +49:3722:7323-0; Fax: +49:3722:7323-899  
E-mailadres: service@slg.de.com; Website: <http://www.slg.de.com>  
Registratienummer aangemelde instantie: 0494

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming van de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

**Voor het voorbereiden en opslaan van technische documentatie zijn de volgende personen verantwoordelijk:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 19.05.2021

Plaats en datum van uitgifte

**Larysa Kowalczyk**

Naam, achternaam en functie van de gemachtigde persoon



## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Πνευματικό σφυρί λαμαρίνας  
Τύπος: G03147, μοντέλο: WFH-3040

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών  
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Κιέτλιν, Οδός Spacerowa 3  
97-500 Ράντομσκο  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση της συσκευής.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!!!**

**Λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο είναι μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και ενδέχεται να διαφέρουν από το αγορασμένο προϊόν. Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν λόγο καταγγελίας.**

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το προϊόν μας και σας ευχόμαστε να μείνετε ικανοποιημένοι με τη χρήση του. Το πνευματικό σφυρί GEKO, που χαρακτηρίζεται από μέγιστη ασφάλεια και απλή λειτουργία, είναι μια αξιόπιστη συσκευή με υψηλή απόδοση, γρήγορη εγκατάσταση και ετοιμότητα χρήσης.

Παρόλο που είναι απλό στη λειτουργία του, η λειτουργία του πρέπει να είναι σύμφωνη με τις απαιτήσεις που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο και με τους κανονισμούς υγείας και ασφάλειας στην εργασία που ισχύουν στην περιοχή όπου χρησιμοποιείται.



Να φοράτε πάντα προστατευτικά ακοής όταν εργάζεστε.  
Κατά τη λειτουργία παράγεται δυνατός θόρυβος.



Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά όταν εργάζεστε.  
Κατά τη διάρκεια της εργασίας, το επεξεργασμένο υλικό θρυμματίζεται από τη σμίλη!



Η εργασία με πνευματικό σφυρί εκθέτει τα χέρια του χειριστή σε κρούσεις, κραδασμούς και υψηλές θερμοκρασίες.  
Επιλέξτε αρκετά χοντρά γάντια εργασίας για την εργασία που κάνετε!



Φροντίστε να φοράτε μάσκα σκόνης, η συσκευή παράγει σκόνη!  
Μπορεί να προκαλέσει σοβαρές επιπλοκές στην υγεία.



Πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία της συσκευής, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Οι οδηγίες και οι προειδοποιήσεις που περιέχονται σε αυτό θα σας βοηθήσουν να εργαστείτε αποτελεσματικά και με ασφάλεια.

## ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Το πνευματικό σφυρί έχει σχεδιαστεί για εργασίες σε λαμαρίνα και μηχανικές εργασίες. Είναι ιδανικό για την κοπή σημειακών συγκολλήσεων και το ξεσφίξιμο κολλημένων σπειρωμάτων. Το σφυρί είναι επίσης ιδανικό για κατασκευές.

**Σημείωση!** Αυτό το εγχειρίδιο προορίζεται για έμπειρους χρήστες που είναι εξοικειωμένοι με τις αρχές εργασίας με μη περιστρεφόμενα πνευματικά εργαλεία. Οι ερασιτέχνες θα πρέπει να αναζητήσουν πρόσθετες πληροφορίες πριν από τη χρήση!

## ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μη τήρηση των παρακάτω προειδοποιήσεων και η παραβίαση του σχεδιασμού της πνευματικής συσκευής απαλλάσσει τον κατασκευαστή από την ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από τη λειτουργία της συσκευής σε ανθρώπους, ζώα, περιουσία ή στην ίδια τη συσκευή και ακυρώνει τα δικαιώματα εγγύησης. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, φροντίστε να διαβάσετε το περιεχόμενο των οδηγιών λειτουργίας. Για τους συναδέλφους που εκτελούν εργασίες κοντά στη λειτουργία αυτής της συσκευής, απαιτείται η γνώση αυτών των οδηγιών λειτουργίας.

- Ο χρήστης δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τις μέγιστες παραμέτρους για τις οποίες έχει σχεδιαστεί αυτή η συσκευή.
- Πριν την ενεργοποίηση, βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα της συσκευής είναι σε καλή κατάσταση και ελέγξτε την ολοκλήρωσή τους.

- Ντυθείτε κατάλληλα, μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Είναι απαραίτητο να φοράτε προστατευτικό κεφαλής για να κρατάτε μακριά μαλλιά. Μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες, θυμηθείτε να φοράτε κατάλληλα υποδήματα και γάντια.
- Θυμηθείτε να συντηρείτε τη συσκευή σας. Διατηρείτε τη συσκευή σας καθαρή για καλύτερη και ασφαλέστερη λειτουργία. Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται για τη λίπανση ή την αντικατάσταση αξεσουάρ. Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια της συσκευής και, εάν έχουν υποστεί ζημιά, πηγαίνετε τα σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια ή γράσα.
- Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ένδειξη ακατάλληλης λειτουργίας της συσκευής, απενεργοποιήστε την αμέσως.
- Μεταφέρετε τη συσκευή μόνο από τη λαβή. Μην πατάτε το μοχλό εκκίνησης κατά τη μεταφορά. Μετακινήστε μόνο αφού αποσυνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής πεπιεσμένου αέρα!
- Δώστε προσοχή στο περιβάλλον σας. Δεν επιτρέπεται να βρίσκονται περαστικοί, παιδιά ή ζώα κοντά στον χώρο εργασίας σας.
- Μην αγγίζετε ποτέ τα λειτουργικά μέρη της συσκευής.
- Οι κραδασμοί, οι τραντάγματα και η λανθασμένη θέση μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο χέρι ή στα χέρια. Διακόψτε την εργασία εάν αισθάνεστε κουρασμένοι ή πόνο.
- Μόνο κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εγκαταστήσει, να ρυθμίσει ή να χρησιμοποιήσει ένα μη περιστροφικό πνευματικό εργαλείο.
- Απαγορεύεται αυστηρά η πραγματοποίηση οποιωνδήποτε δομικών αλλαγών στη συσκευή, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μειωμένη απόδοση και ασφάλεια κατά τη χρήση της.
- Ποτέ μην ξεκινάτε την εργασία με κατεστραμμένο εργαλείο!
- Κατά τη διάρκεια της συντήρησης, ελέγχετε πάντα την κατάσταση των σημάνσεων και των ετικετών. Εάν είναι κατεστραμμένες, αντικαταστήστε τις με καινούργιες.
- Κατά την εργασία, να είστε έτοιμοι να αντιδράσετε σε περίπτωση κλωστήματος ή απώλειας ελέγχου του εργαλείου. Και τα δύο χέρια πρέπει να είναι ελεύθερα και έτοιμα για δράση.
- Διατηρήστε σωστή στάση σώματος, σταθείτε και στα δύο πόδια για ισορροπία.
- Εάν ο πεπιεσμένος αέρας παρουσιάζει βλάβη, αφήστε αμέσως τον διακόπτη του εργαλείου.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λάδι που συνιστάται για τη λίπανση πνευματικών εργαλείων.
- Αποφύγετε την επαφή με την άκρη εργασίας κατά τη διάρκεια και αμέσως μετά την εργασία, καθώς αυτό το στοιχείο θερμαίνεται πολύ.

### ***Κίνδυνοι που σχετίζονται με την εργασία με μη περιστρεφόμενο πνευματικό εργαλείο***

- Κατά την εργασία με πνευματικά εργαλεία, ο χειριστής μπορεί να αισθανθεί δυσφορία στα χέρια, τους αγκώνες και τους ώμους.
- Εξασφαλίστε μια άνετη, σταθερή στάση του σώματος. Θυμηθείτε να αλλάζετε τη θέση σας όταν εκτελείτε μακροχρόνια εργασία. Η διατήρηση μιας θέσης θα οδηγήσει σε καταπόνηση επιλεγμένων μυϊκών ομάδων.
- Εάν εντοπίσετε τα ακόλουθα συμπτώματα: συνεχή ή επαναλαμβανόμενη ενόχληση, παλλόμενο πόνο, μυρμηγκιασμα, αίσθημα καύσου, ενημερώστε τον εργοδότη σας το συντομότερο δυνατό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.

## ***Κίνδυνος στον χώρο εργασίας***

Η ακαταστασία στον χώρο εργασίας είναι η πιο συνηθισμένη αιτία ατυχημάτων. Να φροντίζετε πάντα για καλό φωτισμό και τάξη. Ανάλογα με την εργασία που εκτελείται, παράγεται σκόνη, η οποία μπορεί να προκαλέσει ολίσθηση. Θα πρέπει επίσης να δίνετε προσοχή στους πνευματικούς σωλήνες. Πριν από την εργασία, δώστε ιδιαίτερη προσοχή στην διαθέσιμη τεκμηρίωση του χώρου εργασίας - μπορεί να υπάρχουν γραμμές μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας, σωλήνες νερού, σωλήνες αερίου ή αγωγοί εξαερισμού. Ελέγχετε πάντα τον χώρο εργασίας για κρυφούς κινδύνους. Σε μέρη όπου μπορείτε να περιμένετε τέτοιο κίνδυνο, να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί. Το πνευματικό σφυρί δεν είναι κατάλληλο για εργασία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, να θυμάστε ότι δεν είναι μονωμένο. Εάν η σμίλη μπει στην ηλεκτρική εγκατάσταση, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

## ***Κίνδυνοι που σχετίζονται με τη σκόνη και τα αέρια***

Κατά την εργασία με κρουστικά εργαλεία παράγεται σκόνη. Η έκθεση στη σκόνη μπορεί να οδηγήσει σε αναπνευστικές επιπλοκές όπως άσθμα, εμφύσημα και καρκίνο. Επιπλέον, η σκόνη που υπάρχει στον χώρο εργασίας ανυψώνεται στον αέρα μέσω των καυσαερίων. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, αφαιρέστε τυχόν υπολειπόμενη σκόνη από τον χώρο εργασίας. Επιπλέον, αξίζει να κάνετε διαλείμματα κατά τη διάρκεια της εργασίας για να αφαιρέσετε τη σκόνη που παράγεται κατά τη διάρκεια της εργασίας. Ξεκινήστε την εργασία μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Εάν ο αερισμός δεν είναι εφικτός, τα βιομηχανικά φίλτρα ή ο εξαναγκασμένος αερισμός μέσω ανεμιστήρων αποτελούν μια καλή λύση. Κατά τη διάρκεια της εργασίας, δώστε προσοχή στο πού κατευθύνεται η έξοδος αέρα από το εργαλείο. Προσπαθήστε να μην την κατευθύνετε προς την υπολειπόμενη σκόνη! Προσπαθήστε να ελέγξετε την πηγή δημιουργίας σκόνης, εάν είναι δυνατόν, τοποθετήστε μια κουκούλα απαγωγής κοντά στον χώρο εργασίας για να ελαχιστοποιήσετε την έκθεση στη δημιουργούμενη σκόνη. Όταν χρησιμοποιείτε απορροφητήρες σκόνης, χρησιμοποιήστε τους σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου οδηγιών τους. Εργαστείτε μόνο με αιχμηρά εργαλεία, καθώς αυτό ελαχιστοποιεί την παραγωγή σκόνης και αναθυμιάσεων. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μάσκα σκόνης! Ή πλήρη στολή εργασίας, ανάλογα με τους τοπικούς κανονισμούς και τις οδηγίες του εργοδότη.

## ***Κίνδυνοι που σχετίζονται με τον θόρυβο***

Η έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στην ακοή, συμπεριλαμβανομένου του βουητού, του τριξίματος ή του κουδουνίσματος στα αυτιά. Προσπαθείτε πάντα να ελαχιστοποιείτε τις εκπομπές θορύβου και την έκθεση χρησιμοποιώντας απορροφητικές κουβέρτες και μειώνοντας την επίδραση της αντανάκλασης των κυμάτων από τους τοίχους. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και τις οδηγίες του εργοδότη. Χρησιμοποιήστε το σφυρί σύμφωνα με τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσει αυξημένο θόρυβο. Εργαστείτε με γνώσεις άκρες καλά ακονισμένες, η χρήση φθαρμένων σμιλών οδηγεί σε αυξημένο θόρυβο.

## ***Κίνδυνοι που σχετίζονται με τους κραδασμούς***

Όταν εργάζεστε με πνευματικό σφυρί, ο χειριστής εκτίθεται σε σημαντική έκθεση σε κραδασμούς. Μην εργάζεστε ποτέ με φθαρμένη σμίλη - αυτό μειώνει την αποδοτικότητα της εργασίας και, κατά συνέπεια, αυξάνει τον χρόνο έκθεσης σε κραδασμούς. Η έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη στο νευρικό και κυκλοφορικό σύστημα των χεριών και των μπράτσων. Εάν εμφανίσετε συμπτώματα όπως μούδιασμα, μυρμηγκιασμα ή πόνο, διακόψτε αμέσως την εργασία, ενημερώστε τον εργοδότη σας και ζητήστε ιατρική συμβουλή. Διατηρείτε τα χέρια σας στεγνά και ζεστά κατά την εργασία. Η εργασία σε κρύες συνθήκες αυξάνει σημαντικά τον κίνδυνο βλάβης.

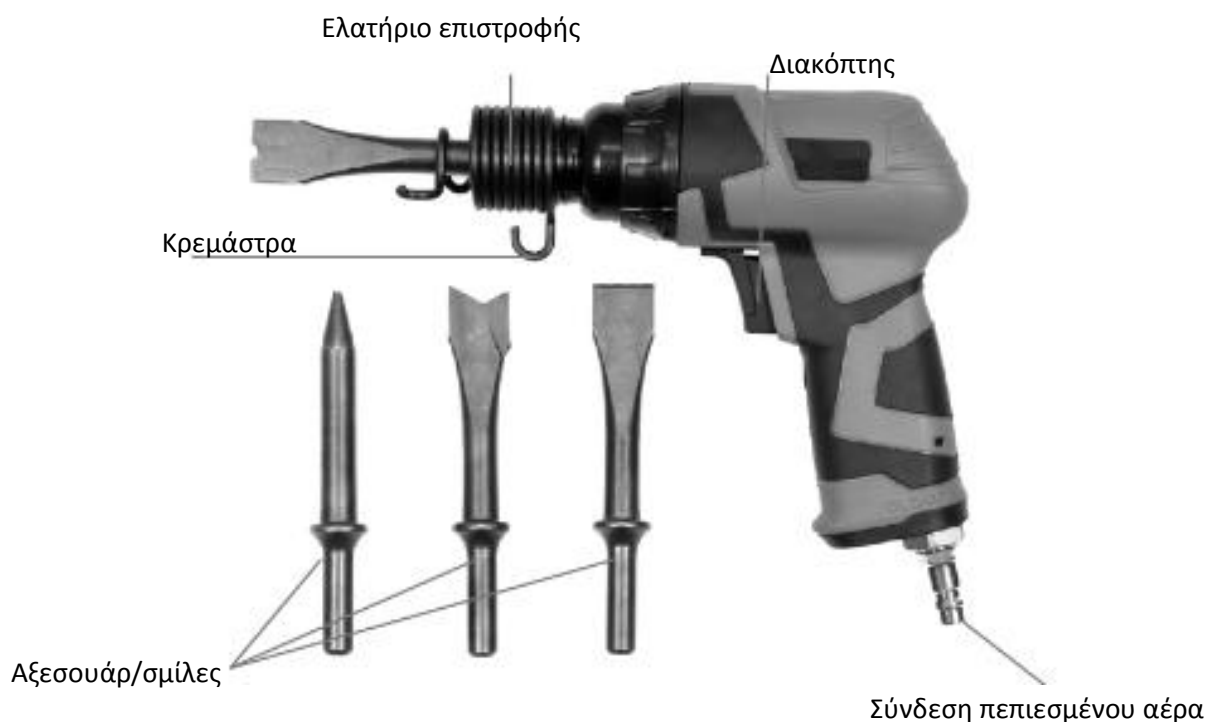


Φροντίστε για τη συντήρηση και τον καθαρισμό του εργαλείου - μια λειτουργική συσκευή παράγει λιγότερους κραδασμούς. Ποτέ μην κρατάτε το εργαλείο από το καλέμι εργασίας, καθώς αυξάνει σημαντικά την έκθεση σε κραδασμούς και μειώνει δραστικά την αποτελεσματικότητα της εργασίας. Κρατήστε το εργαλείο με σταθερή λαβή, αλλά μην χρησιμοποιείτε πλήρη δύναμη. Όσο ισχυρότερη είναι η λαβή, τόσο περισσότεροι κραδασμοί μεταφέρονται στο σώμα του χειριστή. Όταν εργάζεστε με σκυρόδεμα, προσπαθήστε να αποκόψετε μικρότερα κομμάτια, καθώς μια μεγάλη κοιλότητα του καλεμιού οδηγεί σε φαινόμενο αναπήδησης και αυξάνει σημαντικά τους μεταφερόμενους κραδασμούς. Απενεργοποιήστε τη συσκευή όταν κινείτε το σφυρί. Οι μεγαλύτεροι κραδασμοί μεταφέρονται στο νόμισμα όταν το καλέμι δεν λειτουργεί στο υλικό.

### **Κίνδυνοι που σχετίζονται με τον πεπιεσμένο αέρα**

- Όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, αποσυνδέστε τους εύκαμπτους σωλήνες αέρα και εκτονώστε την πίεση.
- Πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα, αποσυνδέστε την παροχή πεπιεσμένου αέρα από τη σφύρα.
- Μην κατευθύνετε ποτέ τη ροή του αέρα προς το μέρος σας ή προς ανθρώπους ή ζώα.
- Ένας σκισμένος σωλήνας αέρα λειτουργεί σαν μαστίγιο και μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Ελέγχετε την κατάσταση των συνδέσεων και των ίδιων των σωλήνων όσο πιο συχνά γίνεται.
- Η έξοδος πεπιεσμένου αέρα πρέπει να κατευθύνεται μακριά από τα χέρια του χειριστή.
- Χρησιμοποιήστε χαλύβδινες συνδέσεις με σπείρωμα στην εισαγωγή αέρα. Μην χρησιμοποιείτε ταχυσύνδεσμο.
- Όταν χρησιμοποιείτε συνδέσμους με δαγκάνα, χρησιμοποιείτε πάντα μια περόνη ασφαλείας. Επιπλέον, φροντίστε να αγκυρώσετε τον σύνδεσμο σε περίπτωση βλάβης της σύνδεσης σωλήνα με σωλήνα ή σωλήνα με εργαλείο.
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- Μην μεταφέρετε ποτέ το εργαλείο κρατώντας το από τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης.

### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

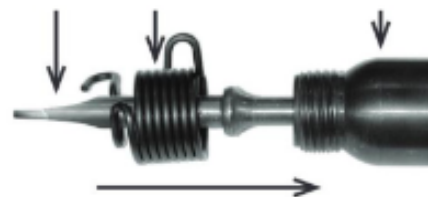




## ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΜΕ ΣΜΙΛΗ

Η σμίλη συγκρατείται στο εργαλείο με ένα ελατήριο επαναφοράς. Για να τοποθετήσετε το εξάρτημα στο σφυρί:

1. Τοποθετήστε τη σμίλη στην τρύπα
2. Βιδώστε το ελατήριο επαναφοράς στο σώμα της σφύρας.



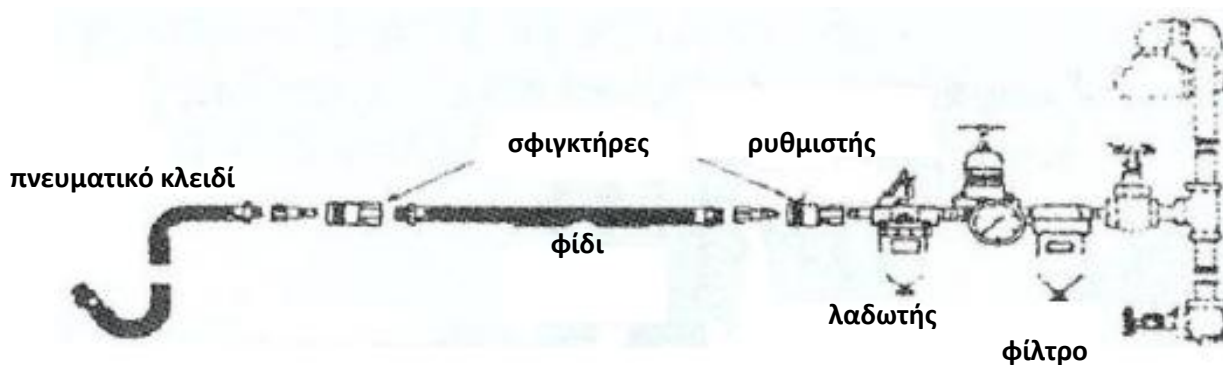
Χειριστείτε στιγμιαία το σφυρί για να ελέγξετε αν η σμίλη δεν θα πέσει έξω.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Κατά τη δοκιμή, στρέψτε τη σμίλη προς το έδαφος, ώστε να μην προκληθούν ζημιές σε ανθρώπους ή περιουσιακά στοιχεία σε περίπτωση πτώσης. Είναι σημαντικό να αποφεύγετε την εργασία με το σφυρί χωρίς φορτίο, καθώς εάν η σμίλη δεν ακουμπάει στο τεμάχιο εργασίας, μεταδίδονται σημαντικοί κραδασμοί στο σώμα του χειριστή.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Πριν ξεκινήσετε την εργασία, προσομοιώστε το εργαλείο χωρίς να συνδέσετε πεπιεσμένο αέρα, βεβαιωθείτε ότι οι φυσικές συνθήκες επιτρέπουν τη χρήση του εργαλείου. (Δεν είναι πολύ βαρύ και η δύναμη που παράγεται από αυτό δεν θα παρασύρει τον χειριστή).

## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΝΑΡΞΗ

- εγχύστε μερικές σταγόνες λαδιού ιξώδους SAE 10 στην εισαγωγή αέρα
- ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης. Εάν είναι κατεστραμμένος, τσακισμένος ή παραμορφωμένος, μην τον συνδέσετε στο εργαλείο.
- ελέγξτε τους σφιγκτήρες σύνδεσης στον εύκαμπτο σωλήνα και στο κλειδί, εάν έχουν υποστεί ζημιά - μην συνδέετε το εργαλείο.
- επειδή ο πεπιεσμένος αέρας πρέπει να είναι καθαρός και να περιέχει μικρή ποσότητα λιπαντικού, πρέπει να παρέχεται μέσω φίλτρου και λιπαντήρα



- ρυθμίστε το λιπαντικό ώστε να παρέχει 3-6 σταγόνες λαδιού ανά λεπτό, η μέγιστη απόσταση του λιπαντικού από το κλειδί είναι 5 μέτρα.

**Προσοχή:** αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης πριν από την εγκατάσταση ή την αφαίρεση της μύτης, φορέστε προστατευτικά γυαλιά. Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ συμβατά με το εργαλείο σας. Στην περίπτωση των άκρων πνευματικού σφυριού, αυτές είναι ειδικά σκληρυμένες, η χρήση τυπικών ακροδεκτών σμιλίου σε επικίνδυνες καταστάσεις.

## **ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΣΦΥΡΙ**

- Συνδέστε το άκρο του σωλήνα πίεσης

**Σημείωση:** Μόλις εγκατασταθεί το ακροφύσιο και συνδεθεί ο εύκαμπτος σωλήνας, κρατήστε το σφυρί αέρα μόνο από τη λαβή του πιστολιού.

- Θέστε το εργαλείο σε λειτουργία για λίγα δευτερόλεπτα, φροντίζοντας να μην ακούγονται ύποπτοι ήχοι.

- Βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο εργασίας είναι σταθερό και δεν μπορεί να κινηθεί κατά την επεξεργασία.

- Βεβαιωθείτε ότι το χρησιμοποιούμενο εξάρτημα είναι σωστά στερεωμένο στο εργαλείο.

- Πριν ξεκινήσετε, τοποθετήστε την άκρη στο τεμάχιο εργασίας. (Η τοποθέτηση του εργαλείου ενώ λειτουργεί θα προκαλέσει ανάκρουση).

- Για να ξεκινήσετε την εργασία, πατήστε σταδιακά τον μοχλό εκκίνησης.

- Οδηγήστε το εργαλείο απαλά, μην πιέζετε πολύ δυνατά. Προσπαθήστε να επεξεργαστείτε μικρότερα θραύσματα.

Η εντατική και νευρική εργασία συνήθως καταλήγει σε ζημιά στη σμίλη, η οποία οδηγεί σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Η προσπάθεια να σπάσετε ένα μεγαλύτερο κομμάτι ταυτόχρονα πιθανότατα θα οδηγήσει σε μπλοκάρισμα.

**Σημείωση:** Θυμηθείτε να αποσυνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα από το εργαλείο όταν: αλλάζετε την άκρη, καθαρίζετε, ελέγχετε ή συντηρείτε.

- Εάν το αξεσουάρ είναι φθαρμένο, μην το χρησιμοποιήσετε και αντικαταστήστε το με ένα καινούργιο.

Η εργασία με ένα φθαρμένο εργαλείο μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να μειώσει σημαντικά την παραγωγικότητα.

- Κατά τη διάρκεια της εργασίας υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στη σμίλη ή στο τεμάχιο εργασίας, με αποτέλεσμα τη διασπορά αυτών των στοιχείων εντός του χώρου εργασίας. Είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό! Ανάλογα με την εργασία που εκτελείται, θα πρέπει να επιλέγεται κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός. Για εργασίες πάνω από το κεφάλι θα πρέπει να χρησιμοποιείται προστατευτικό κράνος. Ο κίνδυνος θα πρέπει να αξιολογείται από τον χειριστή και για τους συναδέλφους που βρίσκονται κοντά στο εργαλείο.

- Μην εργάζεστε ποτέ με αμβλύ καλέμι. Αυτό αυξάνει σημαντικά τους κραδασμούς που μεταδίδονται στο σώμα του χειριστή. Επιπλέον, απαιτεί περισσότερη δύναμη από τον χειριστή.

- Ποτέ μην ψύχετε μια ζεστή σμίλη σε νερό. Αυτό θα προκαλέσει την αποσκλήρυνσή της, η οποία μπορεί να προκαλέσει σπάσιμο και απώλεια ελέγχου του εργαλείου.

## **ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ**

Το σφυρί δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ατμόσφαιρα που ενέχει κίνδυνο έκρηξης ή ανάφλεξης. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για την επεξεργασία επιβλαβών υλικών όπως αμιάντος ή παράγωγα μολύβδου.

Ο κατασκευαστής δεν είναι σε θέση να προβλέψει όλες τις πιθανότητες ακατάλληλης χρήσης του εργαλείου. Η καλύτερη προστασία από ατυχήματα και κινδύνους για τη ζωή είναι η κοινή λογική του χειριστή, ο οποίος είναι υπεύθυνος για τον εαυτό του και τους συναδέλφους του που εκτελούν δραστηριότητες στον τομέα εργασίας με πνευματικό σφυρί.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

| λειτουργία               | κάθε μέρα | κάθε εβδομάδα |
|--------------------------|-----------|---------------|
| οπτική επιθεώρηση        | X         |               |
| ολοκληρωμένος καθαρισμός | X         | X             |
| καθαρισμός φίλτρου αέρα  | X         |               |
| λάδωμα                   | X         |               |

**Οπτικός έλεγχος:** ελέγξτε αν η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση, εάν υπάρχουν ρωγμές, ελέγξτε τον βαθμό τάνυσης του ελατηρίου επαναφοράς. Εάν τα κενά μεταξύ των πηνίων αυξηθούν σε περίπου 2 mm, θα πρέπει να αντικατασταθεί.

**Πλήρης καθαρισμός:** αφαιρέστε τη σκόνη, τη βρωμιά.

**Καθαρισμός φίλτρου αέρα:** αφαιρέστε τη συσσώρευση βρωμιάς από το πλέγμα του φίλτρου αέρα στην εισαγωγή.

**Λίπανση:** η εγκατάσταση του συμπιεστή θα πρέπει να είναι εξοπλισμένη με λιπαντήρα και αφυγραντήρα. Εάν δεν υπάρχει λιπαντήρας, ψεκάστε συστηματικά μερικές σταγόνες λαδιού αφού ξεβιδώσετε τα πώματα και στην είσοδο αέρα για να λιπάνετε όλα τα κινούμενα μέρη της συσκευής.

**Η σχάρα πρέπει να καθαρίζεται περιοδικά για να αποφεύγεται η μόλυνση.**

**Είναι απαραίτητο να ξεβιδώνετε περιοδικά το κάλυμμα που προστατεύει τον μηχανισμό, να αφαιρείτε-καθαρίζετε το παλιό, χρησιμοποιημένο γράσο, αντικαθιστώντας το με ένα νέο. Χρησιμοποιήστε υγρό γράσο για αυτό.**

**Να διαβάζετε πάντα το δελτίο δεδομένων ασφαλείας του λιπαντικού που χρησιμοποιείτε και να ακολουθείτε τις συστάσεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό.**

Αφού ολοκληρωθεί η συντήρηση, εκτελέστε μια δοκιμαστική λειτουργία. Θέστε σε λειτουργία το εργαλείο για 10 δευτερόλεπτα. Παρακολουθήστε το επίπεδο κραδασμών που παράγεται από αυτό. Εάν εντοπιστούν ανωμαλίες, επικοινωνήστε με το σέρβις.

## ΤΕΛΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

Το νερό στον πεπιεσμένο αέρα προκαλεί πολλά προβλήματα στους χρήστες αεροσυμπιεστών, μηχανημάτων, εργαλείων και εγκαταστάσεων πεπιεσμένου αέρα. Υπάρχει ιδιαίτερα μεγάλη ποσότητα νερού και λαδιού στον πεπιεσμένο αέρα που παρέχεται από τους εμβολοφόρους συμπιεστές. Η αφυδάτωση και η απομάκρυνση του νερού σε βασικό επίπεδο είναι δυνατή με τους βιομηχανικούς αφυγραντήρες αέρα.

Οι αφυγραντήρες και οι στεγνωτήρες αέρα αποτρέπουν πολλές από τις αρνητικές επιπτώσεις που προκαλούνται από την παρουσία συμπυκνωμένου νερού σε εργαλεία και εξοπλισμό πεπιεσμένου αέρα.

Εάν ρέει αέρας μέσα από το εργαλείο και η συσκευή παρουσιάζει πτώση της δύναμής της ή δεν ανταποκρίνεται, θα πρέπει να ελέγξετε και, εάν είναι απαραίτητο, να καθαρίσετε το φίλτρο που βρίσκεται στο ακροφύσιο στο οποίο συνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα ή να ξεπλύνετε το κλειδί με λάδι ντίζελ "ON" (ρίξτε περίπου 20 ml "ON" στο ακροφύσιο στο οποίο συνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα, στη συνέχεια συνδέστε τον πεπιεσμένο αέρα και ξεκινήστε τη συσκευή). Επαναλάβετε τη λειτουργία 1 ή 2 φορές στις δεξιές και αριστερές περιστροφές.



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους σήμανσης CE - 21

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

*GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

**Πνευματικό σφυρί λαμαρίνας**

**Τύπος: G03147, μοντέλο: WFH-3040**

πληροί τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:  
2006/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 2006, σχετικά με  
τα μηχανήματα,  
τροποποίηση της οδηγίας 95/16/ΕΚ (αναδιατύπωση)

και τα πρότυπα EN ISO 11148-4:2012

Τύπος ΕΚ αριθ. 18120410C-S της 29.11.2018  
που εκδόθηκε από την SLG PRUF UND ZERTIFIZIERUNGS GMBH  
Burgstadter Strasse 20, 09232 Hartmannsdorf Χώρα: Γερμανία  
Τηλέφωνο: +49:3722:7323-0· Φαξ: +49:3722:7323-899  
Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: [service@slg.de.com](mailto:service@slg.de.com)· Ιστότοπος: <http://www.slg.de.com>  
Αριθμός Μητρώου Κοινοποιημένου Οργανισμού: 0494

Η παρούσα Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ παύει να ισχύει εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή  
ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

**Οι ακόλουθοι είναι υπεύθυνοι για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής  
τεκμηρίωσης:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Κιέτλιν, 19.05.2021

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

**Λαρίσα Κοβάλτσικ**

Όνομα, επώνυμο και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



## MANUAL DO USUÁRIO

**Martelo pneumático para chapas metálicas**

**Tipo: G03147, modelo: WFH-3040**

Tradução das instruções originais  
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



Fabricado para  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Rua Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Antes da primeira utilização, leia este manual atentamente. É responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para o uso e operação seguros e compreender quaisquer riscos que possam ocorrer durante o uso do dispositivo.*



**ATENÇÃO!!!**

**Devido à melhoria contínua do produto, as fotos e os desenhos incluídos no manual são apenas para fins ilustrativos e podem ser diferentes do produto adquirido.**

**Essas diferenças não podem constituir motivo para reclamação.**

Agradecemos a sua compra e desejamos a sua satisfação. O martelo pneumático GEKO, caracterizado pela máxima segurança e operação simples, é um dispositivo confiável, de alta eficiência, instalação rápida e pronto para uso.

Embora seja de simples operação, sua operação deve estar de acordo com as exigências contidas neste manual e com as normas de segurança e saúde ocupacional vigentes na área onde for utilizado.



Use sempre proteção auditiva ao trabalhar.  
Ruído alto é gerado durante a operação.



Use sempre óculos de segurança ao trabalhar.  
Durante o trabalho, o material processado se estilhaça do cinzel!



Trabalhar com um martelo pneumático expõe as mãos do operador a impactos, vibrações e altas temperaturas.  
Escolha luvas de trabalho grossas o suficiente para o trabalho que você está fazendo!



Não se esqueça de usar uma máscara contra poeira, o aparelho gera poeira!  
Pode causar sérias complicações de saúde.



Antes de começar a operar o dispositivo, leia atentamente o manual do usuário. As instruções e advertências nele contidas ajudarão você a trabalhar com eficiência e segurança.

## **APLICATIVO**

O martelo pneumático é projetado para trabalhos em chapas metálicas e mecânicas. É perfeito para cortar pontos de solda e soltar conexões roscadas presas. O martelo também é perfeito para construção.

**Atenção!** Este manual destina-se a usuários experientes familiarizados com os princípios de trabalho com ferramentas pneumáticas não rotativas. Usuários amadores devem buscar informações adicionais antes de usar!

## **REGRAS DE SEGURANÇA**

A não observância dos avisos abaixo e a adulteração do projeto do dispositivo pneumático isentam o fabricante da responsabilidade por danos resultantes da operação do dispositivo a pessoas, animais, bens ou ao próprio dispositivo, e anulam os direitos de garantia. Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de ler o conteúdo do manual de instruções. Para colaboradores que realizam tarefas próximas à operação deste dispositivo, é necessário o conhecimento deste manual de instruções.

- O usuário não pode exceder os parâmetros máximos para os quais este dispositivo foi projetado.
- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que todos os componentes estejam em boas condições e verifique se ele está completo.

- Vista-se adequadamente, não use roupas largas ou joias. É necessário usar proteção para a cabeça para segurar cabelos longos. Eles podem ficar presos em peças móveis.
- Utilize óculos de segurança e proteção auricular, lembre-se de usar calçados e luvas adequados.
- Lembre-se de fazer a manutenção do seu aparelho. Mantenha-o limpo para um funcionamento melhor e mais seguro. Siga as instruções fornecidas para lubrificar ou substituir acessórios. Verifique regularmente os cabos do aparelho e, se estiverem danificados, leve-os a uma assistência técnica autorizada para reparo. Mantenha as alças secas, limpas e livres de óleo ou graxa.
- Se notar qualquer sinal de funcionamento inadequado do aparelho, desligue-o imediatamente.
- Transporte o aparelho apenas pela alça. Não pressione a alavanca de partida durante o transporte. Mova somente após desconectar a mangueira de alimentação de ar comprimido!
- Preste atenção ao seu entorno. Não permita que pessoas, crianças ou animais se aproximem da sua área de trabalho.
- Nunca toque nas partes funcionais do aparelho.
- Vibrações, solavancos e postura incorreta podem causar lesões no braço ou nas mãos. Pare de trabalhar se sentir cansaço ou dor.
- Somente pessoal devidamente treinado pode instalar, ajustar ou usar uma ferramenta pneumática não rotativa.
- É estritamente proibido fazer qualquer alteração estrutural no dispositivo, pois isso pode levar à redução do desempenho e da segurança durante o seu uso.
- Nunca comece a trabalhar com uma ferramenta danificada!
- Durante a manutenção, verifique sempre o estado das marcações e etiquetas; se estiverem danificadas, substitua-as por novas.
- Durante o trabalho, esteja preparado para reagir em caso de recuo ou perda de controle da ferramenta. Ambas as mãos devem estar livres e prontas para agir.
- Mantenha a postura correta, fique em pé sobre os dois pés para manter o equilíbrio.
- Se o ar comprimido falhar, solte o interruptor da ferramenta imediatamente.
- Utilize somente óleo recomendado para lubrificação de ferramentas pneumáticas.
- Evite o contato com a ponta de trabalho durante e imediatamente após o trabalho, este elemento fica muito quente.

### ***Riscos associados ao trabalho com uma ferramenta pneumática não rotativa***

- Ao trabalhar com ferramentas pneumáticas, o operador pode sentir desconforto nas mãos, cotovelos e ombros.
- Garanta uma postura confortável e estável. Lembre-se de mudar de posição ao realizar trabalhos de longa duração. Manter a mesma posição causará distensão de determinados grupos musculares.
- Se detectar os seguintes sintomas: desconforto constante ou recorrente, dor latejante, formigamento, sensação de queimação, informe o seu empregador o mais rápido possível e procure orientação médica.



### ***Risco no local de trabalho***

A desordem no local de trabalho é a causa mais comum de acidentes. Garanta sempre boa iluminação e ordem. Dependendo do trabalho realizado, pode haver geração de poeira, o que pode causar escorregamentos. Preste atenção também às mangueiras pneumáticas. Antes do trabalho, preste atenção especial à documentação disponível no local de trabalho – pode haver linhas de energia, tubulações de água, tubulações de gás ou dutos de ventilação. Verifique sempre o local de trabalho quanto a riscos ocultos. Em locais onde tal risco possa ser esperado, tenha cuidado redobrado. O martelo pneumático não é adequado para trabalhar em atmosfera explosiva; lembre-se de que ele não é isolado. Se o cinzel for inserido na instalação elétrica, existe o risco de choque elétrico!

### ***Riscos relacionados a poeiras e gases***

Poeira é gerada durante o trabalho com ferramentas de impacto. A exposição à poeira pode levar a complicações respiratórias, como asma, enfisema e câncer. Além disso, a poeira presente no local de trabalho será elevada ao ar pelos gases de exaustão. Antes de iniciar o trabalho, remova qualquer poeira restante do local. Além disso, vale a pena fazer pausas durante o trabalho para remover a poeira gerada durante o trabalho. Comece a trabalhar apenas em ambientes bem ventilados. Se a ventilação não for possível, filtros industriais ou ventilação forçada por meio de ventiladores são uma boa solução. Durante o trabalho, preste atenção para onde a saída de ar da ferramenta é direcionada. Tente não direcioná-la para a poeira restante! Tente controlar a fonte de geração de poeira; se possível, instale um exaustor próximo ao local de trabalho para minimizar a exposição à poeira gerada. Ao usar extratores de poeira, use-os de acordo com as diretrizes do manual de instruções. Trabalhe apenas com ferramentas afiadas, pois isso minimiza a geração de poeira e fumaça. Certifique-se de usar uma máscara contra poeira! Ou um traje de trabalho completo, dependendo dos regulamentos locais e das diretrizes do empregador.

### ***Riscos relacionados ao ruído***

A exposição a altos níveis de ruído pode causar danos permanentes à audição, incluindo zumbidos, rangidos ou toques nos ouvidos. Tente sempre minimizar as emissões e a exposição ao ruído usando cobertores absorventes e reduzindo o efeito da reflexão das ondas nas paredes. Certifique-se de usar proteção auditiva de acordo com as regulamentações locais e as diretrizes do empregador. Utilize o martelo de acordo com as diretrizes deste manual de instruções. O uso inadequado pode causar aumento de ruído. Trabalhe com pontas originais bem afiadas; o uso de formões desgastados leva ao aumento de ruído.

### ***Riscos relacionados à vibração***

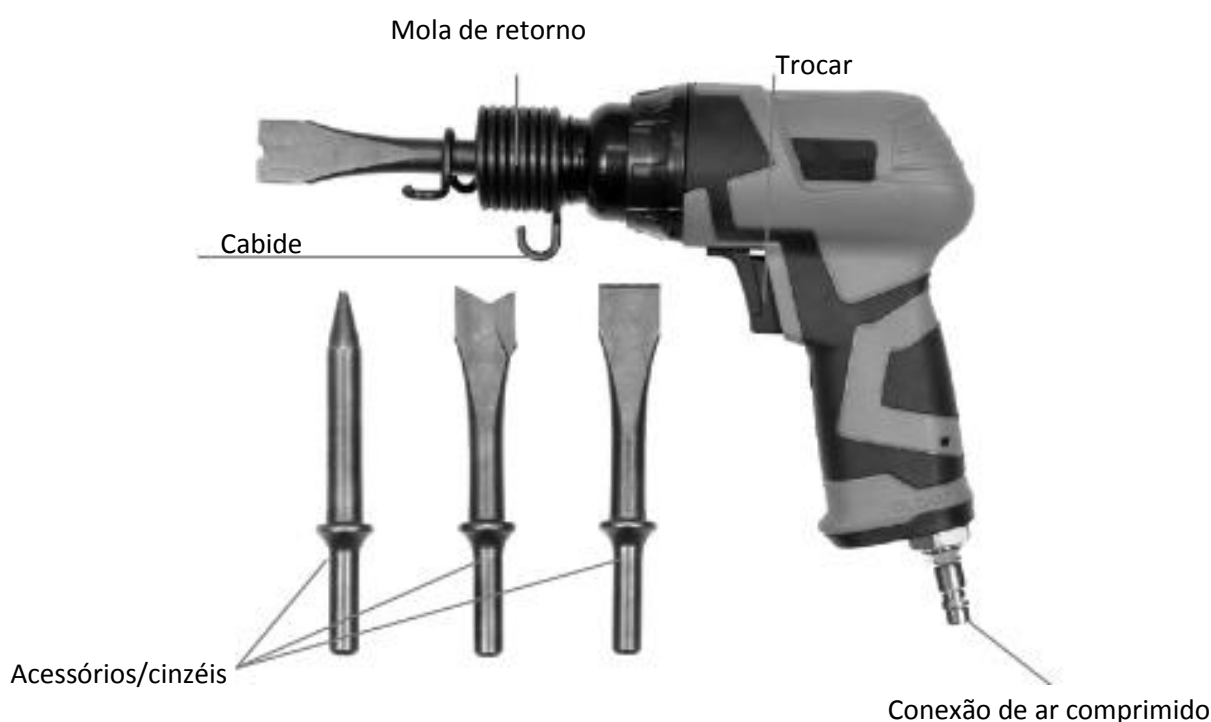
Ao trabalhar com um martelo pneumático, o operador fica exposto a vibrações significativas. Nunca trabalhe com um cinzel desgastado – isso reduz a eficiência do trabalho e, conseqüentemente, aumenta o tempo de exposição à vibração. A exposição à vibração pode causar danos aos sistemas nervoso e circulatório das mãos e braços. Se sentir sintomas como dormência, formigamento ou dor, pare de trabalhar imediatamente, informe seu empregador e procure atendimento médico. Mantenha as mãos secas e aquecidas durante o trabalho. Trabalhar em condições frias aumenta significativamente o risco de danos.

Cuide da manutenção e limpeza da ferramenta - um dispositivo em funcionamento gera menos vibração. Nunca segure a ferramenta pelo cinzel de trabalho, pois isso aumenta significativamente a exposição à vibração e reduz drasticamente a eficiência do trabalho. Segure a ferramenta com firmeza, mas não use força total. Quanto mais forte a pegada, mais vibrações são transmitidas ao corpo do operador. Ao trabalhar com concreto, tente lascar pedaços menores; uma grande depressão do cinzel causa o efeito de ricochete e aumenta significativamente as vibrações transmitidas. Desligue o dispositivo ao mover o martelo. As maiores vibrações são transmitidas à moeda quando o cinzel não está trabalhando no material.

### ***Riscos associados ao ar pressurizado***

- Quando a ferramenta não estiver em uso, desconecte as mangueiras de ar e libere a pressão.
- Antes de trocar um acessório, desconecte o ar comprimido do martelo.
- Nunca direcione o fluxo de ar para você ou para pessoas ou animais.
- Uma mangueira de ar rasgada age como um chicote e pode causar ferimentos graves. Verifique o estado das conexões e das mangueiras com a maior frequência possível.
- A saída de ar comprimido deve ser direcionada para longe das mãos do operador.
- Utilize conexões roscadas de aço na entrada de ar. Não utilize conector rápido.
- Ao utilizar engates de garra, utilize sempre um pino de segurança. Além disso, certifique-se de fixar o engate em caso de falha na conexão entre mangueira e mangueira ou entre mangueira e ferramenta.
- Não exceder a pressão máxima indicada na placa de identificação.
- Nunca transporte a ferramenta pela mangueira de pressão.

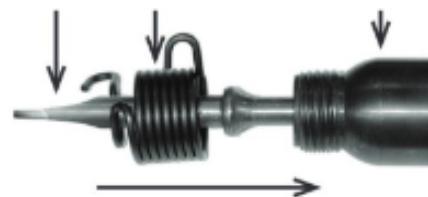
### ***INSTRUÇÕES DE USO***



## FIXAÇÃO POR cinzel

O cinzel é fixado na ferramenta por uma mola de retorno. Para inserir o acessório no martelo:

1. Insira o cinzel no furo
2. Parafuse a mola de retorno no corpo do martelo.



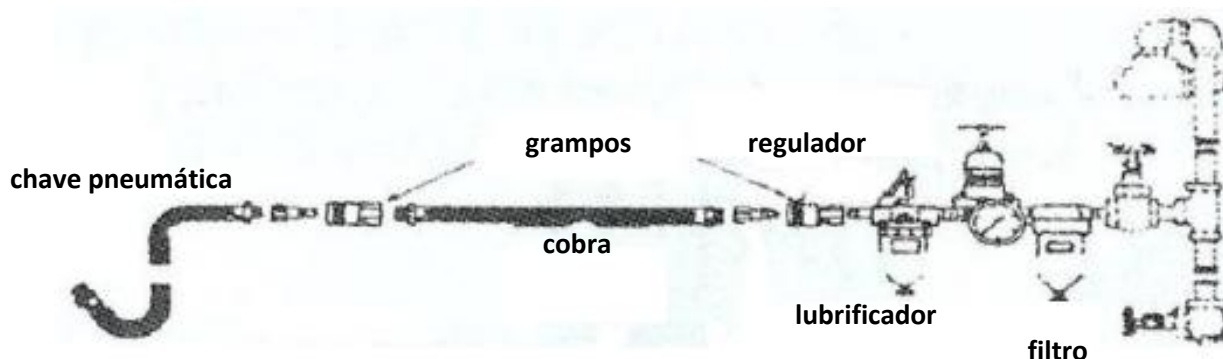
Opere o martelo momentaneamente para verificar se o cinzel não cairá.

**IMPORTANTE:** Ao testar, aponte o cinzel para o chão para que ele não cause danos a pessoas ou propriedades em caso de queda. É importante evitar trabalhar com o martelo sem carga, pois se o cinzel não estiver apoiado na peça de trabalho, vibrações significativas serão transmitidas ao corpo do operador.

**IMPORTANTE:** Antes de iniciar o trabalho, simule a ferramenta sem conectar o ar comprimido, certifique-se de que as condições físicas permitam o uso da ferramenta. (Ela não é muito pesada e a força gerada por ela não levará o operador para longe).

## ANTES DO LANÇAMENTO

- injetar algumas gotas de óleo de viscosidade SAE 10 na entrada de ar
- verifique a mangueira de pressão, se estiver danificada, dobrada ou deformada não conecte na ferramenta;
- verifique as braçadeiras de conexão na mangueira e na chave, se estiverem danificadas - não conecte na ferramenta;
- como o ar comprimido deve ser limpo e conter uma pequena quantidade de lubrificante, ele deve ser fornecido através de um filtro e lubrificador



- ajuste o lubrificador para fornecer 3-6 gotas de óleo por minuto, a distância máxima do lubrificador da chave é de 5 m;

**Atenção:** desconecte a mangueira de pressão antes de instalar ou remover a ponta, use óculos de segurança. Utilize apenas acessórios compatíveis com a sua ferramenta. No caso das pontas de martelo pneumático, elas são especialmente endurecidas; o uso de um cinzel padrão pode levar a situações perigosas.

## **TRABALHANDO COM UM MARTELO PNEUMÁTICO**

- Conecte a extremidade da mangueira de pressão

**Observação:** depois que o bico estiver instalado e a mangueira conectada, segure o martelo pneumático apenas pelo cabo da pistola.

- Ligue a ferramenta por alguns segundos, certificando-se de que não há sons suspeitos vindos dela.

- Certifique-se de que a peça de trabalho esteja estável e não possa se mover durante o processamento.

- Certifique-se de que o acessório utilizado esteja devidamente preso à ferramenta.

- Antes de começar, coloque a ponta na peça de trabalho. (Colocar a ferramenta enquanto ela estiver em funcionamento causará um recuo).

- Para iniciar o trabalho, pressione gradualmente a alavanca de partida.

- Guie a ferramenta com cuidado, sem pressionar com muita força. Tente processar fragmentos menores.

O trabalho intensivo e nervoso muitas vezes resulta em danos ao cinzel, o que leva a situações perigosas. Tentar quebrar um pedaço maior de uma vez provavelmente resultará em um bloqueio.

**Nota:** Lembre-se de desconectar a mangueira da ferramenta ao: trocar a ponta, limpar, verificar ou fazer manutenção.

- Se o acessório estiver gasto, não o utilize e substitua-o por um novo.

Trabalhar com uma ferramenta desgastada pode causar ferimentos e reduzir significativamente a produtividade.

- Durante o trabalho, existe o risco de danificar o cinzel ou a peça de trabalho, o que pode resultar na dispersão desses elementos pela área de trabalho. É absolutamente necessário o uso de equipamento de proteção individual! Dependendo do trabalho realizado, deve-se selecionar o equipamento de proteção adequado. Um capacete de proteção deve ser usado para trabalhos acima da cabeça. O risco deve ser avaliado pelo operador, inclusive para colegas de trabalho que estejam próximos da ferramenta.

- Nunca trabalhe com um cinzel sem corte. Isso aumenta significativamente as vibrações transmitidas ao corpo do operador. Além disso, exige mais força do operador.

- Nunca resfrie um cinzel quente em água. Isso fará com que ele endureça, o que pode causar quebra e perda de controle sobre a ferramenta.

## **LIMITAÇÃO DE USO**

O martelo não deve ser utilizado em atmosferas que ofereçam risco de explosão ou ignição. Não utilize a ferramenta perto de líquidos ou gases inflamáveis.

O dispositivo não pode ser usado para processar materiais nocivos, como amianto ou derivados de chumbo.

O fabricante não consegue prever todas as possibilidades de uso indevido da ferramenta, a melhor proteção contra acidentes e riscos à vida é o bom senso do operador, que é responsável por si e pelos seus colegas que executam atividades na área de trabalho com martelo pneumático.

## MANUTENÇÃO E LIMPEZA

| operação                | diariamente | toda semana |
|-------------------------|-------------|-------------|
| inspeção visual         | X           |             |
| limpeza completa        | X           | X           |
| limpeza do filtro de ar | X           |             |
| lubrificação            | X           |             |

**Inspeção visual:** verifique se o dispositivo está em boas condições, se há rachaduras e o grau de alongamento da mola de retorno. Se a folga entre as espiras aumentar para aproximadamente 2 mm, ele deve ser substituído.

**Limpeza completa:** remoção de poeira e sujeira.

**Limpeza do filtro de ar:** remova o acúmulo de sujeira na malha do filtro de ar na entrada.

**Lubrificação:** a instalação do compressor deve estar equipada com um lubrificador e um desidratador. Na ausência de um lubrificador, injete sistematicamente algumas gotas de óleo após desparafusar os bujões e na entrada de ar para lubrificar todas as partes móveis do dispositivo.

**A grelha deve ser limpa periodicamente para evitar contaminação.**

**É necessário desparafusar periodicamente a tampa que protege o mecanismo, remover e limpar a graxa velha e usada, substituindo-a por uma nova. Use graxa líquida para isso.**

**Leia sempre a ficha de segurança do lubrificante que estiver utilizando e siga as recomendações de segurança nela contidas.**

Após a conclusão da manutenção, realize um teste de funcionamento. Ligue a ferramenta por 10 segundos. Monitore o nível de vibração gerado por ela. Se detectar alguma irregularidade, entre em contato com a assistência técnica.

## RECOMENDAÇÕES FINAIS

A presença de água no ar comprimido causa muitos problemas para usuários de compressores de ar, máquinas, ferramentas e instalações de ar comprimido. Há, especialmente, grande quantidade de água e óleo no ar comprimido fornecido por compressores de pistão. A desidratação e a remoção de água em níveis básicos são possíveis com desidratadores de ar industriais.

Desidratadores e secadores de ar evitam muitos dos efeitos adversos causados pela presença de água condensada em ferramentas e equipamentos de ar comprimido.

Se o ar estiver fluindo pela ferramenta e o dispositivo apresentar queda de potência ou não responder, verifique e, se necessário, limpe o filtro localizado no bico ao qual você conecta a mangueira de ar ou lave a chave com óleo diesel "ON" (despeje cerca de 20 ml de "ON" no bico ao qual você conecta a mangueira, conecte o ar comprimido e ligue o dispositivo). Repita a operação 1 ou 2 vezes nas rotações direita e esquerda.



Os dois últimos dígitos do ano da marcação CE - 21

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

**GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

declara com plena responsabilidade que:

### **Martelo pneumático para chapas metálicas**

**Tipo: G03147, modelo: WFH-3040**

cumpra os requisitos do Parlamento Europeu e do Conselho:

2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de maio de 2006, relativa a máquinas,  
que altera a Directiva 95/16/CE (reformulação)

e normas EN ISO 11148-4:2012

Tipo CE nº 1812041OC-S de 29.11.2018

emitido por SLG PRUF UND ZERTIFIZIERUNGS GMBH

Burgstadter Strasse 20, 09232 Hartmannsdorf País: Alemanha

Telefone: +49:3722:7323-0; Fax: +49:3722:7323-899

E-mail: [service@slg.de.com](mailto:service@slg.de.com); Site: <http://www.slg.de.com>

Número de registro do organismo notificado: 0494

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído  
sem o consentimento do fabricante.

**É responsável pela preparação e armazenamento da documentação técnica:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 19/05/2021

Local e data de emissão

**Larysa Kowalczyk**

Nome, sobrenome e cargo da pessoa autorizada